





Erdészeti Tudományos Intézet

Forest Research Institute

Научно - Исследовательский Институт

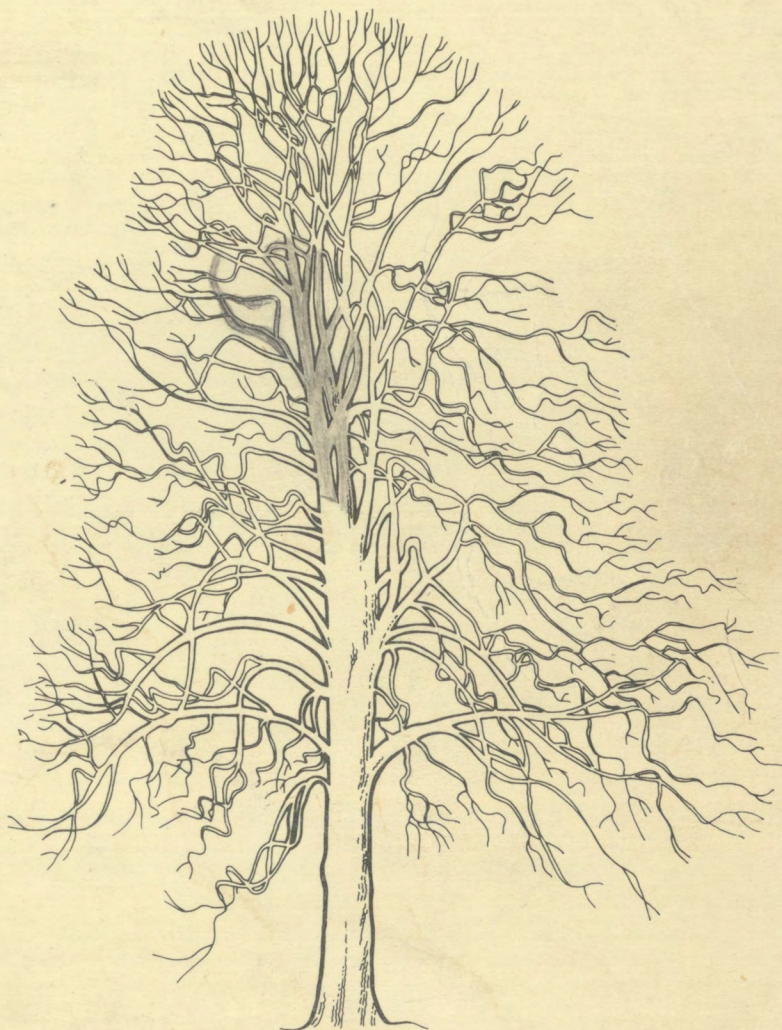
Лесного Хозяйства

PUBLIKÁCIÓK

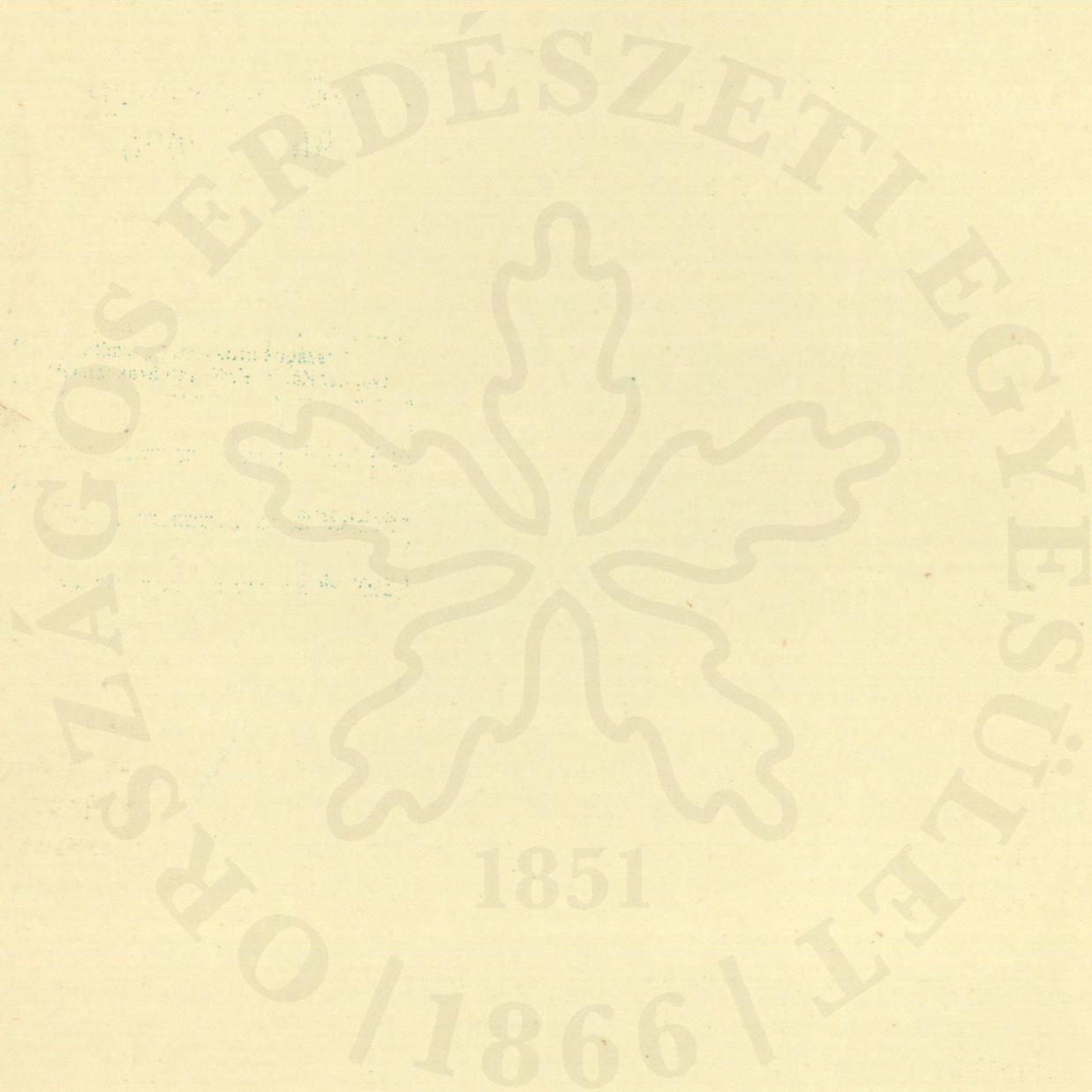
PUBLICATIONS

ПУБЛИКАЦИИ

1979-1982



BUDAPEST, 1983



Erdészeti Tudományos Intézet
Forest Research Institute
Научно-Исследовательский Институт
Лесного Хозяйства

OEE Könyvtár
Áll.Ell. 2020

PUBLIKÁCIÓK
PUBLICATIONS
ПУБЛИКАЦИИ

Országos Erdészeti Egyesület Wagner Károly Erdészeti Szakkönyvtár
Leltári szám: 100/2016
Csoport szám: I.
Raktári jelzet: 5-VI.

1851
1979 – 1982

1985 JAN 2 11
Erdészeti Tudományos Intézet
Könyvtára

Leltári szám

12.697

Helyszám

XLIV / 6

BUDAPEST, 1983

Erdei Tudományos Intézet
Forest Research Institute
Научно-исследовательский институт
Лесного Хозяйства

OEE Könyvtár
2024. 03. 05.

Wagner Károly Erdészeti Szakkönyvtár	2024. 03. 05.
2024. 03. 05.	2024. 03. 05.
2024. 03. 05.	2024. 03. 05.
2024. 03. 05.	2024. 03. 05.

PUBLIKACIÓK
PUBLICATIONS
ПУБЛИКАЦИИ

1851

1851 - 1885

MÉM Kutatás és Oktatás Ellátási Központ Szolgáltató Üzeme
(Kellás)

1024 Budapest, Kitaibel Pál u. 4.

Felelős vezető: Sztáisi György

Készült Rotaprint eljárással

az MSZ 5601-59 és 5602-55 szabvány szerint

83.340

Megjelent 600 példányban

FEJEZETEK

	Oldal
I	Általános erdőszet
II	Ökológia
III	Nemesítés
IV	Szaporítóanyagtermelés
V	Természetes felújítás - erdősités
VI	Fatermés - állományszerkezet
VII	Tervezés - erdőrendezés
VIII	Erdőnevelés
IX	Erdővédelem
X	Gépesítés - műszaki fejlesztés
XI	Munka- és üzemszervezés
XII	Ergonómia - munkavédelem
XIII	Erdészeti gazdaságtan
XIV	Környezetvédelem

CHAPTERS

	page
I	Forestry in general
II	Ecology
III	Breeding
IV	Production of propagation material
V	Natural regeneration - forestation
VI	Stand structure, and yield
VII	Planning - forest management
VIII	Forest tending
IX	Forest protection
X	Mechanization - technical development
XI	Work organization - organization of operational units.....
XII	Ergonomy - labour safety
XIII	Forest economy
XIV	Environment protection

РАЗДЕЛЫ

	страницы
I	Общее лесоводство.....
II	Экология.....
III	Селекция.....
IV	Производство посадочного материала.....
V	Естественное возобновление-лесоразведение....
VI	Прирост- структура насаждений.....
VII	Планирование- лесоустройство
VIII	Лесовоспитание.....
IX	Защита леса
X	Механизация- техническое развитие
XI	Организация работ и производства.....
XII	Эргономия- Охрана труда
XIII	Экономика лесного хозяйства.....
XIV	Охрана окружающей среды.....

1.	Általános bevezető	I
6.	Ökológia	II
10.	Hemoklasz	III
14.	Aspori életrajzok	IV
16.	Természet leírása	V
18.	Patamén - állomány	VI
20.	Tervezés - irányítás	VII
23.	Erőforrások	VIII
26.	Erőforrások	IX
32.	Öpessék - műanyag fajták	X
33.	Monka - szemesítés	XI
43.	Erőforrások - munkavégzés	XII
49.	Erőforrások - munkavégzés	XIII
53.	Erőforrások - munkavégzés	XIV

1.	Általános bevezető	I
6.	Ökológia	II
10.	Hemoklasz	III
14.	Aspori életrajzok	IV
16.	Természet leírása	V
18.	Patamén - állomány	VI
20.	Tervezés - irányítás	VII
23.	Erőforrások	VIII
26.	Erőforrások	IX
32.	Öpessék - műanyag fajták	X
33.	Monka - szemesítés	XI
43.	Erőforrások - munkavégzés	XII
49.	Erőforrások - munkavégzés	XIII
53.	Erőforrások - munkavégzés	XIV

1.	Általános bevezető	I
6.	Ökológia	II
10.	Hemoklasz	III
14.	Aspori életrajzok	IV
16.	Természet leírása	V
18.	Patamén - állomány	VI
20.	Tervezés - irányítás	VII
23.	Erőforrások	VIII
26.	Erőforrások	IX
32.	Öpessék - műanyag fajták	X
33.	Monka - szemesítés	XI
43.	Erőforrások - munkavégzés	XII
49.	Erőforrások - munkavégzés	XIII
53.	Erőforrások - munkavégzés	XIV

1851

1866

Az Erdészeti Tudományos Intézet
az országos és táji kutatási feladatokat
kísérleti állomásaival látja el.

National and regional research of Forest
Research Institute
is carried on in the experimental stations

Национальные и региональные научно-исследо-
вательские работы Научно-исследовательский
институт лесного хозяйства проводит совмест-
но с Опытными станциями.

Ebben a kötetben az Erdészeti Tudományos Intézet kutatói
utóbbi években /1979-1982/ megjelent publikációinak rövid
összefoglalóit adjuk közre magyar, angol és orosz nyelven.
Reméljük, hogy ezzel a kiadvánnyal hozzájárulhatunk a ma-
gyar erdészeti kutatás legújabb eredményeinek megismerésé-
hez, a hazai és a külföldi szakemberek körében egyaránt.

In this publication the short summaries of the papers and
books published by the research workers of the Forest
Research Institute in 1979-82 are presented in Hungarian,
English and Russian.

We hope that the publication will contribute to the
knowledge of the recent results of the Hungarian forest
research among the experts of forestry both abroad and in
Hungary.

В этом сборнике приведены рефераты публикаций научных ра-
бот сотрудников Научно-исследовательского института лес-
ного хозяйства за 1979-82 годы на венгерском, английском
и русском языках.

Надеемся, что это издание поможет ближе познакомиться с
новейшими результатами венгерских научных работ в области
лесной науки как отечественным так и зарубежным специалис-
там.

Az intézet kutatási szervezete a következő:

- Nemesítési, szaporítóanyag termelési és környezetvédelmi osztály
- Szervezésfejlesztési osztály
- Ökológiai és erdősítési osztály
- Erdőművelési, fatermési és erdőrendezési osztály
- Erdővédelmi osztály
- Műszaki fejlesztési osztály
- Gépkeszerleti és gépvizsgálati osztály
- Erdészeti gazdaságtani osztály

The Forest Research Institute is divided into eight departments functioning in the following fields:

- Breeding, propagation material, environment protection
- Organizational development
- Ecology and forestation
- Silviculture, yield and forest management
- Forest protection
- Technical development
- Machine development and test
- Forest economy

Научно-исследовательский институт лесного хозяйства имеет следующие научные отделы:

- Лесная селекция, производство посадочного материала и охрана окружающей среды
- Организация и развитие лесного хозяйства
- Экология и разведение леса
- Лесоводство, прирост и лесоустройство
- Защита леса
- Техническое развитие
- Экспериментальная техника и испытание машин
- Экономика лесного хозяйства

ÁLTALÁNOS ERDÉSZET

FORESTRY IN GENERAL

ОБЩЕЕ ЛЕСОВОДСТВО

1. GÁL J.-JÁRÓ Z.-KERESZTESI B. /1980/: Babos Imre 1901-1979. Az Erdő, 1980. 3.sz. 97-98.p.
Gál J.-Járó Z.-Keresztési B.: Babos Imre 1901-1979.
Гал Я. - Яро З. - Керестеши Б.: Бабош Имре 1901-1979 гг.
2. HALUPA L. /1981/: Gondolatok a nyárfatermesztés időszervi kérdéseiről. Az Erdő, 1981. 9.sz. 414-417.p.
A nyárfatermesztésünkben meglévő hibák, a fejlődést akadályozó gondok mellett megfontoltak lehetőségeit is ismerteti a szerző.
Halupa L.: Considerations on the timely problems of poplar growing.
The author enumerates the errors committed in the field of poplar growing. The difficulties impeding the advancement and the possibility of ceasing the problems are also described.
Халупа Л.: Мысли об актуальных вопросах выращивания тополей.
Автор дает обзор проблем, связанных с выращиванием тополевых насаждений и вместе с этим старается выявить возможности устранения их.
3. ILLÉS I. /1980/: A magyar erdőgazdálkodás jelene és jövője. Interjú Keresztési Béla akadémikussal. A MŰDÖSZ Lapja, 1980. XI.15. 7.p. ugyanott 1980.XII.1. 7.p.
Illés István's interview with Keresztési Béla the member of the Hungarian AS: Present and Future of Hungarian Forest Management.
Иллес И.: Настоящее и будущее лесного хозяйства. Интервью с академиком Б. Керестеши. Журнал МҮДӨС, 1980.XI.15. с. 7 и 1980.XII.1. с.7.
4. KAPUSI I. /1981/: Akáctermesztés a Nyírség homokterületein. Doktori disszertáció kézirat. Erdészeti és Faipari Egyetem, Sopron, 50 p.
Kapusi J.: Growing black locust in the sandy soils of the region Nyírség.
The publication is a comprehensive evaluation of growing black locust in the region Nyírség.
Капуши И.: Выращивание акации на песках Ниршига. Докторская диссертация. Шопрон.
Комплексная оценка выращивания акации на песках Ниршига.
5. KERESZTESI B. /1979/: Az erdőgazdaságfejlesztés negyedszázada. Az Erdő, 1979. 3.sz. 100-104.p.
Keresztési, B.: 25 years of the development of forest management.
Керестеши Б.: Четверть века развития лесного хозяйства.
6. KERESZTESI B. /1979/: Utijelentés a VIII. Erdészeti Világkongresszusról és az azt követő fő tanulmányutáról, 1979. III.27. 30 p.
Keresztési, B.: A report on the 8th Forest World Congress and the following study-tour, 27th March, 1979.
Керестеши Б.: Путевые заметки о VIII. Международном лесном конгрессе и научной экскурсии. 1979.
7. KERESZTESI B. /1979/: Beszámoló a VIII. Erdészeti Világkongresszusról. 1978.X. 16-28. Indonésia, Jakarta I. rész. Az Erdő, 1979. 4.sz. 145-182.p.
Keresztési, B.: A report on the 8th Forest World Congress, 16-28 October, 1978. Indonesia, Jakarta. First Part.
Керестеши Б.: Отчет о VIII. Международном лесном конгрессе / Индонезия- Джакарта, 1978./ I часть.
8. KERESZTESI B. /1979/: Beszámoló a VIII. Erdészeti Világkongresszusról. A fejlődő országok problémái. IV. rész. Erdőgazdaság és Faipar, 1979. 5.sz. 13-14.p.
Keresztési, B.: A report on the 8th Forest World Congress. The problems of developing countries. 4th part.
Керестеши Б.: Отчет о VIII. Международном лесном конгрессе. Проблемы развивающихся стран. IV. часть.
9. KERESZTESI B. /1979/: Beszámoló a VIII. Erdészeti Világkongresszusról. III. rész. Az Erdő, 1979. 6.sz. 241-254.p.
Keresztési, B.: A report on the 8th Forest World Congress. 3rd part.
Керестеши Б.: Отчет о VIII. Международном конгрессе. III. часть.
10. KERESZTESI B. /1979/: Beszámoló a VIII. Erdészeti Világkongresszusról. Tanulmányutazás Indonészia szigetvilágában. IV. rész. Erdőgazdaság és Faipar, 1979. 6.sz. 10-12.p.
Keresztési, B.: A report on the 8th Forest World Congress. A study-tour in the Indonesian archipelago. 4th part.
11. KERESZTESI B. /1979/: Beszámoló a VIII. Erdészeti Világkongresszusról. Erdészeti munka a dzsungelben. IV. rész. Erdőgazdaság és Faipar, 1979. 7.sz. 6-8.p.
Keresztési, B.: A report on the 8th Forest World Congress. Forest operation in the jungle. 4th part.
Керестеши Б.: Отчет о VIII. Международном лесном конгрессе. Лесохозяйственные работы в джунглях. IV часть.
12. KERESZTESI B. /1979/: Beszámoló a VIII. Erdészeti Világkongresszusról. 1978. X.16-28. Indonésia Jakarta II. rész. Faipar, 1979. 8.sz. 225-233.p.
Keresztési, B.: A report on the 8th Forest World Congress, 16-28 October, 1978. Indonesia, Jakarta. 2nd part.
Керестеши Б.: Отчет о VIII. Международном лесном конгрессе. / Индонезия - Джакарта, 1978./ II часть.
13. KERESZTESI B. /1979/: Beszámoló a VIII. Erdészeti Világkongresszusról. Gyorsan növő fafajok termesztése a trópusokon IV.rész. Erdőgazdaság és Faipar, 1979. 8.sz. 5-7.p.
Keresztési, B.: A report on the 8th Forest World Congress. The cultivation of fast-growing tree-species on the tropics. 4th part.
Керестеши Б.: Отчет о VIII. Международном лесном конгрессе. Выращивание быстрорастущих пород в тропиках. IV часть.
14. KERESZTESI B. /1979/: I.Sz. Melekov az MTA tiszteletbeli tagja. Az Erdő, 1979. 9.sz. 410.p.
Keresztési, B.: I.S. Melekov, the honorary member of the Hungarian Academy of Sciences.
Керестеши Б.: И.С. Мелехов- почетный член АН.
15. KERESZTESI B. /1979/: Beszámoló a VIII. Erdészeti Világkongresszusról. Trópusi túlgyerdőkben, oktatási intézményekben IV. rész. Erdőgazdaság és Faipar, 1979. 9.sz. 3-4.p.
Keresztési, B.: A report on the 8th Forest World Congress. In tropical oakforests and in the institutions of education. 4th part.
Керестеши Б.: Отчет о VIII. Международном лесном конгрессе. В тропических дубовых лесах, в учебных заведениях. IV часть.
16. KERESZTESI B. /1979/: Megjegyzés könyvismertetés helyett. Az Erdő, 1979. 10.sz. 473-474.p.
Keresztési, B.: Instead of a review: a remark.
Керестеши Б.: Замечания вместо резюме о книге.
17. KERESZTESI B. /1979/: Az ERTI a Tsz-erdőgazdálkodás fejlesztéséért. Apátistvánfalva 1979. IX.11. Az Erdő, 1979. 11.sz. 488-490.p.
Keresztési, B.: Forest Research Institute for the development of forest management in co-operatives.
Керестеши Б.: ЭРТИ на службе развития лесного хозяйства в совхозных лесах.
18. KERESZTESI B. /1979/: Köszönet. Az Erdő, 1979. 12.sz. 575-576.p.
Keresztési, B.: Acknowledgement.
Керестеши Б.: Приветствие.
19. KERESZTESI B. /1979/: A technika- és technológiaváltás küszöbén. Az Erdő, 1979. 11.sz. 507-511.p.
Keresztési, B.: On the threshold of changing techniques and technologies.
Керестеши Б.: На пороге смены техники и технологии.
20. KERESZTESI B. /1980/: Erdészeti probléma az MTA 1979. évi közgyűlésén. /Referátum Hollán Zsuzsa "A tudomány haladása és az ember" c. előadásáról/. Erdőgazdaság és Faipar, 1980. 1.sz. 9.p.

Keresztési B.: A forest problem at the 1979-year general meeting of the Hungarian AS /A review on Hollán Zsuzsa's paper: "Scientific progress and Man"/

Керестеши Бела: Проблема лесного хозяйства.
Реферат доклада Ж. Холлан: "Научный прогресс и человек".

21. KERESZTESI B./1980/: A jóléti erdőgazdálkodás a szovjet erdő-gazdaságfejlesztés tükrében.
Az Erdő, 1980. 3.sz. 107-111.p.

Keresztési, B.: Recreational forestry in the mirror of Soviet forest management.
Керестеши Б.: Ведение лесного хозяйства с учетом социально-бытовых потребностей общества в зеркале развития лесного хозяйства в СССР.
22. KERESZTESI B.-MADAS A./1980/: A hazai természeti erőforrások áttekintése. Az erdő.
OMFB. 1980.3.sz.

Keresztési, B.-Madas, A.: A survey of the native natural resources
Керестеши Б.- Мадаш А.: Обзор отечественных природных ресурсов.
23. KERESZTESI B./1980/: Az erdész feladata az erdő fájáért is.
Az Erdő, 1980. 4.sz. 184.p.

Keresztési, B.: A forester is responsible for the wood of forests. too.
Керестеши Б.: Лесник ответственен и за дерево в лесу.
24. KERESZTESI B./1980/: L. Dimitri: "A fenyők termesztése és a fenyőgazdálkodás" c. könyv ismertetése.
Az Erdő, 1980. 4.sz. 151.p.

Keresztési, B.: A review on L. Dimitri's book: "Cultivation of conifers and the management of coniferous stands".
Керестеши Б.: Резюме книги Л.Димитри: "Выращивание и ведение хозяйства в хвойных насаждениях".
25. KERESZTESI B./1980/: A gyorsan növő lombos fafajok termesztése.
Erdőgazdaság és Faipar, 1980. 4.sz. 6-8.p.

Keresztési, B.: The cultivation of fast-growing broadleaved tree-species.
Керестеши Б.: Выращивание быстрорастущих лиственных пород.
26. KERESZTESI B./1980/: A nyárfatermesztés nemzetközi helyzete.
Erdőgazdaság és Faipar, 1980. 6.sz. 7-8.p.

Keresztési, B.: The situation of poplar breeding on an international level.
Керестеши Б.: Международное положение выращивания тополей.
27. KERESZTESI B./1980/: Egy világalakosság apropóján. /Az Erdészeti és Faipari Egyetemen az Erdőműveléstan keretében tartott előadás/.
Az Erdő, 1980. 11.sz. 484-490.p.

Keresztési, B.: On occasion of a world championship.
Керестеши Б.: По поводу одного мирового первенства.
28. KERESZTESI B./1981/: A XVI. Nyárfakongresszus.
Az Erdő, 1981. 3.sz. 108-111.p.

Keresztési, B.: The 16th Poplar Congress.
Керестеши Б.: XVI. Международный конгресс по тополю.
29. KERESZTESI B./1981/: Erdő - környezet - társadalom.
Kortárs, 1981. 5.sz. 757-764.p.

Keresztési, B.: Forest - environment - society.
Керестеши Б.: Лес - среда - общество.
Журнал "Современник", 1981. V. с. 757-764.
30. KERESZTESI B./1981/: Az erdészet alapja az erdőművelés.
OEE szakmai podium vita Győr, 1981. VIII.7.
Az Erdő, 1981. 11.sz. 477-499.p.

Keresztési, B.: Silviculture as the basis of forest management.
Керестеши Б.: Лесоводство как основа лесного хозяйства.
31. KERESZTESI B./1981/: A kutatási eredmények realizálása a gyakorlat és a kutatás közös feladata.
Agrártudományi Közlemények, 1981. 40.k. 2-4.sz. 233-235.p.

Keresztési, B.: Realization of the results of research is a joint task for practice and research.

Керестеши Б.: Реализация результатов научных исследований - общая задача науки и практики.

32. KERESZTESI B./1981/: A IUFRO vezetői a Szovjetunióban.
Erdőgazdaság és Faipar, 1981. 4.sz. 12-13.p.

Keresztési, B.: IUFRO-leaders in the Soviet Union.
Керестеши Б.: Руководители ИУФРО в СССР.
33. KERESZTESI B./1981/: A XVII. IUFRO Világkongresszus dokumentumai.
Az Erdő, 1981. 12.sz. 540-547.p.

Keresztési, B.: Documents of the 17th IUFRO World Congress.
Керестеши Б.: Документы XVII. Мирового конгресса ИУФРО.
34. KERESZTESI B./1981/: Maradjon zöld a Föld! I.rész: Erdőgazdaság és Faipar, 1981. 12.sz. 3-4.p. II.rész: 1982.1.sz. 3-4.p.

Keresztési, B.: Keep the Globe green! I. part; 2. part
Керестеши Б.: Пусть зеленой остается земля! I-II. часть.
35. KERESZTESI B./1982/: Magyar erdészeti politika.
IUFRO Wien /német és angol nyelven/

Keresztési, B.: Hungarian forest policy.
Керестеши Б.: Лесная политика в БНР.
Материалы ИУФРО, Вена / на англ. и нем. языках/.
36. KERESZTESI B./1982/: Erdészeti politika a Magyar Népköztársaságban.
Nemzetközi Mezőgazdasági Szemle, 1982. 3.sz. 27-33.p. /orosz nyelven/

Keresztési, B.: Forest policy in the Hungarian People's Republic.
Керестеши Б.: Лесная политика в БНР.
/ на русск. яз./
37. KERESZTESI B./1982/: A kutatás a távlati fejlesztés szolgálatában.
/rövidítve/
Az Erdő, 1982. 5.sz. 202-209.p.

Keresztési, B.: Research for development.
Керестеши Б.: Научные исследования на службе дальнейшего развития.
38. KERESZTESI B./1982/: Vadas Jenő születésének 125. évfordulója.
Az Erdő, 1982. 10.sz. 459-460.p.

Keresztési, B.: The 125th anniversary of Vadas Jenő's birth.
Керестеши Б.: 125 летний юбилей со дня рождения Е. Вадаша.
39. KERESZTESI B./1982/: Hungarian forest policy. /Magyar erdészeti politika/.
Acta agronomica, 1982. 3-4.sz.

Keresztési, B.: Hungarian forest policy.
Керестеши Б.: Лесная политика в БНР.
/ на англ. яз./
40. KERESZTESI B./1982/: Erdészeti politika Magyarországon.
Közgazdasági Szemle, 1982. 11.sz. 1344-1356.p.

Keresztési, B.: Forest policy in Hungary.
Керестеши Б.: Лесная политика в БНР.
41. KERESZTESI B./1982/: Előzetes egy készülő könyvről.
Erdőgazdaság és Faipar, 1982. 11.sz. 19.p.

Keresztési, B.: A preliminary review on a book in progress.
Керестеши Б.: Заметки к подготавливаемой книге.
42. KERESZTESI B./1982/: Gazdasági és természeti értékek. Nagyobb erdőket - kegyőbbül.
Népszerűség, Eger, 1982. XII. 31. 13.p.

Keresztési, B.: Economic and natural values. We need larger forests of conifers.
Керестеши Б.: Хозяйственные и природные ценности. Больше лесов из хвойных
в газете "Непьюйшар", 1982. XII. 31. с. 13.

43. in KERESZTESI B. szerk./1982/: Magyar Erdészet 1954-1979. Akadémiai Kiadó, Bp. 1982. 390 p.

Keresztesi, B.: Hungarian Forestry.

Керестеши Б.: Венгерское лесное хозяйство. Издательство ВАН, 1982. Будапешт, 390 с.

44. LENGYEL GY./1982/: Bemutatjuk az Erdészeti Tudományos Intézetet. A Világ Mezőgazdasága, 1982. 7.sz. 61-68.p.

A cikk áttekinti a hazai szervezett erdészeti kutatás történetét 1892-től, valamint az Erdészeti Tudományos Intézetben 1949 óta folyó munkát. A kutatás feladatai mindig összhangban voltak az erdőgazdálkodás fejlesztési célkitűzéseivel. Az 1969-ben kialakított új kutatási irányítási rendszer az intézet profiljára és feladatkörére a fatermelés és fakitermelés fejlesztésére irányuló komplex kutatásban jelölte meg. Az intézet 8 tudományos osztályra tagozódik. Összeállításának 20 %-a Budapesten, 80 %-a Mátrafüredi, Kecskeméti, Sárvári, Soproni, Püspökladányi, Kaposvári és Gödöllői kísérleti állomásokon dolgozik. Az intézetben művelt szakterületek: nemesítés, szaporítóanyagtermelés, környezetvédelem, ökológia és erdősítés, erdőművelés, fatermelés és erdőrendezés, erdővédelem, műszaki-fejlesztés, gépkezelés és gépvizsgálat, szervezés-fejlesztés, valamint erdészeti gazdaságban.

Lengyel, Gy.: Presentation of the Forest Research Institute

The publication reviews the history of forestry research from 1892 and the activity of the Forest Research Institute from 1949. Research has always been carried out in accordance with the objectives of the development of forestry. The scope and tasks of the Institute, determined by the new system of the direction of research developed in 1969, embrace the complex research of the development of timber-growing and logging. The Institute is divided into eight classes. 20 per cent of the staff-number of the Institute is working in Budapest. The offices of the other 80 per cent are the Experiment Stations functioning in Mátrafüred, Kecskemét, Sárvár, Sopron, Püspökladány, Kaposvár and Gödöllő. The subjects of forestry studied in the Institute are as follows: breeding; production of propagation material; environment protection; ecology and forestation; silviculture; wood-yield and forest management; forest protection; technical development; machine-test and experiments with machines; development of organization and forest economy.

Лендел Д.: Представляем Научно-исследовательский институт лесного хозяйства. "Сельское хозяйство мира", XV выпуск, № 7, 61-68 стр.

Статья знакомит с историей отечественных лесных научных исследований начиная с 1892 года и дает обзор научной деятельности НИИЛХ с 1949 года. Новая система управления научно-исследовательских работ, введенная в 1969 году, установила главный профиль института и тематику научной деятельности, направленной на комплексные исследования по развитию лесного хозяйства и лесозосплатации. Институт состоит из 8 научных отделов. 20 % сотрудников института работают в Будапеште и 80 % на 7 опытных станциях института. Специальности института: лесная селекция; производство посадочного материала; охрана окружающей среды; экология и лесопосадки; лесоводство, природ лес и лесозосплатация; защита лесов; техническое развитие; проектирование и испытание лесохозяйственных машин; организация и планирование лесного хозяйства; экономика лесного хозяйства.

45. MÁTYÁS CS./1982/: Tüprengés erdőművelési szemléletünkről. Az Erdő, 1982. 6.sz. 259-261.p.

A minőség termelésére törekvünk még ma is az erdőművelők elsőrendű célkitűzése, holott a fűrésznél mint optimális végeredmény tulajdonképpen a 19.sz. technikai kultúrájának vetülete. A kulturális-technológiai háttér gyors változása a természet-szemlélet módosítását is felveti.

Mátyás, Cs.: Meditation upon our silvicultural attitude. /Tüprengés erdőművelési szemléletünkről/.

Growing timber of good quality is the fundamental object of the Hungarian foresters working in silviculture, even today, though sawlog as the end-product of timber growing is connected with the technology of the 19th century. The quick change of the technological background raises the idea of the modification of this silvicultural attitude.

Матяш Ч.: Раздумия о нашем воззрении на лесоводство.

Выращивание высококачественной древесины и в настоящее время остается первоочередной задачей лесоводов. Но прошедшие в настоящее время изменения в культурной и технической сферах отражаются и на это воззрение.

46. REDEI K./1981/: A Duna-Tisza közli erdők történetéhez. Az Erdő, 1981. 1.sz. 37-38.p.

A Nagykőrös határában fekvő erdők fafajösszetételének megváltozást mutatja be a tanulmány közel 100 év távlatából. A tölgyesek visszaszorulásában /88,4 %-ról 41,0 %/ elsősorban a talajvízszint leszállítása játszik döntő szerepet. Ugyanakkor szembetűnő az akác terjedése /2,4 %-ról 40,4 %/. A fenyőfélék nagyarányú telepítése a felszabadulás után kezdődött meg, arányuk a vizsgált térségben 15 %. A fafajösszetétel fenti módosulása jellemző tendenciáknak érvényesül a Duna-Tisza köze egész területén.

Redei, K.: Contribution to the history of the forests situated between the rivers Danube and Tisza.

Going back nearly 100 years, the study demonstrates the change of the species-composition of the forests situated in the area of the village Nagykőrös. The lowering of the water-table has played a determinative part in the decrease of areas covered with oak stands /from 88,4 per cent to 41,0 per cent/. At the same time, expansion of black locust is conspicuous /from 2,4 per cent to 40,4 per cent/. The large scale plantation of conifers was begun after 1945, their proportion amounts to 15 per cent in the

investigated area. This change of species-composition represents the trend all over the site between the rivers Danube and Tisza. Редеи К.: К истории лесов междуречья Дуная и Тиссы.

Дан анализ изменений породного состава лесов в районе Надькёреш почти за 100 лет. Уменьшение площадей под дубовыми насаждениями с 88,4 % до 41 % автор объясняет в первую очередь изменением уровня грунтовых вод. Нарядом с увеличением площадей, занятых под акациевыми насаждениями /с 2,4 % до 40,4 %/. Посадки хвойных не считались здесь после освобождения и в настоящее время их удельный вес составляет 15 %. Приведенная тенденция изменений в породном составе этого района характерна и для междуречья в целом.

47. SIMON M./1980/: Bátyai nyár- és fűzkeveréti komplexum. Ismertető, 1980. Bp. 21.p.

A 61 ha Duna menti nyár és fűz klón-, fajta- és technológiai kísérletek vizsgálati eredményeit, továbbá a nyárasok javasolt végelszámát és gazdaságosságát ismertetik.

Simon, M.: Poplar and willow experimental complex in the area of village Bátya.

The author describes the results of the technological experiments carried out with poplar and willow clones and cultivars planted in 61 ha along the Danube. In the publication the felling ages proposed for poplar stands and their economy are also presented.

Шимон М.: Батянский опытный комплекс.

В статье описаны результаты опытов по испытанию клонов и сортов тополей и ив, технологии выращивания культур. Освещены вопросы оборота рубки в топольниках и эффективности выращивания насаждений.

48. SOLYMOS R./1979/: Az erdőgazdaság technikai színvonala és a fatermelési rendszerek. Az Erdő, 1979. 2.sz. 69-72.p.

A technika váltása fogalma már a nagyüzemek megalakulása óta gondja az erdőgazdálkodásnak. Részletes megoldások helyett olyan fatermelési rendszerekre van szükség, amelyek az erdőgazdálkodást a szaporítóanyag termelésétől kezdve a végelszámításig átfogják. A célrendszer végterméke a termőhely és az állomány függvényében meghatározott termelési célnak megfelelő választék. A szerző a következőkben foglalja össze a legfejlettebb termelési technika alkalmazásának feltételeit: termelési cél meghatározása, tervezés és munkaszervezés ipari szinten, nagyüzemi /nemesített/ fafajok ültetése, megfelelő szervezeti formák és optimális fatermelési egységek kialakítása.

Solymos, R.: Technical advancement of forestry and wood production systems.

The conception of the "change of technique" has become a care of forestry since the establishment of large forestry farms. Instead of partial solutions, complex wood-production systems are needed covering the works of forestry from raising propagation material up to final cutting. The end-product of goal-system is the assortment answering to the production goal determined in the function of site and stand. The conditions of applying the most developed production technique are summarized by the author as follows: determination of production goal, planning and work-organization on industrial level, plantation of high-yield /improved/ species, establishment of proper organization and optimum working blocks.

Шоймош Р.: Технический уровень лесного хозяйства и промышленные системы выращивания древесины.

Изменения в техническом уровне лесного хозяйства, прошедшие за последнее время, требуют разработки и внедрения комплексных промышленных систем выращивания древесины, заключающих в себе весь комплекс работ от производства посадочного материала до рубки главного пользования. Продуктом таких целевых систем являются лесные сортаменты, соответствующие определенным производственным целям. Для создания условий использования современной производственной техники необходимо решить следующие задачи: целевая установка хозяйства, планирование и организация работ на промышленном уровне, использование высокопродуктивных /отсементированных/ пород, разработка соответствующих организационных форм и оптимальных производственных единиц для выращивания древесины.

49. SOLYMOS R./1980/: Átfogó melioráció az erdőgazdaságban. Az Erdő, 1980. 8.sz. 351-356.p.

A tágabb értelemben vett melioráció kiemelkedő feladatai a következők: a sarjerdők területének csökkentése, a természetes felújítás nyújtotta előnyök kihasználása, a preventív erdővédelmi munkák fokozott kihasználása a károsító-ökoszisztémában, a nemesített szaporítóanyag hatékony felhasználása és az erdőnevelési módszerek racionalizálása.

Solymos, R.: Comprehensive melioration in forestry.

The outstanding tasks of the melioration, considered in a wider sense, are the following: reduction of the area of coppices, pushing of the advantages of natural regeneration, successive spreading of preventive control in man-made ecosystems, effective use of improved propagation material and rationalization of tending operations.

Шоймош Р.: Комплексная мелиорация в лесном хозяйстве.

В широком смысле слова мелиорация лесов /улучшение/ заключается в ряде следующих задач: уменьшение площадей порослевых насаждений, использование преимуществ естественного возобновления, расширение применения профилактических мер защиты в культурных экосистемах, использование селективного посадочного материала, рационализация методов ухода за лесом.

50. **SOLYMOS R./1981/**: Az erdőgazdaság uton a következő évezredbe. **Az Erdő, 1981. 2.sz. 60-62.p.**

Az NSZK Erdészeti Egyesületének 1980. szeptemberi közgyűlésén az "Erdőművelés és erdőrendezés" munkacsoport állásfoglalását a következő címszavak jellemezték: Az erdőművelés és emberiség szolgálatában; Az ökológia alapozott erdőművelés-biztonság; Kompromisszum a környezet és ökológia között; Erdőművelés és technika; Ki tervezi a jövő erdejét; Tervezési és erdőművelési szabadság.

Solymos, R.: The forestry on the way to the next millenium.

The author gives an account of the general meeting of the Forestry Society of German Federal Republic. The attitude of the "Silviculture and Forest Management" Working group has been characterized by the following head-lines: Silviculture for mankind; Silviculture based on ecology = Safety; Conflict between forests and games; Tending of forests and technics; Who plans the future forests; Freedom of planning and silviculture.

Шоймош Р.: Лесное хозяйство на пути к новому тысячелетию.

На собрании Лесного общества ФГР в сентябре 1980 года рабочая группа по лесоводству и лесостроительству изложила свою установку в следующих тезисах: "Лесоводство на службе человека", "Лесоводство на экологической основе = безопасность", "Компромисс между средой и экономией", "Конфликт между лесом и дикими животными", "Лесовоспитание и техника", "Кто проектирует лес будущего", "Свобода планирования и лесоводства".

51. **SOLYMOS R./1981/**: A faipar energiaellátása - a fa a modern építőanyag. **Az Erdő, 1981. 11.sz. 507-509.p.**

Beszámoló az 1981. augusztus 14-19. között tartott Klagenfurti faipari kiállításról és vásáról, amellyel egyidőben az erdőszeti szaklapok szerkesztői is konferenciát tartottak. A kiállítás fő témája a faipar energiaellátása, a hulladék hasznosítása volt. Meg kell találni a növekvő szükségletek kielégítésének módját úgy, hogy közben erdeink tartamosságát biztosítsuk.

Solymos, R.: Energy-supply of wood-industry - timber as an up-to-date building material.

The author reports of the exhibition and fair of wood-industry held in Klagenfurt from 14 to 19 August, 1981. A conference was simultaneously organized for the editors of industrial wood residue were the main topics of the exhibition. It was established that a way must be found meet the increasing timber demand, but the sustained yield of forests should be ensured at the same time.

Шоймош Р.: Энергообеспечение деревообрабатывающей промышленности-древесина - современный строительный материал.

Информация о состоявшейся в августе 1981 года в Клагенфурте выставке и ярмарке деревообрабатывающей промышленности, одновременно с которыми была организована конференция редакторов лесных профессиональных журналов. Главная тема выставки: снабжение энергии-деревообрабатывающей промышленности использование отходов.

52. **SOLYMOS R./1982/**: Spessarti tamáságok. **Az Erdő, 1982. 4.sz. 159-163.p.**

A világhírű spessarti tölgy- és lombérdőgazdálkodás helyszíni tanulmányozásának Magyarországon is hasznosítható tapasztalatai: Az I-IV. fatermesztési osztályokban a végákorokat célzatosan fokozatosan fel kell emelni; A természetes felújítások hosszú időtartama miatt a bukásokban több alternatívát tartalmazó üzemtervezési módszer kialakítása célszerű. Pontos a lövőállomány fejlesztése, az újulatot kímélő gépek alkalmazása, vadkárrelharító kerítések létesítése.

Solymos, R.: Lessons drawn from the Spessart's forests.

The authors report of the experiences obtained in the world-famous oak and beech forests of Spessart. The experiences utilisable also in Hungary are summarized as follows:

- the rotation age of stands belonging to the I-IV site-classes should gradually be raised,
- owing to the long period of natural regeneration, planning of more alternatives for beech stands is required in management plans,
- completing of horse-stock, use of machines saving regeneration, and establishment of fences preventing damages may be caused by games, are important tasks.

Шоймош Р.- Пал М.: Шпешарский опыт.

В статье дается отчет о научной командировке по изучению всемирно-известного дуба спессарти. Даны предложения по некоторым изменениям ведения хозяйства в отечественных дубовых и лиственных насаждениях на основе полученного опыта.

53. **SOLYMOS R./1982/**: Ma kell cselekedni a holnap erdeiért. **Az Erdő, 1982. 11.sz. 513-515.p.**

Az erdőszeti és faipari szaklapok szerkesztőinek 20. Klagenfurti találkozásán az erdőművelés helyzete és jövője volt az egyik szakmai társalgás témája. Örvendetes a kedvező értékelés, melyek a biomassza jelentősége, az az erdő fakészlete. Az erdőműveléshez nélkülözhetetlenek a szármítógépek, a magasan képzett szakemberek, a kutatás és a technika fejlesztése.

Solymos, R.: The steps for the tomorrow's forests should be taken today.

At the meeting of the editors of periodicals of forestry and wood-industry held in Klagenfurt, the "State and Future of Silviculture" was the main topic in one of the sessions. According to the statements the development of silviculture

is promising. The importance of biomass and the growing-stock of forests is increasing. However, employment of well-educated experts, development of research and technique, and use of computers are indispensable.

Шоймош Р.: Нужно действовать сегодня за завтрашние леса.

Статья знакомит с работой симпозиума в Клагенфурте, посвященного современным и перспективным вопросам лесоводства.

54. **SOLYMOS R./1982/**: Der Waldbau Ungarns seit dem zweiten Weltkrieg auf dem Wege ins nächste Jahrtausend. /Az erdőművelés Magyarországon a II. világháború óta, a következő évezred felé vezető úton/. **IUFRO kiadvány, Bécs. 1982. IX. 6 p.**

A magyar erdőgazdálkodás a II. világháború után jelentősen fejlődött. Az erdőfűltetés az 1946-os 12 %-ról 1978-ig 17 %-ra nőtt. Az erdő fakészletének gyarapodásában nagy szerepet játszottak: a kutatás, a korszerű gyakorlati munka, az új telepítések, a termőhelynek megfelelő fafajmegválasztás és a tudatos erdőnevelés. Az ezredfordulúig fokozni kell a fatermesztési rendszerek és technológiák alkalmazását.

Solymos, R.: Silviculture in Hungary after the World-War II on the way to the next millenium.

After the World-War II forestry has considerably been developed in Hungary. The area of forests increased by 1978 up to 17 per cent from the 12 per cent of 1946. The large-scale afforestation, choice of species answering to sites and conscious silviculture have played a great part in the increase of growing stock of forests.

Шоймош Р.: Лесоводство в Венгрии от II мировой войны до следующего тысячелетия.

Материалы ИУФРО, Вена. 1982. IX. /на нем. яз./

После II мировой войны венгерское лесное хозяйство получило значительное развитие. Лесистость страны с 12 % /1946 г./ возросла до 17 % /1978 г./ Большое значение приобретает целевое лесовосраждение. Дальнейшее развитие за счет расширенного использования промышленных систем выращивания и рациональных технологий.

55. **SZÁSZ T./1980/**: Fakitermelők versenyé. **Erdőgazdaság és Faipar, 1980. 7.sz. 17-19.p.**

A cikk ismerteti a fakitermelők XIII. Országos Versenyének jelentőségét, a csapat, az összesített egyéni bajnokságban, a döntésben, a gallyazásban, a motorfűrész-szerelésben és a két darabolási versenyekben a három első helyezettet.

Szász, T.: The competition of loggers.

The article deals with the significance of the 13th National Competition of Loggers. It enumerates the competitors placed first, second and third in the team- and individual championships as well as those in the events of felling, debarking, chainsaw-equipping and bucking.

Сас Т.: Соревнование лесорубов.

Статья говорит о значении XIII-го Отечественного соревнования лесорубов и знакомит с победителями по личному и командному первенству по рубке, обрезке сучьев, по монтажу моторной пилы и по двум видам разделки древесины.

56. **SZODFRIDT I.-LACZAY T./1982/**: Adalék a bugaci erdő történetéhez. **Az Erdő, 1982. 4.sz. 171-173.p.**

Ismerteti - a századforduló előtti üzemtervek alapján - a bugaci erdő akkor állományjellemzőit, az alkalmazott erdőművelési eljárásokat és a mellékhasználatokat.

Szodfridt, I.-Laczay, T.: Contribution to the history of the forests of Bugac.

On the basis of the management plans prepared before the turn of the century, the authors describe the characteristic data of stands, applied silvicultural method and the nontimber product of forests from that time.

Содфриidt И.-Лацаи Т.: Заметки к истории бугацких лесов.

На основе использования материалов лесостроительных проектов начала 1900 годов авторы знакомят с характеристикой бугацких лесов, применяемых ранее лесоводственных приемов и видах побочного пользования в них.

57. **SZODFRIDT I./1982/**: Adatok az erdő területhasznosítási szerepéhez a Duna-Tisza közén. **Az Erdő, 1982. 11.sz. 485-487.p.**

Az erdő területhasznosítási szerepének fontosságát szárazanyag-produkció összehasonlító adataival bizonyítja a cikk.

Szodfridt, I.: Data on the role of the forests in land-use situated between the rivers Danube and Tisza.

The importance of the role of forests in land-use is verified by the comparative data-series of dry material production.

Содфриidt И.: Данные к роли лесов в территориальном землепользовании в междуречье Тиссы и Дуная.

Автор подчеркивает важную роль лесов в рациональном использовании земельных угодий и дает ряд данных на основе сравнения продукции сухого вещества.

58. TIBAY, Gy./1980/: Gombaszüret.
Magyar Konyha, Gasztronómiai Magazin, 1980. 3.sz. 74.p.

Az erdei gombák évszakonkénti előfordulása és néhány jellegzetes erdei gomba olvasmányos formában kerül bemutatásra. Továbbá foglalkozik a cikk az erdei gombák táptértékével, valamint elkészítésének és felhasználásának módjával is.

Tibay, Gy.: Mushroom-harvest.

The paper discusses the seasonal occurrence of forest Mushrooms and describes the most important ones in a popular style. In addition it gives information on their food-value and the methods of cooking.

Тибай Д.: Сбор грибов.

В статье некоторые характерные лесные виды грибов и их распределение по временам года показывается в популярной форме. Далее в статье описывается питательная ценность лесных грибов и методы их использования и приготовления.

59. TÓTH, B./1979/: Nyírassaink területváltozásainak elemzése.
Az Erdő, 1979. 7.sz. 289-294.p.

Az 1973 és 1978 közötti időszakban nyírassaink területének alakulása nem követte az előirányzatot. A szerző megvilágítja ennek legfőbb okait és javaslatokat ad a jövőre vonatkozóan.

Tóth, B.: Analysis of the change of area covered with poplars.

Development of the area covered with poplars didn't follow the forecast during the period 1973-1978. The author throws light on the reasons for that fact and makes proposals for the future.

Тот Б.: Анализ изменения территориального размещения отечественных тополевых насаждений.

В период с 1973 -79 годы территориальное размещение тополевых насаждений не соответствовало ранее запланированному направлению. Автор отмечает причины этого и дает предложения относительно будущего.

60. TÓTH, J./1980/: Keresztesi Béla, Solymos Rezső: A fenyők termesztése és a fenyőgazdálkodás /Ecologie et économie des résineux/ c. könyv.
Revue Forestière Française, 1980. 4.sz. VIII.

Tóth, J.: About Keresztesi and Solymos's book: Cultivation of conifers and the management of coniferous stands.

Тот Й.: Резюме книги "Выращивание хвойных и ведение хозяйства в хвойных лесах" под редакцией Керестеси Б.- Шоймош Р. 1980.4. / на фр.яз./

1851

1866

II.

ÖKOLOGIA
ECOLOGIE
ЭКОЛОГИЯ

61. CSANÁDY E.-FÜHRER E. /1979/: Az erdei patakviz néhány kémiai jellemzőjének meghatározása. Az Erdő, 1979. 6.sz. 272-275.p.
- A Soproni Hegyvidéki Erdészet területén eredő és azon átfolyó Rák-patak vizének kémiai elemzéséből lezárható tendenciák mutatják, hogy a patakmeder karbantartásának elhanyagolása nem csak eróziós károkat okoz, hanem rontja a víz minőségét, növekszik a szerves szennyeződés és kedvezőtlenül alakulnak a keménységi értékek.
- Csanády, E.-Führer, E.: Establishing certain chemical characteristics of the water of forest streams.
- The water of a stream called "Rák-patak" rising from and flowing through the area of the Sopron Mountain Forest Company has been analysed. It has been concluded that if the conservation of the stream-bed is neglected, erosion occurs, the quality of the water gets spoiled, organic pollution increases and the hardness of the water gets unfavourable.
- Чанади Э.-Фюрер Э.: Установление некоторых химических показателей вод лесных ручьев.
- Ручей Рак берет начало в Шопронских горах и протекает по территории расположенного здесь лесхоза. Проведен химический анализ воды и изучено состояние ручья. Отмечено, что запущенность русла и берегов ручья, вызывают как абразию берегов так и ухудшают качество воды за счет загрязнения органическими веществами.
62. CSANÁDY E.-FÜHRER E. /1980/: A Soproni Hegyvidéki Erdészet egyes hidrologiai jellemzőinek vizsgálata. Erdészeti és Faipari Tudományos Közlemények, 1980.2.sz. 67-81.p.
- A közleményben az elemzések kiterjednek elsősorban a kérdéses területen található források és patakok kémiai paramétereinek meghatározására és azok kiépítésének, valamint szabályozásának kérdéseire.
- Csanády, E.-Führer, E.: Investigating some hydrological characteristics of the Sopron Mountain Forest Company.
- The determination of the chemical parameters of spring waters and streams on the area, the problems of their building in and control are discussed.
- Фюрер Э.-Чанади Э.: Оценка некоторых гидрологических показателей на территории Шопронского горного лесхоза.
- Оценка в первую очередь относится к установлению химических параметров вод источников и ручьев этой территории. Рассмотрен вопрос их регулирования и устройства.
63. FÜHRER E. /1979/: Forrásvizek vizsgálata a Soproni-hegységben. Hidrológiai Tájékoztató, 1979. X.17-18.p.
- Az erdei források vize kémiai szempontból kevésbé ismert. A kémiai elemzésekből megállapítható, hogy a vezetőképesség abszolút értéke fejezi ki leglényegesebben, az értékek legnagyobb különbségével a források turisztikai technikai vagy gazdasági célra való felhasználásának lehetőségét.
- Führer, E.: An analysis of spring-waters in the Sopron mountains.
- The water of forest springs isn't exactly known from a chemical point of view. Chemical analyses show that the absolute value of conductance can express the potential recreational, technical or economic uses of the springs, in terms of the greatest difference /between the values/.
- Фюрер Э.: Качественная оценка вод источников в Шопронских горах.
- Гидрологические Сообщения. X.1979. с.17-18.
- Химический состав вод лесных источников еще мало известен. На основе химических анализов даны предложения по возможности использования этих вод /источников/ в туристических, технических или хозяйственных целях.
64. FÜHRER E. /1980/: Erdőterületen lévő források jóléti értékének megállapítása. Az Erdő, 1980. 6.sz. 282-284.p.
- A Soproni Hegyvidéki Erdészet területén vizsgált forrásoknál azok természeti értéke leginkább a vezetőképességgel és a vízkeménységgel függött össze. A kémiai paraméterek alapján 3 kategóriába sorolhatók a forrásvizek.
- Führer, E.: Establishing the recreational value of forest spring waters.
- The natural value of spring waters we have analyzed on the area of the Sopron Mountain Forest Company, depends on conductance and water hardness on the first place. According to the chemical parameter spring waters can be classified into 3 categories.
- Фюрер Э.: Установление многостороннего значения источников лесных территорий.
- Проведено изучение источников, расположенных на территории Шопронского горного лесхоза, сделан химический анализ вод. На основе химических параметров вод лесных источников произведено разделение их на 3 категории.
65. FÜHRER E. /1981/: Hőmérséklet erdőterületen. Az Erdő, 1981. 4.sz. 176-178.p.
- A hőtartálók erdészeti beavatkozással történő szabályozásának előfeltétele, hogy az erdőben több éven keresztül folytassunk jól körülhatárolt termőhely-egységeken belül hőmérsékletet. A tanulmány egy loo ha-os erdővel borított területen végzett hőmérséklet adatait mutatja be.
- Führer, E.: Measuring snow on wooded areas.
- The forest control of snow resources is possible only if measurements have been continued with exactly-defined site units for years. The study includes the data of measurements performed on a wooded area of loo ha.
- Фюрер Э.: Изучение снегового покрова на лесных территориях.
- В статье приведен ряд данных распределения снегового покрова на лесной площади в 100 га.
66. FÜHRER E. /1981/: Az erdők szerepe a hóolvadás és a vízfolyás késleltetésében. Erdő és Víz, Veszprém, 1981. 63-74.p.
- A tanulmányban közölt adatok alapján az erdő vízvisszatartó hatása nyilvánvaló. A márciusi teljes olvadás során az 52 l/m²-es olvadásvíznek csak 3,9 %-a folylt el.
- Führer, E.: How can forest delay the melting of snow and draining.
- On the basis of the published data the water-retaining effect of forests is obvious. During the full melting in March only 3.9 percent of the melt - representing 52 l/m², flew away.
- Фюрер Э.: Влияние лесов на процесс снеготаяния и стока вод.
- На основе приведенных данных очевидно роль леса в задержании талых вод. Во время весеннего таяния снега / в марте месяце /сток составил только 3,9 % от замеренного количества талых вод - 52 л / м².
67. FÜHRER E. /1982/: A fafajösszetétel megváltozásának hatása a Sopron Hegyvidéki erdők vízgazdálkodására. Az Erdő, 1982. 9.sz. 423-426.p.
- Különbösen kedvezőtlen a lombos állományok lecserélése fenyvesekre, mert párologtatásuk /evapotranspiráció/, intercepció /révén nagyobb vízvesztésig lép fel. A 4000 ha területű soproni erdőben a fenyvesítés hatására /ma 50 % fenyő/ 1.300.000 m³-rel kevesebb csapadék jut az avartakaróra, mint korábban.
- Führer, E.: The effect of the change of species composition on the water balance of forests in the Sopron Mountains.
- The replacement of deciduous forest with coniferous ones is especially unfavourable, as their evaporation /evapotranspiration interception/ brings about a greater loss of water. Owing to the establishment of coniferous stands /today the rate of conifers is 50 %/ the quantity of precipitation falling onto the litter is 1,300.000 m³ lower than earlier in the Sopron forests covering an area of 4.000 ha.
- Фюрер Э.: Влияние изменения породного состава лесов Шопронской горной местности на водный режим.
- Отмечена неблагоприятная смена насаждений лиственных пород на хвойные древостой, с точки зрения водного режима. За счет более густой кроны хвойных пород меньшее количество осадков попадает на поверхность почвы. Подсчитано, что за счет распространения хвойных пород, которые составляют уже 50 % от общей площади лесхоза, количество осадков попадающих в подстилку сократилось на 1.300000 м³.
68. GYARMATINÉ PROSZT S. /1981/: Nyárasok műtrágyázása. ERTI Kiadás, 1981. 31 p. /szld füzet/
- A kiadvány adatokat tartalmaz nyárasok tápanyag felhasználására. Ismerteti azokat a termőhelyeket, ahol várható a műtrágyázás növekedésközpont hatására. Közli a talaj nitrogén, foszfor és kálium tartalmának határértékeit, mely felett a további tápanyag adagolása már nem eredményez többletnövekedést. A határérték alatti tápanyag ellátottságra talajokra tápanyagkiegészítési javaslatot ad. Ismerteti őriás és I-214 olasz nyárasban végzett műtrágyázási kísérletek eredményét.
- Gyarmatiné, Prosz, S.: Fertilization of poplars.
- The author describes the sites where fertilization has effect on growing poplars and reports the limit-values of the N.P.h

and K contents of soils, over which further dosing is ineffective. In the publication proposal is also given on the addition of nutrients if their quantity is under the limit-value. Finally, the results of the experiments carried out in *Populus robusta* and I-214 poplar stands are demonstrated.

Дарматине Прост Ш.: Удобрение тополевых насаждений. "Зеленая тетрадь", выпуск 9711-Келлаш, 1981.31 с.

В работе приведены данные относительно потребности тополей к питательным веществам. Описаны условия местопроизрастания, где под влиянием удобрений ожидается увеличение прироста. Перечислены крайние величины содержания в почве азота, калия и фосфора, при которых удобрения не принесут положительного эффекта в приросте насаждений. Даны предложения по внесению удобрений на почвах с недостаточным питательным режимом. Описаны результаты опытов по удобрению насаждений из тополя мощного и "I-214".

69. JÁRÓ Z. /1979/: Akáctermesztés fejlesztésének termőhelyi feltételei. Az Erdő, 1979. 6.sz. 255-257.p.

A 271 ezer ha akácok az ország erdőterületének 19,3 %-át teszik ki. A kedvező biológiai és erdőművelési tulajdonságai révén terjedt el. A korosztály megoszlás szerint az akác területileg visszamaradott és a sarjzártság jelentősen növekszik. A harmadik-negyedik sarjállomány minősége jelentősen romlik. A távlati tervek szerint 2000-ig 229 ezer ha akácot kell felújítani. Az akác előállomány világszerte a lehető legjobb 14 termőhelyi típusra javasoljuk növelni. A felújításokban a nemessített akác alkalmazását kívánatos előnyben részesíteni, és ezt szerkezetátalakítás-ként előszerű érvényesíteni.

JÁRÓ Z.: Site conditions of the cultivation of black locust.

In Hungary black locust stands cover 271 thousand ha, this represents 19,3 % of the wooded area of the country. The species has been spread because of the beneficial biological and silvicultural characteristics. According to age distribution black locust has lost area, and the rate of coppicing is increasing. The quality of the third or fourth coppice stand is significantly poorer. The long-term plans prescribe the regeneration of black locust stands on 229,000 ha by 2,000. Alternative main crops should be recommended for 14 site types. While regenerating the selected varieties should be preferred. This must be realized through the conversion of the structure of stands.

Яро З.: Условия местопроизрастания в развитии разведения белой акации.

Площади акациевых насаждений по стране составляют 271 тыс.га, что от общей лесопокрытой площади дает 19,3 %. Широкое распространение этой породы обусловлено положительными биологическими и лесоводственными качествами. Возрастная структура насаждений не соответствует, преобладают молодые. Возрастная площадь порослевых древостоев, что в свою очередь нежелательно по причине ухудшения качества порослевых древостоев 3-4 поколения. В перспективе до 2000 года запланировано восстановить 229 тыс. га акациевых насаждений. На основе анализа экологической амплитуды белой акации для ее разведения предложено 14 типов произрастания. При восстановлении желательно применять отселенные сорта акации и использовать их при реконструкции малопродуктивных насаждений.

70. JÁRÓ Z. /1979/: A kultúrerdők ökoszisztéma vizsgálata. Földművelésügyi Minisztérium, Budapest, 1979. 1.sz. 40-45.p.

A Gárdonyi Arborétum területén kocsánytalan tölgyes, ill. cseres kocsánytalan tölgyesvizáratól független rozsda-barna erdőterületen 19 szálma és kultúrerdő ökoszisztémában folyó víz, szervesanyag és tápanyag körforgalom vizsgálatát öt évi adatok alapján végeztük el. Átlagosan a legnagyobb évi szervesanyag forgalom a 64 éves bükkösben 5,4 t/év, a legkisebb a 13 éves vörösfenyvesben 2,1 t/év. A legnagyobb évi átlagos N forgalom a 11 éves akácokban 69,4 kg/ha, a legkisebb a vörösfenyvesben 12,6 kg/ha. A legnagyobb átlagos évi P₂O₅ forgalom a 34 éves gyertyánosban 12,6 kg/ha, a legkisebb a vörösfenyvesben 3,4 kg/ha. A legnagyobb átlagos évi K₂O forgalom a 45 éves kocsánytalan 36,4 kg/ha, a legkisebb a vörösfenyvesben 3,2 kg/ha.

JÁRÓ Z.: Investigation of ecosystems in cultural forests.

In the arboretum at Gárdonyi the cycling of water, organic materials and nutrients has been investigated, in lo provenance and cultural forests growing on brown forest soil, not exposed to additional water in beech and larch oak stands. The data of five years have been processed. The highest annual cycling of organic materials - 5,6 t/year - was observed in the 64 year old beech stand and the lowest - 2,1 t/year - in the 13-year old larch stand. The annual cycling of N is the highest - 69,4 kg/ha - in the 11-year old black locust stand and the lowest - 12,6 kg/ha - in the larch stand. The annual cycling of P₂O₅ is the highest - 12,6 kg/ha - in the 34-year old hornbeam stand and the lowest - 3,4 kg/ha - in the larch stand. The annual cycling of K₂O is highest - 36,4 kg/ha - in the 45-year old lime stand and lowest - 3,2 kg/ha - in the larch stand.

Яро З.: Исследования в культурных лесных экосистемах. Монография Вспремской Комиссии ВАН, выпуск У, № 1. с. 40-45.

В статье приведены результаты 5 летних исследований 19 типов произрастания и культурных лесных экосистем в Гедельеском арборетуме. Древостой расположен на бурых лесных почвах в климатической зоне дуба скального и дуба австрийского. Проводились исследования круговорота воды, питательных и органических веществ.

71. JÁRÓ Z. /1982/: Az ökológiai potenciál hasznosítása az erdőgazdaságban. Az Erdő, 1982. 5.sz. 212-215. p.

Az ország ökológiai potenciál felmérésében az erdészeti ágazat is résztvett. Meghatároztuk az erdőterületek termőhelyi adottságait (klíma, hidrologia, talaj). Az aktualizált fállomány adatok, a termőhelyi adottságok és a fajajpolitikai irányelvek érvényesítésével, a fatermesztési modell alkalmazásával kidolgoztuk az erdő állapotának mai és 2000-re tervezett mutatóit /az erdőterület fejlesztést, az erdő hasznosítását/. Javaslatokat tettünk az erdőművelés fejlesztésére.

JÁRÓ Z.: The utilization of the ecological potential in forest management.

The sector of forestry also worked in the survey of the ecological potential of the country. Site conditions/climate, hydrology, soil/ of wooded areas were determined. The parameters /Development of wooded area, utilization of forests/ showing the present state of our forests as well as those planned for 2000 were developed, using the actualized data of forest stands, site conditions, the directives of the use of species, and growth models. Recommendations for the development of silviculture are given.

Яро З.: Использование экологического потенциала в лесном хозяйстве.

В работах по измерению экологического потенциала страны приняли участие и специалисты лесного хозяйства. В ходе этой работы была установлена структура условий местопроизрастания покрытых лесом площадей / климат, гидрология, почва /. На основе актуализированных данных о лесонасаждениях, условиях произрастания и положений политики породного состава лесов, используя модель лесовосстановления, были разработаны показатели современного состояния лесного фонда и проект на 2000 год /развитие лесных территорий, использование лесных ресурсов и т.п./ Даны предложения по интенсификации лесного хозяйства.

72. JÁRÓ Z. /1982/: A termőföld és az erdészeti termelés. Az Erdő, 1982. 9.sz. 304-307.p.

Az országban a mezőgazdálkodásnak és az erdőgazdálkodásnak egyaránt adottak az ökológiai-termőhelyi feltételek, de térségi, területileg jól elhatárolhatók. A történelem előtti időkben az ország területének mintegy felét borította erdő. A lakosság számának növekedése és a mezőgazdasági kultúra kiterjesztése eredményeként a századfordulóra 11,5 %-ra csökkent az erdőterület. Ezen a szinten maradt gyakorlatilag 1947-ig, amikor a nagy erdősítések megindultak a gyenge hozamú mezőgazdasági területeken. Az 1970 évi 1 666 ezer ha erdő termőhelyi és fállomány viszonyait ismertettük. Ezek alapján a sajátos magyar termőhelytípus rendszert értékeljük.

JÁRÓ Z.: Arable land and forestry.

In our country the ecological and site conditions of agriculture and forestry are given but they can be separated regionally. In the prehistorical age at least two thirds of the country were covered with forests. Owing to the increase of the number of inhabitants and the spread of agriculture the wooded area was reduced to 11,5 % by the millennium. Its rate had been the same practically till 1947 when large-scale afforestation was started on poor agricultural lands. Site and stand conditions of the forests covering an area of 1 666 ha in 1970 are discussed. On that basis the specific Hungarian system of site types is evaluated.

Яро З.: Плодородные земли и лесохозяйственное производство.

Развитие сельского и лесного хозяйства страны обусловлено экологическими условиями. Но очевидно их территориальная разграниченность. В предисторический период больше 2/3 территории страны были покрыты лесами. Под влиянием роста населения и распространения сельскохозяйственных культур в начале столетия лесистость страны составила всего 11,5 % и сохранилась вплоть до 1947 года, когда были начаты работы по лесоразведению на непродуктивных сельскохозяйственных землях. В 1970 году лесная площадь страны достигла 1 млн. 666 тыс.га. В статье дается анализ лесного фонда страны, породной и возрастной структуры, условий местопроизрастания. Также описана своеобразная венгерская система лесной типологии условий произрастания.

73. JÁRÓ Z. /1982/: A hazai erdők vízfogyasztása. Agrártudományi Közlemények. 1981. 40.köt. 2-4.sz. 353-356 p.

Az erdő évi vízfelhasználása - az évi szervesanyag termelés szorozva az egyéni szervesanyag termeléshez felhasznált vízmennyiséggel. A hazai és külföldi vizsgálati adatokat felhasználva kiszámítottuk a főbb fállománytípusok országos, területi és termőhelyi csoportonkénti súlyozott évi átlagos vízfelhasználását ha-onként mm-ben. Országos átlagban 1 ha fával borított területen az évi átlagos 612 mm csapadékból az erdő a szervesanyag termeléséhez 309 mm-t használ fel.

JÁRÓ Z.: Water consumption in native forests.

The annual water consumption of a forest can be calculated if the annual production of organic materials is multiplied by the water quantity used for the production of unit organic material. Using the data of native and foreign investigations we calculated the average annual water consumption /in mm/ha/ of the major tree species by regional and site groups. On the national average the wooded area of 1 ha uses 309 mm - of the 612 mm annual precipitation - for the production of organic material.

Яро 3.: Расход воды отечественными лесами.

Годовое потребление воды лесом равно произведению годовой производительности органического вещества и количеству воды, расходуемой для построения единицы органического вещества. Используя данные отечественных и зарубежных исследований в этой области был рассчитан годовой расход влаги на гектар в мм для главных типов насаждений по всей стране и дифференцировано по группам условий произрастания. В среднем по стране 1 га лесопокрытой площади потребляет 309 мм в год для производства органического вещества при среднем количестве осадков по стране, составляющих 612 мм.

74. JÁRÓ Z./1982/: Termőhelyismeret. Szakközépiskolai tankönyv. Mezőgazdasági Kiadó, Bp. 180 p.

Az erdőgazdasági és elsősorban faipari szakközépiskolai diákok számára készült tankönyv. A termőhelyismeret keretében dolgozta fel a szerző a meteorológiát, a talajképzést, a talajképzést, a talajfizikát, a talajszótályozást. Végül az eddig még nem oktatott erdészeti ökológiát önálló fejezetben ismerteti a szerző. Az "Erdészeti ökológia" a következő részeket tartalmazza: A termőhely. Az éghajlat. A földfelszíni tényezők. A hidrológiai viszonyok. A talaj. Termőhelytipológia. Erdőgazdasági tájak.

Járó Z.: Knowledge of sites. Textbook for special secondary schools.

The textbook is written for pupils of special schools in forestry and wood industry. Meteorology, soil formation, chemistry and physics of soils, classification of soils are included. Forest ecology which wasn't taught in the past, has a chapter too. The chapter titled "Forest Ecology" includes the following: Site, Climate, Factors of surface, Hydrological conditions, Soil, Site typology, Forest regions.

Яро 3.: Курс знаний по условиям местопроизрастаний. Учебник для средней профессиональной школы. Будапешт. 1982. Издательство "Сельское хозяйство".

Учебник предназначен для учащихся средней профессиональной школы по лесному хозяйству и первичной деревообрабатывающей промышленности. Содержит следующие разделы: метеорология, почвоведение, физико-химические свойства почв, типы и характеристика почв. В отдельном разделе рассматривается предмет экологии леса, ранее не преподававшийся, который содержит следующие части: местопроизрастание, климат, почвенные факторы, гидрологические условия, почва, типология условий произрастания, лесохозяйственные ландшафты.

75. JÁRÓ Z./1980/: Intercepció a gödöllői kulturerdei ökoszisztemben. Erdészeti Kutatások, 1980. II.k. 7-18.p.

A Gödöllői Arborétumban két származék és tizenhét kulturerdei típusban hat év mérésének alapján megállapítottuk, hogy a tenyészedőszak és tenyészedőszakon kívüli intercepció között nincs jelentős eltérés. A vizsgált hét fenyőállomány típus átlagos intercepciója 35 %, a tizenegy lombállomány típus intercepciója 31 %. A legnagyobb intercepciót a bükkösben 47 %, a legkisebb intercepciót az I-214 olasznyárasban 25 %, mértük.

Járó Z.: Interception in the ecosystems of cultural forests at Gödöllő.

In the arboretum at Gödöllő 2 provenance and 17 cultural forests were investigated. The results of years show that there isn't any significant difference of interception in and out of the growing season. The average interception of the 17 coniferous stands was 35 %, that of the 11 deciduous stands was 31 %. The highest interception - 47 % - was measured in the beech stand, the lowest - 25 % in the I-214 poplar stand.

Яро 3.: Интерцепция в геделевских культурных лесных экосистемах.

Дан анализ 6 летних исследований по интерцепции в 2 производных и 17 культурных лесонасаждениях, проведенных в Геделевском арборетуме. Установлено, что большой разницы в интерцепции в вегетационный период и вне его не наблюдается. Средняя величина интерцепции для 7 опытных насаждений составила 35 %, для остальных 11 - 31 %. Наибольшая величина интерцепции была измерена в буковых экосистемах - 47 %, и наименьшая - в культурных древостоях из тополя "I-214" - 25 %.

76. KERESZTESI B./1979/: Iseledovanie lesznűh ekosizstem. /Erdő ökoszisztéma vizsgálata/. Abstracta Botanica, 1979. VI.k. 157. 1-8.p.

Általános összefoglalást ad az erdei ökoszisztémákról, a magyarországi termőhelytípusokon alapuló erdőösszetételről. Szól a hazai erdőművelésről, erdőink fajösszetételéről. Felsorolja az erdei ökoszisztémák kutatásával foglalkozó hazai intézményeket és megadja a további kutatás fő irányait.

Keresztesi, B.: Investigation of forest ecosystems.

In the publication a general summary is given about the forest ecosystems and forestations carried out in the Hungarian site-types. The author describes the silvicultural methods applied in Hungary and the species composition of the forests. The institutions dealing with the research of forest ecosystems are enumerated and the main directions of the future research are indicated.

Керестеш Б.: Исследование лесных экосистем. Материалы совещания СЭВ в рамках темы III.1. /на русск. яз./

Статья знакомит с общими вопросами изучения лесных экосистем, дана характеристика отечественных лесов, основных типов древостоев. Приведен ряд институтов, занимающихся исследованием лесных биотопонимов, знакомит с вопросами дальнейшего развития научных исследований в этой области.

77. KERESZTESI B./1981/: Informacija a robatah po izmerniju agro-ökológieszközo potenciaia sztrany, preredennyh v Vengrii. /Az agroökológiai potenciál felmérése Magyarországon/. Ökológieszköje Kooperáció, Bratislava, 1981.1.sz. 65-73.p.

A szerző ismerteti az 1978-tól 1980-ig tartó felmérés előzményeit, alapvető célkitűzéseit, a munka fontosabb bázisait; részletekkel, kitér az elért eredményekre, érintve az összegyűlt adatok felhasználhatóságának kérdését is.

Keresztesi, B.: Survey of the agroecological potential of Hungary.

The author describes the preliminaries of the survey of agroecological potential lasted from 1978 to 1980, the fundamental targets and the main important bases of the work. The results obtained are published in detail and the usability of the collected data is also touched upon.

Керестеш Б.: Информация о работах по измерению агроэкологического потенциала страны, проведенных в Венгрии. "Экологическая кооперация", Братислава. 1981. # 1, с.65-73. /на русск. яз./

Автор дает обзор работ по измерению агроэкологического потенциала, проведенных в Венгрии в 1978-80 годы: предпосылки и основные цели, главные фазы работ. Подробно описаны результаты работ и вопрос использования собранных данных.

78. SIMON M./1980/: Melyfűrészes nyárültetvény növekedése a talaj-vízjárattól függően és véghasználati fatermése. Erdészeti Kutatások, 1980. II.köt. 19-37.p.

Homoki termőhelyeken a talajvízjárás és az I-214, valamint az Grődenyir növekedés közötti legszorosabb korreláció összefüggést a 7-19 /n-13/ adja. A termőhelytípus is befolyásolja az összefüggés szorosságát, minél gyengébb a termőhely, annál szorosabb a korreláció összefüggés. A 2-19 éves észlelési idő szerint /n-18/ a nyári közepes talajvízszint adja a legszorosabb összefüggést, legkisebbet pedig az évi középvíz; a 7-19 éves korig /n-13/ a legnagyobb értékű korrelációs koefficienset /r/ pedig fordított sorrend szerint az évi közepes talajvízszint ingadozása határozza meg.

Simon, M.: Growth and final crop of poplar plantations established outside the forest by deep-boring method in function of the fluctuation of ground water.

The closest correlation between the growth of I-214 Italica poplar and Robusta poplar established on sandy sites on the one hand, and fluctuation of ground water table on the other, can be found in stands of 7-19 year old /n-13/. The closeness of the interrelationship is influenced also by site type. The poorer the site is the closer the correlation is. According to the observations made in 2-19 year old /n-18/ stands the closest connection occurs with the average summer ground water table and the smallest one with the annual average value. In the case of 7-19 year old /n-13/ stands the highest correlation coefficient /r/ is determined by the fluctuation of the annual average ground water table, in reserved order.

Шимон М.: Рост тополевых посадок в зависимости от стояния почвенно-грунтовых вод и эксплуатационный запас их в возрасте рубки.

На песчаных условиях произрастания корреляционная связь между ростом опытных тополей /итальянского и мощного/ и стоянием почвенно-грунтовых вод составляет 7-19 /п-13/. Типы условий произрастания также влияют на степень корреляции; чем слабее условия произрастания, тем теснее корреляция. По данным наблюдений 2-19 лет /п-18/ летний средний уровень грунтовых вод дает наиболее тесную связь, наименьшая наблюдается при среднее годовое уровне.

79. SITKEY J./1982/: Műtrágyázott nyíras talajvízének vizsgálata. Az Erdő, 1982. 7.sz. 295-297.p.

A talajvíz kémiai összetételének változásában jelentős szerepe van a műtrágyázás- és egyéb vegyszeres technikák alkalmazásának, ezért szükségessé vált a trágyázási kísérletekkel együtt a talajvíz minőségének megismerése is.

Sitkey, J.: Examination of the ground water of the soils covered by fertilized poplar stands.

Fertilization and use of other chemicals have important role in the change of the chemical composition of ground water. Therefore, knowledge of the quality of ground water has become necessary in the course of the experiments of fertilization.

Шиткей Д.: Качественная оценка почвенных вод при удобрении тополевых насаждений.

В изменении химических качеств грунтово-почвенных вод большое значение принадлежит использованию удобрений и других видов химизации. Наряду с опытами по удобрению культур проводится оценка химических показателей почвенных вод.

80. LÓTH B./1982/: Néhány gondolat a nyárfatermesztésünk körül. Kialakult vitához. Az Erdő, 1982. 6.sz. 273-276.p.

A nyárasok telepítésénél messzemenőkig figyelembe kell venni a termőhelyi feltételeket. Alapelvek kell tekinteni, hogy

gyenge termőhelyen nem szabad nyárákat telepíteni.

Tóth, B.: Some considerations on the debate concerning poplar growing in Hungary.

When planting poplars, site conditions should be taken into account to a great extent. The basic principle to be conceded: poplars must not be planted in poor sites.

Тот Б.: Несколько мыслей к спору по вопросу отечественного разведения тополей.

Автор подчеркивает, что при посадках тополей особое и важное значение имеет правильный подбор условий местопроизрастания. Основным принципом необходимо принять то, что в бедных условиях произрастания разведение тополей не допустимо.

31. UJVÁRI F. /1980/: A szárazkeszői és kishánai kísérleti vízgyűjtőterületek folyamatos vizsgálata, feldolgozása és értékelése. VITUKI Közlemények, 1980. 28. Mezőgazdasági Vizsgázközlések Kutatások Magyarországon, 50 p.

Az ÉRTI a Mátra hegység déli lejtőin két kísérleti vízgyűjtőt üzemeltet. A Gyöngyös-Szárazkesző-i 97,33 ha és a Kishána-Dolinavölgy-i 4,88 ha területű vízgyűjtőkben Thomson bukával mérték és értékelték az elmúlt 15 hidrologiai év vízleadását.

Ujvári, F.: A continuous investigation of the experimental watersheds at Kishána and Szárazkesző.- A continuous processing and evaluation of data.

The Hungarian Forest Research Institute has established two experimental watersheds on the southern slopes of the Mátra mountains. The area of the watershed at Szárazkesző is 97,33 ha, that of the other at Kishána-Dolinavölgy is 4,88 ha. Water drainage in the last 15 years has been measured with a Thomson-equipment.

Уйвари Ф.: Исследования на опытных участках водосборных бассейнов Саракесе и Кишнана. Сообщения НИИ водного хозяйства, 1980.28.

На 2 опытных участках ЭРТИ водосборов Дендеш-Саракесе/97,33 га/ и Кишана-Долинавольды/4,88га/, расположенных на южных склонах Матры проводятся замеры водного стока с этих водосборов и оценка его. В статье приводятся данные 15 летних исследований.

32. UJVÁRI F. /1981/: Az erdő hatása a víz elfolyására a kishánai és a szárazkeszői kísérletek alapján. Erdő és víz, Veszprém, /VEAB/ 47-62.p.

Az erdő kedvező hatást gyakorol a vízhozartására. A lehullott csapadékot a talajba szivároztatja és időben elosztva bocsátja felhasználásra. Az évi vízhozam közel 75 %-a a téli félévben távozik a vízgyűjtő területéről. A felszíni víztározók tervezésénél, a felesleges vizek rendezett elvezetésénél ezt célszerű figyelembe venni.

Ujvári, F.: The effects of forests on water drainage on the basis of the experiments at Kishána and Szárazkesző.

Forests have a beneficial effect on the water balance. Forests make precipitation infiltrate into the soil and assure a continuous availability. About 75 % of the annual water output leaves the watershed in the second /winter/ half of the year. This fact is to be taken into consideration when planning surface /aboveground/ water-basins or draining surplus waters.

Уйвари Ф.: Влияние леса на сток вод на примере исследований на водосборных бассейнах Саракесе и Кишнана. Лес и вода. Материалы Веспремской Комиссии ВАН, 1981, Веспрем, 47-62 p.

Изучалось положительное влияние леса на распределение осадков на водосборных бассейнах. Установлено, что 75 % годового водного прихода стекает с водосборов в зимнее время.

III.

NEMESÍTÉS
BREEDING
СЕЛЕКЦИЯ

83. **BONDOR A.-HARKAI L.** /1981/: Az egzotafenyők jövője a fenyőtertek tapasztalatai alapján. Agrártudományi Közlemények, 1981. 40.köt. 2-4.sz. 335-328.p.

Bondor, A.-Harkai, L.: The role of exotic conifers in the future considering the experience gained in coniferous nurseries.

Бондор А. - Харкай Л.: Будущее экзотов хвойных пород на основе опыта арборетумов.

84. **BONDOR A.** /1982/: A nemesítés szerepe a jövő erdőgazdálkodásban. Az Erdő, 1982. 5.sz. 215-217.p.

A szerző rámutat arra, hogy az erdészeti nemesítés általános célkitűzései, mint a hozamok növelése, a minőség javítása és a rezisztenciára való nemesítés mellett előtérbe kerül az energiatakarékos termesztést, az extenzív termesztéstechnikát tűző és a kombájnos fakitermelést elősegítő fajtatulajdonosság iránti igény.

Bondor, A.: The role of breeding in the future forestry.

The author points out that in addition to the general objectives of breeding - increase of yield, improvement of quality and the breeding to resistance - the demand for energy-saving growing method and cultivars tolerant to the extensive growing technique and facilitating the use of harvesters, have become conspicuous.

Бондор А.: Роль селекции в будущем лесном хозяйстве.

Náradu s основными целями лесной селекции, направленных на увеличение продуктивности и качества насаждений, отбора резистентных видов, важное место занимают вопросы выявления таких породных качеств, которые способствуют использованию технологий выращивания с экономией энергии, и позволяющих использовать экстензивную лесохозяйственную и лесозаготовительную технику.

85. **GERGÁCZ J.** /1981/: Klónszelekció nyírfagazdálkodásunk fejlesztése érdekében. Az Erdő, 1981. 9.sz. 419-422.p.

Nyírfagazdálkodásunk számára legalkalmasabb klónok kiválasztása csak igen körültekintő munkával lehetséges. A választást nagymértékben megkönnyíti a fontosabb tulajdonságok standard-hoz viszonyított százelások összevont értékelése. Ezzel a módszerrel különböző korú kísérletek klónjai is összezehasonlíthatók.

Gergácz, J.: Selection of clones for development of poplar-growing.

Choice of the most suitable clones for poplar-growing is possible in a very circumspect way only. It is considerably facilitated by the summarized evaluation of the important properties as compared to the standards. In this way the performance of clones can be compared at different times.

Гергач Й.: Клоновая селекция в интересах развития тополевого хозяйства.

Отбор наиболее перспективных клонов для тополевых хозяйств требует тщательной работы. В большой мере эффективному отбору поможет использование процентной оценки главных качеств испытываемых клонов по сравнению со стандартным видом. Этот метод можно использовать и для сравнения разновозрастных клоновых опытов.

86. **HALUPÁNÉ GRÓSZ ZS.** /1980/: A nemesnyírák és a fűzék terfogatlánya és szárazanyag-termelési értéke. Erdészeti Kutatások, 1980. II.köt. 49-54.p.

A címben megadott adatokat a termesztésben lévő nyíráknál több termőhelyre 6 populáción 15 éves korú adatok alapján adja meg. A fajtaváltozatok kiválasztása céljából vizsgálata volt nyír és fűz fajták adatait 1-2 kísérleti területből vett minta alapján közli a tanulmány.

Halupáné Grósz, Zs.: The density and estimated dry material production of hybrid poplars and willows.

The figures of the density and dry matter production are given on the basis of the 15 years data of six populations grown on various sites. The published data of poplar and willow stands, drawn into the investigation in order to increase the number of cultivars and "cultivar-candidates", are based on the samples taken from 1-2 experimental plots.

Халупане Грос Ж.: Оценка удельного веса и продукции сухого вещества древесины благородных тополей и ив.

Приведены данные показателей древесины /удельного веса и продукции сухого вещества/ тополей в 15 летнем возрасте из 6 популяций, произраставших в различных условиях. Также проанализированы образцы некоторых тополей и ив опытных участков.

87. **HALUPÁNÉ GRÓSZ ZS.** /1981/: Az akác műszaki tulajdonságai és felhasználhatósága. ERKI Kellés, 1981. 23 p. /szűz fűzet/

Összevont értékelést ad az akác műszaki tulajdonságairól a szakirodalom felhasználásával. Góhre K. /1952/ összehasonlító vizsgálatainak ismertetésével felhívja a figyelmet arra, hogy a hibátlan szövetű akácfa sürűségének /terfogatlányának/ ismeretében a műszaki tulajdonságokat közeli és pontosan meg lehet becsülni, ami megfelelő, ha a hazai és külföldi vizsgálatokban kapott nagy variációs szélességet figyelembe vesszük. Közli az állományok és a minősített fajták vizsgálatának eddigi eredményeit.

Halupáné Grósz, Zs.: The technical properties and applicability of black locust wood.

The author gives a summarized evaluation of the technical properties of black locust wood using up the available literature. By describing the Góhre's comparative tests, attention is called to the fact that with knowledge of the density, the technical properties of faultless black locust wood can be estimated with approximate accuracy. This is acceptable, considering the wide range of variations obtained in the research performed in Hungary and abroad. The publication reports the results achieved in black locust stands and improved black locust cultivars, up to now.

Халупане Грос Ж.: Технические качества древесины акации белой и возможность использования ее. "Зеленая тетрадь", выпуск ЭТИ-Келлаш, 1981. Будапешт.

На основе литературных данных приводится комплексная оценка технических качеств древесины акации. Подчеркивается, что при наличии данных удельного веса доброкачественной древесины акации с прилизительной точностью можно указать и технические качества ее. Приведены результаты изучения технических качеств акации обыкновенной и ее отселектированных сортов.

88. **HARKAI L.-MÁTYÁS CS.** /1981/: A hazai erdeifenyőállományok minőségének megjavítása idegen származások alkalmazásával. Agrártudományi Közlemények, 1981. 40.k. 2-4.sz. 345-348.p.

A cikk értékeli az 1939/40-ben létesített IUFRO erdeifenyő származási kísérlet tapasztalatait. Több külföldi származás nagy fatömegteljesítményével és jó törzsalakjával hívja fel magára a figyelmet.

Harkai, L.-Mátyás, Cs.: Improvement of the home grown Scotch pine stands by application of provenances originated from abroad.

The paper evaluates the experience obtained from the experiment carried out in the IUFRO Scotch pine experimental area established in 1939/40. More provenances excell in high wood volume and favourable stem-shape.

Матяш Ч. - Харкай Л.: Улучшение качества отечественных сосновых насаждений за счет использования новых зарубежных провенанций.

В статье дан анализ результатов географических опытов сосны, заложённых в 1939-40 гг. по линии ИУФРО. Большинство зарубежных происхождений выделяется высокой продуктивностью и хорошей формой ствола.

89. **JÁRÓ Z.-KERESZTESI B.** /1982/: Egzóták honosítása és termesztése Magyarországon. Tbiliszi, 1982. 20.p. /оросз nyelven/

Magyarország erdőterületének közel 45 %-át meghonosított idegen fafajok foglalják el. A szerzők táblázatosan közlik ezek megoszlását, ill. területük növekedését, majd taglalják az egzóták termesztésében rejlő előnyöket és kockázatokat, az egzóták évi növekedést, a termesztés termelési céljait. Külön tárgyalják a lombos- és a fenyő fafajok honosítását és termesztését néhány különösen fontos fafajt /akác, nyír, erdeifenyő/ kiemelve.

Járó Z.-Keresztesi, B.:

About 45 per cent of the total forested area of Hungary is covered with species domesticated from other areas of the world. In the publication the distribution and areal increase of these species are tabulated. The authors describe the advantages and risks of growing exotic species, their annual increment and the production goals. The domestication and growing of broadleaved and coniferous species are treated separately, laying particular stress on some specially important species /black locust, poplars, Scotch pine/.

Яро З. - Керестеш Б.: Интродукция и выращивание экзотов в Венгрии.

Доклад на международном совещании в Тбилиси, 1982. /на русск. яз./

Около 45 % лесной площади Венгрии занимают интродуцированные иноземные породы. В статье приведены данные территориального распределения экзотов, вернее увеличение площадей, занятых под ними. Рассмотрен вопрос преимуществ и трудностей разведения экзотов. Описаны результаты роста интродуцированных в условиях Венгрии и цели разведения их. Более подробно освещен в вопросе интродукции некоторых лиственных и хвойных пород, имеющих важное хозяйственное значение.

90. KERESZTESI B. /1980/: Stefan Kohán: "A nyírák és a fűzék termesztése" című könyv ismertetése. Az Erdő, 1980. 1.sz. 26.p.

Keresztesi B.: A review of Stephan Kohán's "Cultivation of Poplars and Willows".

Керестеши Б.: Резюме книги Стефана Кохана: "Выращивание тополей и ив".

91. KERESZTESI B. /1980/: Az akác fajtaválaszték bővítése. Kiadás az 1980.II.27-28-i Erdészeti és Faipari Tudományos Ülésen. 4.p. Összefoglalója megegyezik a 95.sorszám alattival.

Keresztesi, B.: The enlargement of the assortment of black locust varieties. The summary is corresponds to that of 95.

Керестеши Б.: Расширение ассортимента сортов акации. Доклад на научном заседании по лесному хозяйству и деревообрабатывающей промышленности, 1980.II.

Реферат статьи см. под номером 95.

92. KERESZTESI B. /1980/: La robinier faux-acacia. /A közönséges akác/. Unasylva, Roma, 1980. 127.sz. 23-33.p. Vol.1.12.

Áttekintést közöl az akác elterjedéséről, nevelési, mag- és csemetetermesztési kérdéseiről, az akác erdősejtelésekről és erdőnevelési, védelmi, valamint használati vonatkozásairól. Kiemeli a méhészetben játszott fontos szerepét, majd felhívja a figyelmet az akácnak mint lehetséges állati takarmányszernek a jelentőségére. A faj fajta foglalt el legnagyobb területet a gyorsan növő fafajok sorában.

Keresztesi, B.: The black locust.

In the publication a survey is given of the range, the seed-producing and seedling-growing problems of black locust and the afforestation carried out with this species as well as its silvicultural, protective and utilization connections. The author emphasizes the important role of black locust concerning apiculture and calls the attention to the possible significance of this species from the point of view of animal forage. The importance of black locust is supported by the fact that, after eucalyptus, it covers the largest area in the world among the fast-growing species.

Керестеши Б.: Обыкновенная акация. Унасилва, Рим, 1980. № 127. с. 23-33, в. 12. /на фр. яз./

Автор дает обзор вопросов, связанных с распространением и выращиванием акации обыкновенной, выращиванием семенного и посадочного материала, указаны лесоводственные, лесозащитные аспекты, а также народнохозяйственное использование этой породы. Отмечена значительная роль акации в пчеловодстве, обращено внимание на возможный вид корма в животноводстве. Большое значение этой породы автор подтверждает тем, что после эвкалипта акация занимает наибольшие площади среди быстрорастущих пород.

93. KERESZTESI B. /1980/: The black locust. /A közönséges akác/. Unasylva, Roma, 1980. 127.sz. 23-33.p. Vol. 32. Összefoglalója megegyezik a 92.sorszám alattival.

Keresztesi, B.: The black locust. The summary is corresponds to that of 92.

Керестеши Б.: Обыкновенная акация. Унасилва, Рим, 1980. № 127. с. 23-33, в. 32. /на англ. яз./

Реферат статьи см. под номером 92.

94. KERESZTESI B. /1981/: Akácnevelés és az akácfa felhasználása. 1981. I.16. TV I. műsor /Paletta/.

Keresztesi, B.: Breeding of black locust and the utilization of black locust wood. Hungarian Television, 1 st program 16th January, 1981.

Керестеши Б.: Селекция акации белой и использование ее древесины. Телевизионный репорт. 1981.I.16.

95. KERESZTESI B. /1981/: Az akác fajtaválaszték távlati bővítése. Agrártudományi Közlemények, 1981. 40.k. 2-4.sz. 329-332.p.

A publikáció hangsúlyozza a termesztésre engedélyezett fajták számszerű növekedésének szükségességét, ismerteti az eddig engedélyezett fajtákat, illetve a 13 fajtajelöltet. Táblázatokba foglalva közli az egyes fajtacsoportokat a nemesítési cél és termesztési technológia szerint, valamint a nemesített akácok fatermesztésének becsült értékét, virágzásuk idejét és naktár uk cukorértékeit, végül az ismert fajták elszaporításának tervét.

Keresztesi, B.: Perspective enlargement of black locust cultivars.

In the publication the necessity of increasing the number of cultivars approved for growing is emphasized, and the cultivars registered till now as well as 13 "cultivar-candidates" are tabulated by breeding goal and growing technology, as well as the estimated values of the wood yield of improved black locust trees, time of flowering, sugar-value of nectar and finally the plan prepared for the propagation of the approved cultivars.

Керестеши Б.: Перспективы расширения ассортимента сортов акации.

В статье подчеркивается необходимость увеличения числа сортов акации, запаспортированных для разведения, описаны как сорта, так и кандидаты в сорта. В форме таблиц изложены цели селекции по отдельным сортовым группам и технологии разведения; запасы древесины отселектированных сортов, сроки цветения и сахаристость нектара. В конце приведен план разведения запаспортированных в производственных целях сортов акации.

96. KERESZTESI B. /1981/: Az akácnevelés újabb eredményei. Méhészet, 1981. 5.sz. 84-85.p.

Az előző publikációban foglaltakon kívül a szerző adatait közli az ERTI kísérleti csemetekertjeinek és az üzem csemetekertek 1980. évi csemetekészletéről. Az egyes akácfaajtákat nemesítési cél szerinti csoportosításban adja meg. Kiemeli az erdősejtelési és méhészeti célú akácnevelés és a vegetatív szaporítási eljárások fontosságát.

Keresztesi, B.: Recent results in the breeding of black locust.

In addition to the data reported in a previous publication, data-series are given on the seedling stock, 1980. of the nurseries managed both by the Forest Research Institute and the forest enterprises. The individual black locust cultivars are grouped by breeding goals. The author emphasizes the importance of breeding black locust from the point of view of apiculture and stresses the significance of the vegetative propagation.

Керестеши Б.: Новые результаты селекции белой акации.

Автор приводит ряд данных по запасу посадочного материала на опытных питомниках ЭРТИ и производственных питомниках в 1980 году. Приведена классификация сортов акации по цели селекции. Отмечается вопрос селекции акации в лесохозяйственных и пчеловодческих целях, важности способов вегетативного размножения.

97. KERESZTESI B. /1981/: Sokféleképpen hasznosítható az akácfa. Petőfi Népe, 1981. V.21. 4.p.

Keresztesi, B.: The multiple utilization of black locust wood. Present stage and future potentials of black locust growing.

Керестеши Б.: Многостороннее использование белой акации. Настоящее и будущее.

В газете "Петёфи Непе", 1981.V.21.с.4.

98. KERESZTESI B. /1982/: Az akác fajtaválaszték bővítése. ERTI Kiadás, 1982. 39 p. /zöld füzet/

Az információk anyag ismerteti az akácnevelés terén 1976-tól 1980-ig elért eredményeket. A fellelőlt akácfaajtákat erdőgazdálkodási, méhészeti szempontból, valamint egészségügyi állapotukat szemlét értékeli. A közönséges akác és a fajták leírása után, az egyes nemesített fajtákat termelési cél szerinti csoportosításban tárgyalja.

Keresztesi, B.: Enlargement of black locust cultivars

In the informative publication the results obtained in the field of breeding black locust in the period of 1976-80 are reported. The enumerated cultivars are evaluated by the point of view of forestry, apiculture and health condition. After the description of common black locust and cultivars, the individual improved cultivars grouped by production goals are treated.

Керестеши Б.: Расширение ассортимента сортов белой акации. "Зеленая тетрадь", выпуск ЭРТИ-Келлаш, 1982.

Работа содержит результаты научных работ по селекции акации за 1976-80 годы. Перечислены запаспортированные сорта акации и кандидатов в сорта. Дана их оценка с лесоводственной и пчеловодческой точки зрения, санитарного состояния акациевых древостоев. После описания акации обыкновенной и ее сортов приведена классификация отдельных селектированных сортов по производственной цели выращивания.

99. KERESZTESI B. /1982/: Ahol a méhek sorát intézik /akácvirágzás idején/. Méhészet, 1982. 5.sz. 83-84.p.

Az interjú során megismerkedhetünk az akác erdőterületek megtartása során felmerülő problémákkal és azok sikeres megoldásával, az akácok megaszállási szeptorkonként és korosztályonként, az új erdők telepítésének lehetőségeivel és az ERTI megelőzőjával kapcsolatos kutatásaival.

Keresztesi, B.: Where the lot of bees is arranged /during the flowering time of black locust/.

From the publication it is possible to get acquainted with the problems arising concerning the maintenance of black locust forests, distribution of black locust stands by sectors and age-classes, possibility the establishment of new

black locust forests and research going on at the Forest Research Institute in the field the improvement of bee-pastures.

Керестеш Б.: Во время цветения акации белой.

В интервью освещены вопросы, связанные с возникающими в ходе сохранения акациевых лесов проблемами и успешного их решения. Приведены данные распределения акациевых насаждений по секторам и их возрастной структуре, указаны возможности создания новых лесов из этой породы. Описан опыт научных работ, проводимых в ЭПИ, по улучшению пчеловодческой базы за счет разведения белой акации.

the culture in forestry and its benefits and risk.

Матяш Ч.: "Леса из пробирки".
"Наука и жизнь", XXXVI.43.1347-1349.

Популярная статья знакомит с возможностями использования метода эксплантации в лесоводстве. Отмечает преимущества и недостатки.

104. **PALOTÁS F.-TÓTH B.** /1981/: A nyár és fűz fajtaválaszték távlati bővítése.
Agrártudományi Közlemények, 1981. 40.k. 2-4.sz. 338-344.p.

A folyamatban lévő fajtaminősítési eljárás befejeződése után a köztermesztésre engedélyezett nyárfajták száma várhatóan 13, a fűzeké 6 lesz. A végzett termesztési kísérletek eddigi eredményei alapján javaslatot ad az új fajták felhasználási területére, a várható gazdasági előnyöket kiemelve.

Palotás, F.-Tóth, B.: A perspective enlargement of the assortment poplar and willow varieties.

When the running process of certification is over the expectable number of poplar species, the cultivation of which will be permitted, will be 13, that of willow species will be 6. On the basis of the running growing experiments the fields of the application of the new varieties and the expectable economic benefits are recommended.

Палоташ Ф.-Тот Б.: Расширение ассортимента сортов тополей и ив.

После аттестации отселектированных сортов тополей и ив, для промышленного выращивания ожидается передать 13 сортов тополей и 6 сортов ив. Указывается область возможного использования и ожидаемые хозяйственные преимущества этих сортов.

105. **SIMON M.-STECKI Z.-VOJTUS M.** /1979/: Egyes nyár cultivárok termesztése Közép-Európa különböző adottságú területein.
Commun. Inst. For. Csehslov., 11.sz. 17-31.p.

"Brabantica", "Gelrica", "I-214", "Robusta", "Körnük-23" és "P-275" nyárdugványok termesztése, Kecskemét /Magyarország/, Gabčíkovo és Uherské Hradiště /Csehszlovákia/, illetve Kórnik /Csehszlovákia/ csemetektartóiban 1972-ben és 1973-ban végzett nemzetközi kísérletek értékelésének eredményei. A dugványok az első évben Magyarországon majdnem kétszer nagyobb magasságot értek el, mint másutt. A következő évben a különbségek legnagyobb része kiegyenlített. A növekedés menete általában egybeesik az átlagos hőmérséklet alakulásával. Az "I-214" cultivar Közép-Európa kísérletekkel érintett területein nagyon jó növekedést mutat. A "Brabantica", "Robusta", "Gelrica" és a "Körnük-23" nyár cultivárok ökológiai szűles körben termesztethetők. A "P-275" cultivar nem alkalmas a Duna-menti sík területeken való telepítésre.

Simon, M.-Stecki, Z.-Vojtus, M.: The growth of some poplar cultivars under different conditions of Central Europe.

Evaluation of the results of an international joint experiment with the study of the growth of poplar cuttings 'Brabantica', 'Gelrica', 'I-214', 'Robusta', 'Körnük-23' and 'P-275' in nurseries at Kecskemét (Hungary), Gabčíkovo and Uherské Hradiště (Czechoslovakia), and Kórnik (Poland) in 1972 and 1973. In the first year the plants in Hungary were almost twice as tall as in the remaining localities. Next year most of the differences were balanced out. The course of increments generally coincides with the course of average temperatures. The cultivar 'I-214' is very productive in the central European region under study. The poplars 'Brabantica', 'Robusta', 'Gelrica' and 'Körnük-23' have a wide ecological amplitude. The cultivar 'P-275' is unsuitable for the Danube Lowland.

Шимон М. - Штепки З. - Войтус М.: Опыт выращивания отдельных культиваров тополей в Средней Европе.
/на англ. яз./

Описаны результаты международных опытов 1972-73 годов по сравнению роста культиваров тополей 'Brabantica', 'Gelrica', 'I-214', 'Robusta', 'Körnük-23', 'P-275', проведенных в питомниках: Ке́чкешмет /ВНР/, Габчиково и Ухерске Храдиште /ЧССР/, Кórник /ПНР/. Рост черенковых саженцев в Венгрии в первый год почти в 2 раза превышал по высоте, чем в других странах. В последующие годы различия в росте сравнялись. Тополь 'I-214' в условиях Средней Европы показывает хороший рост. Экологическая амплитуда культиваров 'Brabantica', 'Robusta', 'Gelrica', 'Körnük-23', также широкая. Культивар 'P-275' не пригоден для разведения на придунайских равнинных территориях.

106. **SZEMERÉDY M.-TÓTH B.** /1982/: Tamlányuti tapasztalatok az olaszországi nyárfatermesztésről.
Az Erdő, 1982. 7.sz. 290-294.p.

Az olasz nyárfatermesztési kutatások eredményei nálunk is jól hasznosíthatók. Újabb a fehérnyár hibridek termesztése is egyre inkább előtérbe kerül. A magyarországi fajtaválasztékba felvett, ill. fajtajelölt olaszországi klónok igazolták a hozzájuk fűzött reményeket. Célsszerű az újabb, Olaszországban már jó eredményekkel bemutatott nyárfa klónok magyarországi ellenőrző vizsgálata, a hazai fajtaválaszték racionalis bővítése céljából.

Szemerédy, M.-Tóth, B.: Study-tour experiences on poplar growing in Italy.

The results of the Italian research performed on poplar growing can be utilized with advantage in Hungary too. Recently, growing of white poplar hybrids has become more and more conspicuous. The Italian clones approved for propagation as

100. **MÁTYÁS CS.-PALOTÁS F.** /1979/: Egyes fafajok nemesítésével kapcsolatos eredmények.
Az Erdő, 1979. 3.sz. 124-127.p.

A szerzők ismertetik a Magyarországon nemesített fafajok szelekciójára elért, gyakorlatban hasznosítható eredményeket. Felsorolják a jelenleg szaporításra engedélyezett fajtákat és fajtajelölteket.

Mátyás, Cs.-Palotás, F.: Results in breeding of some species.

The authors summarize the results obtained in the selection of improved species applicable in Hungary. The cultivars and "cultivar-candidates" authorized to propagate are enumerated.

Матяш Ч.-Палоташ Ф.: Результаты селекции отдельных древесных пород.

Авторы знакомят с результатами опытов по селекции древесных пород в условиях Венгрии. Перечислены сорта запатентованные или же рекомендованные для дальнейшего размножения, а также и кандидаты в сорта.

101. **MÁTYÁS CS.** /1979/: Erdünk géntartalékai. In: Starbetsz szerk.: Elio örökségünk, génörölő, génbank.
Mezőgazdasági Kiadó, Budapest, 1979. 79-94.p.

A fejezet az erdészeti génmegőrzés speciális problémáit mutatja be. Ismerteti az erdőalkotó fajok szaporodásbiológiai sajátosságait, amelyek különleges, más élőlényektől eltérő megőrzési módszereket tesznek szükségessé. Javaslatot tesz a génmegőrzési feladatok differenciálására, ahol a prioritás eldöntésében a faj faj gazdasági jelentőségét és relatív gyakoriságát kell figyelembe venni.

Mátyás, Cs.: Gene-reserves in the Hungarian forests.

The chapter points to the questions concerning gene reservation in forests. The multiplication-biological properties of stand-composing species are described. On sidering these properties, application of special methods for gene reservation is necessary, taking into consideration the economic importance and relative frequency of species.

Матяш Ч.: Генные запасы наших лесов.
В книге под редакцией Старбетса "Живое наследство, генерозия, генбанк.", издательство "Сельское хозяйство", 1979. Будапешт, с. 79-94.

Глава посвящена вопросам сохранения генетических фондов. Знакомит с особенностями размножения лесобразующих пород, требующих особых мер в целях их сохранения. Дает предложения по дифференциации задач охраны генфондов, где приоритет должен быть установлен в зависимости от хозяйственной ценности породы и ее распространенности.

102. **MÁTYÁS CS.** /1979/: A Szovjetunió génkészletének hasznosítása hazánk erdőgazdálkodásában.
Az Erdő, 1979. 9.sz. 401-403.p.

A magyar erdők hosszantartó antropogén befolyásoltsága és bizonyos paleobotanikai körülmények miatt a hazai génkészlet elszegényedése regisztrálható, ami a legmegfelelőbbben az ökológiai legközelebb álló Ukrajna génrezervárjának hasznosítása révén egyenlíthető ki.

Mátyás, Cs.: Utilization of the gene reserves of Soviet-Union in Hungarian forestry.

The Hungarian forests have been influenced by long-lasting anthropogenic activity. Therefore, and in consequence of the paleo-botanical circumstances, impoverishment of the Hungarian gene-reserve can be registered. For reducing or even eliminating the insufficiencies, the utilization of the gene reserve of Ukraine, having most similar forests to those of Hungary, is the most proper way.

Матяш Ч.: Использование генетических запасов Советского Союза в лесном хозяйстве нашей страны.

В статье отмечается, что под влиянием антропогенных факторов и определенных палеоботанических условий наблюдается обеднение отечественного генетического фонда. Обогащение которого возможно за счет использования в лесном хозяйстве наиболее близкого по экологии материала генетических фондов Украины.

103. **MÁTYÁS CS.** /1981/: Erdők kémcsőből.
Elet és Tudomány, 1981. 43.sz. 1347-1349.p.

Népszerűsítő cikk ismerteti a szövettenyésztés erdészeti alkalmazásának lehetőségeit, az alkalmazás előnyeit és kockázatait.

Mátyás, Cs.: Forests from test tube.
The popularizing article describes the applicability of tis-

cultivars in Hungary, or cultivars proposed for authorization. have been equal to the expectations. Control test of poplar clones developed successfully in Italy recently, would be practical in order to widen the range of cultivars in Hungary.

Семереди М.- Тот Б.: Опыт научной командировки в Италию по изучению выращивания тополей.

Отмечена возможность адаптации результатов итальянских опытов выращивания тополей. За последнее время разведение гибридных форм белых тополей получило широкое распространение. Испытание в отечественных условиях клонов итальянских тополей подтвердило их высокие качества. Целесообразно провести отечественное испытание клонов итальянских тополей, высоко зарегистрированных себя на родине, в целях расширения ассортимента сортов тополей для разведения в условиях Венгрии.

Ujvári,É.-Ujvári,F.: The genetic value of our native spruce stands.

Hungarian spruce provenances are evaluated against the results of the international IUFRO provenance trials established in different countries. The mean height of the 11 Hungarian provenances would represent a growth exceeding the average in almost each country. So it can be stated that our native spruce stands are of genetic value.

Уйвари Е.-Уйвари Ф.: Генетическая ценность отечественных еловых насаждений.

Используя результаты международных географических культур ели, проводится оценка венгерских провенансий ели. Установлено, что все 11 венгерских провенансий отличаются хорошим средним ростом. На основе этого сделано заключение, что еловые насаждения отечественных происхождений ценны в генетическом отношении.

107. Tóth B. /1981/: A turkesztáni szil honosítása. Agrártudományi Közlemények, 1981. 40.k. 2-4.sz. 348-351.p.

A turkesztáni, vagy Pusztai szil eredetét, eredjét, magyarországi telepítésének lehetőségeit és annak várható előnyeit tárgyalja a szerző.

Tóth,B.: Utilization of Turkestan elm.

The author analyses the origin, area and possibility of the plantation of Turkestan /"steppe"/ elm in Hungary and enlarges on the advantages of its domestication.

Tot B.: Интродукция туркестанского вяза.

Автор дает описание этого вида, его ареала, возможности разведения его в условиях Венгрии, а также указывает преимущества этого вида.

108. UJVÁRI É.-UJVÁRI F. /1979/: Results of 10-year old IUFRO international provenance trial Norway spruce /IPTNS 1964/68/ and their introduction in breeding and in practice. /10 éves koru IUFRO lucfenyő származási kísérlet eredményei és bevezetésük a gyakorlatba és a nemesítésbe/. Proceedings IUFRO Meeting Norway spruce provenances and Norway spruce breeding, Bukarest, 1979. 475-480.p.

Ujvári,É.-Ujvári,F.: Results of a 10-year old IUFRO international provenance trial of Norway spruce /IPTNS 1964/68/ and their introduction in breeding and in practice.

Уйвари Е.-Уйвари Ф.: Опыт 10 летних международных географических культур ели по линии ИУФРО, внедрение результатов исследований в практику и селекцию. Материалы рабочей группы ИУФРО, Бухарест, 1979. 475-480 с. / на англ. яз./

109. UJVÁRI É.-UJVÁRI F. /1980/: Results of 10-year old IUFRO international provenance trial Norway spruce /IPTNS 1964/68/ and their introduction in breeding and in practice. /10 éves koru IUFRO lucfenyő származási kísérlet eredményei és bevezetésük a gyakorlatba és a nemesítésbe/. Erdészeti Kutatások, 1980. II.k. 31-37.p.

Az 1100 földrajzi származást tartalmazó nemzetközi IUFRO származási kísérletet 10 éves korban értékeli. A publikáció feltűnteti a kísérleti átlaggal szignifikánsan jobb növekedésű származások jellemző adatait. Ismerteti a lucfenyőnemesítés programját. A program szervezés részét képezi a származási kísérletben történő szelekció, majd a kiváló növekedésű anyanövények vegetatív-dugványozás útján történő - szaporítása.

Ujvári,É.-Ujvári,F.: Results of a 10-year old IUFRO International Provenance Trial of Norway Spruce /IPTNS 1964/68/ and Their Application in Breeding and Practice.

The IUFRO international provenance trial - including 1.100 geographical provenances - was evaluated in 10-year-old age. The features of provenances having a significantly better growth than the average were registered. The program of spruce breeding was outlined. Selection realized in the provenance trial, as well as the vegetative propagation /from cuttings/ of mother trees having an excellent growth, represent an organic part of the program.

Уйвари Е.-Уйвари Ф.: Опыт 10 летних международных географических культур ели по линии ИУФРО, внедрение результатов исследований в практику и селекцию. / на англ. яз./

Дается оценка международных географических культур ели, насчитывающих 1100 происхождений. Приведены характеристики происхождения, отличающихся лучшим ростом. Описана программа селекции ели. Органической частью программы является селекция в опытных географических культурах и вегетативное размножение /черенками/ маточных деревьев.

110. UJVÁRI É.-UJVÁRI F. /1980/: Hazai lucfenyőállományaink genetikai értéke. Az Erdő, 1980. 12.sz. 539-541.p.

A különböző országokban létesített nemzetközi IUFRO származási kísérlet eredményei alapján értékeli a magyarországi lucfenyő származásokat. A kísérletben résztvevő 11 magyar származás átlagmagassága csaknem minden országban átlagon felüli értékeket adott, ami igazolja lucállományaink genetikailag értékes voltát.

**SZAPORÍTÓANYAGTERMESZÉS
 PRODUCTION OF PROPAGATION MATERIAL
 ПРОИЗВОДСТВО ПОСАДОЧНОГО МАТЕРИАЛА**

111. BONDOR A. /1982/: Az erdészeti szaporítóanyagtermesztés feladatai.
Az Erdő, 1982. 1.sz. 2-4.p.

A szerző az erdészeti szaporítóanyagtermesztés feladatait a genetikai teljesítőképesség fokozásában, a nagyüzemi kertek gépesítésében, megfelelő hűtőtároló kapacitások kiépítésében jelöli meg.

Bondor, A.: Tasks of propagation material production in forestry.

The increase of genetical productive capacity, mechanization of nurseries large scale and establishment of appropriate cold-storage are indicated by the author as the main tasks of producing propagation material.

Бондор А.: Задачи выращивания лесопосадочного материала.

Задачи по выращиванию лесопосадочного материала автор отмечает в усилении генетической производительности, механизации работ в производственных садах и создании необходимых объемов холодильных хранилищ.

112. KERESZTESI B.-PAPP L.-SZEMERÉDY M. /1981/: A nemesített akác-fajták vegetatív szaporítása.
Agrártudományi Közlemények, 1981. 40.k. 2-4.sz. 333-337.p.

A cikk beszámol az üzemi szaporítás beindításáról, táblázatot közöl annak 1979. évi helyzetéről és az egyes munkafolyamatok időszükségletéről. Foglalkozik a kutatás további feladataival; a gépesítéssel, a megfelelő technológia kidolgozásával. Ismerteti az 1980. évi tervezetet és felveti egy olyan ösztönző rendszer kialakításának lehetőségét, ami jelentősen megemlíthetné a termelési kedvet.

Keresztesi, B.-Papp, L.-Szemerédy, M.: Vegetative propagation of improved black locust cultivars.

In the publication an account is rendered of the starting of the large-scale propagation of black locust and tables, illustrating the situation existed in 1979 and the time consumption of individual working processes, are demonstrated. The authors deal with the future research work, mechanization and the proper technology. A draft is compiled for 1980 and the possibility of developing an incentive system is raised, by means of which the disposition to product could be considerable increased.

Керестеси Б.-Палп Л.-Семереди М.: Вегетативное размножение селектированных сортов акации.

В статье описан опыт производственного размножения селектированных сортов и в виде таблиц приведены данные относительно 1979 года. Указаны затраты времени на отдельные рабочие процессы. Освещены дальнейшие задачи научных исследований в этой области, разработки эффективных технологий и методов механизации. Знакомит с планом на 1980 год и с опытом разработки новой стимулирующей системы, внедрение которой в практику значительно повысит эффективность работ в этой области.

113. MÁTYÁS CS.-PÁLI L. /1980/: Egy jó bükkmakk termés hűtött tárolásának tapasztalatai.
Az Erdő, 1980. 4.sz. 152-154.p.

A szerző közli ismerteti az 1978.évi kiemelkedően jó bükkmakk termés hűtött tárolásának tapasztalatait. Ahol az előírt technológiát betartották, ott a hűtött bükkmakk több éven át megőrizte életképességét.

Mátyás, Cs.-Páli, L. /1980/: Experiences gained from the storage of beech seeds under cooled conditions.

The authors describe the experiences gained from the cooled storage of beech seeds originated from the plentiful seed-crop in 1978. If the prescribed technology is kept the viability of cooled beech seeds remains.

Матяш Ч.-Пали Л.: Опыт хранения одного обильного урожая желудей бука охлажденным режимом.

Статья знакомит с опытом хранения обильного урожая желудей бука 1978 года. Отмечено, что при соблюдении технологии хранения, охлажденные желуди сохраняют жизнеспособность на протяжении нескольких лет.

114. MÁTYÁS CS. /1980/: Második ciklusú magtermesztő ültetvények létesítésének gazdaságossági és szelekciós kérdései.
Erdészeti Kutatások, 1980. II.k. 61-70.p.

Az első ültetvénytelepítési ütemben létrehozott plantázások lecsérelése újabbakkal nem csak nemesítési, hanem gazdaságossági kérdés. A cikk elemzi az optimális fenntartási időszak meghatározásának lehetőségét.

Mátyás, Cs. /1980/: Questions of economic efficiency and selection of establishing second-cycle seed orchards.

Replacement of the first cycle orchards with new ones is not only a breeding but also an economic question. The publication analyses the possibilities to determine the optimum maintenance-period of orchards.

Матяш Ч.: Вопросы селекции и экономической эффективности организации лесосеменных плантаций II цикла.

Вопрос смены исходного материала семенных плантаций важен не только с точки зрения селекции, но и экономической эффективности. Статья анализирует возможности установления оптимального срока службы семенных плантаций.

115. MÁTYÁS CS. /1980/: A fenyőmag gyűjtése, feldolgozása és tárolása.
ERTI Kellás, 1980. 16 p. /Zöld füzet/

A kiadvány tartalmazza mindazt a biológiai és technikai tudnivalót, ami a fenyőmagvak gyűjtésével, feldolgozásával és tárolásával kapcsolatosan üzemi körülmények között szükséges lehet.

Mátyás, Cs. /1980/: Collection, treatment and storage of coniferous seeds.

The publication summarizes all biological and technical instructions needed for collection, treatment and storage of coniferous seeds under operating conditions.

Матяш Ч.: Сбор, переработка и хранение семян хвойных. "Зеленая тетрадь", выпуск ЭРТИ-Келлас, 1980. Будапешт.

Работа содержит биологические и технические рекомендации для сбора, переработки и хранения семян хвойных в производственных условиях.

116. MÁTYÁS V.-MARJAI Z.-PUISZ J.-MÁTYÁS CS. /1980/: 75 éves a magyar erdészeti magvizsgálat.
Az Erdő, 1980. 9.sz. 385-391.p.

A magyar erdészeti magvizsgálat kezdetei 1905-re nyúlnak vissza, amikor Salmecsbányán megalapították az Erdészeti Magvizsgálati Laboratóriumot. A labor Sopronon, Sárváron, Ráckeve-n át végül is az OVSZF keretében Budapesten kapott végleges elhelyezést.

Mátyás, V.-Marjai, Z.-Puisz, J.-Mátyás, Cs. /1980/: The forestry seed testing is 75 years old in Hungary.

The first steps of the Hungarian seed testing date back to 1905 when the Forestry Seed Testing Laboratory had been established in Salmecsbánya. The Laboratory, at first, was transferred to Sopron, later on to Ráckeve, then to Sárvár and finally has been settled in Budapest in the frame of the National Supervisory Authority for Seed-corn and Propagation Material.

Матяш В.-Марьяи З.-Фюис Й.-Матяш Ч.: Венгерскому лесному семенному контролю - 75 лет.

Дан обзор истории лесного семенного контроля, освещены работы сети современных контрольных станций.

117. MÁTYÁS CS. /1980/: A magtermesztés fejlesztésének virágzásbiológiai tényezői.
Az Erdő, 1980. 9.sz. 401-403.p.

Az erdei fák magtermesztés rendkívül sok abiotikus és biotikus tényező befolyásolja. A cikk ismerteti a virágzás és termésképzés során szerepet kapó tényezőket, különös tekintettel azok befolyásolhatóságára.

Mátyás, Cs.: Blooming-biological factors in the development of seed-growing.

Seed-yield of forest trees is influenced by the extremely large number of abiotic and biotic factors. The factors playing part in blooming and seed formation are described.

Матяш Ч.: Биологические факторы цветения в развитии лесосеменоводства.

В статье перечислены биотические и абиотические факторы, влияющие на плодоношение лесных пород, от цветения до образования семян.

118. MÁTYÁS CS. /1980/: Erdész szemmel Itáliában.
Erdőgazdaság és Faipar, 1980. 12.sz. 15-16.p.

Ösztöndíjas tanulmányutja során a szerző elsősorban a fenyők intenzív termesztésével kapcsolatos olasz tapasztalatokat tanulmányozta. Kiemeli a duglász és simafenyővel elért kiváló eredményeket.

Mátyás, Cs.: With the forester's eyes in Italy.

During his study tour with scholarship, the author studied the Italian experiences gained in the intensive growing of conifers, in the first place. The results obtained in growing Douglas fir and Eastern white pine are emphasized.

Матяш Ч.: Италия глазами лесного специалиста.

Автор знакомит с опытом, полученным им во время стипендиальной командировки в Италию и в первую очередь с интенсивным выращиванием хвойных. Отмечает результаты, полученные итальянскими специалистами, по выращиванию дугласии и сосны Веймутова.

119. MENDLIK G. /1982/: Bükk magtermés-fokozási kísérlet első eredményei.
Az Erdő, 1982. 10.sz. 455-456.p.

Francia kísérletek alapján felújítás előtt álló bükkösben végzett 6 parcellás kísérletről számol be. A magtermés mennyiségét 1,68-szorosára sikerült növelni a kontroll területekhez viszonyítva. A trágyázást tiszta hatóanyagra számítva 100 kg N és 200 kg P₂O₅ mennyiséggel hajtották végre a felületre való kiszórás útján.

Mendlik, G.: The first results obtained in stimulating beech seed-yield.

Using the experience of French investigations, the author gives an account of the research implemented in beech stands on six plots. It has been succeeded to increase the seed-yield 1,68-fold as compared to the control parcel. Fertilization has been carried out with spreading 100 kg N and 200 kg P₂O₅ calculated for net chemical agent.

Мендлик Г.: Первые результаты опыта по повышению плодоношения букняков.

Описан опыт, проведенный на 6 опытных парцеллах в буковых древостоях. Для повышения обильности урожая были применены удобрения в разброс в норме действующего вещества: азота - 100 кг/га, P₂O₅ - 200 кг на га. В результате этого удалось повысить урожай букных орешков в 1,68 раза по сравнению с контролем.

120. PAPP L.-GYARMATINÉ PROSZT S.-GERGÁCZ J.-SZILÁGYI B. /1980/: Nemes nyárak szaporítóanyag-termelése.
ERTI Kellás, 1980. 34 p. /zöld füzet/

A gyakorlati útmutató a nemes nyárak termőhelyigényéről, a tápértékszámításáról, a talajjelölésről, a dugványtermeléséről, az ápolásról, a csemetek kiemeléséről, tárolásáról, szállításáról és a szaporítóanyag szabvány előírásairól szóló fejezeteket tartalmazza.

Papp, L.-Gyarmatiné, Prosz, S.-Gergácz, J.-Szilágyi, B.: Production of hybrid black poplar propagation material.

The chapters of the publication are as follows: demand site, nutrient economy, soil preparation, production of cuttings, plantation with cuttings, cultivation, lifting, storage, transport, system of machines for the technology of production, standards of propagation material.

Папп Л.-Дярматинэ Прост Ш.-Гергач Я.-Силади Б.: Производство посадочного материала благородных тополей. "Зеленая тетрадь", выпуск ЭРТИ-Келлаш, 1980.

Практические наставления содержат следующие разделы:

- потребности к условиям местопроизрастания,
- режим питания,
- подготовка почв,
- черенкование,
- уход,
- выкопка, хранение, транспортировка,
- стандарты на посадочный материал.

121. PAPP L.-GYARMATINÉ PROSZT S.-SZILÁGYI B.-TÓTH J.-SZILÁGYI A.-FÖLDI I.-né /1980/: Akác szaporítóanyag-termelés.
ERTI Kellás, 1980. 19 p. /zöld füzet/

Az akác termelő csemetekert szervezéséhez szükséges tudnivalókat ismerteti, a következő fejezetek alapján: az akác csemete-termelés szervezése, magcsemete-termelés, vegetatív szaporítás, nemesített akácklónok elszaporítása, kiemelés, tárolás, szállítás, a termelési technológia gépzoara és az akác szaporítóanyagra vonatkozó szabvány előírásai.

Papp, L.-Gyarmatiné, Prosz, S.-Szilágyi, B.-Tóth, J.-Szilágyi, A.-Földi, I.-né.: Production of black locust propagation material.

In the practical guide the following chapters are included: organization of the production of black locust seedlings, production of seedlings, vegetative propagation, multiplication of improved black locust clones, lifting, storage and transport of propagation material, system of machines for the technology of production, standards of black locust propagation material.

Папп Л.-Дярматинэ Прост Ш.-Силади Б.-Тот Я.-Силади А.-Фöldi И.-: Производство посадочного материала белой акации. "Зеленая тетрадь", выпуск ЭРТИ-Келлаш, 1980.

Практические наставления содержат следующие разделы:

- организация производства посадочного материала,
- производство сеянцев,
- вегетативное размножение,
- размножение отобраных клонов акации,
- выкопка, хранение, транспортировка,
- стандарты на посадочный материал.

122. PAPP L. /1980/: Burkolt gyökérű csemete termesztőkészége erdei huladékból.
Erdészeti Kutatások, 1980. II.k. 39-40.p.

Az intenzív fenyőcsemete-termelési eljárások terjedésének egyik fontos akadálya a megfelelő, könnyen és kellő mennyiségben beszerezhető termesztőkészeg hiánya. Az ilyen irányú kutatások eredményeit biztosságot és meggyőzősége miatt, nyolcvanadik kísérleteket végeztek az eddig vizsgált anyagokkal. A publikáció tartalmazza a kísérletek eredményeit és az ezekből következő megállapításokat.

Papp, L.: Substratum for ball-rooted seedlings made of forest waste.

One of the impediments of spreading the intensive methods, applicable for producing coniferous seedlings, is the fact that the substratum isn't available in the required quantity moreover, its obtaining is rather difficult. The results of research going on in this direction are encouraging. Comparative experiments of eight-variations have been carried out with the materials tested up to now. The results of these experiments and the consequences deductible from them are presented in the publication.

Папп Л.: Выращивание саженцев с закрытой корневой системой на субстрате из лесных отходов.

Одной из причин, ограничивающих распространение интенсивных методов производства посадочного материала хвойных, является отсутствие легкопроизводимого соответственного субстрата для выращивания саженцев. Результаты исследований в этом направлении достаточно положительны. В статье приведены результаты опытного сравнения 8 вариантов субстратов.

123. PAPP L. /1981/: Termesztőkészeg fenyőtűből.
Az Erdő, 1981. 2.sz. 63-65.p.

Az intenzív csemetetermelés hagyományos termesztőkészége a luc-és erdeifenyőávar, valamint az osli közeg, korlátozott mennyiségben áll rendelkezésre. Helyettesítésükre sikerrel lehet alkalmazni a lepirított és friss erdei- és feketefenyő tűt, hulladékot, valamint a száraz erdei- és feketefenyő ávar őrlményét. Az őrlményen földházas technológiával, komposztálás nélkül jó erdeifenyőcsemete nevelhető.

Papp, L.: Substratum made of coniferous needles.

The traditional substrata of the intensive production of seedlings - spruce and Scotch pine litter, peat from the area of the village Osli - are available only in a limited quantity. For their substitution milling products of distilled or fresh spruce and Scotch pine needles as well as dried Scotch pine and Austrian black pine litter, can successfully be used. When applying the technology with foil-houses it is possible to grow Scotch pine seedlings of good quality on these milling products without composting.

Папп Л.: Субстрат из хвои для выращивания сеянцев.

В качестве традиционного субстрата для интенсивного производства посадочного материала используются еловая и сосновая подстилки, к сожалению они имеются в ограниченном количестве. Для их замены с успехом были опробованы субстраты из свежей хвои сосны обыкновенной и черной, древесных отходов, а также размельченной сухой подстилки сосны обыкновенной и черной. Используя мульчу как субстрат в теплицах с полиэтиленовым покрытием без компостирования можно выращивать высококачественные сеянцы сосны.

124. SOLYMS R. /1980/: Magtermelő állományok kiválasztása és kezelése.
Az Erdő, 1980. 9.sz. 400-401.p.

A hazai őshonos fafajok /elsősorban a KTT, KST, B./ meglévő magtermelő állományainak fenntartása, újabbak kiválasztása és az elsőleges cél szerinti speciális nevelése elsőrangú fontosságú. Figyelemmel kell lenni a viszonylag magasabb vízársérzékenységi korra, biztosítani kell a megfelelő feltartást és a térbeli rend kialakítását. A tanulmány modell táblát közöl a nevelésre vonatkozóan.

Solyms, R.: Selection and treatment of seed-crop stands.

Maintenance of existing seed-crop stands of native species /sessile oak, pendulate oak and beech, in the first place/ and selection of new stands for this purpose, as well as their special treatment in accordance with this primary goal, are very important tasks according to the author. The relatively higher rotation ages must be considered and care should be taken of the opening-up and spatial order within the area in question.

Шоймош Р.: Отбор семенных насаждений и уход за ними.

Отбор семенных насаждений лесоразводящих пород / в первую очередь дуба зимнего и летнего, бука/, ведение хозяйства в них и разработка специальных методов формирования в зависимости от первоначальной цели являются важными задачами отечественного лесосеменного дела. В работе приведена модель формирования семенных насаждений, с указанием числа стволов на га, сроком рубки и т.п.

125. UJVÁRI É. /1980/: Nemesített lucfenyő vegetatív szaporítása.
ERTI Kellás, 1980. 15 p. /zöld füzet/

A gyakorlati számára készített ismertető beszámol a lucfenyő-nemesítés eredményeiről, az elitklónok jelöléséről. Ismerteti az elitklónok dugványozás útján történő szaporításának részleteit, nagyüzemi technológiáját és azt a megállapítást, hogy a nemesített szaporítóanyag termelői ára, mintegy 2,3-szerese a kereskedelmi magoncsemete termelői árának.

Ujvári, É.: Publication of the Hungarian Forest Research Institute. Vegetative propagation of selected spruce.

The brochure prepared for practical foresters outlines the results of spruce-breeding and the designation of the results of elite-clones. It contains a detailed description of the technology of large-scale propagation of elite clones from cuttings. It has been proved that the producers' price of selected planting material is about 2-3 times higher than that of commercial seedlings.

Уйváри Э.: Вегетативное размножение отобраных сортов ели. "Зеленая тетрадь", выпуск ЭРТИ-Келлаш, 1980. Будапешт.

Работа содержит результаты по селекции ели, отбора элитных клонов. Знакомит с производственной технологией размножения элитных клонов черенкованием. Отмечает, что производство посадочного материала этим путем обходится в 2-3 раза дороже, чем производство сеянцев ели.

TERMÉSZETES FELJÚJÍTÁS - ERDŐSÍTÉS

NATURAL REGENERATION - FORESTATION

ЕСТЕСТВЕННОЕ ВОЗОБНОВЛЕНИЕ - ЛЕСОПАЗЕРЕНИЕ

126. BONDOR A./1980/: Erdőtelepítés, erdőfelújítás. Mezőgazdasági Kiadó, Budapest, 1980. 192 p.

Ez a könyv az 1978-ban megjelent Erdészeti talajelőkészítés c. könyv folytatása. A szerző az erdőesítési munkáknál felmerülő kérdésekre /fafajmegválasztás, szaporítóanyag mennyisége és minősége, technológia stb./ próbál - az erdőesítő szemszögéből - választ adni. Ismerteti a fogalmakat és az erdőesítés hazai biológiai alapjait. Bemutatja az Európában meglévő fontosabb gépeket, berendezéseket, munkamódszereket.

Bondor, A.: Afforestation and reforestation

The book is the continuation of a former one entitled "Forest soil preparation" and published in 1978. In the book the author endeavours to answer the questions concerning forestation works /choice of species, quantity and quality of propagation material, technology/ from the point of view of silviculturists, and describes the various terms as well as the biological bases of forestation. The important machines, equipments used in Europe, nowadays, are also demonstrated.

Bondor A.: Лесопосадки, лесовозобновление. Издательство "Сельское хозяйство", 1980. Будапешт, 182 стр.

Книга является продолжением вышедшей в 1978 году книги "Подготовка почвы в лесном хозяйстве". Автор пробует дать ответ на вопросы, возникающие при лесокультурных работах /подбор древесных пород, качество и количество посадочного материала, технология работ/. Также знакомит с понятиями и основами отечественной биологии лесокультурных работ. Указаны важнейшие машины и оборудование, а также технологии работ, применяемые в странах Европы.

127. JURECSKA E.-KOLONITS J./1981/: A glifozát, mint arboricid. Az Erdő, 1981. 11.sz. 515-517.p.

A glifozát hatóanyag különbs jelentősége elsősorban a fászáru gyomok irtásában van. Erdészeti szempontból a leghatásosabbnak és a legkorszerűbbnek tekinthető. Tavasszal a rügyfakadás előtt, majd ősszel a rügyek befűződése után a fenyőkultúrák szelektíven kezelhetők. A szerrel szemben a fászáru növények vegyszertűrőképessége eltérő.

Jurecska, E.-Kolonits, J.: Glyphosat as an arboricide

The agent is of special importance in the control of woody weeds on the first place. From a forester's point of view it is a most effective and up-to-date chemical. Coniferous cultures can be treated selectively in spring before budding and in autumn after the lignification of buds. The woody plants differentially tolerate the chemical. The most frequently used preparation is the "Glialka-200", which gives the best result if applied in a dose of 8-10 l/ha.

Дречка Е.-Колонич Й.: Глифозат как арборицид.

Особое значение действующее вещество глифозат имеет при химической борьбе с древесной растительностью. Очень эффективен в лесном хозяйстве. Его селективное действие хорошо оправдало себя при уходе за хвойными культурами. Установлена разная чувствительность древесной растительности к химикату. Наиболее широко применяется препарат Глиалка-200, в концентрации 8-10 л/га дающий положительный результат.

128. KAPUSI I./1980/: Az ágazó henger és célszerű alkalmazása. Az Erdő, 1980. 11.sz. 505-508.p. és Agrártudományi Közlemények, 1981. 40.k. 2-4.sz. 383-386.p.

A tanulmány témája: az ágazó henger bemutatása /műszaki leírása, üzemi helyezése, szállítása stb./. A vágóterület előkészítése, akác sarjfiatalosban tisztító üvények kialakítása, erdőfenyő fiatalosban tisztító üvények kialakítása, ültetvényeszerű nyárasokban nyelési, gyérítési hulladék felaprítása.

Kapusi, I.: The branch-crushing roller and its proper use.

The publication demonstrates the branch-crushing roller /specifications, transport and putting into operation of the machine/ and deals with the preparation of felling area, development of spatial order in young black locust stands, establishment of paths for clearing in young Scotch pine stands, chipping of wood-waste produced by thinning and pruning in intensively managed poplar plantations.

Капуши И.: Веткодробильный каток и его рациональное использование.

Статья знакомит с техническими данными веткодробильного катка, его предназначением, перевозкой и т.п. Указывается возможность использования его в молодниках хвойных и плантационных посадках тополя.

129. KAPUSI I./1980/: Korszerű technológia akácok sarjzartására, sarjállomány ápolása. Erdészeti Kutatások, 1980. II.k. 55-60.p. és Az Erdő, 1981. 12.sz. 549-552.p.

A térbeli rendre alapozott akác-sarjzartás technológiájának részletes ismertetése: tuskósarjak vegyszeres irtása, gyökérsarjak nevelése, a technika befűződésre alkalmas térbeli rend kialakítása és fenntartása, a sarjzartással kapcsolatos munkák gépesítése.

Kapusi, I.: Up-to-date technology for sprouting black locust and cultivation of coppices.

The author describes the sprouting technology of black locust relying on the spatial order developed in the area. In addition, chemical eradication of stump sprouts, growing root suckers, establishment of spatial order required by the technique to be applied and mechanization of the operations connected with sprouting are included in the publication.

Капуши И.: Современная технология разведения акации порослевым методом, уход за порослевыми насаждениями.

Статья знакомит с технологией выращивания порослевых насаждений акации, а именно созданию порослевых насаждений, химическими способами борьбы с пней порослью, выпреванием корневой поросли, схемой пространственного размещения с учетом технических требований и механизацией работ.

130. KISS L.-TEMESVÁRI E.-TÓTH B./1981/: Tuskókorhasztás alkalmazása a nyárasok felújításában. Agrártudományi Közlemények, 1981. 40.k. 2-4.sz. 379-382.p.

A tuskókorhasztási kísérletekből megállapították, hogy gondosan végzett olással a nyártuskók sarjadzása teljes mértékben megakadályozható. Közepes méretű nyártuskók 2 év alatt, nagyobbak 3 év alatt korhadnak el teljesen. Ezen idő alatt egy-egy tuskó összesen három, két kilogramm szombatmest ad. Egy közepes tuskó beoltása mintegy 5 Ft-ba kerül. Ugyanennek gépi kiszedése és előadása az oltási költségnek több mint háromszorosa.

Kiss, L.-Temesvári, E.-Tóth, B.: Application of stump rotting in poplar stands.

On the basis of stump-rotting investigations it has been established that sprouting of poplar stumps can totally be prevented by careful inoculation. Stumps of medium size rot in two and stumps of larger size in three years. During this time the individual stumps produce one and a half or two kg mash-wood. Inoculation of a stump of medium size costs 5 Ft. The expenditure of the mechanized lifting and digging of the same stump would be more than three times higher.

Кис Л.-Темешвари Е.-Тот Б.: Искусственное разрушение пней при восстановлении тополя.

Проведены опыты искусственного разрушения пней с использованием гриба вешенки. Установлено, что при успешных прививках гриба, порослевая способность пней полностью исчезает. Полное разрушение пней средних размеров происходит за 2 года, более крупных - за 3. За это время отдельные пни дают урожай грибов около 2 кг. Прививки на пни среднего размера обходятся в 5 форинтов. При использовании же технических средств выкорчевка пней обойдется втрое дороже.

131. KOLONITS J./1980/: Herbicid és arboricid hatású vegyszerek vizsgálata. Az Erdő, 1980. 9.sz. 421-424.p.

A cikk az erdőszertben eddig elért eredményeket, a fontosabb gyökér és levélherbicidek, valamint arboricidek felhasználási területét, módját és idejét ismerteti.

Kolonits, J.: Testing herbicides and arboricides.

The article includes a discussion of the present results, the field, method and time of the application of the major root- and leaf-herbicides and arboricides.

Колонич Й.: Изучение гербицидных и арборицидных химикатов.

Статья знакомит с результатами использования гербицидов и арборицидов в лесном хозяйстве: сроках и способах обработки, области применения и действия их.

132. KOLONITS J.-LENGYEL GY./1980/: Erdészeti vegyszeres gyom és cserjeirtási technológiák. ERTI Kellás, 1980. 21 p. /zöld füzet/

A gyakorlati szakemberek számára összeállított technológiai ajánlás magába foglalja a 3-5 évenkénti üzemi értékelhető és alkalmazható eredményeket. A csemeterkekben, erdőfelújítások és telepítések komplex vegyszeres gyomirtási rendszerét, fafajonként és vegyszerkészítményenként tárgyalja. Az erdőben a földi gépek és adapterek mellett, csemeterkekben elsősorban a szántóföldi keretes permetezők, hegyvidéken pedig különösen az erdőművelés gépesítésének szinte egyetlen eszköze, a helikopter kerül ismertetésre.

Kolonits, J.-Lengyel, Gy.: Technologies of chemical weed and brush control in forestry.

The paper, prepared for practical foresters, recommends technologies and includes the results which can be evaluated and applied in a large scale in every 3-5 years. It discusses the complex chemical weed control in forest nurseries, regenerated areas and plantations by tree species and chemicals. In addition to the machines and adapters agricultural frame sprayers are used in the nurseries, while on mountainous areas the only means of mechanized silviculture is the helicopter.

Колонич Й.-Лендел Г.: Технологии химической борьбы с сорняками и кустарниками в лесном хозяйстве. "Зеленая тетрадь", выпуск ЭРТИ-Келлас. 1980. Будапешт.

Составленные для специалистов-практиков технологические предложения включают в себя комплексную систему химических уходов в питомниках по борьбе с сорной растительностью. Дифференцированы по древесным породам, химическим препаратам. Знакомит с техническими средствами химических уходов.

133. KOLONITS J.-LENGYEL GY./1981/: Erdészeti vegyszeres gyom és cserjéirtás.
MEK-ERTI Művelődési Központ, Budapest, 1981. 20 p.

Tartalmazza az eddigiek során kialakított üzemi eljárásokat, továbbá fajtájaként-azok korának megnevezésénél- tájékoztatást a vegyszerkezelési eljárásokról, amelyek egy-egy cserjékerti kultúra, vagy erdősítés hatékony vegyszeres ápolását teszik lehetővé. A levegherbicidek közül a Velpár, Glialka-200, Sys 67 omiddel, valamint a gyökérherbicidek kombinációi képezik a kezelésre vonatkozó ajánlásokat.

Kolonits, J.-Lengyel, Gy.: Chemical weed and brush control in forestry. 1981. Publication of the Ministry of Agriculture and Food and Forest Research Inst.

The publication includes the discussion of the existing large-scale methods. The chemicals, with the help of which nursery cultures or afforested areas can be effectively treated, are discussed by tree species and age. Out of the leaf herbicides "Velpár", "Glialka-200", "Sys 67 omiddel" and combined root herbicides are recommended with practical instructions/.

Колониц Й.-Лендел Д.: Химические меры борьбы с сорной и кустарниковой растительностью в лесном хозяйстве.

Работа содержит разработанные методы химических уходов в производственных условиях для питомников и лесопосадок по породам и химическим препаратам в зависимости от возраста культур и насаждений. Среди листовых гербицидов предложены Velpár, Glialka-200 Sys 67 и комбинации корневых гербицидов.

134. KOLONITS J.-ZATHURECKY L.-VARGA B./1980/: Vegyszeres gyomirtás csemesetektelenben, erdősítésekben.
Agrártudományi Közlemények, 1981. 40.k. 2-4.sz. 367-371.p.

Az MTA-én, az Erdészeti és Faipari Tudományos Ülésen 1980. febr. 28-án elhangzott előadás.

Az üzemileg realizált eredmények és a gyakorlati szakemberekkel közösen kialakított technológiai eljárások kerülnek ismertetésre. A prometrin, limuron, monolinuron, triazin stb. felhasználási területét, a Di-Trapez kevésbé eredményes gyomirtó hatását és a szükséges dózisokat ismerteti. Ehhez kapcsolódnak a levegherbicidek, különösen a Glialka-200 és Aktikon Pk. /triazin/ kombináció és az erdősítésekben nyújtott kiváló eredményei.

Kolonits, J.-Zathurecky, L.-Varga B.: Chemical weed control in nurseries and on afforested areas. /The paper was read at the Meeting of Foresters and Wood Engineers held in the Headquarters of the Hungarian Academy of Sciences, on 28th February 1980./

Results realized on a large scale as well as technologies, in the development of which also practical foresters have taken part, are discussed. The fields of the application of prometrin, limuron, monolinuron, triazin, etc. are enumerated. A discussion on the less successful weed controlling effect of Di-Trapez is also included.

In addition, the needed doses are given. The outstanding results of the leaf herbicides - especially those of the combination of "Glialka-200" and "Aktikon Pk." /triazin/ - are also spoken of.

Колониц Й.-Затурецки Л.-Варга Б.: Химическая борьба с сорняками в питомниках и лесопосадках.

Работа знакомит с результатами научных работ, реализованных на практике, и технологиями, разработанными совместно со специалистами-практиками. Указаны области использования прометрина, линурона, монолинурона и триазина и дозы их применения. Отмечено менее эффективное действие препарата Ди-Трапекса. Большие успехи получены в использовании листовых гербицидов, особенно комбинации Глиалка-200 и Актикон Пк / триазин/ в уходах за лесными посадками.

135. LACZAY T./1981/: A feketeenyő természetes felújulása a Duna-Tisza közli homokon.
Az Erdő, 1981. 8.sz. 365-369.p.

Szintvonalas térkép szerkesztésével, és a magtermő anyafák ezen térképre való szerkesztésével bizonyítja, hogy gyenge termőhelyen is várható megfelelő mennyiségű természetes feketeenyő újulat.

Laczay, T.: Natural regeneration of Austrian black pine on the area situated between the rivers Danube and Tisza.

By drawing the projections of the crowns of mother trees on contour map, the author documents that regeneration of Austrian black pine is expected in sufficient quantity even in poor sites.

Лацаи Т.: Естественное возобновление сосны черной на песках междуречья Дуная и Тиссы.

С помощью составленной карты рельефа местности и нанесением на нее проекций деревьев-семянников доказано, что даже в особенно благоприятных условиях местопроизрастания при наличии достаточного числа семянных деревьев можно достигнуть удовлетворительного естественного возобновления сосны черной.

136. SIMON M.-BUZÁS GY./1980/: A fásítás is fontos fabázis-növelő tényező.
Erdőgazdaság és Faipar, 1980. 12.sz. 8-9.p.

A dolgozat a Duna hullámtérben korszerű termelési technológia alkalmazásával /megfelelő agrotechnika, hálózat, fajtamegválasztás/ létesített és kezelt nyér- és fűzfásítás fatermési eredményeit ismerteti.

Simon, M.-Buzás, Gy.: Growing timber outside the forest is a significant possibility of increasing growing stock.

In the paper the yield of some poplar and willow plantations established outside the forest in the flood-plain of Danube by up-to-date technology /appropriate agrotechnique, spacing,

choice of cultivars/, are described.

Шимон М.-Бузаш Д.: Озеленительное лесоразведение как фактор повышения лесосырьевой базы.

Статья знакомит с результатами роста некоторых тополей и ив в озеленительных посадках в пойме Дуная, произведенных с использованием современных технологий выращивания /соответствующих агротехнических приемов, схем посадок, подбора сортов/.

137. SIMON M./1982/: Teljes tuskózásos és talajelőkészítéses nyárfatermesztési technológia.
MEK Tudományi és Szakoktatási Központja Információs Központ, Budapest, 232/1982. 2 p.

Az ajánlott termesztéstechnológia a termőhely, a talajelőkészítés, a növénytér, a fajta, továbbá az ültetési anyag és ültetési mód, a talajápolás helyes megválasztását, valamint a különböző nyárfajták /Blanc du Poitou, OP-229 B, I-214, Robusta/, és különböző növényterű "I-214" nyárak fatermési eredményeit ismerteti kivonatossan.

Simon, M.: Technology for poplar growing with complete stumping and whole soil preparation.

On the subject of the recommended growing technology the proper choice of site, method of soil preparation, growing space, cultivar, planting material, planting method and cultivation are described. The yield of various poplar cultivars /Blanc du Poitou, OP-229 B, I-214, Robusta/ and of I-214 poplar planted in different growing space, are also demonstrated in the publication.

Шимон М.: Технология разведения тополей с предварительной выкорчевкой пней и подготовкой почвы.

Предложенная технология содержит в себе рекомендации относительно условий произрастания, пригодных для выращивания тополей; способы подготовки почвы, виды посадочного материала, сорта, площади роста, схемы посадки, виды уходов. Также описаны результаты выращивания отдельных сортов тополей, производительности их: OP-229 B, I-214, Blanc du Poitou, Robusta.

138. SOLYMOSS R./1981/: Padállománylétesítés közephegységi viszonyok között.
Az Erdő, 1981. 8.sz. 355-357.p.

Beszámoló az 1981. május 12-15-én között Kasselben tartott "Kuratorium für Walдарbeit und Technik" c. rendezvényről, amely rövid ismertetést ad a legkorszerűbb módszerekről és technikai-kémiai eszközökről-anyagokról a fajtamegválasztás, a természetes felújítás, a csemesetermelés, az erdősítések talajelőkészítése, az erdősítés és az erdőnevelés vonatkozásában. Kiemelt fontosságú a nagysemetek alkalmazása, a természetes felújítás és a magvetéses erdősítés.

Soly moss, R.: Stand establishment in the mountains of medium height.

The author renders an account of the "Kuratorium für Walдарbeit und Technik" meeting organized in Kassel 12 to 15 May 1981. The lecturers shortly outlined the up-to-date methods of species-choice, natural regeneration, raising of seedlings, site preparation, forestation, tending of stands and technical-chemical equipment-materials needed for these activities. Importance of the use of big seedlings, natural regeneration and forestation with sowing have been emphasized.

Шоймош Р.: Создание лесонасаждений в среднегорных условиях.

Отчет о состоявшемся в мае 1981 года /Кассель/ мероприятии, дает информацию о современных методах; технических, химических средствах и материалах, относительно подбора древесных пород, естественного возобновления, производства посадочного материала, подготовки почв для лесоразведения и лесовоспитания.

139. TÓTH B.-DÉKÁNY J.-LENGYEL GY.-OLASZY I./1981/: Az ERTI erdősítési gépsorának értékelése.
Agrártudományi Közlemények, 1981. 40.k. 2-4.sz. 362-366.p.

A cikk bemutatja az ERTI-ben kifejlesztett lazítószárnyas művelőgépet, ill. a belőle és a hozzá kapcsolódó gépekből alkotott erdősítési gépsort. Részletezi alkalmazhatósági körüket különböző viszonyok között.

Tóth, B.-Dékány, J.-Lengyel, Gy.-Olaszy, I.: Evaluation of the system of machines developed by the Forest Research Institute.

The authors demonstrate the deep-cultivator of looseningwing type and the system of machines developed with the adjoining machineries and describe their application under various circumstances, in detail.

Тот Б.-Декань Й.-Лендел Д.-Оласи И.: Оценка лесопосадочной механизированной системы, разработанной ЭРТИ.

Статья знакомит с крыльчатым глубокорыхлителем, разработанным ЭРТИ, и с лесопосадочной машинной системой, разработанной на его основе с использованием вспомогательных приспособлений и агрегатов. Детально описан круг использования этой системы.

140. TÓTH B./1981/: Afforestation on salt affected soils in Hungary. /Szikések fásítása Magyarországon/.
Agrokémia és Talajtan, 1981. 30. 205-212.p.

A cikk beszámoló a Magyarországon folyó szikfásítási kísérletek eredményeiről, az újabb kutatásokról, amelyek segítségével olyan meliorációs módszert dolgoztak ki, ami lehetővé teszi egyes szélsőségesen gyenge szikék eredményes fásítását.

Tóth, B.: Afforestation on salt affected soils in Hungary.

The author gives an account of the results of the afforestation experiments performed on salty soils in Hungary and the recent experiments, by the help of which a new method of melioration has been elaborated. By applying this method successful afforestation on extremely poor alkaline soils is possible.

Тот Б.: Облесение солонцовых земель в Венгрии.
"Агрохимия и почвоведение", 1981.30.с.201-212.
/ на англ. яз./

В статье описаны результаты опыта облесения солонцов. Описаны новые исследования, на основе которых были разработаны методы мелиорации почвы, позволяющие результативно облесить отдельные крайне бедные солонцы.

141. Tóth B./1982/: Belvizveszélyes alföldi területek erdőesítési technológiája.
Agroinform, Kutatási eredmények, 22o/1982. 2 p.

Az Alföld belvizektől veszélyeztetett területeit megfelelő fásítási módokkal igen gazdaságosan lehet hasznosítani. A szerző a fásítások előnyeit taglalja, kiemelve a fajmegválasztás fontosságát.

Tóth, B.: Technology for forestation in lowlands may be flooded with inland water.

The area of the Great Hungarian Plain endangered with inland water can be developed by forestation very economically. The author analyses the advantages of plantations and emphasizes the importance of species selection.

Тот Б.: Технология облесения территорий, подверженных опасности наводнений.

Эффективное использование земель Алфелда, подверженных опасности наводнений, можно достигнуть соответствующим их облесением. Автор описывает преимущества таких посадок, подчеркивая важность правильного подбора древесных пород.

FATERMÉS - ÁLLOMÁNSZERKEZET
STAND STRUCTURE, AND YIELD
 ПРИРОСТ - СТРУКТУРА НАСАЖДЕНИЙ

142. BÉKY A./1980/: Vüрасивание грабово-дубовиш насзасзедениј.
 /Угартыános-tölgyесек nevelése/.
 Erdészeti Kutatások, 1980. II.k. 39-50.p.

A gyertyános-tölgyes állománszerkezetben a két fajfa egymáshoz való viszonyát értékelni, ezek ismeretében három fatermőképességi csoport bontásban erdőnevelési modelltablát ad közre. Ismerteti a nevelővágásjelölés irányelveit.

Béky, A.: Cultivation of mixed stands of hornbeam and oak.

The author evaluates the relationship of the two species, and on this basis gives a growth-model table containing three yield groups. The principles of improvement cuttings /thinnings and cleanings/ are also given.

Беки А.: Выращивание грабово-дубовых насаждений.
 / на русск. яз./

В статье дана оценка взаимоотношения этих двух пород в структуре насаждения. Приведена модель уходов за древостоем, дифференцированная по 3 группам продуктивности. Описаны принципы отбора деревьев при рубках ухода.

143. DEÁK I.-SIMON M./1981/: Nyírfatermesztés a Piros Paprika Műtelep-ben.
 Agrártudományi Közlemények, 1981. 40.k. 2-4.sz. 387-395.p.

A tanulmány a fajta /"I-214", óriás nyír/, az ültetési hálózatot /6x6, 6x3, 3x3 m/ és az ültetési anyag /simadugvány, 1/1 éves csemete/ hatásait ismerteti a nyírligetvány fatermesztésre és értékhözamára, továbbá az optimális vágáskor megállapítását, valamint az erdőgazdálkodás és a fűszerpaprika termesztés összehasonlítását értékeli.

Deák, I.-Simon, M.: Growing poplars in the area of the cooperative agricultural farm "Piros paprika".

In the study the effect of chosen cultivars /I-214, Robusta poplar/, planting space /6x6, 6x3, 3x3 m/ and planting material /rootless cutting, seedling 1/1/ on the wood-yield and value-yield of intensively managed poplar plantations is described. In addition, the authors evaluate the optimum felling age and the financial results achieved on the one hand by forestry, and by growing Hungarian red pepper on the other.

Деак И.-Шимон М.: Опыт выращивания тополей в совхозе "Пироз Паприка".

В статье описан опыт выращивания тополей / итальянского и мощного/ на совхозных землях; влияние схемы посадки / 6х6, 6х3 и 3х3 /и видов посадочного материала / черенки, однолетние саженцы/ на запасы и выход ценной древесины; предложен оптимальный оборот рубки в этих насаждениях. Также приведен сравнительный анализ эффективности разведения тополей и выращивания красного перца.

144. RÉDEI K./1982/: Erdőnevelési és faállománszerkezeti vizsgálatok Duna-Tisza közli akácokban.
 Az Erdő, 1982. 4.sz. 176-179.p.

A tanulmány a Nagykőrös III. A erdőrezervátumban kialakított hosszszulejratu akác erdőnevelési kísérleti sor egyik parcelláján elvégzett faállománszerkezeti vizsgálatokat mutatja be a tisztítás előtti ill. utáni faállományállapotról vonatkozóan. A fa magassági ill. erdőnevelési osztályok szerinti felvétel alapján a javafák 95 %-a az 1. és 2. magassági osztály faiból került ki. A két fa magassági osztály részvétel a javafák körlepusztásában 96,5 %, a bruttó fatömegben pedig 97,0 %. Ezzel szemben a kivágandó fák 93,9 %-át, a 3. és 4. fa magassági osztály faegyedei alkották. A bemutatott vizsgálatok alapul szolgálhatnak az akácok erdőnevelési modelljének továbbfejlesztéséhez.

Rédei, K.: Investigations on improvement cutting and stand-structure of black locust stands in the Duna-Tisza köz region.

The study demonstrates the investigations of stand-structure implemented in a parcel of a long-term tending research series. The published data represent the stand before and after the cleaning operations. According to the inventory, carried out by tree height and tending classes, 95 per cent of plus trees belonged to the 1. and 2. classes. The share of these height classes in the basal area of plus trees and gross volume was 96,5 per cent and 97,0 per cent, respectively. On the contrary, 93,9 per cent of the trees to be cut belonged to the 3. and 4. height classes. The demonstrated investigation serves as basis for the development of black locust tending models.

Редей К.: Изучение структуры и ухода в акациевых насаждениях междуречья Дуная и Тиссы.

Работа знакомит с результатами опытов по рубкам ухода на одной из парцелл стационарных участков в Надкёреше. Приведены данные относительно структуры и состава насаждений до и после рубок ухода, принцип отбора деревьев в рубку. Результаты опытов послужат основой для усовершенствования модели ухода в акациевых насаждениях.

145. SOLYMOSS R./1982/: Erdő biomassatermelés és hasznosítás.
 XXV. Országos Biológus Napok, 1982. 33-66.p.

A világ és hazánk erdeinek biomassza termelési potenciálja jelentős és egyre növekszik. A komplex hasznosítás az erdőterületek csökkensését megakadályozhatja, ehhez azonban ismerni kell a biomassza szerkezetét, meg kell teremteni a technikai feltételeket és a feldolgozás területileg is megfelelő lehetőségét. Az erdőművelés és a fakitermelés fejlesztése, a hulladék csökkentése a legfontosabb feladatok közé tartozik.

Solymos, R.: Harvesting and utilization of forest biomass.

Harvesting potential of forest biomass is considerable and continually increasing in the world, and also in Hungary. The decrease of forested area could be hampered with the complex utilization of biomass. It is necessary, however, to get familiar with the composition of biomass and create the technical conditions of processing. Development of silviculture and logging operations, and decrease of wood-waste should be solved.

Шоймош Р.: Производство лесной биомассы и ее использование. Материалы XXV. Биологических дней, 1982. Будапешт, с.33-66.

Производственный потенциал биомассы отечественных лесов как и во всем мире возрастает. Комплексное использование всей продукции леса требует всестороннего изучения структуры биомассы, создание технических условий и территориальных возможностей переработки.

146. SOLYMOSS R./1982/: Wachstumverlauf und Zuwachs der Kiefer, Schwarzkiefer und der Fichte in Ungarn. /Az erdei-, fekete- és lucfenyő fejlődésének és növekedése Magyarországon/.
 IUFRO előadás, Bécs, 1982. X.8 p.

A hazai hosszszulejratu kísérleti területek adatainak elemzése alapján az erdei-, fekete- és lucfenyő állományok fejlődésének és növekedésének adatait, a vizsgálat metodikáját és a modellezés lehetőségeit ismertette az előadás.

Solymos, R.: Growth-curves and increment-values of Scotch pine, Austrian black pine and Norway spruce stands in Hungary.

The author demonstrates the growth-curves and increment values of Scotch pine, Austrian black pine and Norway spruce stands on the basis of the data of experimental plots established in the frame of a long-term research. The method of the investigation and the possibility of modelling are also described.

Шоймош Р.: Ход роста и прирост хвойных насаждений в Венгрии. Материалы IUFRO, Вена. 1982. X.

/ на нем. яз./
 Приведен анализ хода роста и прироста отечественных хвойных насаждений / сосны об. и черной, ели / на основе многолетних исследований на постоянных пробных площадях. Знакомит с методикой исследований и возможностей моделирования.

TERVEZÉS-ERDŐRENDEZÉS
PLANNING-Forest Management
ПЛАНИРОВАНИЕ - ЛЕСОУСТРОЙСТВО

147. BURJÁN Á. /1979/: ERTI méretcsoportos vágisbecslés, mint a választéktervezés új útja. ERTI Kellés, 1979. 30 p. /szervezési információ/

A választékbecslés területén Dérföldi Antal által megkezdett kutatások eredményeként olyan tervezési eljárás jött létre az ERTI-ben, amely az ellenőrzött üzemi fátömeg 6 vastagsági csoportjából /méretcsoportjából/, gyorsan megszerzhető állományjellemzők és ERTI segéd táblázatok alapján lehetővé teszi a pontos és gyors választéktervezést.

Burján, Á.: The estimation of felling volume according to size-groups as a new way for planning assortments.

In result of research initiated by Dérföldi Antal, a planning procedure has been developed in the Forest Research Institute. It makes us able to plan assortments quickly and exactly with the help of stand characteristics given for the 6 thickness-groups /size-groups/ of the controlled volume of the working plan and the auxiliary tables made in the ERTI.

Бурян А.: Учет рубки по группам размеров - ЭРТИ, как новый метод планирования сортиментов.

В результате исследований учета сортиментов, начатых Анталом Дёрфелди, в ЭРТИ разработан такой метод планирования, который из 6 размерных групп (по толщине) проверенной производственно-плановой древесной массы позволяет точно и быстро планировать сортименты на основе характеристик, определяемых для насаждений, и вспомогательных таблиц ЭРТИ (НИИЛХ) из 6 размерных групп (по толщине) проверенной производственно-плановой, дает возможность точного и быстрого планирования сортиментов на основе быстро получаемых характерных данных насаждений и вспомогательных таблиц ЭРТИ.

148. BURJÁN Á. /1979/: In Ott János szerk./1979/: Korszerű Üzem- és munkaszervezés az erdőszetben és a falparban. Fejezet:3.2.1.2: Egyszerűsített méretcsoportos választéktervezési eljárás. MFM Kiadvány, Budapest, 1979. 89.p.

A vágisbecslés és választéktervezés gyakorlati bevezetéséhez elengedhetetlen az erdőgazdasági szakemberek megfelelő szintű informálása. A MFM Mérnök- és Vezetőképző Intézet felkérésére szerző munkaközösség tankönyvet írt a fahasználati munkák szervezéséről. Ebbe az anyagba illeszkedik bele a választéktervezés ERTI-ben kialakított módszerének rövid elméleti vázlata és részletesebb technológiai ismertetése.

Burján, Á. /1979/ in Ott János /ed/: Up-to-date management in forestry and wood industry/ 3.2.1.2. A simplified method for planning assortments by size-group.

To introduce the estimation of the felling volume and the planning of assortments in practice the appropriate information of forest specialists is necessary. Upon the invitation on the Institute Training Engineers and Managers, of the Hungarian Ministry of Agriculture and Food, the authors wrote a textbook on the management and planning of forest operations. The short theoretical outline and the more detailed description of the method for planning assortments, developed by the Forest Research Institute, are also included.

Бурян А.: Упрощенный метод учета сортиментов по категориям крупности. В книге под редакцией Я.Отт "Организация современного производства и работ в лесном хозяйстве и деревообрабатывающей промышленности". Шопрон, 1979.

В главе 3.2.1.2. учебного пособия по организации и планированию лесосексплуатационных работ приведен метод учета сортиментов, разработанный ЭРТИ, его теоретическая основа и подробное технологическое описание.

149. BURJÁN Á.-TÖRÖK ZS.-VERBAY J. /1980/: Rönkmérés táblázatok a csúcsátérő 2 cm-es fokozatai szerint számítva. Mezőgazdasági Kiadó, 1980. 104 p.

A 2 cm-es fokozatokkal mért csúcsátérő alapján végzett rönkmérés 1981. január 1-től nálunk is kötelező. Szükségessé vált tehát, hogy a hadgyomrnyos - a kéreg nélküli kőszátmérő mérésén alapuló - gömbfakörbűzőt olyan új táblázatokkal váltsuk fel, amelyek egyszerű módon - akár mérővesszővel, vagy mérőszalaggal - meghatározott csúcsátérő alapján adják meg a rönkfélésegek térfogatát /kőbtartalmát/.

Burján, Á.-Török Zs.-Verbay, J.: Measure tables by 2 cm sections of the top diameter.

In Hungary measurement by the 2 cm sections of the top diameter has been compulsory since 1 January 1981. So it is necessary to replace the traditional roundwood measure based on the mean diameter under bark, with new tables giving the volumes of different logs on the basis of the top diameter defined simply - with a foot-rule or a measuring tape.

Бурян А. - Төрök З. - Вербай И.: Таблицы кубатуры бревен, рассчитанных по 2-х сантиметровым отступам диаметра в верхней части. Изд. Сельского хозяйства. Будапешт, 1980.г.

Определение кубатуры бревен на основе диаметра в верхней части по 2-х см. отступам и у нас обязательное. Начиная с 1-го января 1981-го года. Поэтому весьма необходима традиционные - основанные на измерении среднего диаметра, без коры - таблицы кубатуры заменить такими таблицами, которые простым методом - измерением с помощью линейки или рулетки - на основе определенного диаметра в верхней части дают объем (кубатуру) равнозначностей бревен.

150. BURJÁN Á.-SZÁSZ T.-ZSLEBICS GY-né /1981/: Új korszerű szabványok hengeres fáválistékokra. Szabványosítás, 1981. 30 p.

A tanulmány rámutat az új elveken felépített szabványok /fűrészipari rönk, furnár rönk, kivágás, szerhasáb stb./ azon tulajdonságaira - szerkezeti és módszertani sajátosságaira - amelyek a fatakarékosság ösztönzésére hatnak, közelebb hozzák egymáshoz a termelt anyag valós és használati értékét és a differenciáltabb árrendszer kialakítása felé hatnak.

Burján, Á.-Szász, T.-Zslebcics, Gy.-né: New up-to-date standards for round assortments.

The paper stresses the features, structural and methodological peculiarities of the new standards /e.g. Saw log, Vevear log, Felling, Timber, etc./ stimulating the saving of wood, this way bringing the real value of the product closer to its use-value. They can lead to the establishment of a more differentiated price system.

Бурян А. - Злсич Д. - Сас Т.: Новые современные стандарты для круглых сортиментов.

В работе показывают те характерные черты стандартов, построенных на новых принципах (пиловочное бревно, фанерное бревно, выкройка, т.д.), на особенности структуры и методики, которые влияют на заинтересованность в экономии древесины, приближают естественную ценность и пользу выработанного материала. Влияют на формирование более дифференцированной системы цен.

151. BURJÁN Á.-NÉMETH L. /1980/: Méretcsoportos választéktervezés. Agrártudományi Közlemények, 1981. 40.k. 2-4.sz. 261-265.p.

A referátum ismerteti a méretcsoportos választéktervezési eljárás bevezetésének tapasztalatait a Nyugatmagyarországi Fagazdasági Kombinátnál. A szerzőtárs, aki a NYFK erdőgazdasági igazgatója, ismerteti a Kombinat VI. ötéves tervére kidolgozott számítógépes fahasználati tervrendszerét. Ennek eleme az ERTI-féle méretcsoportos választéktervezési eljárás.

Burján, Á.-Németh, L.: Planning assortments by size-groups.

The paper read during the session of the Hungarian As upon Forestry and Wood Industry on the 27th of February 1980, outlines the experience concerning the introduction of the new procedure in the West Hungarian Wood Works. The co-author the director of the NYFK, spoke of the computer-based plan-system of wood-utilization for the sixth 5-year plan-period. The new procedure of planning assortments is a part of this system.

Бурян А. - Немет Л.: Планирование сортиментов по группам размеров.

Реферат показывает опыт внедрения метода планирования сортиментов по группам размеров в Деревообрабатывающем комбинате Нотатмадваросат. Советор, директор комбината, знакомит с системой планов использования древесины, разработанной с помощью вычислительной машины на период VI.-го пятилетнего плана. Элементом ее является метод планирования сортиментов по группам размеров.

152. PAPP M.-SOLYMOS R.-TÓTH B. /1981/: Nyár-és fenyőfatermelési rendszer. Agrártudományi Közlemények, 1981. 40.k. 2-4.sz. 358-361.p.

A dolgozat áttekinti hazánkban a termelési rendszerek általános fejlődését és részletesen tárgyalja ágazatunk lehetőségeit, ill. kezdeményezéseit a fatermelési rendszerek vonatkozásában. Megismerhetjük az első erdőszeti profilu gazdasági Társaság szervezetét, tagjait, alrendszerét, működését, céljait.

Papp, M.-Solymos, R.-Tóth, B.: Production systems for poplars and conifers.

In the paper the author surveys the development of the production systems applied generally in Hungary and deals with the possibilities and initiatives of the use of systems in the field of wood-production. The organization, members, sub-systems, function and objects of the first Economic Association of Forestry are described.

Паш М. - Шоймон Р. - Тот Б.: Промышленные системы выращивания древесины хвойных и тополя.

Работа дает обзор отечественных промышленных систем выращивания древесины, подробно рассматривает этот вопрос с точки зрения возможностей отрасли и начинаний в области использования их. Также знакомит с тематикой работ первого Экономического общества лесного профиля, его структурой.

153. SOLYMOS R. /1979/: Erdőrendezési kutatásunk továbbfejlesztése. Az Erdő, 1979. 3.sz. 111-114.p.

Az erdőrendezés továbbfejlesztéséhez szükséges kutatási területeket a szerző az alábbiakban jelöli meg: - erdőfeltározás, erdővagyon számbavétele, - erdőtervezés az erdei ökoszisztémák alapján, - az erdőgazdálkodás értékelése, fellétele. A kutatás segítségével meg kell teremteni a számítógépek kiterjedt alkalmazásának feltételeit és elő kell mozdítani a munkaszervezést, az üzemszervezést, gépesséssel és erdővédelemmel kapcsolatos szempontok fokozottabb figyelembe vételét az üzemtervezések során.

Solymos, R.: Further development of the research concerning forest management.

156.

The research fields where further development of forest management is necessary are indicated by the author as follows:

- method of inventory and survey of value of forests
- planning on the basis of ecosystems
- evaluation and supervision of the forest management.

By the help of research the conditions of the large-scale use of computers should be created and the requirements of work-organization, organization of forestry farms, mechanization and forest protection are to be considered to a greater extent in new management plans.

Шоймош Р.: Дальнейшее развитие лесоустроительных научных исследований.

Автор освещает вопрос направлений развития лесоустройства и основные задачи научных исследований, среди которых особое место занимают: инвентаризация лесов и учет лесного фонда, планирование лесного хозяйства на основе лесных экосистем, оценка и контроль лесохозяйственной деятельности. С перечисленными тематическими группами исследований органически связано внедрение научно-вычислительной техники для более комплексной разработки лесоустроительных планов.

154. SOLYMOŠ R. /1979/: Rost- és papírfa termelési rendszer. Az Erdő, 1979. 10.sz. 469-472.p.

Kutatásokat végeztek megfelelő rost- és papírfa termelési rendszer kifejlesztése érdekében erdőfenyő és egyes kemény lombos állományokban. A kutatás eredményeit mintegy 15 000 ha-on már felhasználták új üzemtervek készítésénél. Ehhez kapcsolódva a fatermelési rendszerek alkalmazásától várható előnyöket és a feltételeket foglalja össze a szerző általánosságban. A cikk ismerteti a fatermelési rendszerek alrendszerre való bontását is.

Solymos, R.: Production system for producing raw material for paper and wood-based-panel industry.

Research has been carried out on the development of production system supplying raw material for paper-industry and wood-based-panel industry from Scotch pine and some broadleaved stands. The results of this research have been used for preparing a new management plan on 15 000 ha. On this occasion the advantages expected and conditions of applying woodproduction systems are summarized by the author, in general. Division of wood-production systems into five subsystems is also described.

Шоймош Р.: Промышленная система выращивания древесины на целлюлозу и волокнистые плиты.

Приведены результаты разработки системы выращивания древесины на целлюлозу и волокнистые плиты в сосновых и твердолиственных насаждениях. Результаты использованы при разработке производственного плана на 15 тыс. га. Автор указывает преимущества этой системы и условия для ее производственного использования. Знакомит со структурой системы, ее подсистемами.

155. SOLYMOŠ R. /1979/: Korszerű fatermesztési technológiák a fenyő fatermelési rendszerekben. Az Erdő, 1979. 11.sz. 496-498.p.

A fenyő faanyag iránti igényeket a hazai állományok jelenleg csak 10 %-ban elégítik ki és a fenyőerdők területe 2000-ben is csak 50 %-a lesz a szükségesnek. A probléma megoldásához igen fontos a jó minőségű szaporítóanyag előállítása. Burkolt gyökerű cseméték esetében hektáronként 4-6 ezer db is elegendő a gépi üpölisoknak megfelelő hálózati kialakításához, így a tisztítások száma háromszor egyre csökkenthető. A gyérítések száma a termelési célkitűzéstől /mértékes anyag, vagy rostfa/ függ. A technológia is ehhez igazodik. Pontos a sematikus módszer alkalmazása esetén is a "v" fák kijelölése, a nyessés és a modelltáblák adatainak felhasználása.

Solymos, R.: Up-to-date timber-growing technology applied in conifer timber production systems.

Demand on conifer timber at present, is supplied only in 10 per cent from home grown stands and only half of the required coniferous forest area will be available even by 2000. For increasing the area of coniferous stands, raising of propagation material of good quality is of great importance. Plantation of 4-6 thousand ball rooted seedlings per hectare is enough, and planting space established in this way is suitable for mechanized cultivation. In consequence of the wider space, the frequency of cleaning can be reduced from three to one occasion. It is the production-goal /e.g. sawlog or pulpwood/ that determines the frequency of thinning operations and also the technology. Marking of plus trees and their pruning are necessary, and adoption of the directives of model-tables may be useful even when schematic thinning is applied.

Шоймош Р.: Современные технологии лесовыращивания в промышленной системе выращивания древесины сосновых.

Запросы в хвойной древесине за счет отечественных лесных ресурсов удовлетворяются только на 10 % и до 2000 года площадь хвойных составит только половину от необходимого размера. Решению проблемы поможет внедрение промышленных систем выращивания древесины. Первоочередной задачей при этом является производство высококачественного посадочного материала. Посадка крупномерных саженцев с закрытой корневой системой в норме 4-6 тыс. на га отвечает требованиям механизированных уходов. Уменьшаются и количество осветлений с 3 до 1. Технология и число изреживания определяется целью хозяйства /напр. пиловочник или балансы/. При изреживании по определенным схемам важен отбор целевых деревьев, обрезке сучьев и практическое использование модельных таблиц.

SOLYMOŠ R. /1980/: A fatermelési rendszerek bevezetésének üzemtervi vonatkozásai. Az Erdő, 1980. 5.sz. 229-232.p.

A fatermelési rendszerek gyakorlatban bevezetéséhez szükséges az erdei munkák koncentrációja. Ezért az új típusú üzemtervek készítésekor nagyobb termelési egységeket kell kialakítani. Ezenkívül szükség van az állományok értékelésére és a fatermeszteszterv készítésére, mennyiségi és minőségi tényezőknek figyelembevételére.

Solymos, R.: Introduction of timber-growing systems and preparation of forest management plans.

Concentration of forest work is basically necessary for introducing timber-growing systems in practice. Therefore, when preparing forest management plan of new type, larger production units /working blocks/ are to be formed, evaluation of stands, consideration of the structural, quantitative and qualitative factors of yield are also needed.

Шоймош Р.: Внедрение промышленных систем выращивания древесины и лесоустроительные планы.

Разработка и внедрение лесохозяйственное производство новых промышленных систем выращивания древесины требует усовершенствования лесохозяйственных планов. Эти планы должны обеспечить выделение территориально-производственных единиц, концентрацию работ, таксационную оценку древостоев с учетом структуры, количественных и качественных показателей. Ведение лесного хозяйства на промышленной основе и современный уровень технологий требуют разработку экономических обоснованного лесохозяйства. Также важную роль играют: профилиция инженеров-плановиков, использование на практике результатов исследований, усовершенствование методов инвентаризации и оценки, картирование условий местопроизрастания.

157. SOLYMOŠ R. /1980/: Az erdőrendezés funkciója és feladatai az erdőgazdálkodás fejlesztésében. Erdészeti Kutatások, 1980. II.k. 25-30.p.

Az erdőrendezés komplex, szintetizáló tudomány. Feladata az erdőgazdálkodás biológiai, technikai és ökonómiai alapjainak felmérése, bővített újratermelésük lehetőségének feltérképezése, valamint az erdőleltározás, a tervezés és az ellenőrzés folyamatainak összefoglalása. Az erdőgazdálkodás magasabb szintre való emeléséhez szükséges az erdőrendezési kutatások fejlesztése, az erdőrendezőik szakmai továbbképzése és a korszerű technikai eszközök felhasználása.

Solymos, R.: The function and tasks of forest management in developing forestry.

Forest management is a complex synthetical science. Its tasks are as follows: survey of the biological, technical and economical bases of forestry, revealing the possibility of the reproduction on increased scale and uniting inventory, planning and controlling activities. In order to raise forestry to a higher level, development of forest management, post-graduate training of foresters preparing management plans and use of up-to-date technical equipment are necessary.

Шоймош Р.: Функции и задачи лесоустройства в интенсификации лесного хозяйства. / на нем. яз./

Интенсификация лесного хозяйства требует и развитие лесохозяйства, совершенствование теоретических и методологических основ его, расширения научных исследований, повышения квалификации лесоустроителей и использование современных технических средств.

158. SOLYMOŠ R. /1982/: Fenyőtermesztésünk időszéri kérdései. Az Erdő, 1982. 6.sz. 333-342.p.

A fenyők területi részaránya 1950 és 1980 között 6 %-ról 15 %-ra emelkedett. A legfontosabb időszéri kérdések: - a fenyőerdők helye és ökológiai problémái a többcélú erdőgazdálkodásban, - a fenyőtermelési rendszer ökonómiai és technikai vonatkozásai, - a megtermelt fenyő feldolgozása és hasznosítása.

Solymos, R.: Timely questions of growing conifers in Hungary.

The area covered by conifers increased from 6 per cent to 15 per cent during the 1950-1980 period. The most important questions of growing conifers are described by the author as follows:

- the role and ecological problems of coniferous forests in the multipurpose forest management,
- the economic and technical connections of conifer production systems
- processing and utilization of produced conifer timber.

The author urges the solution of processing of home-grown coniferous pulpwood and research on the utilization of biomass.

Шоймош Р.: Современные вопросы отечественного выращивания хвойных.

Площади хвойных насаждений в стране в период с 1950-80 гг. увеличилась с 6 до 15 %. Главными вопросами современного выращивания хвойных являются следующие: местоположение и экологические проблемы хвойных лесов в комплексном лесном хозяйстве; экономические и технические стороны применения промышленных систем выращивания древесины хвойных; обработка и использование хвойной древесины. Большое значение имеет срочное решение вопроса отечественной переработки хвойной древесины на целлюлозу, дальнейшие исследования по возможности использования всей биомассы.

159. SZÁSZ T. /1982/: A tervezés alapelvei; A fakitermelés vállalati tervezésének általános célkitűzései; A fakitermelés tervezésének módszerei; A fakitermelési tervek részletes célja és tartalma; A fakitermelési munkák szervezése; A fakitermelési folyamatok szervezése; Az erdészeti fahasználati tevékenységének szervezetsége; A szállítási szervezése című fejezetek.
In Herpay I. szerk.: Fakitermelési Irányelvek, Budapest, MÉM kiadvány /kéziratban/

A szerző az egyes fejezetekben részletesen ismerteti azokat a legfontosabb szakismereteket, amelyeket az erdőgazdaságoknak a fahasználati tevékenységük során célszerű szem előtt tartaniuk.

Szász, T.: ed. by Herpay, I. Budapest. Publication of the Hungarian Ministry of Agriculture and Food.

Basic principles of planning, General objectives of the cutting budget on enterprise level, Methods of the planning and management of logging, Detailed objectives and content of the cutting budget, Organization of logging operations, Organization level of the felling activity of forest companies, Organization of transport.
Basic professional knowledge on the above subjects is included.

Сас Т.: Основные директивы по рубкам леса.

Изд. Мин.сель.хоз-а. Будапешт, 1982.г. под ред. Херпай И.

Автор в отдельных главах подробно знакомит с теми наиболее важными специальными знаниями, которые лесхозы должны иметь в виду в деятельности по использованию древесины:

- Принципы планирования;
- Общая цель планирования предприятий по разработке леса;
- Метод планирования разработки леса;
- Цель и подробное содержание планов по разработке леса;
- Организация работ по разработке леса;
- Организация процессов разработки леса;
- Организованность деятельности по использованию древесины лесничества;
- Организация перевозок

1851

1866

VIII.

ERDŐNEVELÉS
FOREST TENDING
ЛЕСОВОСПИТАНИЕ

160. BÉKY A.-KOVÁCS F.-MOGYORÓSI J. /1981/: A Bobcat döntő-rakásoló gép alkalmazása cserések gyérítésében. Agrártudományi Közlemények, 1981. 40.k. 2-4.sz. 269-273.p.

Bobcat döntő-rakásoló géppel, különböző módszerekkel végrehajtott gyérítések hatását vizsgálták cseres állomány állomány-szerkezetére. Megállapítást nyert, hogy a gép alkalmas valószínűleg gyérítés végzésére, ha az állomány magassága meghaladja a 13-14 métert, hektáronkénti törzsszáma pedig kevesebb 2000 db-nál.

Béky, A.-Kovács, F.-Mogyorósi, J.: The application of the Bobcat feller-buncher in the thinning of Turkey oak stands.

The influence of the thinning operations performed with a Bobcat feller-buncher, with different methods, upon the structure of a Turkey oak stand has been investigated. It has been stated that the machine can be successfully applied in case of selection thinning if the average height of the stand exceeds 13-14 m, and the number of stems per ha is less than 2,000.

Беки А.-Ковач Ф.-Модёрши И.: Применение валочно-пакетирующей машины Бобкет для изреживания насаждений из дуба австрийского.

Проведена оценка влияния машины при прореживании различными методами на структуру насаждения из дуба австрийского. Установлено, что машина эффективна для выборочного прореживания в насаждении со средней высотой превышающей 14 м и числом стволов, на превышающих 2000 шт. на гектар.

161. DEÁK I.-HAJDU G. /1981/: Cser nevelési modell gyakorlati alkalmazása. Agrártudományi Közlemények, 1981. 40.k. 2-4.sz. 646-649.p.

A szerzők a cser fafajra a korábbi vizsgálatok alapján adaptálták a cser nevelési modellt a Tolna megyei cseresekre. Kialakított 3 fatermőképességi csoportot. A javasolt beavatkozásokat minimalisra csökkentették, megadva a célátmérőket és magasságokat, adott korban és fatermőképességi csoportban.

Deák, I.-Hajdu, G.: Practical application of tending model-tables compiled for Turkey oak stands.

The Turkey oak tending model-tables compiled for Tolna county earlier have been adapted by the authors. Three wood-yield-capacity classes have been formed for which the target-diameters and heights are given by ages.

Деак И.-Хайду Г.: Использование на практике модели выращивания дуба австрийского.

Авторы, на основе ранее проведенных исследований, адаптировали модель выращивания дуба австрийского для насаждений в области Толны. Выделили 3 группы по производству древесины и определили для каждой группы начальные диаметры и высоту древостоя.

162. HALUPA L.-KISS R. /1980/: "I-214" olasznyár grafikus fatermesztési modell. Erdészeti Kutatások, 1980. II.k. 157-169.p.

A korábban közreadott "I-214" olasznyár numerikus fatermesztési modellekből készített grafikus fatermesztési modellek elvi alapjait, szerkesztésének módszereit, a százalékos magassági növekedésen, valamint a kor, a D/H % és kor közötti összefüggések matematikai függvényeit ismerteti.

Halupa, L.-Kiss, R.: Graphic timber-growing model for I-214 Italica poplar stands.

The authors have constructed graphic timber-growing models for I-214 Italica poplar stands on the basis of the numerical models published earlier. The basic principle and methods of construction are described. Inter relationship between the percentile change of height increment and age, and between D/h per cent and age are determined by mathematical functions.

Халупа Л.-Кис Р.: Графическая модель выращивания насаждений тополя итальянского "I-214".

Работа знакомит с принципиальными основами графических моделей выращивания насаждений итальянского тополя, разработанных на основе ранее составленных численных моделей. Описаны функции математической зависимости % прироста по высоте от возраста и D/H в % с учетом возраста насаждения.

163. HALUPA L.-TEMESVÁRI E. /1981/: Nyár ültetvények gyérítése Timberjack döntő-gallyazó-rakásoló géppel. Agrártudományi Közlemények, 1981. 40.k. 2-4.sz. 286-290 p.

A cikk ismerteti a Timberjack-30-al végzett nyárnevelési kísérletek eredményeit, az 582 ha üzemi nevelővágás tapasztalatait. E szerint 10-15 %-nál nagyobb törzsszámdíány esetén a géppel is a kombinált nevelővágás alkalmazása a célszerűbb.

Halupa, L.-Temesvári, E.: Thinning of poplar plantations with Timberjack feller-limber-buncher.

The authors demonstrate the results obtained in the course of

experimental thinning of poplar plantations with Timberjack-30. According to the experience gained on 582 ha combined improvement cutting is more practical even if the ratio of missing stems is over 10-14 per cent.

Халупа Л.-Темешвари Е.: Прочистки в тополевых культурных насаждениях машиной Тимберджек.

В статье описаны результаты производственных опытов по прочисткам в тополевых насаждениях, проведенных валочно-сучкорезной-пакетирующей машиной Тимберджек.

164. HALUPA L.-KISS R.-MÉSZÁROS GY. /1981/: A nyár fatermesztési modellek és azok alkalmazása. Agrártudományi Közlemények, 1981. 40.k. 2-4.sz. 641-645.p.

Az ERTI által készített numerikus nyár fatermesztési modellek alapján először a Veszprémi Erdőrendezési Iroda, majd az ERTI által szerkesztett grafikus fatermesztési modell alkalmazásának tapasztalatait ismerteti.

Halupa, L.-Kiss, R.-Mészáros, Gy.: Application of poplar timber-growing model tables to preparing management plans.

On the basis of the numerical timber-growing models of poplars, graphic models have been constructed by the Forest Management Bureau of Veszprém and later on by the Forest Research Institute. The authors summarize the experience gained in the application of the graphic models.

Халупа Л.-Месарош Д.: Использование моделей выращивания тополевых насаждений при разработке лесохозяйственных материалов.

Знакомит с опытом использования графической модели выращивания тополевых насаждений, разработанных на основе численных моделей ЭРТИ.

165. HALUPA L. /1981/: Nemesnyár grafikus fatermesztési modellek és azok alkalmazása. Az Erdő, 1981. 6.sz. 274-279.p.

A cikk ismerteti a grafikus fatermesztési modelleket, kiemelve, hogy a grafikus fatermesztési táblával meghatározható adatokon kívül még a nevelővágás idejét, mértékét, a véghasználat idejét is meg lehet állapítani.

Halupa, L.: Graphic timber-growing models for hybrid black poplars and their practical use.

The author describes graphic timber-growing models, stressing that from these models, in addition to the data available in graphic yield tables, one can determine the times and yield of improvement cuttings and final cutting and the weights of the formers', too.

Халупа Л.: Графические модели выращивания насаждений благородных тополей и их использование.

Статья знакомит с графическими моделями выращивания насаждений, которые кроме установления таксационных показателей насаждения по графическим таблицам хода роста, дают возможность установить срок, интенсивность рубок ухода и срок главной рубки.

166. HALUPA L. /1982/: Válasz a "Nemesnyár grafikus fatermesztési modellek és azok alkalmazása" c. tanulmánnyal kapcsolatban. Erdős Létszámok, 1982. 1.sz. 27-29.p.

A válasz hangsúlyozza, hogy az Erdős L. által javasolt véghasználati korok alkalmazása esetén a kitermelés az érték-kalkuláció előtt történné, csökkentené a nyár fatermesztés jövedelmezőségét és az eddig elért eredmények elismerését is veszélyeztetné.

Halupa, L.: Reply to Erdős Létszám's comments on the paper "Graphic growth models for european poplars and their application".

The reply highlights that in case of keeping the felling age recommended by Erdős, the stands would be harvested before the culmination of value, the rentability of stands would be reduced, and the appreciation of the present results would be threatened.

Халупа Л.: Ответ на замечания Л. Эрдеша к статье "Графические модели выращивания насаждений благородных тополей и их использование".

Автор подчеркивает, что возраст рубок главного пользования в тополевых насаждениях, предложенный Эрдешем, приведет к снижению прибыльности выращивания этих насаждений, т.к. срок рубок предложен до достижения кульминации прироста насаждения.

167. HALUPA L.-PARKAS J.-KISS R.-TEREK ZS.-VEREAY J.-VIDOVSKY F. /1982/: A nyár fatermesztési modellek és alkalmazásuk. ERTI Kellás, 1982. 47.p. zöld füzet/

A numerikus és grafikus nyár fatermesztési modellek ismertetése mellett példákkal mutatja be alkalmazásukat. Többek között a ne-

velővágás idejének, a kitermelhető fatömegnek, az élőfakészletnek, a véghasználat várható idejének, fatömegének a meghatározását.

Halupa, L.-Parks, J.-Kiss, R.-Terek, Zs.-Verbay, J.-Vidovszky F. /1982/: Timber growing models for poplars and their use in practice.

In addition to the description of the numerical and graphic poplar timber growing models, the author also demonstrates their use in practice with examples. Among others, determination of growing stock, time and yield of intermediate cuttings, as well as the age and volume of final cutting is presented.

Халупа Л.-Фаркаш Й.-Кисш Р.-Терек Ж.-Вербай Й.-Видовски Ф.:

Графические модели выращивания тополиных насаждений и их использование. "Зеленая тетрадь", выпуск ЭРТИ-Келлаш.1982.

Совместно с описанием численных и графических моделей выращивания тополиных насаждений автор на примере знакомит с их практическим использованием относительно установления сроков рубок ухода, выбираемого запаса, срока рубок главного пользования и ожидаемого эксплуатационного запаса насаждения.

166. KOVÁCS F. /1980/: A kőris állományok erdőnevelési modellje. Az Erdő, 1980. 3.sz. 129-133.p.

A megjelent kőris modelltábla négy /A,B,C,D/ fatermőképességi csoportra készült. A modelltáblák tartalmaznak a nevelővágások és véghasználatok elvégzésének időpontjait és a nevelővágások elvégzése utáni állományok állomány szerkezeti átlagos adatait /Im, Dm, N, Gm, stb./ A nevelési modelltáblák alkalmazásához állománynevelési leírás készült.

Kovács, F.: Tending model for ash stands.

Ash model tables have been prepared for four stand groups formed by yield capacity /A,B,C,D/. The tables include the times of improvement cuttings and final cutting and the average structural data of stands left after improvement cuttings /Im, Dm, N, Gm2, etc./ For the practical use of the model tables the principles of tending of stands are also included in the publication.

Ковач Ф.: Модель ухода за ясеновыми насаждениями.

Модели разработаны по 4 группам продуктивности насаждений /A,B,C,D/. Содержат сроки проведения рубок ухода, основные таксационные показатели после их проведения, а также срок рубки главного пользования. Даны указания для практического использования разработанных моделей.

169. MENDLIK G. /1980/: Erdőnevelési modellek jelentősége a bükkösök fatermészetében. Erdészeti és Faipari Tudományos Közlemények, 1980. 1.sz. 19-24.p.

Az egész termesztési ciklus tervszerű áttekintéséhez elengedhetetlenül szükséges az erdőnevelési modellek alkalmazása. Három erdőnevelési táblázat készült a gazdaságos fatermesztést biztosító hazai bükkösök számára.

Mendlik, G.: Importance of tending models on growing beech stands.

For looking over the total growing cycle the application of forest tending models is indispensable. Three tending model-tables have been compiled for those home grown beech stands in which timber-growing is profitable.

Мендлик Г.: Значение моделей ухода в процессе выращивания буковых насаждений.

Непременным условием планомерного анализа всего цикла выращивания насаждений является использование моделей ухода. Разработаны 3 таблицы по уходам за отечественными буковыми насаждениями в целях эффективного выращивания высокопродуктивных древостоев.

170. SOLYMOS R. /1980/: A nevelővágások helyzete és fejlesztése - gépek a "V" fák között. Az Erdő, 1980. 3.sz. 117-120.p.

A nevelővágások során kitermelendő fatömeg miatt a munkaműveletek gépesítése és a közeli nyomok kialakítása feltétlenül szükséges. A gépeket a sematikus és a válogató előhasználatokhoz igazodóan kell megválasztani a termelési céllal összhangban. Az optimális törzsszám meghatározása és a "V" fák kijelölése az értékes állományokban szükséges ahhoz, hogy a nevelővágásokat megfelelő módon el lehessen végezni.

Solymos, R.: The state and development of improvement cuttings. Due to the increasing wood-volume to be removed by improvement cuttings, mechanization of operations and development of skidding tracks are unavoidable. The machines should be chosen in accordance with production goal for the schematic and selective cuttings too. Determination of the optimum stem number and marking of plus-trees in the stands of high value are needed for implementing improvement cuttings in a proper way.

Шоймош Р.: Состояние и развитие работ по уходу за лесом-техникой и целевые деревья.

Увеличение запаса древесины промежуточного пользования требует внедрения более эффективных технологий и интенсивной механизации работ при рубках ухода. Главные задачи целенаправленного формирования насаждений: установление оптимального числа стволов, выделение целевых деревьев, подбор техники и технологий с учетом схематических и селективных методов рубок ухода в соответствии с целевой установкой хозяйства.

171.

SOLYMOS R. /1980/: Erdőnevelési kutatások a fatermelési rendszerek kialakítása érdekében. Erdészeti Kutatások, 1980. II.k. 149-156.p.

A fatermelési táblák adatainak felhasználásával erdőnevelési modelltáblák készültek a fő állományalkotó fafajokra. A modelltáblák feltüntetik azokat az állomány-korokat is, amikor az előhasználatok céljait elvégezni. Az előhasználatok száma a korábbi irányelvekhez képest csökkent. Az új irányelvek alkalmazási feltételeit a szerző az alábbiakban foglalja össze: a visszamaradó állományt kímélő gépek alkalmazása, a gépezésben és munkaszervezésben jól képzett szakemberek alkalmazása, az állományok feltárása és a térbeli rend kialakítása a fakitermelés területén.

Solymos, R.: Research on tending methods concerning the development of wood-production systems.

By using the data of yield-tables, tending model-tables for the main stand-composing species have been compiled. In the model-tables the ages of stands when intermediate cuttings should be performed are also given, and the frequency of these cuttings are reduced as compared to the earlier directives. The conditions of the realization of new directives are summarized by the author as follows: use of technical equipment saving the residual stand, application of well trained machine-operators and work-organizers, opening up of stands and development of spatial order in logging area.

Шоймош Р.: Научные исследования в области ухода за лесом в интересах разработки промышленных систем выращивания древесины.

Цели и задачи ухода за лесом в промышленных системах выращивания древесины более обширны традиционных. Возрастает роль использования таблиц хода роста и моделей ухода за лесом. Уменьшилось число изреживания насаждений. Поэтому очень важен вопрос подготовки высококвалифицированных рабочих и специалистов, правильно-го выбора технических средств для проведения рубок ухода.

172.

SOLYMOS R. /1980/: Die Lage und Entwicklung der Durchforstungstechnik in Ungarn. /A nevelővágások helyzete és fejlődése Magyarországon/. Erdészeti Kutatások, 1980. II.k. 51-56.p.

A több mint 2000 hosszulejárati hálózati, kísérleti terület vizsgálatainak eredményeként modelltáblák készültek, melyek a főbb fafajokra vonatkozóan az előrendelt termelési cél szerint tartalmaznak a gyéritések optimális időpontját és arányát. Fontos: az ökonómiai tényezők figyelembe vétele, a 15-20 éves állományok anyagának hasznosítása, az anyag, energia és munkaerőszükséglet csökkentése.

Solymos, R.: The state and development of the technique of intermediate cuttings in Hungary.

On the basis of the data of more than 2000 experimental plots, model-tables have been compiled for the main species. In the tables the stand-ages when performing of intermediate cuttings is optimum and the intensity of cuttings are separately indicated by diverse production-goals. The importance of taking consideration the economic factors - utilization of the timber of 15-20 year old stands, reducing of the demand on labour, energy and different materials - is emphasised by the author.

Шоймош Р.: Настоящее состояние рубок ухода и развитие их в Венгрии. / на нем. яз./

На основе результатов долгосрочных исследований на 2 тыс. постоянных опытных участках разработаны модельные таблицы по уходу за лесом для главных лесобразующих пород с указанием оптимальных сроков и интенсивностей рубок ухода в соответствии с целевой установкой хозяйства. При выборе вариантов технологии рубок важно принимать во внимание экономические факторы.

173.

SOLYMOS R. /1980/: Die Lage und Entwicklung der Durchforstungstechnik in Ungarn. IUFRO kiadvány, Göttingen, 1980. 5.p.

Solymos, R.: The state and development of the technique of improvement cuttings. IUFRO publication.

Шоймош Р.: Настоящее состояние рубок ухода и развитие их в Венгрии. Материалы совещания рабочей группы ИУФРО, 1980. Геттинген. / на нем. яз./

174.

SOLYMOS R. /1981/: A fiatal faállományok belterjes nevelésének biológiai, technikai és gazdasági szempontjai. Az Erdő, 1981. 3.sz. 120-122.p.

A IUFRO P.4.02 ülésén az erdőnevelés és a nevelővágások legfrissebb nemzetközi tapasztalatait ismertették. Az elhangzott előadások témái: a termelési célkitűzések, az állományok állományviszonya, a növekvő felhasználása, a teljesítés hasznosítása, az ökonómiai tényezők /élőmunka csökkentése/, a gépesítési feladatok és igények, valamint a jelentkező új munkarendszerek. /A szerző a P.4.02, az erdőnevelés biológiai tényezők munkacsoport vezetőjének jelölték/.

Solymos, R.: Biological, technical and economic view-points of the intensive tending of young stands.

At the session of the IUFRO P.4.02. Working group, the recent experiences obtained in the tending of forests were demonstrated. The subjects of the lectures delivered were as follows: Production-goals; Stability of stands; Increasing wood-consumption; Utilization of whole trees; Economic factors /reducing of labour force/; Tasks and conditions of mechanization; New working systems /e.g. chipping system/.

Шоймош Р.: Биологические, технические и экономические стороны интенсивного воспитания молодняков.

Автор знакомит с кругом вопросов, стоящих на повестке дня Рабочей группы Р.4.02 /ИУФРО/ в сентябре 1980 г. в г. Геттинген, отмечающих последние международные достижения в области лесовыращивания и рубок ухода. Темы прозвучавших докладов: целевая специализация лесовыращивания, стабильность насаждений, увеличение использования древесины, комплексное использование древесины, экономические факторы / сокращение ручного труда/, механизация работ, новые рабочие системы / например, производство щепы/.

175. SOLYMOS R. /1982/: Fatermesztési modellek szerepe a távlati fejlesztésben.
Az Erdő, 1982. 5.sz. 220-222.p.

A hosszulejárati, állandósított fatermesztési és erdőnevelési kísérleti területek száma 2500 felett van. A különböző erélyű nevelővágások elvégzése után a részletes felvételek adatai alapján készültek el a fő állományalkotó fafajokra az erdőnevelési táblák. A modelltáblák a termőhely, illetve a várható fatermesztési függvényében tartalmazzák az adatsorokat. Alkalmazásuk lehetővé teszi az erdőnevelésben felhasznált csemeték számának csökkentését, a nevelővágások gazdaságosságának biztosítását, jó alapot adnak a tervezéshez, a végrehatáshoz és ellenőrzéshez.

Solymos, R.: The role of wood-growing models in the perspective development of forestry.

The number of the experimental plots, established in the frame of a long-term research program on forest yield and tending operations, are over 2500. On the basis of the detailed inventory of experimental stands carried out after intermediate cuttings of different intensity, tending model-tables have been compiled for the main stand-composing species. The data-series are tabulated in the function of site and wood-yield expected. If tending directives included in the tables are applied, reduction of number of seedlings is possible and economy of improvement cuttings is realizable. The tables provide a good basis for planning, implementing and controlling forest work.

Шоймош Р.: Роль моделей лесовыращивания в перспективе развития лесного хозяйства.

Число стационарных опытных участков по изучению хода роста и рубок ухода перешло за 2 500. На основе опытов по рубкам ухода различной интенсивности были составлены модельные таблицы по уходу за лесом для главных лесобразующих пород. Модели представлены в виде таблиц и содержат ряд показателей в зависимости от условий местопроизрастания и ожидаемого запаса. Использование этих моделей на практике позволят уменьшить затраты по созданию и уходу за насаждениями за счет уменьшения числа высаживаемых саженцев, а также обосновать эффективность рубок ухода, проектирование и контроль проведения их.

76. SZEMERÉDY M.-TÓTH B. /1982/: Az olaszországi nyárfatermesztési technológiák fejlesztésének újabb irányai.
Az Erdő, 1982. 8.sz. 353-357.p.

A cikk beszámol arról, hogy Olaszországban a gazdaságosság fokozására irányuló törekvések milyen, korábban általánosan alkalmazott nyárfatermesztési művelési gyökeres megváltozását, illetve korszerűsítését hozták magukkal.

Szemerédy, M.-Tóth, B.: New development trends in technologies for poplar growing in Italy.

The publication renders an account of how the endeavours aimed at the increase of economicalness have had effect on the radical change and modernization of the operations of poplar growing applied earlier generally.

Семереди М.-Тот Б.: Новые направления развития технологии выращивания тополей в Италии.

Статья дает представление о тех коренных изменениях и совершенствованиях, произошедших в ранее широко применяемых лесоводственных приемах выращивания тополей, являющихся следствием мер в Италии, направленных на повышение эффективности тополевого хозяйства.

177. FODOR S.-LENGYEL GY./1980/: A fenyőfílomca /Rhyacionia buoliana Schiff./ életmódja és a védekezés technológiája. ERTI Kellás, 1980. 16 p. /83. sz. füzet/
- A tanulmányban a hazai Pimus-fajok egyik legveszélyesebb károsítójának, a fenyőfílomcának morfológiájáról, életmódjáról, kártételéről, valamint az üzemi előrejelzés módjáról, a vegyszeres védekezési technológiáról s annak gazdasági kihatásairól közöl információkat a szerző.
- Fodor, S.-Lengyel, Gy.: The habit of *Rhyacionia buoliana* Schiff. and the technology of control.
- The author speaks of the morphology, habit, damage, the method of large-scale prognostic, the technology of chemical control and its economic effects in case of *Rhyacionia buoliana*, representing one of the most dangerous pathogens attacking native *Pinus*-species.
- Фодор Ш.-Лендел Д.: Изучение поведения *Rhyacionia buoliana* Schiff. и технология борьбы. "Зеленая тетрадь", выпуск ЭТИ-Келлас, Шарвар, 1980.
- В работе дана информация о главном вредителе сосны с точки зрения его морфологии, поведения и причиняемого вреда, а также о системе учета и прогноза размножения. Приведена технология и дана экономическая оценка химических методов борьбы.
178. FODOR S./1980/: Terméshozzás és védelem az erdőfenyő magtermelő ültetvényekben. Az Erdő, 1980. 9.sz. 403-404.p.
- Az erdőfenyő magtermelő ültetvényekben a virágzástól a toboz begyűjtésig károsító rovarokról, a kártétel idejéről és mértékéről közölt adatok. Utalás a közvetett károkat okozó fajok /*Polydrosus* sp., *Rhyacionia* sp., *Magdalis* sp./ jelentőségére.
- Fodor, S.: Stimulation of yield and control on Scots pine seed orchards.
- Data upon insect-pests damaging Scots pine seed orchards from the time of flowering up to the collection of cones, the time and rate of damage are enumerated. The significance of species causing indirect damage /*Polydrosus* sp., *Rhyacionia* sp., *Magdalis* sp./ is also remarked.
- Фодор Ш.: Усиление плодоношения и лесозащитные мероприятия в сосновых лесосеменных плантациях.
- Знакомит с вредителями на лесосеменных плантациях за весь вегетационный период, сроках и размерах причиняемого вреда, а также описаны некоторые виды первичных вредителей /*Polydrosus* sp., *Rhyacionia* sp., *Magdalis* sp./
179. FODOR S.-TAKÁCS I./1981/: Fenyőfílomca elleni vegyszeres védekezés. Agrártudományi Közlemények, 1981. 40.k. 2-4.sz. 371-374.p.
- A Nyugatmagyarországi Gazdasági Kombinát és az ERTI által együttesen 1975-1979-ben fenyőfílomca ellen végrehajtott vegyszeres védekezések tapasztalatait foglalja össze. A gyakorlati szakemberek számára szükséges adatokat közöl az alkalmazható védekezési technológiáról.
- Fodor, S.-Takács, I.: The chemical control of *Rhyacionia buoliana*.
- The experience gained in the chemical control of *Rh.b.* performed by the West Hungarian Wood Processing Works and Forest Research Institute between 1975 and 1979 is summed up. Data useful for practical foresters are given.
- Фодор Ш.-Такач И.: Меры химической борьбы с *Rhyacionia buoliana* Schiff.
- Описан опыт химической борьбы с вредителем, разработанным в 1975-79 гг. ЭТИ и Западно-венгерским лесопромышленным комбинатом. Для специалистов-практиков приводится ряд данных технологии химической лесозащиты.
180. GERGÁCZ J./1980/: Ökológiai tényezők szerepe a nyárállományok károsodásában. Erdészeti Kutatások, 1980. II.k. 169-175.p.
- A nyár károsítói megbetegedések mértékét az öröklött tulajdonságok mellett az ökológiai tényezők befolyásolják a legjelentősebb mértékben. A szálsőszeg, száraz, pangóvíz, költött termőhelyeken mindig erősebbek a megbetegedések. Az ápolások elmaradásával a megbetegedések mértéke szintén fokozódik. A 16 f-mél sűrűbb növénytervezés hasonló eredményre vezet.
- Gergácz, J.: The role of ecological factors in the bark disease of poplars.
- In addition to the inherited qualities, the degree of bark-necrosis disease is mostly influenced by ecological factors. The disease is always more serious in sites characterized with slack water, extreme aridity and heavy soils. The degree of the disease is also increasing if tending operations are not performed. The growing-space denser than 16 m² conduces to similar results.
- Гергац И.: Роль экологических факторов в заболевании коры тополей.
- На размер заболевания тополевых насаждений язвой коры кроме унаследованных качеств в большой мере влияют и экологические факторы. В экстремальных условиях произрастания /на сызанных, крайне сухих, с застойными водами/ заболевание встречается в более широких размерах. Запущение ухода за насаждениями также увеличивает размер повреждения болезнью. При плотном размещении культур с площадью роста менее 16 м² наблюдается похожая картина.
181. GERGÁCZ J./1980/: Role of genetic and environmental factors in bark diseases of poplars. /Genetikai és ökológiai tényezők szerepe a nyár-károsítói megbetegedésekben/. Joint Symposium on Resistance Mechanisms in Poplar Diseases. Kornik Poland, 239-243.p.
- Klonálisértelek adatai alapján a genetikai és ökológiai tényezők szerepének elemzése a nyár-károsítómegbetegedésekben. A genetikai variancia komponens nagyobb értéket mutat. Hatásos védelem csak a genetikai- és ökológiai tényezők együttes figyelembevételével képzelhető el. Kedvezőtlen ökológiai adottságok esetén különösen indokolt az ellenállóbb nyárklónok alkalmazása.
- Gergácz, J.: Role of genetic and environmental factors in the bark disease of poplars.
- The author analysed the role of the genetical and ecological factors in the bark-necrosis of poplars by clone-experiments. Effectual control can only be imagined if genetical and ecological factors are jointly taken into consideration. Under unfavourable conditions application of more resistant clones is especially reasonable.
- Гергац И.: Влияние генетических и экологических факторов на заболевания коры тополей. Материалы симпозиума, Корник, с.239-243. /на англ. яз./
- На основе оценки клонов тополей изучалась роль генетических и экологических факторов в заболевании тополей язвой коры. Отмечена большая роль генетической изменчивости. При выращивании тополей в менее благоприятных экологических условиях большое внимание необходимо уделять подбору более иммунных клонов тополей.
182. GERGÁCZ J./1980/: Major Poplar Diseases in Hungary in 1978-80. /A nyárak legfontosabb megbetegedései Magyarországon 1978-79/. Kornik-Pologne. 6-7.p.
- A hazai viszonylatban fontos nyár kórokozókat ismerteti, gazdasági kihatásaiknak és a védekezések szükséges szerzőségeik leírásával.
- Gergácz, J.: Major poplar disease in Hungary in 1978-80.
- The pathogenes of poplar stands significant under Hungarian conditions are summarized by descriptions their economic influence and the necessity of the control.
- Гергац И.: Главные болезни тополей в Венгрии. Материалы симпозиума, Корник, 1980. с. 6-7. /на англ. яз./
- Описаны главные возбудители болезней тополевых в условиях Венгрии, с особым вниманием на меры борьбы и их экономический эффект.
183. GERGÁCZ J.-HANGYÁLNÉ BALUL W.-KISS L./1980/: Fenyőcsemetedőlés elleni védelem a korszerű csemetetermesztésben. Erdészeti Kutatások, 1980. II.k. 197-207.p.
- A csemetedőlés kórokozóival szemben agrotechnikai módszerekkel, vegyszeres és biológiai eljárásokkal lehet védekezni. Az agrotechnikai módszerek közül legfontosabb a korai vetés és a tápközeg megválasztása. A tanulmány a vegyszeres védekezési eljárások közül javaslatot ad a mag csávázására, a vetőanyag felületi-, továbbá az alkalmazott tápközeg, illetve talaj fertőtlenítésére.
- Gergácz, J.-Hangyálné, Balul, W.-Kiss, L.: Control of damping-off of coniferous seedlings in up-to-date raising.
- Control of pathogenes causing damping off can be implemented by agrotechnical methods, chemical and biological measures. Among the agrotechnical methods early sowing and choice of substratum are the most important. Among the chemical control measures recommendations are given for seed-treatment, sterilization of the surface of sowing bed, substratum and soil.
- Гергац И.-Хандьяне Балул В.-Кисс Л.: Защита хвойных сеянцев против полегания в современном процессе производства посадочного материала.
- Статья знакомит с агротехническими, химическими и биологическими мерами борьбы с полеганием сеянцев в питомниках. Среди агротехнических наиболее важным является ранний посев и правильный подбор субстрата. Среди химических даются предложения по протравливанию семян, дезинфекции почвы и химическим уходам за сеянцами. Указаны виды химикатов, используемых в этих целях.
184. HANGYÁLNÉ BALUL W./1980/: A fenyőcsemetedőlés elleni biológiai védekezés lehetőségének vizsgálata. Erdészeti Kutatások, 1980. II.k. 185-196.p.
- Rezisztens klónok felkutatása: A vizsgálatához 20 erdőfenyő-klón magteteleit provokatív körülmények között beállított kísérlethez használták fel. A magvetés a csemetedőlés kórokozó gombájának tiszta kultúrájával /*Fus. oxysporum*, *Fus. sporotrichioides*, *Rhizoctonia solani*, *Alternaria tenuis*, *Pythium debaryanum*/ fertőzött, előzőleg sterilizált talajba történt. A vizsgálat során kitűnt, hogy egyik klón utódnemzedéke sem volt ellenálló a csemetedőléssel szemben.
- Magkezelés: *Mycelium radicans* atrovirens Melin mikorrhiza gombával: A fenyőmagot fenyő fűrészporon nevelt mikorrhiza gombával kezelték és sterilizált, de utána kórokozó tiszta kultúrájával fertőzött /*Fus. oxysporum*, *Fus. sporotrichioides*, *Rhizoctonia solani*, *Pythium debaryanum*/ talajba vetették. A *fusarium* gombák által okozott fertőzés esetén a fenyőmag kezelése osztréval a betegség okozta kárt, de a *Pythium* és *Rhizoctonia* gombával

szemben nem hatásoz.

Hangyálné, Balul, W.: The investigation of the possible biological methods controlling damping off.

- Looking for resistant Scots pine clones.
Seeds of 20 Scots pine clones were observed under provocative conditions. Seeds were sown into a soil first sterilized then infected with the pure cultures of the pathogens of damping off /*Fus. oxysporum*, *Fus. sporotrichoides*, *Rhizoctonia solani*, *Alternaria tenuis*, *Pythium debaryanum*/. None of the progenies proved resistant.
- The treatment of seeds with the mycorrhiza fungus *Mycelium radialis atrovirens* Melin.
Pine seeds were treated with a mycorrhiza fungus grown on pine sawdust, then they were sown into a soil first sterilized but later infected with the pure cultures of pathogens.
/Fus. oxysporum, Fus. sporotrichoides, Rhizoctonia solani, Pythium debaryanum/. In case of Fusarium-infection the treatment of seeds reduces the damage but it is ineffective in case of Pythium and Rhizoctonia infection.

Хандьяне Балул В.: Опыт использования биологических мер борьбы против полегания семян хвойных пород.

Опыт проводился в две стадии. Первая - выявление резистентных клонов сосны обыкновенной к грибам *Fus. oxysporum*, *Fus. sporotrichoides*, *Rhizoctonia solani*, *Alternaria tenuis*, *Pythium debaryanum*. Применялся провокационный способ заражения семян 20 клонов сосны. Опыт показал, что ни одно из потомств не располагает иммунитетом к грибам, вызывающим полегание семян. На второй стадии опыта семена обрабатывались *Mycelium radialis atrovirens* Melin. В этом случае наблюдалось уменьшение вреда грибов *Fusarium*, относительно *Pythium*, *Rhizoctonia* положительных результатов не наблюдалось.

185. KISS L./1980/: Különböző laskagomba törzsek összehasonlító vizsgálata bükki fűrészporon.
Erdészeti Kutatások, 1980. II.k. 209-212.p.

Bükki fűrészporon három különböző helyről származó laskagomba törzset és két törzsek 18 hibrid utódát hasonlítja össze a tanulmány. Az egyes törzsek között nagy különbségek vannak termőképesség tekintetében. A hibridtörzsek vizsgálatából meg lehetett állapítani, hogy közülük több szignifikánsan bővebb termő, mint a szülő. Általában amelyik törzs bükki fűrészporon jó termőképességűnek mutatkozott, az bőven termelt egyéb hulladékmagyon is.

Kiss, L.: Comparative investigation of various strains of *Pleurotus ostreatus* on beech sawdust.

Three various strains of *Pleurotus ostreatus* originating from different sites and 18 hybrids of two strains have been compared. Significant differences have been found concerning the productivity of various strains. By the investigation of hybrid strains it could be established that more of them proved to be of significantly higher productivity than their parents. The strains producing high yield on beech sawdust, are of high productivity on other waste material, too.

Кисш Л.: Сравнительная оценка выращивания штаммов вешенки на буковых опилках.

Проведены опыты по искусственному выращиванию штаммов вешенки 3 различных происхождения и также 18 гибридных поколений от 2 отобранных штаммов. Выявлена разница в росте и продуктивности отдельных штаммов гриба. Наиболее продуктивными оказались гибридные формы. Также отмечено, что штаммы дающие хорошие урожаи на буковых опилках обильно плодоносят и на других питательных средах.

186. LESKÓ K.-LUKÁCS V.-SZALAY-MARZSÓ L./1982/: Biológiai és vegyszeres védekezési kísérletek lombfagó kárték ellen a selyei télienyvékben.
Növényvédelem, 1982. 9.sz. 401-407.p.

A szerzők 1980 és 1981 tavaszán üzem méretű kísérletekben hasonlították össze a *Bacillus thuringiensis* /*Thuricide* HP/ és vegyi védekező szerek /*Fekama* AT-25 és *Ditron* 50 WP/ hatását tölgyerdőkben károsító lombfagó hernyókra /*Suproctis chrysorrhoea* és *Lymantria dispar*/ valamint egyéb élőlénycsoportokra. A biopreparátum alkalmazásnak bizonyult a kárték visszacsökkentésére, ugyanakkor kímélte az erdő iszakiárába fészélt. A vegyszeres védekezés az eredményessége mellett károsította az erdő egyéb /nem kárték/ rovarait, a kedvetlenek mellékhatás azonban kora tavaszi kezelés esetében jelentősen kisebb volt. Ez utóbbi megmutatkozott mind az értékelés előjából a fák alá terített plasztikként csikokra hullott rovarok mennyiségében, mind a hernyók parazitáltságában.

Leskó, K.-Lukács, V.-Szalay-Marzsó, L.: Biological and chemical control experiments in oak forests /Selye/ against foliage-eating Lepidopterous pests.

The authors compared the effectivity of *Bacillus thuringiensis* /*Thuricide* HP/ and of chemical insecticides /*Fekama* AT-25, *Ditron* 50 WP/ against lepidopterous pests damaging in oak forests of South Hungary /*Suproctis chrysorrhoea*, *Lymantria dispar*/. The experiments were carried out in the spring of 1980 and 1981. The biopreparation was found again useful in decreasing the number of pests and saved other members of the forest fauna. The chemical control measures, besides their effectivity against the foliage-eating pests damaged also x other Arthropod groups. This unwanted side effect was less pronounced in early treatments. This was observed both with the method of plastic sheets laid under the trees and by studying the grade of parasitization in the surviving larval populations.

Лешко К.-Лукач В.-Салай-Маршо Л.: Опыт биологической и химической борьбы с вредителями кроны дубовых лесов.

Весной 1980 и 1981 годов авторами проведено сравнительное испытание в производственных условиях бактериологического /*Thuricide* HP/ и химических препаратов /*Fekama* AT-25, *Ditron* 50 WP/ в борьбе с гусеницами листогрызущих вредителей /*Suproctis chrysorrhoea*, *Lymantria d.*/ и действия их на другие живые организмы. Биопрепарат оказался пригодным для снижения числа вредителей и был безвреден для членистоногих лесной фауны. Химические препараты

были токсичны не только для вредителя, но и для полезных насекомых. При обработке насаждений ранней весной этот побочный эффект был выражен слабее.

187. MÁTYÁS CS./1981/: Gondolatok az erdőfenyő plantázásban bekövetkező károkról.
Az Erdő, 1981. 6.sz. 270-272.p.

Az 1980. évi hóesés következtében fellépett hótörés várható kihatását a cikk egy korábbi, 1965-ös hótöréskatasztrófa utáni adatsorral próbálja prognosztizálni. A súlyosnak látszó károk ellenére csak 2-3 éves visszaesésre kell felkészülni.

Mátyás, Cs.: Considerations on the damages caused by snow in Scotch pine seed-orchards.

The author attempts to prognosticate the probable effects of the snow-break caused by a moist snowfall in 1980. The prognostic is based on the data available on the snow-break catastrophe having occurred earlier in 1965.

Mátyás Cs.: Несколько мыслей по поводу вреда, нанесенного снеговалом в сосновых плантациях.

Наблюдавшийся в 1980 году влажный снегопад был причиной снеговалов в сосновых плантациях. Автор пробует дать прогноз о последствиях этого явления.

188. MENDLIK G./1979/: Sulyos vadragás rudaskoru bakonyi bükökön.
Az Erdő, 1979. 10.sz. 458-460.p.

Erősen vadragt rudaskoru bükökben a szarvas 8-62 %-os teljes károsítást okozott a bük "V" fáiban. A kérget 1,8 m magasságig lehántotta. Megállapítást nyert, hogy az erős gyérítés jobban vonzotta a vadat és az ehhez hasonló, erősen vadragta helyeken csak óvatos gyérítést szabad végezni.

Mendlik, G.: Serious bark-peeling damages in pole-stage beech stands situated in Bkony region.

Total damages of 8-62 per cent caused by red deers have been observed on the plus trees of pole-stage beech stands much frequented by games. It has been established that the stands thinned heavily draw red deers. Therefore in the forests liked by games similarly, only light thinning is to be implemented.

Мендлик Г.: Повреждения в баконьских жердяковых буньяках.

В 1977-78 годах наблюдались сильные повреждения в буюковых молюдняках, нанесенные оленями. В первую очередь большой вред был причинен лесным участкам, где ранее были заложены опытные площадки по изучению рубок ухода с различной интенсивностью изживания. Путем обследования этих участков установлено, что повреждения подвергались в первую очередь деревья лучшего качества и вред был от 8 до 62 %. Ввиду того, что олени наиболее охотно посещают наиболее разреженные лесные участки, в местах с наиболее высоким уровнем диких животных целесообразно проводить разреживания с невысокой выборкой.

189. PAGONY H./1979/: Betegek a fenyőink 1/.
Kertészet és Szőlészet, 1979. 25.sz. 8-9.p.

A dolgozat ismerteti a leggyakrabban előforduló abiotikus okokat, amelyek a hazai, illetve az exotafenyők színfödését, vagy pusztulását okozhatják. Ezek közül a fagyérzékenységet emeli ki.

Pagony, H.: Our conifers are sick.

The study enumerates the most frequently occurring abiotic factors - frost sensitiveness on the first place - causing the illness and death of native and exotic conifers.

Пагонь Х.: Наши хвойные - больны 1/.

В статье приведены абиотические факторы, приводящие к гибели отечественных и зарубежных видов хвойных пород. Вопрос морозостойкости освещен более полно.

190. PAGONY H./1979/: Betegek a fenyőink 2/.
Kertészet és Szőlészet, 1979. 26.sz. 9.p.

A leggyakrabban fellépő káros rovarok életmódját, kártételét és az ellenük való védekezést ismerteti a dolgozat. Elsősorban a parkokban, kertekben jelentkező kárték okozta kárképek leírását közli a szerző.

Pagony, H.: Our conifers are sick 2/.

The study gives a survey of the habit, damage and methods controlling the most frequent insect-pests. The damage caused in gardens and parks is described on the first place.

Пагонь Х.: Наши хвойные - больны 2/.

В статье приведены наиболее распространенные вредители леса, описаны их поведение, причиняемый вред и меры борьбы с ними. В первую очередь дано описание вреда, причиняемого вредными насекомыми в парковых и садовых насаждениях.

191. PAGONY H./1979/: Betegek a fenyőink 3/.
Kertészet és Szőlészet, 1979. 27.sz. 8.p.

A fenyők hajtásán és levelein fellépő leggyakoribb károkat gondolatok ismerteti a szerző: erdőfenyő a *Lophodermium pinastri*-t, a *Melampsora pini*-t, a *Peridermium pini*-t; erdőfenyő a *Rhabdochloa pseudotsugae*-t. Közli a védekezés módszerét is.

Pagony, H.: Our conifers are sick 3/.

The study deals with the most frequent fungal pathogens attacking the shoots and the needles: *Lophodermium pinastri*, *Melampsora pini* and *Peridermium pini* on Scots pine, and *Rhabdochloa pseudotsugae* on Douglas fir. Methods of control

are also given.

Пагонь Х.: Наши хвойные - больны /3/.

Статья знакомит с грибами-возбудителями болезней хвойных пород, в первую очередь побегов и листьев. Для сосны: *Lophodermium pinastri*, *Melampsora pinitorqua*, *Peridermium pinii*, для дугласии: *Rhabdocline pseudotsugae*. Указаны меры борьбы с этими вредителями.

192. **PAGONY H./1979:** Gubacsatka károsítása akácshajtásokon. *Ár. Erdő, 1979. 7.sz. 311-312.p.*

1978-ban több akácot termelő eseményekről jelenték az akác hajtásvég pusztulását. A kárkép a következő: a hajtásvégek levelei besodródának, érintésre könnyen lehullnak a levélnyélről, a hajtások eltörnek. A vizsgálatok megállapították, hogy a megbetegedett gubacsatka fajok *Vasates* sp./ okozzák. A kártétel ellen akárcsővel lehet védekezni.

Pagony, H.: The damage of shoot-tips on black locust shoots.

In 1978 the decay of shoot-tips was observed in a number of black locust nurseries. The leaves on the shoot-tips were rolled up, became thick, upon touching they dropped from the leaf-stalks, and the shoots themselves became deformed too. It was cleared that *Vasates* spp. called forth the disease. The pathogen can be controlled with chemicals.

Пагонь Х.: Вред, причиняемый побегам акации белой вредителями *Vasates* sp.

В 1978 году поступило много сигналов из питомников о гибели верхушечных побегов акации белой. Наблюдавшаяся картина повреждений: закручивание и утолщение листьев верхушечных побегов, опадание их при прикосновении, искривление побегов. Исследования показали, что заболевание вызвано видами *Vasates* sp. Для борьбы с вредителями предложены химикаты-акарициды.

193. **PAGONY H./1979:** Chemie der Pflanzenschutz- und Schadlinienbekämpfungsmittel. /A növényvédelem kémiája és a növényvédő szerek/. Pflanzenwachstumsregulatoren - Fungizide - Holzschutz. Ref. in. *Bur. Journ. of Forest Pathology, 1979. 4.sz. 128.p.*

A részletes referátum ismerteti a könyv fő jellemzőit, nevezetesen az új típusú, szisztemikus növényvédőszereket, szelektív gyomirtószereket. Tárgyalja a könyv a fungicid-rezisztencia kérdését, a növényvédő szerkelet szerkelet mechanizmusát. Végül röviden ismerteti a faanyagvédőszereket és a vonatkozó szabványokat.

Pagony, H.: Chemistry of plant-protection - and plant-protecting agents.

The detailed review discusses the main parts of the book, dealing with the new, systematic plant-protecting agents and selective herbicides. The book includes the problem of the resistance against fungicides and the activity of agents stimulating growth. Finally it gives a short survey of wood-preservation and the measures of their application.

Пагонь Х.: Химия защиты растений и химические препараты. /на нем. яз./

Реферат знакомит с основными характеристиками книги, в первую очередь с новыми типами системных химикатов, селективными пестицидами. Освещает вопрос фунгицидной резистентности, механизм действия средств, стимулирующих рост. Коротко знакомит со средствами защиты древесины и относящимися сюда правилами.

194. **PAGONY H./1980:** Homoki fenyveseink veszélyes kórokozója a gyökérrontó tapló /Fomes annosus Cooke/. *Ár. Erdő, 1980. 3.sz. 100-103.p.*

A dolgozat felhívja a figyelmet a gyökérrontó tapló mind nagyobb pusztítására homoki fenyveseinkben, amely elsősorban az erdei fenyveseket veszélyezteti. A szerző ismerteti a fertőzés kialakulásának körülményeit és magyarázatot keres arra, miért veszélyeztetettek elsősorban a homoki fenyvesek.

Pagony, H.: The butt-rotting fungus /Fomes annosus Cooke/ - a dangerous pathogen of coniferous stands growing on sandy soils.

The study calls attention to the spread of *F.annosus* in coniferous stands growing on sandy soils. First of all Scots pine stands are threatened. The author reveals the conditions under which the disease appears and tries to explain why coniferous stands planted on sandy soils are threatened most.

Пагонь Х.: Опасный вредитель хвойных лесов на песках - корневая губка.

Статья указывает на возрастающую угрозу гибели хвойных лесов от корневой губки, в особенности сосновых насаждений. Автор знакомит с условиями образования болезни и пробует дать ответ на вопрос, почему особенно опасно это заболевание для хвойных насаждений на песках.

195. **PAGONY H./1980:** A gyökérrontó tapló /Fomes annosus Cooke/ és a fenyvetermesztés. *Növényvédelem, 1980. 2.sz. 61-66.p.*

A tapló magyarországi kártételének kialakulásában a szerző felsorolja azokat az okokat, amelyek a járványoszerű pusztulást előidézhetik. Kifejezi, hogy második generációs fenyveset csak tuskózást követően szabad telepíteni. A nevelőágak során pedig a tuskókat vegyszerrel kell kezelni, hogy a vágásalapok ne fertőződjenek. Bredményes kísérletek folynak biopreparátum alkalmazásával.

Pagony, H.: The butt-rotting fungus /Fomes annosus Cooke/ and the cultivation of conifers.

The author enumerates the factors which may call forth an epidemic-like disease under Hungarian conditions. He states that

second generation pine stands may be planted only after the removal of stumps. In case of improvement cuttings stumps must be treated with chemicals so that the infection of the fresh cut-surfaces will be prevented. Experimental use of biopreparates is also promising.

Пагонь Х.: Корневая губка и выращивание хвойных насаждений.

Среди причин распространения болезни в условиях Венгрии, автор указывает на те, что способствуют и приводят к массовой гибели насаждений. Отмечает, что хвойные культуры 2-й генерации можно высаживать на лесокультурные площади только после выкорчевки пней. При рубках ухода указывает на необходимость обработки химикатами поверхностей свежесрубленных пней. Знакомит с результатами использования биопрепаратов в этих целях.

196. **PAGONY H./1980:** Ergebnisse der Versuche zur Bekämpfung des Pilzschadlings *Fomes annosus* Cooke/. /A Fomes annosus Cooke elleni védekezési kísérlet eredményei/. Proceedings of the Fifth Int. Conf. on Problems of Root and Butt Rot in Conifers. Kassel, 1978. Hessische Forstl. Versuchsanst. Hannover-München, 128-133.p.

A dolgozat ismerteti a tapló magyarországi kártételét, főleg erdőfenyvesekben. Megállapítja, hogy második generáció esetén már 6-8 éves korban megindul a pusztulás a visszahagyott fertőzött gyökerek következtében. A vizsgálatok igazolták, hogy a tuskók vágásalapjain keresztül megy végbe a fő fertőzés. Ezért a friss vágásalapokat vegyszerekkel és *Peniophora gigantea* spórasszuszpenziójával kezeltek kísérleti parcellákban. A kezeléseket nem adták elegendő eredményt. Ezért a sajátos magyarországi körülmények figyelembevételével a kísérleteket folytatni kell.

Pagony, H.: Results obtained in the research on control fomes root and butt rot.

The study deals with the damage caused in Hungarian Scots pine stands on the first place. It is stated that in case of second generation stands the disease appears in 6-8 year old age, through the contact with infected roots left in the soil. It has been proved that the fresh cut-surfaces represent the main source of infection. So fresh cut-surfaces were treated with chemicals and the spore-suspension of *Peniophora gigantea* on the experimental plots, but neither of the treatments proved successful enough. Experiments are to be continued with consideration to specific Hungarian site-conditions.

Пагонь Х.: Результаты опытов по борьбе с корневой губкой. /на нем. яз./

В работе описывается вред, причиняемый корневой губкой в хвойных насаждениях. Устанавливает, что в случае 2-й генерации хвойных культур, уже в 6-8 летнем возрасте наблюдаются первые признаки гибели в результате оставленных в земле зараженных корней. Исследование показало, что главное заражение происходит через торцы свежих пней. На опытных участках была проведена обработка пней химикатами и споровой суспензией *Peniophora gigantea*. Опыт не дал положительных результатов, поэтому исследования продолжены с учетом своеобразных условий местопроизрастания Венгрии.

197. **PAGONY H./1980:** Butt Rot: a Dangerous Pest of Hungarian Scots Pine Stands /Fomes annosus Cooke/. /A Fomes annosus: a magyarországi erdőfenyő állományok veszélyes kártevője/. Erdészeti Kutatások, 1980. II. 13-23.p.

A dolgozat összegzi a gyökérrontó tapló biológiai jellemzőit, valamint a vegyzeseres és biológiai védekezéssel kapcsolatban elért eredményeket. Főbb megállapítások: a tapló fő fertőzési időszaka Magyarországon szeptember elejétől április végéig tart, a tuskók kezelésére alkalmas az 5 %-os bórsav, valamint a 10 %-os Novenda. *Peniophora* spórasszuszpenzióból a koncentráció legalább 40 ezer kell hogy legyen ml-ként.

Pagony, H.: Butt rot: a Dangerous Pest of Hungarian Scots Pine Stands /Fomes annosus /Fr./ Cooke/.

The study summarizes the results concerning the biology of the fungus as well as chemical and biological methods of control. The most important statements are the following: the period of infection lasts from early September till late April. Stumps may be treated with 5 % borax or 10 % Novenda. In case of using the spore suspension of *Peniophora gigantea* the concentration must be at least 40.000 spore/ml.

Пагонь Х.: Корневая губка - опасный вредитель венгерских сосновых насаждений. /на англ. яз./

Работа обобщает опыт по изучению биологии корневой губки и мерам борьбы с ней. Выводы: в ВНР главный период заражения губкой продолжается от начала сентября до конца апреля. Наиболее пригодными препаратами для обработки свежих срубленных пней являются 5 % борная кислота и 10 % Novenda. Концентрация споровой суспензии *Peniophora* должна быть не менее 40 тыс./мл.

198. **PAGONY H./1981:** Period of *Fomes annosus* /Fr./ Cooke infection in Hungary. /A Fomes annosus /Fr./ Cooke fertőzése Magyarországon/. Root and Butt Rot in Scotch Pine Stands, Bur. Reg. Meet. IUFRO Work. Party, Poznan, 24-28.p.

A vizsgálatok megállapították, hogy Magyarországon a fertőzés fő időszaka szeptember elejétől április végéig tart. Minos fertőzés a tél folyamán, ha a talajt hó borítja, illetve a hőmérséklet nem emelkedik 0 °C fölé.

Pagony, H.: Root and Butt Rot in Scotch Pine Stands.

Research has revealed that in Hungary the main period of infection lasts from early September till late April. In winter there is no infection if the soil is covered with snow and temperature doesn't exceed 0 °C.

Погонь Х.: Периодичность заражаемости насаждений корневой губкой в Венгрии.
Материалы рабочей группы ИУФРО, Познань. 1980. с. 24-28.
/на англ. яз./

Результаты исследований показали, что главный период заражения губкой наблюдается с начала сентября до конца апреля. Заражения насаждений в зимний период при наличии снежного покрова или же при температуре воздуха не превышающей 0°, не отмечено.

199. **PAGONY H./1981/:** Ecological conditions of *Fomes annosus* /Fr./ Cooke infection in Hungarian pine stands. /Fomes annosus fertőzős magyarországi erdőfenyő állományokban/.
Root and Butt Rots in Scotch Pine Stands, Eur. Reg. Meet. IUFRO Work. Party, Poznan, 29-33.p.

A gyökérrontó tapló járványoszerű fellépését ökológiai feltételek segítik elő. Ezek közül kiemelhető a talaj fizikai állapota. A homok kedvezőtlenül tárolja a vizet. Dürvülés folyódnak a gyökerek. Homoktalajon csak horizontális borsóntos gyökérzet fejlődik. Gyakori ezért a gyökérintékezés. Megállapítást nyert az is, hogy a télen fertőzött tuskókba hatol be leggyorsabban a tapló gombafonala. Itt az éves növekedés rádjá 1,1 m is lehet.

Pagony, H.: Ecological Conditions of *Fomes annosus* /Fr./ Cooke Infection in Hungarian Pine Stands.

Ecological conditions - first of all the physical state of the soil - may promote the epidemic. Water-storage is poor in sandy soils. Upon friction the roots get wounded. Only a horizontal, brushy root-system develops in sandsoils. That's why root contact is very frequent. It has been stated that the Hyphae enter the stumps infected in winter the fastest, the growth rate of the fungus may be as high as 1.1 m.

Погонь Х.: Экологические факторы, способствующие поражаемости основных насаждений Венгрии корневой губкой.
Материалы рабочей группы ИУФРО. Познань. 1981. с. 29-33.
/на англ. яз./

Эпидемическое распространение корневой губки во многих случаях обусловлено экологическими факторами, среди которых можно выделить физические свойства почвы. Песчаные почвы достаточно плохо накапливают/задерживают/ влагу. Ввиду того, что на песках насаждения образуют поверхностную корневую систему, часто происходит соприкосновение корней и ранение их. Также было установлено, что шнуры грибовидной патогена, проникающего чаще через пни, могут достигать роста 1,1 м в год.

200. **PAGONY H./1981/:** The biological method of controlling *Fomes annosus* /Fr./ Cooke. A *Fomes annosus* elleni védekezés biológiai módszere/.
Root and Butt Rots in Scotch Pine Stands, Eur. Reg. Meet. IUFRO Work. Party, Poznan, 34-37.p.

Hét *Peniophora gigantea* gombafajjal folytatók vizsgálatok. Mindegyikről megállapítható volt, hogy antagonista hatást fejt ki a *Fomes annosus*-al szemben. A laboratóriumi kísérletek azt bizonyították, hogy magasabb hőmérsékleten (30°C-ig) növekedésben a *Fomes annosus*-t megelőzi. Egy-egy törzs hatékonyabbát a szabadföldi kísérletekben is ellenőrizték. Megállapították, hogy Magyarországon magasabb spórártalommal lehet csak eredményt elérni, mint pl. Angliában. Ez 4-5x10⁴ spóra kell hogy legyen ml-ként.

Pagony, H.: The biological method of controlling *Fomes annosus* /Fr./ Cooke. Root and Butt Rot in Scotch Pine Stands.

Seven *Peniophora gigantea* strains are being investigated. It has been proved that each of them is an antagonist of *Fomes annosus*. According to the laboratory tests the growth of *Peniophora* is faster than that of *Fomes annosus* at high (max. 30°C) temperature. The effectiveness of certain strains has been controlled in field trials. It can be stated that in Hungary the concentration of spores must be much higher than e.g. in England. Success can be achieved only if the number of spores is 4-5 x 10⁴/ml.

Погонь Х.: Биологические методы борьбы с корневой губкой.
Материалы рабочей группы ИУФРО, Познань, 1981. с. 34-37.
/на англ. яз./

Изучались 7 штаммов гриба-антагониста пеннофори гигантеа. Все они проявили антагонистические свойства к корневой губке. Лабораторные исследования показали, что при высоких температурах /до 30 градусов/ рост пеннофори быстрее, чем у губки. Отдельные штаммы были испытаны и на опытных участках. Установлено, что в условиях Венгрии положительных результатов с пеннофорой можно достигнуть с более высокой концентрацией спор в суспензии, что составляет 4-5·10⁴ на мл.

201. **PAGONY H./1981/:** Védekezési lehetőségek a *Fomes annosus* /Fr./ Cooke ellen a déli-északi homokon.
Agrár-tudományi Közlemények, 1981. 40.k. 2-4.sz. 374-378.p.

A kísérletek beigazolták, hogy a Dél-Észak-Északon is szeptembertől április végéig tart a fertőzés időszaka. Ennek következtében a fertőzési veszélyhelyzet évszakonként erősen változik. Ezt még fokozza a tuskókra települő egyéb gombafajok, amelyek a gyökérrontó tapló megtelepedését akadályozhatják. A tuskók vegyszeres kezelése során a borsónt és a dinitro-*c*-krezol sókat teljes védelemet. Hatékonyan bizonyult a *Peniophora*-val végzett tuskókezelés. A fateremtő károsító fokozott fertőzőereje. Ezért a jövőben e fajnak nagyobb teret kell biztosítani.

Pagony, H.: Possible methods of controlling *F. annosus* on the sandy soils of the south-eastern part of the Hungarian Plain.

The experiments have proved that the period of infection lasts from September till late April. As a result the danger of infection changes season by season. Other fungal species colonizing the stumps can inhibit the colonization of *Fomes annosus*. Out of chemical treatments borax and dinitro-*c*-krezol have proved successful. The *Peniophora* treatment of stumps has been effective too. Austrian black pine is less susceptible to the infection so a larger scale plantation of this species is recommended.

Погонь Х.: Меры борьбы с корневой губкой в насаждениях хвойных пород на песках Делалфельда.

Опыты подтвердили, что в условиях Делалфельда период заражения наблюдается от сентября до конца апреля. В результате этого опасность заражения сильно варьирует во времени года. К этому добавляется заселение пней другими видами грибов, которые ограничивают распространение корневой губки. Полный и положительный эффект наблюдается при химической обработке пней борной кислотой и динитро-*o*-крезолом и суспензией пеннофори.

202. **SZONTAGH P./1979, 1980, 1981, 1982/:** Az 1978, 1979, 1980 és 1981. évi biotikus és abiotikus károk, valamint az 1979, 1980, 1981 és 1982-ben várható károsítások.
NEM Rotaprint /évenként megjelenő kiadvány/ 85. p.

Az erdőgazdaságok erdővédelmi figyelő-jelzőszolgálat, az erdőszeti fénycsapda hálózata adatai, valamint a szerző helyszíni megfigyelései alapján prognózis készült a kártévé rovarokról és a kórokozók gombákra vonatkozóan. Ismerteti a tömegszaporodásra hajlamos fitofág rovarok populációdinamikájának bekövetkezett és várható alakulását és a megfigyelt károsítókat is.

Szontagh, P.: Biotic and abiotic damages in 1979, 1980, 1981 and 1982. Publication of the Ministry of Agriculture and Food.

On the basis of the data of the observing and signalling service of forest companies, light traps and the author's field observations prognostics of insect and fungal pathogens were made for 1979, 1980, 1981 and 1982. The prognostics describe the realized and probable development of the population dynamics of phytophagous insects liable to mass propagation. The observed new pathogens are also indicated.

Сонтар П.: Повреждения лесов под влиянием биотических и абиотических факторов в период с 1979-81годов и прогнозы на 1980-81 г.

На основе материалов Служб санинадзора и учета при лесхозах, данных системы световых ловушек и полевых обследований автора дан прогноз относительно ожидаемого размножения лесных вредителей и болезней. А также знакомит с популяционной динамикой насекомых-фитофагов, склонных к массовому размножению и указывает новых вредителей.

203. **SZONTAGH P./1979/:** A nyár-karcsudiszbogár /*Agrilus suvorovi* populneus Schaeff./ károsítása és a védekezés lehetősége nemesszárásokban.
Növényvédelem, 1979. 5.sz. 197-203.p.

A nyár-karcsudiszbogár használatán eddig ismeretlen károsító volt. 1972-ben megfigyelt első biztos megjelenése óta nyárállományokban csaknem az egész ország területén előfordul. Erdőtelepítési és művelési technológiák szigorú betartásával fertőzési veszélye csökkenthető. A kémiai védekezés mind preventív, mind irtó eljárásként biztos védelmet ad.

Szontagh, P.: The damage and control of *Agrilus suvorovi* populneus Schaeff. in european poplar stands.

Up to now the insect pest was unknown in Hungary. Since its appearance was first observed in 1972 it has occurred in poplar stands all over the country. If planting and silvicultural technologies are strictly followed, the risk of infection can be reduced. The preventive application as well as the controlling treatment based on chemicals are good.

Сонтар П.: Повреждения тополя вредителем *Agrilus suvorovi* популнеус Шчаеф, и меры борьбы с ним в насаждениях благородных тополей. /на венг. и англ. яз./

Впервые вредитель был отмечен в Венгрии в 1972 году и в настоящее время распространился по всей территории страны. При строгом соблюдении лесоводственных и лесопосадочных технологий опасность заражения насаждений может быть уменьшена. Химические уходы обеспечивают полную защиту.

204. **SZONTAGH P./1979/:** A Nyctelia asiatica Krul. /Lep. Noctuidae/ életmódja és károsítása nyárállományokban.
Állattani Közlemények, 1979. 1-4.sz. 167-171.p.

A nyárfa-áprőbogyó lepke ma már egész Magyarország területén elterjedt nyárkárosító. Tömeges előfordulását és jelentős lomb-rágását nemesszárások előfordulása óta 1971-ben figyelték meg a Duna-Tisza közli 2-4 éves "I-214" classzárszásokban. A lepkék május végétől október végéig repülnek. A második nemzedék hernyóinak rágása a gyakoribb és veszélyesebb. Az állományokat a telepítés kezdetétől egészen 4-6 éves korukig károsítja.

Szontagh, P.: The habit and damage of *Nyctelia asiatica* Krul. in poplar stands.

The insect pest has spread all over Hungary. Its mass propagation and a significant damage were first observed in 1971, when it attacked 2-4 year old "I-214" poplar stands on the area between the Danube and the river Tisza. The moth flies from late May till late October. The damage of second generation caterpillars is more frequent and dangerous. It attacks the stands from the beginning of planting till 4-6 year old age.

Сонтар П.: Поведение вредителя *Nyctelia asiatica* Krul. и вред, причиняемый им тополям насаждениям.

Вредитель тополевых насаждений распространен по всей территории страны. Массовое размножение его было отмечено впервые в 1971 году в 2-4 летних культурах тополя "I-214", в междуречье Дунай и Тиссы. Лет бабочек-от конца мая до конца октября. Наиболее опасен вред, причиняемый гусеницами второй генерации. Повреждения наблюдаются в культурах от их посадки до 4-6 летнего возраста.

205. **SZONTAGH P./1980/:** Nyár csemekertekben növényvédelmi rovarkártevők ellen.
KRTI Közle, 1980. 14. p. /szűk fűsöt/

A gyakorlati szakemberek számára ismerteti a nyár szaporítóanyag-termelő csemekertekben előforduló kártévé rovarokat és

az ellenük való védekezési módszereket károsítónként és az alkalmazott természeti eljárásokra vonatkozóan is összeállítva.

Szontagh, P.: Controlling insect pests in poplar nurseries.

The publication helps practical foresters. It enumerates the insect pests occurring in nurseries where poplar planting material is produced. The methods of control are given by insects and by the applied systems of cultivation.

Сонтаг П.: Лесозащитные меры в питомниках. "Зеленая тетрадь", выпуск ЭПИМ-Келлам, 1980.

Ismerkedik a szakemberekkel és a gyakorlati szakemberekkel, megismerik a károsítókat és a védekezési módszereket. A károsítókat és a védekezési módszereket a gyakorlati szakemberekkel, megismerik a károsítókat és a védekezési módszereket.

206. SZONTAGH P./1981/: A madarak jelentősége az erdei rovarkártevők leküzdésében. Erdészeti Kutatások, 1980. II.k. 177-183.p.

Erdünk leghasznosabb madarai közé az odulakát tartoznak. "I-214" olasznyár állományban létesített odutalpeken a tél végén korán kitett kartonplasztikkal bélelt eternit oduk 95-100 %-át foglalták el a madarak. A betelepített oduk legnagyobb százalékában mezei veréb költött. Egy 45 oduból álló odutalpeken madarak mintegy 10 ha nagyságú területről gyűjtik be táplálékukat és 300-500 m-re távolra oduktól táplálékukért járnak.

Szontagh, P.: The role of birds in the control of forest insect pests.

Birds living in burrows are very useful. In an "I-214" stand artificial nesting boxes made of asbestos slate and covered with carton, were established in late winter. Birds - first of all tree sparrows - occupied 95-100 percent of the boxes. The birds inhabiting the 45 nesting boxes collected their food from an area of 10 ha at a 300-500 m distance from the nesting boxes.

Сонтаг П.: Роль птиц в борьбе с вредителями леса.

К наиболее полезным птицам относятся виды, живущие в дуплах. В насаждении тополя итальянского были развешены птичьи домики, которые были заселены на 95-100 %. Наибольший процент составил полевой воробей. Установлено, что птицы собирают корм с площади около 10 га и удаляются от домиков на 300-500 метров.

207. SZONTAGH P./1982/: Bockkäfer der Pappeln und Weiden. /Nyírák és fűzék cincérei/. Rovartani Közlemények, 1982. 1.sz. 175-178.p.

A cincérek /fam. Cerambycidae/ családjából nyírákon és fűzeken, mint tápnövényen a szerző 1956-tól 28 fajt figyelt meg. Egyes fajok erdészeti, gazdasági szempontból veszélyes károsítók /Saperda populnea, Saperda carcharias, Lamia textor/, más fajok kártevők, vagy a magyar faunára nézve ismeretlen ritkák /Menesia bipunctata/, egy faj pedig a magyar faunára nézve új faj /Xylotrechus pantherinus/.

Szontagh, P.: Cerambycidae in poplar and willow stands.

Since 1956 the author has observed 28 species of the Cerambycidae spp. on poplars and willows as hosts. Some are dangerous from forest and economic points of view /Saperda populnea, Saperda carcharias, Lamia textor/, others are indifferent or definitely rare in the Hungarian fauna /Menesia bipunctata/, and there is a species new in the Hungarian fauna /Xylotrechus pantherinus/.

Сонтаг П.: Cerambycidae в тополевых и ивовых насаждениях. /на нем. яз./

Начиная с 1956 года автором проводятся систематические наблюдения за 28 видами из сем. Cerambycidae, в тополевых и ивовых насаждениях. Отдельные виды являются особенно опасными для отечественных насаждений /Saperda populnea, Saperda carcharias, Lamia textor/, другие нейтральны или же достаточно редки в условиях Венгрии. Отмечен совершенно новый вид вредителя данного семейства /Xylotrechus pantherinus/ для венгерской фауны.

208. SZONTAGH P./1982/: Gradationverhältnisse der eichenschädigender Geometridenarten in Ungarn. A tölgykárosító Geometridae fajok tömegsaporodási viszonyai Magyarországon. /Lepidoptera/ Acta Musei Reginalis Hungarici. Prace Muzea V. Hradecy Kralove, 257-259.p.

A Geometridae családjából négy faj /Operophtera brumata, Erannis defoliaria, Erannis aurantiaria és Colotois pennaria/ vesz részt a gradációban főként a hegyi és dombvidéki kocsánytalan tölgyesekben. 1961-75 között két országos gradációs periódusuk alakult ki. Az első gradáció 1961-ben tört ki, 1963-ban igen nagy kiterjedésű tetőzést és 1964-ben bevonult. A következő gradáció 1976-ban tetőzött. Mindkét alkalommal az Operophtera brumata volt a domináns faj.

Szontagh, P.: Gradationverhältnisse der eichenschädigender Geometridenarten in Ungarn. /Lepidoptera/.

Four species /Operophtera brumata, Erannis defoliaria, Erannis aurantiaria and Colotois pennaria/ take part in gradation in the sessile oak stands on hilly and mountainous areas. Between 1961 and 1975 two country-wide gradation periods occurred. The first one burst out in 1961, culminated on a very large area in 1963 and collapsed in 1964. The second one culminated in 1976. In both cases O. brumata was the dominant species.

Сонтаг П.: Условия градаций вредителя дуба из сем. Geometridae в условиях Венгрии. /на нем. яз./

В условиях Венгрии из вредителей семейства Geometridae 4 вида /Operophtera brumata, Erannis defoliaria, Erannis aurantiaria Colotois pennaria/

игрют роль в образовании вспышек массового размножения в насаждениях дуба скального горных и холмистых территорий. Первая массовая вспышка наблюдалась в 1961-64 годы, вторая вспышка имела максимум в 1970 году. Доминантными видами в обоих случаях являлся вредитель Operophtera brumata.

209. TÓTH J./1979/: A farkasgyepűi bükkösök rovarvilága. VÉB Monográfia, Veszprém, 1979.1.sz.

Az állományban feldílt Jermi-típusú fénycsapda adatai alapján a Coleoptera fauna mennyiségi és minőségi elemzése.

Tóth, J.: The insect-fauna of the beech forests at Farkasgyepű. The study includes the quantitative and qualitative analysis of Coleoptera-fauna on the basis of the data of a Jermi-type light-trap.

Тот И.: Энтомологическая фауна букняков местности Фаркашдешью. Монография Веспремской Комиссии ВАН, 1979, 5 выпуск, I.

Дана количественная и качественная оценка фауны Coleoptera на основе световых ловушек типа Jermi.

210. TÓTH J./1979/: A Rhyacionia buoliana Den. et Schiff. természetesen hernyópusztulásnak okaira vonatkozó adatok. IBL Warsó, KGST témadokumentáció: Biológiai védekezési lehetőségek az erdőkben, 1979. IBL kiadvány. 15 p.

Ágizolatoros visszafertőző kísérletekkel beigazolódott, hogy a Rhyacionia buoliana természetes pusztulást károsítást nélkül vírus okozza.

Tóth, J.: Data concerning the natural death of Rhyacionia buoliana Den. et Schiff. caterpillars.

On the basis of the re-infection of isolated branches it has been proved that a virus not containing any inclusion body, is responsible for the natural death of the caterpillars.

Тот И.: Причины естественной гибели гусениц Rhyacionia buoliana.

Материалы рабочего совещания СЭВ: "Биологические меры борьбы", 1979, Варшава

На основе опыта вторичного заражения, применяя метод изоляции ветвей, было установлено, что причиной гибели вредителя является вирус.

211. TÓTH J./1979/: Analyse von Käfergesellschaften in de Naturschutzgebieten von Bugac und Kunbaracs, Ungarn. /A bugaci és a kunbaracsi természetvédelmi területet bogárfaunájának elemzése/. Ans. für Schädlingskunde, Pflanzenschutz, Umweltschutz, 1979. 52. 121-123.p.

Két védelem alatt álló növényterületen a talajba helyezett pohárcsapdák által gyűjtött Coleoptera anyag elemzése.

Tóth, J.: Investigation on insect-associations in natura conservations Bugac and Kunbaracs, Hungary.

The study gives an analysis of Coleoptera-esp. on the basis of the individuals collected by a container/glass trap, in two protected plant-associations.

Тот И.: Изучение энтомологической фауны в заповедниках Бугач и Кунбарач. /на нем. яз./

Оценка и учет Coleoptera в двух растительных сообществах заповедных территорий на основе ловушек, устроенных в почве.

212. TÓTH J./1979/: Beziehungen zwischen Pilz- und Käferbefall bei Schwarzkiefern. /Gombák és rovarok közötti összefüggések fekete-fenyőnél/. Ans. für Schädlingskunde, Pflanzenschutz, Umweltschutz, 1979. 52. 130-133.p.

A fekete-fenyő fájának minőségi romlását /barmlását, kékülését/ okozó gombaszervezetek és a rönkökben megtalálható rovarok kapcsolataira vonatkozó vizsgálatok.

Tóth, J.: Connections between diseases caused by insects and fungi on Austrian black pine wood.

Investigations concerning the relationship between fungal organisms causing the qualitative deterioration of wood /blue and brown staining/ and insects inhabiting Austrian black pine logs are described.

Тот И.: Связь между поражениями древесины сосны черной, вызванными вредителями и болезнями. /на нем. яз./

Проведены опыты по выявлению связи между грибными организмами, вызывающими ухудшение качества древесины сосны черной /посинение, коричневение/ и заселяющими бревна вредителями.

213. TÓTH J./1981/: Fenyőrönkök kékülése, barmlása és rovarfertőzöttsége közötti összefüggés. Növényvédelem, 1981. 6.sz. 258-260.p.

Erdi- és fekete-fenyő rönkök gomba- és rovarfertőzöttségének kapcsolatára vonatkozó vizsgálatok. A rovarok jelentősen meggyorsítják a kékülési és barmlási folyamatot.

Tóth, J.: Connection between blue and brown staining and the rate of insect infestation in case of coniferous logs.

Investigations of the connection between fungal and insect infestation of Scots and Austrian pine logs are described. Insects significantly speed up the process of blue and brown staining.

Тот Й.: Связь между посинением, коричневанием бревен хвойных пород и зараженностью их насекомыми.

Изучение связи зараженности бревен сосны черной и обыкновенной фито- и энтомофагами. Установлено, что заселенность вредными насекомыми влияет на усиление процесса посинения и коричневления древесины.

214. Tóth J./1982/: Csemetekerti talajfertőtlenítési technológiák. ERTI Kiadás, 1982. 17 p. /zöld füzet/.

Üzemi technológiákat ismertető kiadvány. Granulált és folyékony készítmények alkalmazási lehetősége preventív, totális talajfertőtlenítés céljából, erdészeti csemetekertekben.

Tóth, J.: Soil disinfecting technologies in nurseries.

Large-scale technologies are shown, more exactly, the possibilities of the use of granulated and liquid preparations for the purposes of total soil disinfection in forest nurseries.

Тот Й.: Технология обеззараживания почв питомниках.
"Зеленая тетрадь", выпуск ЭРТИ-Келлал, 1982.

Информационный выпуск содержит описание производственных технологий полного и превентивного обеззараживания почв в лесных питомниках, используя для этой цели препараты в гранулированном и жидком виде.

1851

/1866/

GÉPESÍTÉS - MŰSZAKI FEJLESZTÉS
MECHANIZATION - TECHNICAL DEVELOPMENT
МЕХАНИЗАЦИЯ - ТЕХНИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ

215. **ALPÁR T.-BONDOR A.-ERDÉLYI GY.-SOLYMOS R. /1979/: Az erdőszeti és feldolgozó termelési folyamatok korszerű gépesítése.**
MEK Mérnök- és Vezetőtovábbképző Intézet, Budapest, 1979. 105 p.
- Alpár, T.-Bondor, A.-Erdélyi, Gy.-Solymos, R.: Up-to-date mechanization of production processes in forestry and wood-industry.
- Алпар Т.-Бондор А.-Ердэи Д.-Шоймош Р.: Современная механизация производственных процессов лесного хозяйства и деревообрабатывающей промышленности. Учебное пособие. Институт повышения квалификации инженеров и руководящих работников при Министерстве с.х. и п. п., Будапешт, 1979. 105 стр.
216. **BONDOR A.-RADÓ G.-TEMESI G. /1979/: Az erdőnevelés gépesítése.**
Mezőgazdasági Kiadó, 1979. 226 p.
- A könyv az előhasznált fáktermelés korszerű gépeinek és technológiáinak ismertetésére helyezi a fő hangsúlyt. Emellett foglalkozik az erdőnevelési munkák racionalizálásával, a gépek munkája során okozott károkkal és az erdőnevelés ökonómijával is. A szerzők a magyarországi előhasznált fáktermelés/tisztítás, gyérités/gépesítési problémáinak megoldását kívánják segíteni.
- Bondor, A.-Radó, G.-Temesi, G.: Mechanization of tending operations.
- In the book emphasis is laid on the description of up-to-date machines and technologies of intermediate cuttings. In addition, the authors deal with the rationalization of tending works, damages caused by machines and economy of tending. The book gives help to solve the problems of improvement cuttings /cleaning, thinning/ in Hungary.
- Бондор А. - Радо Г. - Темеш Г.: Механизация ухода за лесом. Изд. сельского хозяйства. Будапешт, 1979.г. 226 стр.
- В книге в основном знакомит с современными машинами и технологиями разработки древесины по промежуточному пользованию. Кроме этого, занимается рационализацией работ по уходу за лесом, повреждениями в ходе работ машин и экономией ухода за лесом. Это может оказать помощь в решении проблем механизации разработки древесины при промежуточном пользовании (при прочистках и прореживаниях.).
217. **BONDOR A. /1981/: Az erdőgazdálkodás műszaki fejlesztésének időszaki kérdései.**
Az Erdő, 1981. 1.sz. 19-20.p.
- A szerző felvázolja, hogy az addig követett gépesítésfejlesztési irányok mellett új és kiemelt célok: energiatakarékossággal és a gazdaságos termeléssel összefüggő fejlesztési feladatok kerültek előtérbe.
- Bondor, A.: Timely tasks of the technical development in forestry.
- The author points out that in addition to the development trends of mechanization followed up to now, some new important objectives have been formulated in connection with energy saving and economic production.
- Бондор А.: Современные вопросы технического развития лесного хозяйства.
- Автор указывает, что наряду с преследуемыми до настоящего времени направлениями развития механизации лесного хозяйства среди первоочередных целей на первое место поставлены задачи, связанные с повышением эффективности производства и экономии энергии.
218. **BONDOR A.-HORVÁTH L.-NÉ-SZEPESI L.-SZILÁGYI B. /1981/: A VI. ötéves tervidőszak javasolt erdőművelési géprendszere.**
ERTI Kellés, 1981. 18 p. /gépesítési információ/
- A számos kutatási eredmény szintézisét tartalmazó anyag meghatározza az erdőművelésben javasolt erő- és munkagépek kategóriáit, az ezekkel szemben támasztott fontosabb követelményeket és az alkalmazható irányítópultokat. A főhatóság és a gyakorlat szakembereivel közösen készített munka irányítvánként szolgál az erdőművelés műszaki fejlesztéséhez.
- Bondor, A.-Horváth, L.-né-Szepesi, L.-Szilágyi, B.: The system of silvicultural machines recommended for the 6th Five Year Plan-period.
- The authors give a synthesis of the results of a number of research, determine the categories of power machines and machineries, the main requirements to be met by them and the recommended types. The publication is a joint work of the experts of the Forestry and Wood-industry Office and of practical foresters, and serves as a directive for the technical development of silviculture.
219. **BONDOR A.-HORVÁTH L.-NÉ-HUSZÁR E.-HUSZÁR E.-NÉ-POSTA J.-NÉ-SZEPESI L.-TEMESI G.-WALTER F. /1981/: A VI. ötéves tervidőszak javasolt fahasználati géprendszere.**
ERTI Kellés, 1981. 42 p. /gépesítési információ/
- Főbb műveletek szerinti bontásban értékeli a gépesítés fejlesztésének irányait, meghatározza az alkalmazandó gépek kategóriáit, a gépekkel szemben támasztott követelményeket és javaslatot tesz az irányítópultokra. Kialakítását a főhatóság, a kutatóhelyek és az üzemek érintett szakemberei közösen végezték a vesérelvénként szolgál a fáktermelés műszaki fejlesztésében.
- Bondor, A.-Horváth, L.-né-Huszár, E.-Huszár, E.-né-Posta, J.-né-Szepesi, L.-Temesi, G.-Walter, F.: The system of logging machines recommended for the 6th Five Year Plan-period.
- The authors evaluate the development trends of mechanization by the main working operations, determine the categories of the machines to be used, the requirements to be met by them and give recommendations for the basic types to be used. The publication was commonly compiled by the experts of the Forestry and Wood-industry Office, research institutions and forestry enterprises, and serves as a directive for the technical development of logging operations.
- Бондор А. - Хорват Л.-не. - Хусар Е. - Хусар Е.-не. - Поста И. - Сепеш Л. - Темеш Г. - Вальтер Ф.: Предлагаемая система машин по использованию древесины на период VI. пятилетнего плана. Информация по механизации. Будапешт, 1981.г. ЭРТИ-КЕЛЛАС.
- В работе по важнейшим фазам работ оценивают направления развития механизации, определяют категории применяемых машин, требования к этим машинам и дают предложение по типам направлений. Разработку провели руководящие ведомства, места исследований и специалисты заинтересованных предприятий. Работа служит инструкцией для технического развития разработки древесины.
220. **BONDOR A.-HORVÁTH L.-NÉ-SZEPESI L.-SZILÁGYI B. /1981/: A VI. ötéves tervidőszak javasolt csemetetermesztési géprendszere.**
ERTI Kellés, 1981. 22 p. /gépesítési információ/
- Áttekint a szaporítványtermelésben alkalmazható erő- és munkagépek főbb csoportjait, meghatározza azok legfontosabb követelményeit, megjelöli az irányítópultokat. Foglalkozik a szaporítványtermelés technológiáját befolyásoló tényezőkkel, ezek hatásával az alkalmazandó géptípusokra.
- Bondor, A.-Horváth, L.-né-Szepesi, L.-Szilágyi, B.: The system of machines for raising seedlings recommended for the 6th Five Year Plan-period.
- The authors describe the main groups of the power machines and machineries applicable for raising seedlings, determine the most important requirements to be met by the machines and indicate the recommended basic types. The publication deals with the factors influencing the technology of planting material production and discusses the effects of these factors on the machine-types to be used.
- Бондор А. - Хорват Л.-не. - Сепеш Л. - Силадьи Б.: Предлагаемая система машин для выращивания посадочного материала в VI. пятилетнем плане. Информация по механизации. Будапешт, 1981.г. ЭРТИ-КЕЛЛАС.
- Пересматриваются важнейшие группы силовых и рабочих машин, используемых в производстве посадочного материала, определяются важнейшие требования к ним и типы направлений. Занимаются факторами, влияющими на технологию производства посадочного материала, и на типы применяемых машин.
221. **BONDOR A. /1982/: Az erdőművelési munkák gépesítésének eredményei, hiányosságai és a fejlesztés módjai.**
A II. Országos Erdészeti Gépesítési Konferencia előadása, OEE, 1982. 19-25.p.
- Bondor, A.: The results, faultinesses and development methods of silvicultural works.
- Бондор А.: Результаты механизации лесоводственных работ, недостатки и методы развития. В сборнике материалов II. Всевенгерской конференции по лесной механизации. 1982, Будапешт.

222. FINTA I.-MADAI G.-GERENCSEI I.-KARDOS I.-TÓTH G.-TÖRÖK G. /1979/: A módosított MAZ 509 típusú hosszúság szállítószerszám vizsgálata. ERTI Kellás, 1979. 23 p. /gépesítési információ/

Az információk anyaga a gépkocsis ismertetésén, műszaki adatain kívül tartalmazza a gazdaságossági számításokat is. Üzemi mérések és tapasztalatok alapján foglalkozik az üzemeltetést befolyásoló tényezőkkel, a javításokkal, jellemző meghibásodásokkal. Ugyancsak üzemi mérések alapján foglalkozik a szállítási teljesítmény és a hatékonyság elemzésével is.

Finta, I.-Mada, G.-Gerencsér, I.-Kardos, I.-Tóth, G.-Török, G.: Test of the modified MAZ 509 tree length vehicle.

In addition to the description and technical specifications of the truck, economic calculations are included in the publication. On the basis of measurements performed under operating conditions and in field experiences, the author deals with the factors influencing the operation of the vehicle, with the performance of transportation and analysis of efficiency. Finally, the typical breakdowns and repairs are demonstrated.

Финта И. - Мадай Г. - Геренчери И. - Кардос И. - Тот Г. - Төрөк Г.: Исследование автопоезда для транспорта хлыстов, модификация типа MAZ 509. (Информация по механизации. Будапешт, 1979. ЭРТИ-КЕЛЛАС.)

Информационный материал содержит, кроме описания машины и технических данных, расчеты экономичности. На основе измерений и опыта работы машины анализируются факторы, влияющие на работу, ремонт и характерные неисправности. Так же на основе измерений при работе анализируются транспортная производительность и эффективность.

223. FINTA I. /1979/: Az ERTI-ben kialakított új erdőfelújítási gépek. Műszaki Kutatások Tanácsa 1979. évi tudományos ülésének előhangzott előadások gyűjteménye, II.k. 307-310.p.

Az előadás a tuskózás nélküli erdőfelújítás pásztás gépeinek sorozatgyártásra való alkalmasságát vizsgálja.

Finta, I.: New machines developed for reforestation by Forest Research Institute.

The author deals with the machines of reforestation working in strips without removing the stump and with the preconditions of their serial production.

Финта И.: Новые машины для лесовосстановления, разработанные в ЭРТИ. Материал доклада Аграрно-технические дни, Мин. сель.хоз.-а и Академии наук. Геделле, 1979.

Доклад говорит о возможности серийного производства кулисных машин для лесовосстановления без удаления пней.

224. FINTA I. /1979/: Saját fejlesztésű sorozatgyártásra javasolt új erdőgazdasági gépek. MTA Erdészeti és Faipari Tudományos Ülés anyaga, 1979. II.k. 345-347.p.

Az előadás az ERTI gépkísérleti állomásán kialakított új erdő-
sítő gépet ismertette. Nézetesen foglalkozott a TEB tányérozó
gőbőrű, a VT-60 vágástakarító, a PT-60 pásztás talajmunkáló,
az MG-1 hidrosztatikus mélyfűrő, a PEK és PEN pásztás erdei
ekékkel.

Finta, I.: New machines for serial production developed and recommended by the Forest Research Institute.

The author describes the new machineries developed by the Machinery Experiment Shop of the Forest Research Institute for performing the individual operations of reforestation. These machineries are as follows: disc hole-borer, VT-60 for clearing felling areas, PT-60 strip rotary hoe, MG-1 hydrostatic deep borer, PEK strip plough and PEN strip plough. Technical specifications and the operation of the machines are demonstrated in details.

Финта И.: Новые лесохозяйственные машины, предлагаемые для серийного производства.

Материал Научного совещания по лесному хозяйству и деревообрабатывающей промышленности, Академии наук. Будапешт, 1979 г.

Показаны новые машины для лесных культур, разработанные на Опытной станции машин ЭРТИ. Подробно описаны следующие машины: сур, типа ТЕМ, машина по уборке лесосеки, типа VT-100 кулисная фреза PT-60, гидростатический сур MG-1 и кулисные лесные плуги PEK и PEN.

225. FINTA I. /1981/: Az erdőgazdasági gépek üzemeltetésének feltételei. MTA-MEM Agrár-Műszaki Napok, Gödöllő, 1981. Az Erdészeti Gépesítési szekció előadása. 22-24.p.

A komplex gépesítésre fokozottan érvényes az a megállapítás, hogy a munka termelékenysége nem elsősorban a gépek műszaki paramétereitől, hanem a munkát befolyásoló egyéb tényezők hatásától függ. Ilyenek pl. a munkaszervezés és szervezés, a gépek illeszkedése egymáshoz és a feladathoz, üzemeltetés stb. Ezeket a feltételeket már a döntés előkészítése során elemezni kell.

Finta, I.: Condition system of the operation of machines used in forestry.

The general view that work productivity doesn't depend first of all, on the technical parameters of the machine, but on the effects of other factors influencing work, is valid for complex mechanization to a greater extent. These factors are

as follows: organization for performing work, work organization, fitting of the individual machines to each other and to work, ensuring the conditions of the operation of machines, etc. These conditions should be analysed already during the preparation of decision making.

Финта И.: Система условий работы лесохозяйственных машин. Аграрно-технические дни, Мин.сель.хоз.-а и Академии наук. Геделле, 1981 г.

Для комплексной механизации все более действительным становится тот факт, что производительность труда в первую очередь зависит не от технических параметров машин, а от влияния прочих факторов. Так например - организация труда соответствие машин друг к другу и задаче, и т.д. Эти условия необходимо анализировать уже при подготовке решений.

226. FINTA I. /1982/: Az erdészeti gépek utóvizsgálatának eddigi eredményei. MTA-MEM Agrár-Műszaki Bizottság Kutatási Tanácskozás előadása gyűjteménye, 1982. 8.k. 32-34.p.

Az utóvizsgálatok célja elsősorban a felhasználói technológiák egyes nagyértékű ún. vezérgépei főbb üzemeltetési mutatóinak meghatározása, elemzése. Megállapítást nyert, hogy az egyes üzemeltetők ugyanazon gépekkel, hasonló üzemi körülmények között nagy teljesítménykülönbségekkel dolgoznak. Az addigi felmérések tapasztalatai bizonyítják és indokolják egy - a mezőgazdaságban alkalmazotthoz hasonló - információs rendszer bevezetését. Egy jól kialakított és megfelelően dolgozó tájékoztatás választ adhat arra a kérdésre, hogy a jelenleg megmagyarázhatatlan eltérések oka a változó munkahelyi körülményekben, technológiai szervezésben, gyakorlatban, sőt alkalmazatlan gépkezelésben, nem kielégítő műszaki kiszolgálásban, esetleg másol keresendő.

Finta, I.: The present results of the secondary tests of machines used in forestry.

The primary aim of secondary tests is to determine the main operational indicators of some key-machines of high value used in logging technology. It has been established that there are great differences between the performances achieved by machines operated by different users under similar working conditions.

Финта И.: Результаты последующих исследований лесохозяйственных машин. Аграрно-технические дни, Мин.сель.хоз.-а и Академии наук. Геделле, 1982 г.

Цель последующих исследований состояла в определении и анализе важнейших показателей работы руководящих машин. Определено, что в отдельных местах, с теми же машинами, в похожих условиях труда достигнут весьма различной производительности. Проведенные исследования доказывают и обосновывают введение информационной системы, аналогично применяемой в сельском хозяйстве. Хорошо организованная и работающая информация может ответить на вопрос, надо ли искать причину данной, непонятной разницы в производительности в изменяющихся условиях труда, в организации технологии, в негодных, не имеющих практику механизации или в неудовлетворительном техническом обслуживании?

227. HORVÁTH L.-né-POSTA J.-SZEPESI L.-SZILÁGYI B.-WALTER F. /1979/: Az erdőfelújítás, erdőtelepítés és ápolás KGST géprendszeréről. ERTI Kellás, 1979. 36 p. /gépesítési információ/

Rövid kivonat a KGST országok által elfogadott géprendszeréről. Tartalmazza a fontosabb technológiai irányokat, az alkalmazandó gépekkel szemben támasztott követelményeket, az egyes országok érdekeltségét. Az ebben rögzített követelmények képezik a KGST gépvizsgálatok és gépfejlesztés alapját.

Horváth, L.-né-Posta, J.-Szepesi, L.-Szilágyi, B.-Walter, F.: The system of machines for reforestation, afforestation and tending operations in the COMECON countries.

The authors give a short abstract of the systems of machines accepted by the COMECON countries. The publication includes the main technological trends, the requirements to be met by the machines and the interests of the individual countries. The requirements laid down are taken as basis for the COMECON machine-tests and machine development.

Хорват Л.-не. - Понта Я. - Сепеси Л. - Силадьи Б. - Вальтер Ф.: Системы машин СЗБ-а для возобновления, насаждения и ухода за лесом.

Информация по механизации. Будапешт, 1979 г. ЭРТИ-КЕЛЛАС

Короткая информация о системе машин, принятой странами СЗБ. Содержит важнейшие направления технологий, требования, к используемым машинам, заинтересованность отдельных стран. Описанные требования являются основой для исследований и развития машин СЗБ.

228. HUSZÁR E.-né-TEMESI G.-SILLÓ F. /1979/: A Valmet aprítéktermelési technológia értékelése. ERTI Kellás, 1979. 32 p. /gépesítési információ/

A Valmet aprítéktermelési technológia vizsgálatának eredményeit ismertető információ részletesen tárgyalja a Valmet-Normet N-151 előkészítőgépet és a Valmet TT-1000-F terepi aprítógépet, az e gépekre alapozott technológiákat. Vizsgálja a műveleti idő és a munkateljesítmény alakulását, az eszközigényt és a költségmutatókat.

Huszár, E.-né-Temesi, G.: Evaluation of the Valmet chipping technology.

In the publication the results of the test of the Valmet chipping technology are described. The authors demonstrate the applied machines Valmet Normet N-151 pre-skidder and Valmet

TT-1000 F chipper working in the terrain - as well as the technology based on these machines. There is also an analysis of the time requirements of the individual operations, moreover, of performance, cost indices and the number and value of machines needed for various technologies.

Husár E.-né. - Temesi I. - Szilágyi Z.: Összeállítás a technológiáról és a gépekről. Budapest, 1979. g. ÉRTI-KELIAH.

Információ a gépekről és a technológiáról. Budapest, 1979. g. ÉRTI-KELIAH.

Információ a gépekről és a technológiáról. Budapest, 1979. g. ÉRTI-KELIAH.

229. HUSZÁR E.-né HUSZÁR E.-né FINTA I.-KOVÁCSNAI SZ.D.-NÉMETH I. /1979/: A Timberjack 2000 - Morbark 20 döntő-rakásológép vizsgálata. ÉRTI Kellás, 1979. 28 p. /gépészeti információ/

A döntő-rakásológép alapegysége a Timberjack 2000 típusú homlok-rakódó, melynek emelőszervezetéhez kapcsolódik a Morbark 20 típusú döntőfej. A döntő-rakásológép alkalmazása biztosítja az egyezményes munkavégzést védett, az időjárásról független körülmények között, hatékonysága azonban csak úgy érvényesül, ha az egész technológiai folyamat hasonló szinten gépesített. A gép optimális alkalmazási területe vízszintes térszinten lévő 1,4-1,6 m² átlagterületű állományok vágás, vagy elő-használata. A hidraulikus oldó hídja, hogy a fák szövetét a vágólap közelében mintegy 0,5 m mélységig károsíthatja, repedéseket idéz elő. Értékeesebb állományokban ezért a láncfűrész döntőfejek alkalmazása előnyösebb.

Husár E.-né HUSZÁR E.-né FINTA I.-KOVÁCSNAI SZ.D.-NÉMETH I.: Test of the Timberjack 2000 - Morbark 20 feller-buncher.

The Timberjack 2000 front loader is the basic unit of the feller-buncher. The Morbark 20 felling head is attached to the lifting mechanism of the front loader. Use of the feller-buncher makes the one-man work possible under sheltered circumstances, independently of weather conditions. The required efficiency of the machine, however, can be achieved only if the whole technological process is mechanized at the same level. The optimum application field of the feller-buncher is final cutting or intermediate cutting in stands situated in flat land where the volume of the average tree is 1,4-1,6 m³. It is a fault of the hydraulic shearing device that the texture of trees may be damaged up to 0,5 m from the cutting surface, in consequence of which splits occur. Use of felling heads of chain-saw type is more advantageous in valuable stands.

Husár E. - Husár E.-né. - Finta I. - Kovács S. D. - Németh I.: Исследование валочно-штабелюющей машины Timberjack 2000-Morbark 20. Информация по механизации. Будапешт, 1979 г. ЭРТИ-КЕЛИАХ.

Основная единица валочно-штабелюющей машины - фронтально-погружная машина Timberjack 2000, к поднимателю устройства которой присоединяется валочная головка марки - Morbark-20. Применение валочно-штабелюющей машины обеспечивает работу при участии одного человека, в защищенном месте, независимо от климатических условий, но эффективность ее проявляется только в том случае, если весь технологический процесс механизирован на том же уровне. Оптимальное место применения - промежуточные или главные пользования насаждений со средним объемом ствола 1,4-1,6 м³, в равнинных условиях. Недостаток гидравлических "ножниц" состоит в том, что они могут нанести повреждение вред в тканях древесины около плоскости среза на глубину 0,5 м, вызывая трещины. В ценных насаждениях поэтому целесообразнее применение валочных головок с цепными пилами.

230. HUSZÁR E.-né /1979/: Az erdei aprítéktermelésről. Erdőgazdaság és Faipar, 1979. 4.sz. 14-15.p.

A vékony anyag felkészítése csak a munkagépet jelentősen csökkentéssel oldható meg. Ilyen módszer az erdei aprítéktermelés. A külföldi gyakorlatban már sokféle aprítógép dolgozik. Vizsgálataink megmutatják alkalmazásuk megkívánja a konkrét adottságok elemzését.

Husár E.-né: About chipping in forest.

Conversion of thin wood can be solved only by methods reducing manpower requirement considerably. Chipping is a favourable method from that point of view. In foreign countries several types of chipping machines are applied. Their application under our circumstances requires the analysis of actual conditions.

Husár E.-né.: О производстве щепы в лесу.

Переработка тонкомерной древесины возможна только методом, значительно уменьшающим потребность труда. Таким методом является производство щепы в лесу. В заграничной практике уже работают многие дробильные машины. Применение их в наших условиях требует анализа этих условий.

231. HUSZÁR E.-né HUSZÁR E.-né /1980/: A Timberjack 1700 - Morbark 15 döntő-rakásológép vizsgálata. ÉRTI Kellás, 1980. 19.p. /gépészeti információ/

A gépet aprítéktermelési technológiában vizsgálták. A folyamatban alkalmazott többi gép Timberjack 230/300 markoló-vonaszó, Morbark 12 aprítógép és billenőplátó tehergépkocsi pótkocsival. A döntő-rakásológép teljesítménye a fátörőgépek kivételével emelkedik, majd a túlméretezett fák esetében csökkenő tendenciát mutat. Az optimális teljesítményt 0,35-0,65 m³ törőfatu fák esetében biztosítja. Az alkalmazott gépsor az összes műveletben biztosítja a kisegítő alkalmazása nélküli, időjárásról független munkavégzést és az előmunka termelékenységének jelentős növekedését eredményezi. Üzemáramlása igen

magas, ezért elengedhetetlen egységei kapacitásának minél teljesebb kihasználása.

Husár E.-né HUSZÁR E.-né: Test of the Timberjack 1700 - Morbark 15 feller-buncher.

The machine has been tested in chipping logging system. The other machines applied in the system, were the following: Timberjack 230/300 grapple skidder, Morbark 12 chipper and tipping lorry with trailer. The performance of the feller-buncher is rising with the increase of the volume of trees. However, in the case of oversized trees, performance is falling. The optimum performance can be reached if the volume of trees is 0,35-0,65 m³. By the use of the machines of the system, one-man work is ensured for all operations of logging, without applying any auxiliary workers and independently of weather conditions, and a considerable increase of productivity can be attained. The cost per working hour of the machine is very high, therefore, it is indispensable to utilize the capacity of the units at the highest possible degree.

Husár E. - Husár E.-né.: Исследование валочно-штабелюющей машины Timberjack 1700-Morbark 15. Информация по механизации. Будапешт, 1980 г. ЭРТИ-КЕЛИАХ.

Машина испытывалась в технологии производства щепы. Применялись в процессе другие машины - трелевочная машина Timberjack 230/300, дробильная машина Morbark 12, самосвальная грузовая машина прицепом. Производительность валочно-штабелюющей машины увеличивается вместе с увеличением объема древесины, но при слишком больших размерах стволов показывает тенденцию к уменьшению. Оптимальная производительность получается при размерах ствола в пределах 0,35-0,65 м³. Применяемая система машин во всех случаях работы обеспечивает производство без вспомогательного рабочего, независимо от климатических условий, и в значительной мере увеличивает производительность живого труда. Издержки часовой работы очень высокие, поэтому необходимо полное использование мощностей отдельных машин.

232. HUSZÁR E.-né /1980/: A Morbark 22 RXL aprítógép vizsgálata. ÉRTI Kellás, 1980. 22 p. /gépészeti információ/

A Morbark 22 RXL aprítógép nagyteljesítményű, nagyértékű gép. Kapacitásának kihasználása az alkalmazási viszonyoktól, a folyamatban résztvevő gépek megválasztásától és a munkaszervezés színvonalától függ. A gép a felső- vagy közbeszárakodó felkészítési eszköze, az aprítást az anyag folyamatos rákölésével végzi. A vizsgálat idején alkalmazott csatlakozó készletet kiegészítő személyzet alkalmazását teszi szükségessé. Ez két vonatkozásban is negatív hatást gyakorol a teljesítményre. Az egyik a készletet szüntetéssel kedvezőtlen időjárási viszonyok mellett, a másik az aprítógép munkájának szüntetését a készletcserével, és a rakományoldás idejére. Utóbbi mintegy 15 % teljesítménycsökkenést eredményez az aprítógép munkájában.

Husár E.-né: TEST of the Morbark 22 RXL chipper

The Morbark 22 RXL is a heavy-duty and very valuable machine. Utilization of its capacity depends on the working conditions, choice of machines for the whole process and on the level of work organization. The machine is suitable for chipping on forest landings /upper landings and intermediate landings/. The wood-material to be chipped should continuously be skidded to the chipping machine. When skidding is carried out with winch, it is necessary to apply an auxiliary worker. This requirement has a negative effect on the performance of the chipper from two points of view. On the one hand, skidding should be stopped under unfavourable weather conditions, and the running of the chipper should be interrupted during the time of the drawing up of the skidding machine and loosening of loads /for labour-safety/ on the other. The latter results about 15 per cent decrease in the productivity of the chipper.

Husár E.-né.: Исследование дробильной машины Morbark 22 RXL. Информация по механизации. Будапешт, 1980 г. ЭРТИ-КЕЛИАХ.

Дробильная машина Morbark 22 RXL высокопроизводительная, ценная машина. Использование мощности зависит от условий применения, выбора машин, участвующих в процессе, и от уровня организации труда. Машина является средством подготовки древесины на лесном или промежуточном склоне. Дробление производится постоянной трелевочной машиной. Используемая во время исследований лебедочная трелевка, требует работу вспомогательных рабочих. Это влияет отрицательно на производительности машины по двум аспектам. С одной стороны трелевка прекращается при неблагоприятных погодных условиях, с другой - прекращается работа дробильной машины во время прихода трелевочной машины и освобождения пакета (по причинам техники безопасности). Последнее вызывает уменьшение производительности дробильной машины на 15 %.

233. HUSZÁR E.-né /1980/: A KR-3 kérgzőgép vizsgálata. ÉRTI Kellás, 1980. 24 p. /gépészeti információ/

A Mátrai EFAG több éves fejlesztőmunkájának eredménye a KR-3 kérgzőgép. Rendeltetése az egyre növekvő kérgzési feladatok gépi végzése a minőség és a gazdaságosság követelményeinek megfelelően. A vizsgálati eredmények tanúsága szerint a gép nem érzékeny a fa alaki sajátosságaira, de a kérgzésen átanyag nedvességi állapotát jelentős mértékben befolyásolja a kérgzés minőségét. Kis átmérő esetében a teljesítmény viszonylag alacsony, méretebb anyag kérgzésében - megfelelő eltemet adagolás mellett - a géppel nagy teljesítmény érhető el. Az alsórakodó kérgzés lehetővé teszi a kiszolgálás teljes gépesítését.

Husár E.-né: Test of the KR-3 barking machine

According to the results of the test, the machine is not sensitive to the form of stems, but the quality of barking is considerably influenced by the moisture content of wood to be barked. Due to the bark-pieces caked on logs, rebarking is partly necessary and it results in decrease of performance.

When barking wood of small diameter, performance is relatively low. In the case of barking wood of larger diameter, fed at a proper rate, high performance can be reached. The performance is, however, limited by manual feeding. When barking is made on the lower landing, the total mechanization of handling is possible.

Хусар Е.-не.: Исследование окорочной машины КР-3. (Информация по механизации. Будапешт, 1980.г. ЭРТИ-КЕЛЛАШ.)

Результат многолетней работы по развитию Лесо- и деревообрабатывающего хозяйства Матрай, окорочная машина КР-3. Назначение машины - механизированное разделение все больше увеличивающихся запасов по окорке древесины, в соответствии с требованиями качества и экономичности. На основе результатов исследований, машина не чувствительна к особенностям формы ствола, но вязкость материала в значительной мере влияет на качество окорки. Высыхая кора вызывает необходимость повторной окорки на части ствола, что в результате уменьшает производительность. В случае малого диаметра материала производительность сравнительно низкая, при больших диаметрах достигается высокая производительность - в случае подачи материала в необходимом темпе - но это ограничивает ручная подача. Проведение окорки на нижнем складе создает возможность для полной механизации обслуживания.

236.

HUSZÁR E.-né /1981/: Morbark aprítógépen alapuló technológiák összehasonlító vizsgálata. ERTI Kellés, 1982. 21 p. /gépesítési információ/

A vizsgálat során a Morbark 12 és Morbark 22 RKL aprítógépek munkáját elemezték különböző gépsorba állítva. Az egyik változatban a döntést motorfűrészrel, a kezelést csőrös traktorral végezték. A második döntő-rakásológépet használtak és markolós vonzóval a kezelést. A vizsgálat megállapította, hogy az aprítógép folyamatos kiszolgálására a kétél nélküli kezelési mód a legalkalmasabb. A markolós vonzóval alkalmazása feltételezi a kivágott fák rakatba való készletelését. A döntő-rakásológép gazdaságos alkalmazását nem biztosító viszonyok között a motorfűrész döntés után a rakatképzés csőrös traktorral végezhető.

Husár, E.-né: Comparative test of the technologies based on Morbark machines.

During the tests concerning the work of Morbark 12" and Morbark 22" RKL chipping machines, as units of various technologies, have been analysed. For one of the technologic variants chain saw has been used for felling and tractor equipped with winch for skidding. For another technology a feller-buncher and a grapple skidder have been applied. On the basis of the results, of the tests, it could be established that the skidding method without using any cable, has been the most suitable for the continuous feeding of the chippers. The use of a grapple skidder supposes the storage of cut trees in piles. This condition is fulfilled when harvesting is carried out with a feller-buncher, however, it runs with a considerable increase of costs. Where the use of a feller-buncher is not economic, piling after felling done by chain saw, may be performed with tractors equipped with winches.

Хусар Е.-не.: Сравнительный анализ технологий, основанных на дробильных машинах Морбарк. (Информация по механизации. Будапешт, 1981.г. ЭРТИ-КЕЛЛАШ.)

В ходе исследований изучалась расота дробильных машин Морбарк 12 и Морбарк 22 RKL, при разных системах машин. В одном из вариантов свалка леса производилась моторными пилами, а трелевка лебедочным трактором. В другом варианте применялись - валочно-штабелевая машина и трелевочный трактор с захватывающим устройством. На основе исследований установлено, что для обслуживания дробильной машины больше подходит сечечерная трелевка. Безечерная трелевка требует штабелевки материала. Это условие выполняется валочно-штабелевой машиной, но при этом значительно увеличивается издержки. При условии, не обеспечивающих экономичное применение валочно-штабелевой машины, после проведения свалки, штабелевка возможна с применением лебедочных тракторов.

237.

HUSZÁR E.-né /1982/: Aprítéktermeléssel a fa teljesebb hasznosításáért. Az Erdő, 1982. 2.sz. 65-68.p.

A kitermelés-felkészítés és szállítás élőmunkaigénye korszerű gépek alkalmazásakor kisebb átérőtartományban nem haladja meg az 1,5-1,8 óra/m³ értéket. A teljes fa aprítás azonban - annak csekély arányú részét - csak kis mértékben csökkentheti az aprítás mennyiségét. Rányú felkészítés esetében számolnunk kell a felhasználás lehetőségével és annak lehetséges bővítésével.

Husár, E.-né: More complete utilization of wood by chipping method.

When using a system of up-to-date machines the manpower requirement of logging, conversion and transportation doesn't exceed 1,5-1,8 h/m³, even if wood of small diameter is chipped. In the case of chipping coniferous wood, we should take into account the possibility of the utilization of needles, too.

Хусар Е.-не.: Производство щепы для полного использования древесины.

Потребность живого труда для разработки, переработки и транспортировки древесины, при применении современной системы машин, даже, в пределах малых диаметров не превышает значение 1,5-1,8 час/м³. Переработка на щепу целых деревьев, из-за незначительного соотношения, только в малой мере уменьшает количество отходов. В случае переработки хвойной древесины, необходимо иметь ввиду возможное использование хвои и его расширение.

238.

KOVÁCS L. /1979/: Az erdőgazdasági gépek összetételének meghatározási lehetőségei. KEM Kísérleti Kutatások Tanácsa 1979. évi tudományos ülésének előadások, 688-711, 319-332.p.

Az erdőgazdasági géppark optimális összetételének meghatározási lehetőségeivel foglalkozik a dolgozat. Erre vonatkozólag - a

234. HUSZÁR E.-né /1980/: A vékony- és gyengéminőségű fa kitermelésének és felkészítésének helyzete és fejlesztési lehetőségei. Erdészeti Kutatások, 1980. II.k. 133-138.p.

Az aprítéktermelés a vékony- és gyengéminőségű fa felkészítésében a termelési hatékonyságot 2-4-szeresére növeli a hagyományos technológiához viszonyítva. Hazai állományviszonyainknak megfelelően az aprítéktermelés 5 alapvetővetéssel számoltunk: Vékony teljes fa aprítása, jelentős mennyiségű vékonyfát adó állományok kombinált felkészítése, méretes fák teljes koronájának aprítása, értékes állományok fák galylezésének aprítása, aprított célállományok, vagy rontott erdők teljes fáinak aprítása.

Husár, E.-né: The situation and developmental possibilities of harvesting and conversion of thin and poor-quality wood.

By the application of chipping method the productivity of harvesting and conversion of thin and poor-quality wood can be doubled-quadrupled, as compared to the traditional technology. Under the stand conditions of Hungary, application of 5 types of chipping method is possible:

- chipping of whole trees of small diameter
- application of "combined" conversion/traditional conversion into assortments and chipping/ in stands having a considerable amount of thin wood
- chipping of the crowns of trees of large dimensions
- chipping of branches of valuable stands
- chipping in target-stands established for wood utilization by this method and chipping of whole trees of forests managed improperly.

Хусар Е.-не.: Положение и возможности развития разработки и переработки тонкомерной, некачественной древесины.

При переработке тонкомерной, некачественной древесины производство щепы увеличивает производительность в 2-4 раза по сравнению с традиционной технологией. В соответствии с условиями наших лесов можно рассчитывать на 5 вариантов производства щепы:

- переработка полных деревьев тонкомера,
- переработка насаждений, дающих значительное количество тонкомера, с комбинированным методом (разработка традиционных сортиментов и щепы),
- переработка полной верхушки размерных деревьев,
- переработка веточной части деревьев ценных насаждений,
- переработка специальных насаждений для щепы или целых деревьев испорченных лесов.

235. HUSZÁR E.-né-MAROSVÖLGYI B. /1981/: A DVWB-112 mobil aprítógép alkalmazása. ERTI Kellés, 1981. 18 p. /gépesítési információ/

A DVWB-112 mobil aprítógép előhasználati vékony törzsfa, vagy méretes fák felkészített galylezésének végsterületén végzett felaprításra szolgál. Alkalmos ezen kívül kisebb kapacitású fűrészüzemekben élőnedves, hosszú hulladék aprítására. Az aprítandó fa legnagyobb átérője fafajtától és az anyag nedvességtartalmától függ, de max. 14 cm, előhasználati és kiálló csontoktól, valamint nagyobb görbességű mentes kell legyen. A gép kézi adagolású, előtolási sebessége igen nagy. A teljesítmény 1,5-8 m³/h között mozog. Kétféle állománytípusra alkalmas: a hulladéknak és vékony előhasználati anyagának felkészítése a DVWB-112 aprítógép beállításával nem látszik megoldottnak.

Husár, E.-né-Marosvölgyi, B.: Application of the DVWB-112 mobile chipping machine.

The DVWB-112 mobile chipper is suitable for chipping thin stems of thinnings and branches of large-dimensioned trees in the felling site. In addition, it can be used for chipping green and long industrial residues in saw mills of small capacity. The largest diameter of the trees that can be chipped depends on the species and moisture content, but there is an upper limit - 14 cm - and the stems should be clear of branches, stubs standing out of the stems and major crookedness. The machine is fed manually without any feed unit. Therefore the feeding of the chipper is rather slow. The feeding speed of the machine is very high, its 50 per cent utilization is possible. The performance range - taking into consideration the time-requirement of changing working places and the rate of feeding - is 1,5 - 8 m³/h depending on the diameter. It seems that conversion of logging residues and the thin stems of intermediate cuttings of broadleaved species can not be solved with the DVWB chipper.

gyakorlatban is alkalmazható - két módszert tárgyal: permutációs módszer, lineáris programozási módszer.

Kovács, L.: Possibilities of determining the optimum composition of forest machine-parks.

In the paper the possibilities of determining the optimum composition of a forest machine-park are described. Two methods applicable in practice are proposed by the author: the permutation method and linear programming.

Ковач Л.: Возможности определения состава лесохозяйственных машин. материалы лекции на совещании Совета технических исследований Мин. сель.хоз.-а, II. том. Геделле, 1979 г.

Материал показывает возможностями определения оптимального состава парка лесохозяйственных машин. В связи с этим подробно знакомит с двумя методами: методом пермутации и методом линейного программирования.

239. KOVÁCS L. /1979/: Az erdészeti granulátumos vegyszeres gyomirtás. Növényvédelem, 1979. 10.sz. 462-466.p.

A dolgozat ismerteti az E-GA-1 erdészeti granulátumzóró berendezést, valamint ezzel a berendezéssel BUVINOL 5G gyomirtószert végrehajtott ápolási kísérletek eredményeit fenyő erdősítésekben.

Kovács, L.: Technology of weed-control with granular chemicals in forestry.

The paper demonstrates the E-GA-1 machine used in forestry for spreading granular chemicals. In addition, the author gives an account of the results obtained with this machine by using BUVINOL 5G weed-controlling chemical in experimental cultivation of coniferous forestations.

Ковач Л.: Технология уничтожения сорняков гранулированными химическими веществами в лесном хозяйстве.

В работе описывается оборудование для внесения гранулированного вещества Е-ГА-1 и приводятся результаты исследований результатов опытов по уходу за молодыми насаждениями при внесении данной машины химического средства защиты от сорняков БУВИНОЛ-5Г.

240. KOVÁCS L. /1981/: Sikvidéki fahasználati technológiák műszaki gazdaságossági mutatói. A MFM Műszaki Kutatások Tanácsa 1981. évi tudományos ülésének elhangzott előadások, G8d8116, 5 p.

Négy sikvidéki erdőgazdaságnál alkalmazott fakitermelési technológiák vizsgálata, ezek közül 8-t részletesebben leírja a hozzájuk tartozó legfontosabb állományjellemző és műszaki gazdasági mutatókkal együtt /hosszúság technológia mg-i traktor bázisán felső rakodói felkészítéssel, hosszúság technológia mg-i traktor bázisán alsórakodói felkészítéssel, hosszúság technológia speciális közeli traktorral felsőrakodói felkészítéssel, ŐSA gépsorozat technológia/.

Kovács, L.: Technical and economic-efficiency indices of logging technologies applied on flat land have been investigated by the author. Among them five ones are described in detail, indicating the most important data of stands and the technical and economic-efficiency indices.

Ковач Л.: Технико-экономические показатели технологий по разработке древесины в равнинной местности. Материалы доклада, прочитанного на совещании Совета технических исследований Мин. сель. хоз. , Геделле, 1981 г.

Изучались технологии разработки древесины в 4-х лесных хозяйствах расположенных на равнине. Из них подробно останавливаются на 5-и важнейших методах, и относящихся к ним более важных технико-экономических показателях и показателях, характеризующих насаждения.

241. KOVÁCS L. /1982/: Az ŐSA processzor gépsorának üzemeltetési tapasztalatai. EFTA-MFM Műszaki Bizottság Kutatási Tanácskozása G8d8116, 1982. VII. szekció. 8.k. 47-51.p.

A gépsor három gépére: ŐSA 260 FS döntő-köszelítő, ŐSA 705/260 processzor, ŐSA 260-as forwarder, három évet átíró üzemeltetési adatok elemzését és értékelését végezte el. Az üzemeltetési tapasztalatok és kutatási eredmények alapján négy fakitermelési technológiát mutat be a hozzátartozó teljesítményadatokkal /két rövidfás, egy teljesfás és egy választéktermelés és aprítéktermelés kombinációján alapuló technológia/.

Kovács, L.: Experience concerning the operation of ŐSA logging machine line.

In the paper the evaluation of the operation of ŐSA-FS feller-skidder, ŐSA 705/260 processor and ŐSA-260 forwarder is published on the basis of the measurements carried out during three years. The author demonstrates four logging technologies - two short-wood method, one whole-tree method and a combination of assortment and chipping methods - with the output data for the individual machines.

Ковач Л.: Опыт работы системы машин ŐSA. Материал доклада, прочитанного на совещании Совета технических исследований Мин.сель.хоз. , 8. том, Геделле, 1982 г.

В работе анализируются и оцениваются данные исследований 3-х лет работы 3-х машин системы (валочно-трелевочная машина - ŐSA 260 FS, процессор ŐSA 705/260, погрузочно-транспортная машина ŐSA 260). Показывает 4 технологии по разработке древесины с данными их производительности. (Два метода с выходом короткомерной древесины, один с выходом хлыстов, и один комбинированный с выходом сортиментов и дробленной древесины).

242. MADAI G. /1979/: A használatban jelenleg alkalmazott fahasználati technológiák összehasonlító vizsgálata. A MFM Műszaki Kutatások Tanácsa 1980. évi tudományos ülésének elhangzott előadások, G8d8116, 348-351.p.

Ismeretetésre kerülnek a főbb technológiai változatok, alkalmazott gépek és berendezések, főbb technológiai mutatók, a termelési önköltség várható átlagos értékei és a szobánforgó technológiák alkalmazásának főbb szempontjai.

Madaí, G.: A comparative analysis of the applied technologies.

Major technologies, applied machines and equipments, major technological parameters, the expected mean primary costs, and the main aspects of the application of the technologies in question, are discussed.

Мадай Г.: Сравнительное исследование технологий по разработке древесины, используемых в настоящее время в нашей стране. Материал Научного совещания Аграрно-технического комитета Мин.сель.хоз.-а и Академии наук. Геделле, 1979 г.

Знакомит с важнейшими вариантами технологий, использованными машинами и оборудованием, важнейшими показателями технологий, ожидаемыми средними значениями издержек производства и главными принципами применения описанных технологий.

243. MADAI G. /1981/: Az OVP-1 gallyazógép vizsgálata. ERTI Kiadás, 1981. 20 p. /gépészeti információ/

A gépészeti információban ismertetésre kerül az OVP-1 + LKT 80D gépezet, mely a statikus gallyazás elvére épül. A törzseket a markoló traktor húzza át a gallyazógép hidraulikusan mozgatott kései között. A funkcionális vizsgálat szerint a fenti gép szabályos törzsnövekedésű fajok - elsősorban fenyő-gallyazásra alkalmas 10-15 cm törzsméretű tartományban. Magyarországi alkalmazhatósága jelentősen korlátozott.

Madaí, G.: Test of the OVP-1 limbing machine.

The publication demonstrates the OVP-1 + LKT 80D machine assembly constructed using the principle of limbing with a stationary unit. Stems are pulled across the knives of the limbing unit with a grapple tractor. The tractors are operated with hydraulics. According to the functional tests the machine is suitable for limbing stems, most of all coniferous ones of a regular shape - in diameter range 10-50 cm. The applicability of the machine assembly is rather limited in Hungary.

Мадай Г.: Исследование машины ОВП-1 по обрезке сучьев. Информация по механизации, Будапешт, 1981 г. ЭРТИ.

В информации по механизации ознакомились с системой машин - ОВП-1 + ЛКТ 80 Д, которая основана на стационарной обрезке сучьев. Стволы трaktor с манипулятором перетаскивает через гидравлические ножи машины. По результатам функциональных исследований вышеописанная машина пригодна для обрезки сучьев у нормально развитых стволов - в первую очередь хвойных пород - в пределах диаметра стволов 10-50 см. Возможность использования в Венгрии значительно ограничена.

244. MADAI G. /1981/: A HIAB és HARA daruk összehasonlítása. A MFM Műszaki Kutatások Tanácsa 1981. évi tudományos ülésének elhangzott előadások, G8d8116, 4 p.

A nyugati rakodógépbahozatal csökkentése lehetőségének feltárását célozza a svéd HIAB és a csehszlovák HARA daruk összehasonlítása. A HARA 60 és a HIAB 670 daruk főbb műszaki paraméterei csaknem azonosak. Az eltérés csak abban mutatkozik meg, hogy a HARA 60 lényegesen nehezebb a HIAB-nál és súlypontja is távolabb helyezkedik el a forgástengelytől. A HARA hordozógépre történő szerelések a többi szempont mellett e két eltérést is figyelembe kell venni.

Madaí, G.: The comparison of the HIAB and Hara cranes.

The Swedish HIAB and the Czechoslovakian HARA were compared so that the possibilities of the reduction of capitalist imports might be established. The main technical parameters of the cranes "HARA 60" and "HIAB 670" are nearly the same. The difference is that "HIAB 60" is significantly heavier, and the centre of gravity is farther from the rotation axis. When HARA is mounted on a prime mover, in addition to the other aspects these differences must be taken into consideration.

Мадай Г.: Сравнение гидроманипуляторов ХИАБ и ХАРА.

Основной целью сравнения гидроманипуляторов ХИАБ /производство Швеции/ и ХАРА /производство Чехословакии/ являлось выявление возможности сокращения западного импорта погрузочных машин. Основные технические параметры гидроманипуляторов ХАРА 60 и ХИАБ 670 почти одинаковы. Основными отличиями является то, что ХАРА 60 значительно тяжелее ХИАБ -а и его центр тяжести расположен на более далеком расстоянии от оси вращения. При наведении на базовую машину гидроманипулятора ХАРА помимо других факторов указанные два отличия также должны быть учтены.

245. MADAI G.-GELENCSEER E.-né-KOVÁCSNAI SZ.D.-TÓTH G. /1981/:

A HARA to hidraulikus kran vizsgálata.
ERTI Kellás, 1981. 19 p. /gépesítési információ/

Az információ a funkcionális vizsgálat eredményeit tartalmazza. Az ismertetésen és a műszaki értékelésen kívül a publikáció foglalkozik a gép üzemeltetési tapasztalataival, stabilitási viszonyokkal gépkocsira szerelés esetén, továbbá az üzemeltetésnek alakulásával a próbázás megkezdésekor.

Madai, G.-Geleencseer, E.-né.- Kovácsnai Sz.D.-Tóth, G.: Test of the HARA-66 hydraulic crane.
The author describes the results of the functional test and technical evaluation of the machine. The publication deals also with the stability when the crane is mounted on a truck, the experiences obtained during running the machine and the performance of preliminary operation.

Мадай Г. - Геленчсер Е.-не. - Ковачнаи С. Д. - Тот Г.: Исследование гидравлического крана ХАРА 60.

Информация по механизации, Будапешт, 1981 г. ЭРТИ.

Информация по механизации содержит результаты функционального исследования машины. Кроме описания и технической оценки занимают место опыт работы машины, условия стабильности при монтаже крана на автомобиль и данными производительности при испытательной работе.

246. MADAI G. /1981/:

Az OVP-1 jelű csehszlovák gallyazógép alkalmazási lehetőségei.
A KMM Műszaki Kutatások Tanácsa 1981. évi tudományos ülésének elhangzott előadások, Gödöllő, 4 p.

Az OVP-1 gallyazógépből és az LKT 80D markoló traktorból álló gépessort a hosszúság fakitermelési rendszerbe illesztve teljesítményét közelítőre és gépi gallyázásra készült. A gallyázás minősége a fenyő fajták esetében szabványos törzsalak mellett 10-15 cm törzsméret tartományban 10 cm gallyátméretig megfelelő. A domborzati és a talajviszonyok terén az alkalmazhatóságot a traktoros közelítés lehetőségei szabják meg.

Madai, G.: Applicability of the Czechoslovakian OVP-1 limbing machine.

The machine assembly aggregated of an OVP-1 limber and a LKT 80D grapple tractor has been constructed for skidding and limbing of whole trees when applying tree length logging system. Limbing quality of regular shaped coniferous stems is acceptable within the range of 10-50 cm stem diameter, up to 10 cm branch diameter. The applicability of the machine assembly, regarding the topography and soil conditions, depends on the possibility of skidding with tractor.

Мадай Г.: Возможности использования чехословацкой машины по обрезке сучьев ОВП-1.

Материал Научного совещания Аграрно-технического комитета Мин.сель. хоз. и Академии наук. Гедделле, 1981 г.

Система машин, состоящая из машины по обрезке сучьев, - ОВП-1 и из трактора с манипулятором LKT 80 D, создана для механизированной обрезки сучьев и трелевки хлыстов в системе разработки древесины по хлыстам. Качество обрезки сучьев в случае хвойных пород, при нормальной форме стволов, в пределах диаметров 10-50 см удовлетворительное до диаметров сучьев 10 см. По отношению рельефа и условий территории, возможное применение определяется возможностями тракторной трелевки.

247. MADAI G. /1982/:

Az akácfaállományok kitermelésének géprendszere.

MTA-NNK Agrár-Műszaki Bizottság Kutatási Tanácskozása, Gödöllő, 1982. VII. sz. kiadvány, 8. k. 23-32 p.

Az akácfaállományok kitermelését alapvetően a közönséges akác faj kedvezőtlen tulajdonságai határozzák meg. A gallyazási teljesítményének megoldatlansága jelenti napjainkban a kitermelési műszaki fejlesztésnek legnagyobb akadályát. Az akác kitermelési géprendszere összeállításakor a hagyományos és a korszerű technika megfelelő párosításával lehet a legjobb eredményt elérni.

Madai, G.: Logging machine system for black locust stands.

The mechanization of the logging operations in case of black locust is influenced upon by the unfavourable characteristics of the common black locust species. The greatest limit of the technical improvement is that the problem of the complex mechanization of debarking has not been solved. When the logging machine system is set up, traditional and up-to-date techniques should be combined.

Мадай Г.: Система машин для заготовки акациевых насаждений. Научное совещание Аграрно-механического Комитета, Гедделле.

Механизация работ по заготовке акациевых насаждений в основном определяется неблагоприятными свойствами этой породы. Основной проблемой технического развития заготовки является нерешенность полной механизации обработки сучьев. При подборе системы машин для заготовки акациевых насаждений наиболее лучший результат может быть достигнут путем согласованного использования традиционной и современной техники.

248. POSTA J.-TEMESI G. /1979/:

Markoló traktorok a közelítésben.

Erdőgazdaság és Faipar, 1979. 1.sz. 16-17 p.

Az ábrákkal illusztrált cikk hazai vizsgálatok alapján ismerteti a hidraulikus markolóval felszerelt univerzális traktorok és a speciális markoló vonzóval kiegészített típusait, műszaki megoldásait, főbb jellemzőit és alkalmazási területeit.

Posta, J.-Temesi, G.: Grapple tractors for skidding.

On the basis of the tests performed in Hungary, the authors demonstrate the modern types, technical solutions main

characteristics and applicability of universal tractors equipped with hydraulic grapple and of grapple skidders, constructed for forestry with figures.

Пошта Й. - Темеш Г.: Тракторы с захватывающим устройством в трелевке.

В иллюстрированной статье авторы на основе отечественных исследований знакомят с современными типами, техническими решениями, важнейшими данными и местами применения универсальных тракторов, снабженных гидравлическими захватывающими устройствами и современными специальными тракторами по трелевке.

249. POSTA J.-TEMESI G. /1979/:

A láncotpalas szorítószármolyos vonzó.

Erdőgazdaság és Faipar, 1979. 5.sz. 15-16 p.

A vonzószármolyos vonzó gépek legfejlettebb változatai a speciális szorítószármolyos vonzó. Ezek ismertebb láncotpalas típusait, azok előnyeit és a közelítés technológiáját ismerteti a rajzos ábrákkal illusztrált publikáció.

Posta, J.-Temesi G.: Chain bunk crawler skidders.

Chain bunk skidders are the most up-to-date skidding machines. The more-known types of chain bunk crawler skidders, their advantages and the skidding technology are demonstrated in the publication with figures.

Пошта Й. - Темеш Г.: Гусеничные, зажимно-тележные трелевочные машины.

Наиболее развитые виды трелевочных машин - зажимно-тележные тяговые машины. В иллюстрированной публикации авторы знакомят с наиболее известными гусеничными типами, преимуществами и технологиями трелевки.

250. SZEPESI L. /1979/:

Hogyan hatott a szovjet tudomány gépesítési kutatásaira?

Az Erdő, 1979. 9.sz. 397-398 p.

Az erdőművelési és fakitermelési munkákban jelentős szerepet játszottak a szovjet gépek. Alapvetően az erdőgépek, a mélyszántók, a csemetgetők, motorfűrészek, közelítő traktorok és rakodógépek voltak nagy hatással a gépesítés irányainak alakítására. Számos telepítési gépet /pl. hasogató/ használnak jelenleg is. A gépek mellett a vizsgálati módszerek, a technológiai, munkaszervezési eredmények számítanak jelentősnek.

Szepesi, L.: How did the Soviet science influence our research in the field of mechanization?

The Soviet machines have had an important role in the silvicultural and logging operations in Hungary. The power machines, deep-ploughing plows, planting machineries, chain saws, skidding tractors and loading machines have had a basic effect on the developing trends of mechanization. A number of machines /e.g. splitting machines/ are used on yards and at plants at present, too. In addition to the machines, the testing methods and the results obtained in the field of technology and work-organization have been significant.

Сепеш Л.: Как влияла советская наука на отечественное исследование механизации?

Советские машины значительную роль играли в механизации работ по уходу за лесом и в разработке древесины. В основном силовые машины, плуги глубокой вспашки, посадочные машины, моторные пилы, трелевочные тракторы и погрузочные машины имели большое влияние на формирование направлений механизации. Многочисленные стационарные машины (например - колотильщики) используются и сегодня. Кроме машин значительными считаются методы исследований, результаты организации труда и технологии.

251. SZEPESI L.-FINTA I.-GÉBERT P.-TÖRÖK G. /1979/:

Motorfűrészek és tisztítófűrészek 1978. évi összehasonlító vizsgálata.

ERTI Kellás, 1979. 25 p. /gépesítési információ/

Nyolc motorfűrész és hat tisztítófűrész műszaki, ergonómiai és egyéb mutatóit hasonlítják össze a vizsgálat, amely alapul szolgált a legmegfelelőbb típusok kiválasztásához. Az összehasonlító értékelés alapján a motorfűrészek közül a Stihl o28 AV, a tisztítófűrészek közül a Husqvarna 165 R bizonyult viszonyainkra a legkedvezőbbnek.

Szepesi, L.-Finta, I.-Gébert, P.-Török, G.: Comparative tests of chain saws and brush saws in 1978.

Technical, ergonomic and other indices of eight chain saws and six brush saws were compared. The results of the tests provide a basis for the choice of the most proper types. Among the chain saws and brush saws the Stihl o28 AV and the Husqvarna 165 R, respectively, proved to be the most favourable types for the Hungarian conditions, according to the comparative evaluation.

Сепеш Л. - Финта И. - Геберт П. - Төрök Г.: Сравнительное исследование моторных пил и прочищающих пил в 1978-ом году. Информация по механизации. Будапешт, 1979 г. ЭРТИ-КЕЛЛАШ.)

Исследования сравнивают технические, эргономические и прочие показатели 8 шт. моторных пил и 6 шт. прочищающих пил, что служило основой для выбора наиболее подходящих типов. На основе сравнительной оценки для наших условий самыми подходящими являются из моторных пил - Штиль O28 AV, из пил для прочисток - Хускварна 165 Р.

252. **SZEPESI L.-GÉBERT P.-KARDOS I.-HORVÁTH L.-né-TÖRÖK G. /1979/:** Hidraulikus és pneumatikus üzemű döntőkések értékelése. ERTI Kellás, 1979. 18 p. /gépesítési információ/

A motorfűrészek felhasználásakor gondot jelent a döntés irányítása. A szovjet KKM-1 A, a Nordfor és Nordfeller döntőkések vizsgálata során megállapították a maximális emelőerőt, az emelőerő és emelési idő összefüggését. Erre speciális laboratóriumi mérőeszköz kialakítása vált szükségessé. A döntőkések alkalmazását üzem körülményei között is vizsgálták.

Szepesi, L.-Gébert, P.-Kardos, I.-Horváth, L.-né-Török, G.: Evaluation of felling-wedges operated hydraulically or pneumatically.

When using chain saws care should be taken of felling direction. Testing the Soviet KKM-1, the Nordfor and Nordfeller felling-wedges, the maximum lifting power and the correlation between lifting power and lifting time have been determined. For this purpose, it was necessary to develop a measuring gauge. The applicability of felling-wedges has been tested.

Сепеш Л. - Геберт П. - Кардос И. - Хорват Л.-не. - Төрэк Г.: Оценка гидравлических и пневматических клинов. Информация по механизации. Будапешт, 1979 г. ЭРТИ-КЕЛЛАШ.

При использовании моторных пил проблемой является направление свалки. При исследовании клинов - советский ККМ-1 А, Нордфор, Нордфеллер, установили максимальную силу подъема и взаимосоотношение между силой и временем подъема. Для этого необходимым стала конструкция лабораторного измерительного прибора. Пригодность клинов свалки исследовали и в производственных условиях.

253. **SZEPESI L. /1979/:** Beszámoló az Erdészeti Tudományos Intézet 1978. évi gépesítési kutatómunkájáról. MEM Műszaki Kutatások Tanácsa kiadványa, Gödöllő, A Tanács 1979. évi tudományos ülésének elhangzott előadások, I.k. 44-46.p.

Az előadás részletezi az ERTI műszaki kutatási tevékenységét, ezen belül a különböző erdőművelési és fakitermelési gépek vizsgálatát, gépalkalmatlási tevékenységet stb.

Szepesi, L.: An account of research performed by the Forest Research Institute in the sphere of mechanization in 1978.

The paper presented at the session of the Technical Research Board /Műszaki Kutatások Tanácsa/, and published later on by the Forest Research Institute /Erdészeti Tudományos Intézet/ details the technical research performed, the tests of the various silvicultural and logging machines, the work carried out to develop new machines, etc.

Сепеш Л.: Отчет об исследовательской работе по механизации ЭРТИ в 1978-ом году. Изд. Совета по техническим исследованиям. Мин. Сель. Хоз-а. Материалы научного совещания Совета в 1979-ом году. Геделле. I. с. 44-46.

В материале, прочитанном на совещании и изданном Советом, подробно описывается деятельность ЭРТИ в области технических исследований, в частности в исследованиях машин по уходу за лесом, разработке древесины и в конструкции машин.

254. **SZEPESI L.-HORVÁTH L.-né-POSTA J.-TEMESI G.-SILLI P.-WALTER F. /1980/:** Gyűrítéskén alkalmazható gallyazó-darabológépek vizsgálata. ERTI Kellás, 1980. 28 p. /gépesítési információ/

Az információ a Kockums GP-822, a Stenab 35, valamint a Timberjack FM-400 gallyazó-darabológépek műszaki, munkaminőségi, teljesítmény és egyéb szempontok alapján való értékelését tartalmazza s ajánlásokat ad az alkalmazandó technológiai változatokra.

Szepesi, L.-Horváth, L.-né-Posta, J.-Temesi, G.-Silli, P.-Walter, F. Testing of delimbing-crosscutting machines applicable for intermediate cuttings.

Information on Mechanization, ERTI-KELLÁS. The publication gives information on the evaluation of Kockums GP-822, Stenab 35 and Timberjack FM-400 delimbing-crosscutting machines from the point of view of technical construction, quality of work, performance, etc. and gives recommendations for the technological variations to be applied.

Сепеш Л. - Хорват Л.-не. - Поста Й. - Темеси Г. - Шилли Ф. - Вальтер Ф.: Исследование сучкорезнодробильных машин, используемых при прореживании. Информация по механизации. Будапешт, 1980 г. ЭРТИ-КЕЛЛАШ.

Информация содержит оценку с точки зрения техники, качества работы, производительности машин для обрезки сучьев и дробления следующих марок: Коккумс ГП-822, Стенаб 35, Тимберджек ФМ-400, и дает предложения по вариантам используемой технологии.

255. **SZEPESI L.-GÉBERT P.-HORVÁTH L.-né-TÖRÖK G. /1980/:** Motorfűrészek 1979. évi összehasonlító vizsgálata. ERTI Kellás, 1980. 22 p. /gépesítési információ/

Bevezetőben képet nyújt a motorfűrészek helyéről és szerepéről a fakitermelés mai géprendszerében, majd 16 különféle gyártmányú motorfűrész műszaki, ergonómiai, energetikai és egyéb szempontok alapján végzett vizsgálatáról ad áttekintést. Az adatok alapján

- saját viszonyaink ismeretében - megkönyvitethető a legalkalmasabb típusok kiválasztása.

Szepesi, L.-Gébert, P.-Horváth, L.-né-Török, G.: Comparative tests of chain saws performed in 1979.

By way of introduction, this publication gives a picture of the place and role of chain saws in the present system of machines used for logging operations, then summarizes the results of technical, ergonomic, energetic and other tests carried out with 16 different chain saws. On the basis of these tests and with knowledge of the given circumstances, the choice of the most suitable types has been enlightened.

Сепеш Л. - Геберт П. - Хорват Л.-не. - Төрэк Г.: Сравнительное исследование моторных пил в 1979-ом году. Информация по механизации. Будапешт, 1980 г. ЭРТИ-КЕЛЛАШ.

В начале дается информация о месте и роли моторных пил в современной системе машин разработки древесины, затем результаты исследований 16 разных моторных пил с точки зрения техники, эргономики и энергетики. На основе данных - зная наши условия - возможно облегчить выбор наиболее подходящих типов.

256. **SZEPESI L. /1980/:** Erdőgazdasági munkák gépesítése mezőgazdasági üzemekben. Járművek, Mezőgazdasági Gépek, 1980. 11.sz. 415-419.p.

Hazánkban jelentős a mezőgazdasági üzemek használatában lévő erők irányja. A tanulmány felserkeli, milyen tényezők befolyásolják a gépesítés irányát és az alkalmazandó gépek megválogatását, majd rendszerbe foglalja a legfontosabb fakitermelő és erdőművelő gépeket. Ajánlásokat ad az egyszerűbb géprendszerre, a többcélú fakitermelő gépek és aprítógépek alkalmazásának kritériumaira.

Szepesi, L.: Mechanization of forestry operations at agricultural farms.

In Hungary the proportion of the forests managed by agricultural farms is significant. The study enumerates the factors influencing the trend of mechanization and the magnitude of the machines to be used, then systemizes the most important logging and silvicultural machines. Finally recommendations are given for simpler systems of machines and criteria of the application of multipurpose logging machines and chippers.

Сепеш Л.: Механизация лесохозяйственных работ на сельскохозяйственных предприятиях.

В нашей стране значительная часть лесов используется сельскохозяйственными предприятиями. В работе перечисляются, какие факторы влияют на направление механизации и величин применяемых машин, далее систематизируются важнейшие машины по уходу за лесом и разработке древесины. Даются предложения по простейшим системам механизмов и по критериям использования дробильных и многоцельных машин по разработке древесины.

257. **SZEPESI L. /1980/:** Erdészeti folyamatok gépesítése. Egyetemi jegyzet. Agrártudományi Egyetem. Gödöllő, 1980. 157 p.

A 157 oldal terjedelmű jegyzet 20 fejezetre bontva tárgyalja mindazokat az alapvető ismereteket, amelyeket a mezőgazdasági gépészmérnököknek az erdőgazdaságról és faiparról, illetőleg az itt alkalmazott gépekről tudni szükséges. Az anyag szerkesztése igazodik a mezőgazdasági üzemek erdőgazdasági és faipari tevékenységéhez, az itt alkalmazható folyamatokra és gépekre helyezi a fő hangsúlyt.

Szepesi, L.: Mechanization of working processes in forestry.

The lecture notes of 157 pages details, in 20 chapters, the fundamental knowledge that agricultural-mechanical engineers must have in the field of forestry, wood-industry and the applied machines. The construction of the publication follows the activity of the agricultural farms in the field of forestry and wood-industry. The main emphasis is laid on the processes and machines suitable for the farms.

Сепеш Л.: Механизация процессов лесного хозяйства. Учебное пособие. Аграрный университет г. Геделле. 1980 г.

Учебное пособие объемом в 157 стр. подразделена и 20-и глав содержит основные сведения о лесном хозяйстве и деревообрабатывающей промышленности, необходимые инженерам механизаторам сельского хозяйства, а также о машинах, используемых в этой отрасли. Строение материала соответствует деятельности по лесоведению и деревообработке сельскохозяйственных предприятий, большое значение давая механизмам и процессам, используемым здесь. Материал строится в соответствии с лесоводческой и лесопромышленной деятельностью сх. предприятий, с основным ударением на используемые там процессы и машины.

258. **SZEPESI L. /1981/:** A csehszlovák erdőészeti gépgyártás nagy ígérete az LKT program. Járművek, Mezőgazdasági Gépek, 1981. 6.sz. 221-226.p.

Ismereteli a speciális erdőgazdasági kezelőtraktorok teljesítménye alapján kategorizált típusait, a csőrű, a szorítószemélyes, a markoló és a forwarder változatok jellemző felhasználási területeit. Bemutatja a traktorprogram részeit képező többcélú fakitermelő gépek, valamint aprítógépek kifejlesztésének perspektíváit. Részletezi a kezelést befolyásoló tényezőket, s azok összefüggését a traktorok mutatóival.

Szepesi, L.: The great promise of the Czechoslovakian mechanical engineering: the LKT program.

The report describes the types of skidding tractors and for-

warders categorized by output, the typical fields where skidders working with winch, grapple skidders, clam bunk skidders and forwarders are applied. The author presents the perspective of the development of multipurpose machines and chippers as part of the tractor program. The factors influencing skidding and forwarding, and their connection with the specifications of tractors are detailed.

Сепеши Л.: Большая надежда чехословацкого производства лесных машин - программа ЛКТ.

Работа знакомит с типами специальных лесных трелевочных тракторов, классифицированных на основе производительности, с характерными местами использования, череного, захватывающего, погрузочно-транспортного типов. Указывает перспективы развития дробильных машин и машин разработки древесины, являющихся частью программы по тракторам. Подробно описывает факторы, влияющие на трелевку и их взаимоотношения с показателями тракторов.

259. SZEPESI L.-GÉBERT P.-HEGEDÜS L.-KECSKEMÉTHY L.-TÖRÖK G./1981/: A fűrészláncok vizsgálata és karbantartása. ERTI Kellás, 1981. 40 p. /гэпэсítési információ/

Узели felvetések alapján hasonlítja össze a Stihl és Oregon fűrészláncokat, azok metallográfiai, forgácsolási és energetikai mutatóit. Leírja a különbségek feltételezhető okait, s ajánlást ad a láncok szakaszról karbantartására. A MEM EPH oktatói anyagként használta, s 5000 példányban juttatta el az üzemekhez.

Szepesi, L.-Gébert, P.-Hegedüs, L.-Kecskeméthy, L.-Török, G.: Testing and maintenance of the chains of power saws.

On the basis of the proposals of practical foresters, the authors compare the chains of Stihl and Oregon power saws, their metallographic, cutting and energetic indices. The reason presumable for the differences experienced, and the proposals on the workmanlike maintenance of chains are described. The publication was used by the Forestry and Wood-Industry Office of the Ministry of Agriculture and Food (MEM EPH) as an educational subject-matter and was sent over to practical foresters in 5000 copies.

Сепеши Л. - Геберт П. - Хегедюш Л. - Кечкемети Л. - Төрөк Г.: Исследование и уход за цепями моторных пил.

Информация по механизации. Будапешт, 1981 г. ЭРТИ-КЕЛЛАС.

На основе требований предприятий сравнивают цепи моторных пил Штиль и Орегон, по показателям металлографии, стружки и энергетики. Описывают возможные причины различий и дают предложение по целесообразному уходу за цепями. Беломосте лесного хозяйства и деревообрабатывающей промышленности Мин. сель. хоз.-а данный материал использовал в качестве учебного пособия и представил по предприятиям в 5000 экземплярах.

260. SZEPESI L. szerkesztésében /1981/: A KGST országok erdőművelési gépeinek Katalógusa. ERTI Kellás, 1981. 307 p.

A KGST országok részére orosz nyelven megjelentetett katalógus magyar fordítása, amely 150-nél több erdőművelési gép főbb műszaki jellemzőit, vonalas rajzát tartalmazza a gyártó megjelölésével. A jellemzőket egységes rendszerben, csoportosítva adja meg.

Edited by Szepesi, L.: Catalogue of the silvicultural machines used in COMECON countries.

The Hungarian translation of the catalogue published in Russian for the COMECON countries includes the main specifications and sketches of more than 150 machines used in silviculture, and gives information on the machine manufacturers, too. The specifications are grouped in a uniform system.

Под редакцией Сепеши Л.: Каталог машин по лесоведению стран СЭВ-а.

Будапешт, 1981. ЭРТИ-КЕЛЛАС.

Перевод на венгерский язык каталога, изданного для стран СЭВ-а на русском языке, который содержит свыше 150 машин по лесоведению, их технические данные, линейные чертежи, с указанием производителя. Данные приведены в единой системе, по группам.

261. SZEPESI L.-GÉBERT P.-TÖRÖK G./1981/: A legújabb motorfűrészek műszaki üzemeltetési mutatóinak értékelése. Agrártudományi Közlemények, 1981. 40.k. 2-4.sz. 283-285.p.

A korábbi prognózisokkal szemben egyre nő a motorfűrészek felhasználása. A gyártott fűrészek 16 %-át erdőgazdaságok, 17 %-át a mezőgazdaság, 67 %-át más területek, alapvetően a barkácsolók használják. A tanulmány Szepesi azon szempontokat, amelyeket a fűrészek kiválasztásakor figyelembe kell venni, s fájlagos adatokkal bizonyítja a paraméterek közötti összefüggéseket.

Szepesi, L.-Gébert, P.-Török, G.: Evaluation of the technical indices of the recent chain saws.

In contradiction to the former prognostics, the use of power saws is increasing. Percentage shares of the application of manufactured chain saws are as follows: 16 per cent in forestry, 17 per cent in agriculture and 67 per cent in other fields, basically by handicraftsmen. The study summarizes the viewpoints to be taken into consideration when choosing the type of chain saw, and documents the connection between the parameters.

Сепеши Л. - Геберт П. - Төрөк Г.: Оценка технических и производственных показателей новейших типов моторных пил.

Вопреки прогнозам все больше увеличивается использование моторных пил. От количества произведенных пил 16 %-ов используют лесные хозяйства, 17 %-ов сельское хозяйство, 67 %-ов другие отрасли, в основном для кустарной работы. В работе суммируются те принципы, которые необходимо иметь в виду при выборе пил, удельными данными доказываются взаимоотношения между параметрами.

262. SZEPESI L./1982/: Az erdőgazdasági munkák gépesítésének fejlesztési irányai. MTA-MEM Agrár-Műszaki Bizottság kutatási tanácskozása, G348116, VII. szekció. 8.k. 37-39.p.

Összefoglalja az energiatárolás és ártóbbanás óta kialakult helyzetet, s az egyszerűbb, energiatakarékosabb, környezetet jobban kímélő, s ergonomiailag kedvezőbb gépek alkalmazását szorgalmazza a megfelelő üzemeltetési háttér megteremtésének szükségességével.

Szepesi, L.: Development trends in the mechanization of forestry operations.

The author gives a summary of the situation evolved after the energy-crisis and jumping up of the energy prices, and urges on the application of simpler and energy-saving machines taking more care of environment and more favourable from an ergonomic point of view. The necessity of creating the proper background for operating machines is also emphasized.

Сепеши Л.: Направления развития механизации работ в лесном хозяйстве.

Материалы научного совещания Аграрно-технического комитета Мин. сель. хоз.-а и Академии наук. Том VIII. Секция: Механизация лесохозяйственных работ. Геделле, 1982. стр. 37-39.

В работе суммируется положение после энергетического кризиса и взрыва цен и предлагается использование простых, экономичных с точки зрения энергии, не загрязняющих окружающую среду и лучших по эргономии машин, при необходимости создания основы для их работ.

263. SZEPESI L.-ifj.FINTA I.-GÉBERT P.-HORVÁTH L.-né-POSTA J./1982/: Az LKT program és az LKT-120 A vizsgálata. ERTI Kellás, 1982. 23 p. /гэпэсítési információ/.

Bemutítja az LKT programot, a programban szereplő típusok jellemzőit, s részletesen foglalkozik a hazai vizsgálatban lévő LKT-120 A csőrös vontató műszaki-, teljesítmény-, költség- és üzemeltetési adataival. Megjelöli a traktor optimális felhasználási területét.

Szepesi, L.-ifj.Finta, I.-Gébert, P.-Horváth, L.-né-Posta, J.: The LKT program and test of the LKT-120 A skidder.

The publication presents the LKT program, the specifications of the types covered by the program, deals with the technical, performance, cost and operating data of the LKT-120 A skidder tested in Hungary, in details. The report specifies the optimum application-field of the tractor.

Сепеши Л. - Мл. Финта И. - Геберт П. - Хорват Л.-не. - Поншта И.: Исследование программы ЛКТ и машины ЛКТ-120 А.

Информация по механизации. Будапешт, 1982 г. ЭРТИ-КЕЛЛАС.

Показывают программу ЛКТ, характерные данные типов, участвующих в программе, и подробно останавливаются на показателях техники, производительности, издержек и работ лесоводственно-трелевочного трактора ЛКТ-120 А, испытанного в Бентри. Указывают места оптимального использования трактора.

264. SZEPESI L./1982/: Az eszredforduló várható erdőgazdasági gép-rendszerei. Az Erdő, 1982. 5.sz. 231-232.p.

A technikai forradalom útjára az utóbbi időben lelassult, az irányzatok közül a jellemzőbbek stabilizálódtak. Gyakorlatilag ma már jelen vannak mindazon gépek, amelyek az eszredforduló géprendszereit jellemezhetik. Az elérhető technikai szintet az adottságok határozzák meg, s egy-egy gazdasági egységben belül is eltérő, valójában indokolt megoldások működhetnek egyidejűleg.

Szepesi, L.: The system of machines expected by the millennium.

The rate of the technical revolution has recently been slowed down, the main trends are being stabilized. The machines that may characterize the systems of machines to be used at the millennium, are practically available at present. The attainable technical level is determined by the circumstances, and different solutions may be reasonable, even within a management unit.

Сепеши Л.: Ожидаемые системы лесохозяйственных машин в конце тысячелетия.

Темпы технической революции в последнее время замедлились, из разных направлений характерные стабилизируются. Практически уже сегодня имеются те машины, которые возможно характеризуют системы машин в конце тысячелетия. Достижимый уровень техники определяют условия, и в рамках одной хозяйственной единицы одновременно могут решаться различные, но по сути обоснованные задачи, и возможна совместная работа внутри одной единицы хозяйства различных, но по сути обоснованных решений.

265. **TEMESI G. /1979/:** A Skogsmyran 900-A szorítóssármolyos kistaktor vizsgálata.
ERTI Kellás, 1979. 22 p. /gépesítési információ/

A gépesítési információ a svéd gyártmányú Skogsmyran 900-A szorítóssármolyos kistaktor funkcionális vizsgálatának eredményeit ismerteti. Tartalmazza a gép műszaki leírását, értékelését, üzemeltetési területének behatárolását, munkatechnológiájának ismertetését, a teljesítmény és az üzemeltetési költség alakulását, valamint áttekintő értékelést az a világviszonylatban ismert kistaktorokról.

Temesi, G.: Test of the Skogsmyran 900-A clam bunk skidder.

The publication describes the results obtained in the functional test of the small sized Skogsmyran 900-A clam bunk skidder. The technical specifications, applicability-limits, performance and operational cost of the machine as well as the technology to be used, are presented. The author also gives a general evaluation of small sized skidding tractors used in the world.

Темеш Г.: Исследование зажимно-тележного малого трактора Скогсмиран 900-А.
Информация по механизации. Будапешт, 1979 г. ЭРТИ-КЕЛЛАС

Автор знакомит с результатами функционального исследования малого трактора Скогсмиран 900-А, шведского производства. Информация содержит техническое описание и оценку машины, ограничение места работ, описание технологии работ, производительность и издержки работ и дает широкую оценку известных в мире малогabarитных трелевочных тракторов.

266. **TEMESI G. /1979/:** A nevelővágások "teljes kitermelő" gépei.
Érdőgazdaság és Faipar, 1979. 6.sz. 13-14.p.

A nevelővágások teljes kitermelő gépei, harvesterit rendszeriz, csoportosítja és technológiai szempontból értékeli a szerző. A jellemző típusok rövid műszaki-technológiai leírása és 5 szemléletes ábra teszi teljessé a cikket.

Temesi, G.: Harvesters for tending operations.

The harvesters used for tending operations are systematized, grouped and evaluated by the author from a technological point of view. Short technical-technological description of the characteristic types of harvesters and 5 illustrative figures are also included in the publication.

Темеш Г.: Машины "полной заготовки" при рубках ухода.

Автор классифицирует и группирует зареостеры, машины полной заготовки при рубках ухода и оценивает их с точки зрения технологии. Дается короткое технико-технологическое описание характерных типов. Статья иллюстрирована 5 рисунками.

267. **TEMESI G.-HORVÁTH L.-né-POSTA J. /1981/:** Az előhasználatban alkalmazható processzorok.
Agrártudományi Közlemények, 1981. 40.k. 2-4.sz. 274-277.p.

A tudományos közlemény a Kockums GP-822, a Strenab-35 és az FM-400 előhasználati processzorok hazai vizsgálati eredményeit ismerteti, különös tekintettel a munkateljesítményre és a munkaminőségre.

Temesi, G.-Horváth, L.-né-Posta, J.: Processors applicable for intermediate cuttings.

In the publication the results of the native test of processors applicable in intermediate cuttings - Kockums GP-822, Strenab-35 és FM-400 - are described with special attention to performance and work quality.

Темеш Г. - Хорват Л.-не. - Пашта Й.: Процессоры, применяемые при промежуточном пользовании.

Научная статья содержит результаты отечественных исследований процессоров - Коккумс ГП-822, Стренаб -35 и FM-400, с особым вниманием на производительность и качество работы.

268. **TEMESI G. /1982/:** A korszerű fakitermelő gépek alkalmazásának lehetőségei gyéritésekben.
Az Erdő, 1982. 2.sz. 60-65.p.

A publikáció a korszerű fakitermelő gépek gyéritésekben való alkalmazási lehetőségeinek, feltételeinek és perspektívájának főbb kérdéseivel foglalkozik. Áttekintést nyújt a tőtől való elválasztást is végrehajtó gyéritőgépekről, valamint a többműveléses felkészítőgépekről, tárgyalja a gépesítésfejlesztés általános elveit.

Temesi, G.: Possibilities of the use of up-to-date logging machines in thinnings.

The author deals with the main issues of the possibilities, conditions and perspective of using up-to-date logging machines. In addition a view is given on the machines performing also felling, and on machines of primary conversion suitable for accomplishing several operations. Finally, the general principles of mechanization development are described.

Темеш Г.: Возможности применения современных лесорубочных машин при прореживании.

В статье автор занимается важнейшими вопросами возможности применения, условиями и перспективой использования при прореживании современных лесорубочных машин. Дает перечень машин прореживания, производящих и сальку, многопроцессных машин по подготовке древесины и занимается общими принципами развития механизации.

269. **TEMESI G. /1982/:** A korszerű közeli-tőgépek alkalmazásának lehetőségei a gyéritésekben.
Az Erdő, 1982. 10.sz. 449-454.p.

Az előző publikáció folytatásaként megjelent cikk a korszerű közeli-tőgépek alkalmazási lehetőségeit tárgyalja a gyéritésekben. Foglalkozik az alkalmazás lehetőségeinek, feltételeinek és perspektívájának főbb kérdéseivel. Ábrákkal illusztrálva áttekintést nyújt a gyéritési közeli-tőgépek egyes csoportjairól, javaslatot tesz a hazai gépesítésfejlesztés vonatkozásában.

Temesi, G.: Possibilities of the use of up-to-date skidding machines in thinning.

In the publication the main issues of the possibilities, conditions and perspective of the use of up-to-date skidding machines are described. By the help of figures a view is given on the various groups of skidders applicable in thinning and a proposal is made on the mechanization development in Hungary.

Темеш Г.: Возможности применения современных трелевочных машин при прореживании.

В данной публикации, являющейся продолжением статьи, изданной в журнале Лес, 1982 г. № 2, на стр. 60-65, автор занимается важнейшими вопросами возможности применения, условиями и перспективой использования современных трелевочных машин при прореживании. С иллюстрациями дает перечень отдельных групп трелевочных машин прореживания и предложение по отношению отечественного развития механизации.

270. **TEMESI G. /1982/:** A gyéritések végrehajtásának műszaki-technológiai lehetőségei és fejlesztési koncepciója.
ERTI Kellás, 1982. 23 p. /gépesítési információ/

A szerző jellemzi a hazai gyéritési feladatokat, ismerteti a gyérités javasolható géprendszerét, valamint szerteágzó vizsgálataira alapozva kidolgozza a gépesítésfejlesztés koncepcióját főbb fajcsoportok szerint. Tárgyalja az állományfeltárás főbb kérdéseit, általános elveit és a gyérités gépesítésének biológiai vonatkozásait is.

Temesi, G.: Technical-technological possibilities and developmental conception of performing thinning operations.

The author describes the characteristic features of thinning operations to be performed in Hungary, the recommendable system of machines and the conception of developing mechanization based on ramifying tests by species groups. In addition, the main problems and general principles of opening up and the biological connections of the mechanization of thinning operations are dealt with.

Темеш Г.: Технико-технологические возможности проведения прореживаний и концепция развития.
Информация по механизации. Будапешт, 1982 г. ЭРТИ-КЕЛЛАС

Автор характеризует отечественные задачи по прореживанию, знакомит с предлагаемой системой машин для прореживания и на основе многосторонних исследований разработывает концепцию развития механизации по главным группам древесных пород. Занимается важнейшими вопросами развития насаждений, общими принципами и биологическими сторонами механизации прореживаний.

271. **TEMESI G.-KOVÁSZNAI SZ.D.-SILLÓ F. /1982/:** A Mor-Bell Logger anyagmozgató-rakodógép vizsgálata.
ERTI Kellás, 1982. 27 p. /gépesítési információ/

A Mor-Bell Logger USA-gyártmányú anyagmozgató-rakodógép funkcionális és munkavédelmi vizsgálatának eredményeit ismerteti a kiadvány. Tartalmazza a gép műszaki leírását és értékelését, a stabilitás vizsgálatát, valamint a technológiai, üzemeltetési és ökonómiai vizsgálatok főbb eredményeit.

Temesi, G.-Kovácsnai, Sz.D.-Silló, F.: Test of the Mor-Bell-Logger hauling-loading machine.

The authors demonstrate the result of the functional test of the Mor-Bell-Logger hauling-loading machine and the tests carried out from the point of view of labour safety. In addition to the technical specifications, evaluation and stability test of the machine, the main results of technological, operational and economic investigations are included in the publication.

Темеш Г. - Коваснай С.Д. - Шилло Ф.: Исследование погрузочно-транспортной машины Мор-Белл Лоджер.
Информация по механизации Будапешт, 1982 г. ЭРТИ-КЕЛЛАС

В издании знакомит с результатами функционального исследования погрузочно-транспортной машины, производства США, Мор-Белл Лоджер. Дает техническое описание и оценку машины, знакомит с исследованием стабильности, важнейшими результатами исследований технологии, работы и экономики.

272. **TEMESI G. /1982/:** A gépi fakitermelés környezeti kihatásai.
MTA-MEM Agrár-Műszaki Bizottság Kutatási Tanácskozás, VII. székció 8.k. 63-66.p.

Az erdőgazdasági gépesítés erőteljes fokozása aggodalmakat kelt a visszamaradó fadilomány egészével, a talaj marandandó károsodásával, a környezetszennyezéssel és az emberre gyakorolt káros hatásokkal kapcsolatban. A tudományos közlemény ezekről a kérdéseket elemzi, javaslatokat tesz a káros hatások megelőzésére.

Temesi, G.: Effects of mechanized logging operations on environment.

Mechanization of forest works has avaken anxiety in an increased degree concerning its effects on the health of remaining stands, permanent damage of soil, impurity of environment and finally on

human being. In the publication these subjects are analysed and a proposal is made by the author to prevent the damaging effects.

Темеш Г.: Влияние на окружающую среду механизированной заготовки леса.
Научное совещание Аграрно-технического комитета Мин.сель.хоз.-а Академии наук, VII. секция: Механизация лесохозяйственных работ, 8 том, стр. 63-66.)

Интенсивная механизация лесохозяйственных работ вызывает сомнения в связи со здоровьем оставшихся на корню насаждений, с нарушением почвы, загрязнением окружающей среды и с вредным влиянием на человека. В научной статье анализируются эти вопросы и даются предложения по предупреждению вредных влияний.

273. **TEMESI G.** /1982/: A közelítés korszerű eszközei és módszerei a gyártásban.
II. Országos Erdészeti Gépesítési Konferencia előadástgyűjteménye, OEE, 41-45.p.

A gyártás végrehajtásának fejlesztésében egyik legfontosabb lépés a közelítési gépesítésnek megoldása. A publikációként is megjelent előadás a kérdésekről hazai aktuális problémáival foglalkozik, különös tekintettel a traktoros közelítésre.

Темеш Г.: Up-to-date machines and methods for skidding in thinning operations.

Mechanization of skidding is one of the most important step regarding the development of thinning operations. The publication deals with the current problems of thinning with special attention to skidding by tractors.

Темеш Г.: Современные средства и методы трелки при прореживании.
(Материал докладов на II. Отечественной конференции по механизации лесного хозяйства. Будапешт, 1982.г. стр. 41-45).

Одна из важнейших ступеней развития проведения прореживаний - решение механизации трелки. В материале, изданном в виде публикации, автор занимается актуальными проблемами этого круга вопросов, с особым вниманием на тракторную трелку.

274. **WALTER F.** /1980/: A processzorok helye és szerepe a hazai fáktermelésben.
Erdészeti Kutatások, 1980. II.k. 127-132.p.

Magyarországon a síkvilágú fenyő- és nyírállományokban nyújtani megfelelő teret és lehetőséget a processzorok alkalmazására. A technikai korszerűsítés terén a processzorok egyértelműen az élőmunkaerő csökkenésében és a munkakörülmények javításában hoznak előnyt. Alkalmazásukkal nyírállományokban a termelékenység 4-5 szöröse növelhető. A felkészítő aggregátok hatékony alkalmazását meghatározó tényezők mérlegelése alapján magyarországi viszonylatban mintegy 20-25 processzor üzemeltetése látszik indokoltnak, várható összteljesítményük 400-500 ezer m³.

Walter, F.: The place and role of processors in the Hungarian logging operations.

In Hungary the processors are applicable in coniferous and poplar stands situated on flat lands. As the modernization of the technique is concerned, the processors offer advantages in reducing man-power requirement and improving working conditions. The productivity in poplar stands could be quadrupled or even quintupled. Under Hungarian conditions running of about 20-25 processors seems to be justified. Their total output is estimated about 400-500 thousand m³/year.

Вальтер Ф.: Место и роль процессоров в отечественной разработке древесины.

В Венгрии насаждения тополя и сосны на равнинной местности дают возможность для использования процессоров. В области усовершенствования техники преимущество процессоров состоит в уменьшении затрат живого труда и в улучшении условий работы. С применением их в насаждениях тополя производительность увеличивается в 4-5 раз. Во всей Венгрии кажется целесообразным применение 20-25 машин, с ожидаемой общей производительностью 400-500 тыс.м³.

275. **WALTER F.-KOVÁCS L.-RHORER E.-SILLÓ F.** /1980/: Timberjack 1900 + Allen Jarak döntő-gallyazó-daraboló vizsgálata.
ERTI Kellés, 1980. 16 p. /gépesítési információ/

A nemessyűr állományokban vizsgálta harvester optimum munkatartományja töltésében 20-25 cm, a gallyazás minősége 6-8 cm átmérőig elfogadható. A 0,3 m³ átlagterű állományokban műszakonként 35-45 m³ teljesítmény várható 2,0 m választékosan esetén. A műszakilag tökéletes alapgépre szerelt felkészítő fej /gallyazó-daraboló/ gyakori megbízhatósági és a felmerült munkaminőségi kifogások miatt a harvester bevezetésére nem javasolható.

Walter, F.-Kovács, L.-Rhorer, E.-Silló, F.: Testing of the Timberjack 1900 + Allen Jarak feller-limber-bucker.

The optimum working range of the harvester is 20-25 cm stump diameter. The quality of limbing is acceptable up-to-6-8 cm. 35-45 m³/shift output is expected in stands where the volume of average trees is 0,3 m³. Considering the frequent failure of limbing-bucking head, - equipped otherwise on a technically perfect basic machine - and the complaints concerning the working quality, the application of the harvester is not recommended.

Вальтер Ф. - Ковач Л. - Рорер Е. - Шилло Ф.: Исследование машины Timberjack 1900 + Аллен Джарк по свале и образке сучьев. (Информация по механизации, Будапешт, 1980.г. стр. 1-16.)

Оптимальная область работы машины, исследованной в насаждениях благородных тополей в диаметре у пня - 20-25 см, качество обрезки сучьев удовлетворительно до диаметра 6-8 см. Ожидаемая средняя производительность в насаждениях с ср. объемом ствола 0,3 м³, при длине сортамента 2,0 м - 35-45 м³. Из-за частой неисправности рабочего инструмента (по обрезке и дроблению), смонтированного на технически подготовленной основной машине, и при несоответствии качественным требованиям машина не предлагается для применения.

276. **WALTER F.-SILLÓ F.-KOVÁCS L.-POSTA J.** /1980/: Az Ősa 260 FS döntő-készítő vizsgálata.
ERTI Kellés, 1980. 16 p. /gépesítési információ/

A döntő-készítő gépet nemessyűr és fenyő állományokban vizsgálták. A tartós mérések alapján a gép munkateljesítménye a döntési, rakományképzési és közelítési idő, valamint 70 %-os produktív idő figyelembevételével 0,5-1,0 m³ törzsméretű állományokban 120-150 m³ között várható. Méretesebb állományokban /törzsméret 1,0-1,5 m³/ és max. 80-120 m közelítési távolságon a 160-180 m³-es teljesítmény is elérhető.

Walter, F.-Silló, F.-Kovács, L.-Posta, J.: Testing of the Ősa 260 FS feller-skidder.

The feller-skidder has been tested in black hybrid poplar and coniferous stands. On the basis of the continued measurements around 120-150 m³ output is expected in stands where the volume of trees ranges between 0,5 and 1,0 m³. For estimating the output, the time consumption in felling, load-forming and skidding have been taken into consideration calculating with 70 per cent productive time. In heavier stands /1,0-1,5 m³/trees/ 160-180 m³ output could be attained on 80-120 m skidding distance.

Вальтер Ф. - Шилло Ф. - Ковач Л. - Поста Й.: Исследование валочно-трелочной машины Ősa 260 ФШ.
(Информация по механизации, Будапешт, 1980.г. стр. 1-16).

Валочно-трелочная машина исследовалась в насаждениях благородных тополей и сосны. На основе измерений производительности машины по времени свалки, формирования пакета, трелки, имея в виду 70 %-ное продуктивное время работы составляет 120-160 м³ при объеме ствола в насаждении 0,5-1,0 м³. В насаждениях с большим объемом ствола (1,0-1,5 м³) и при дальности трелки макс. 80-120 м, достигаемая производительность 160-180 м³.

277. **WALTER F.-OSZTROGONÁZ J.** /1980/: A Makeri gépek szerepe a nevelőválogatás gépesítésében.
Agrártudományi Közlemények, 1981. 40.k. 2-4.sz. 278-282.p.

A kisméretű film gyártmányú Makeri-gépcsaládból a döntő-rakásoló és a szorítószedővonal vonzóval vizsgálták síkvilágú erdei, valamint fekete fenyő fiatalosokban. A 18-24 éves állományokban kombinált nevelőválogatással, 0,05-0,15 m³ törzsméret mellett mintegy 20-25 m³/shift teljesítményt értek el műszakonként. A termelési folyamat komplex gépesítéséhez feltétlenül meg kell találni a processzorok felkészítés lehetőségét.

Walter, F.-Osztrogonáz, J.: The role of the Makeri machines in the mechanization of improvement cuttings.

The feller-buncher and the clam bunk skidder - the members of the Finnish Makeri-family of small size - have been tested in young Scotch pine and Austrian black pine stands situated on flat land. In 18-24 year old stands consisted of trees of 0,05-0,15 m³, 20-25 m³/shift has been achieved. For the sake of the mechanization of the total logging process, the primary conversion of felled trees should be accomplished by processors.

Вальтер Ф. - Острогонац Й.: Роль машин марки Макери в механизации рубок ухода.

Из системы малогабаритных финских машин производства Макери, исследовались - валочно-пакетирующая машина и зажимно-трелочно-трелочная машина в молодых сосновых обыкновенной и австрийской в равнинных условиях. В насаждениях в возрасте 18-24 лет, при объеме ствола 0,05-0,15 м³, комбинированными рубками ухода достигли сменную производительность 20-25 м³. Для комплексной механизации процесса производства необходимо найти возможность подготовки процессорами.

278. **WALTER F.-KOVÁCS L.-POSTA J.-SILLÓ F.-TEMESI G.-ZSOLCAI S.** /1981/: A pusztavacsi akác-fáktermelési technológia értékelése.
ERTI Kellés, 1981. 18 p. /gépesítési információ/

A vizsgált felsőrétegi felkészítés, hosszúság technológia bázisgépe MTZ-50/80/ traktor RV-700 jelű hidraulikus markolóval felszerelve. A gépet kiszolgáló 4-5 főből álló munkacsapat 0,3-0,6 m³ törzsméretű állományokban 30-40 m³ teljesítményt ért el műszakonként 50-60 m-es közelítési távolság mellett. A technológia előnye, hogy közelítésben megvalósítható az egyszerű munka, a brigádizálás 1-2 fővel csökkenthető a hagyományoshoz viszonyítva, a gépesítés egyszerű technikai eszközökkel oldható meg.

Walter, F.-Kovács, L.-Posta, J.-Silló, F.-Temesi, G.-Zsolcai, S.: Evaluation of the harvesting technology applied in black locust stands situated in the region of Pusztavacs.

A MTZ-50/80 tractor equipped with an RV-700 hydraulic grapple has been the basic machine of the tree-length system combined with primary conversion at the upper landing. The output attained 30-40 m³/shift in stands where the volume of trees is 0,3-0,6 m³ and 50-60 m skidding distance, by the workers' brigade consisting of 4-5 members has been about. The advantages of the technology are as follows: oneman skidding is realizable, the number of workers in the brigade can be reduced by 1-2 persons and the mechanization with simpler technical equipment is possible.

Валтер Ф. - Ковач Л. - Пошта Й. - Шилло Ф. - Темеш Г. - Жолцаи Ш.: Оценка технологии разработки акании в Пуставаче. (Информация по механизации. Будапешт, 1981 г. I-18).

Основной машиной исследованной технологии по хлыстам с подготовкой древесины на верхнем складе, является трактор МТЗ-50/780 с монтированной на нем гидравлической потрузной машиной РВ-700. Ослуживающий персонал машины, состоящий из 4-5 человек, в насаждениях с объемом отвода 0,3-0,6 м³, при дальности трелевки 50-60 м достиг сменной производительности 30-40 м³. Преимущество технологии, состоит в том что при трелевке возможна одиночная работа, по сравнению с традиционной численность бригады можно уменьшить на 1-2 человека и механизация решается простыми техническими средствами.

Жолцаи Ш.: Опыт исследования цепей моторных пил. (Материал Научного совещания Аграрно-технического комитета Мин.сель.хоз.-а и Академии наук. Геделле, 1982. 8 том, стр. 40-42.)

В благоприятном исходе продления время способности к резанию большую роль играет твердость, изнашиванию и сохранение размеров и формы структурных элементов, образующих стружку. При стирании пары элементов удовлетворяют требованиям по относительной устойчивости к изнашиванию в том случае, если твердость структурных элементов держится в пределах 550 ... 750 HB 30. На основе исследований для элементов, производящих эффективную стружку, для режущих зубцов, необходимо придерживаться наибольшей твердости, верхней границы пределов.

279. WALTER F. /1981/: A felkészítés gépesítési lehetőségei fenyő előhasználatokban.
Az Erdő, 1981. 5.sz. 225-227.p.

Előhasználatban a felkészítés műveletei közül főleg a gallyazást, darabolást és a csatlakozó rakatképzést jelölji meg a szerző sürgős feladatként, hiszen a teljes időszükséglet mintegy 55-60 %-át e műveletek alkotják. Az ajánlható technikai megoldások közül az NDK gyártmányú EPAK-II, a svéd Kockums GP-822, az osztrák Stenab-35 és a Timberjack PMM-400 gépcsoport került ismertetésre.

Walter, F.: The possibility of the mechanization of primary conversion of trees removed in intermediate cuttings.

Of the work phases of primary conversion limbing, bucking and piling of converted assortments are to be mechanized urgently. About 55-60 per cent of the total time consumption is covered by these phases. Among the recommendable solutions the EPAK-II from GDR, Swedish Kockums GP-822, Austrian Stenab-35 and Timberjack PMM-400 machine-Groups are demonstrated by the author in the publication.

Валтер Ф.: Возможности механизации подготовки древесины при промежуточномпользовании в сосняках.

Из процессов подготовки древесины при промежуточномпользовании автор на первое место ставит задачи познания о обрезке сучьев, разделке и связанной с ними штабелевке, ведь 55-60 % всего времени составляют именно это операции. Из предлагаемых технических решений системами машин - EIAK-II, производства ГДР, Коккумс GP-822, производства Швеции, Стенаб-35, производства Австрии и Тимберджек PMM-400.

280. WALTER F.-Horváth L.-né-KOVÁCS L.-RADÓ G.-SZEPESI L.-SZILÁGYI B.-Temesi G. /1982/: A termelészervezési erők erdőművelési és feldolgozási géprendszerei.
ERTI Kellés, 1982. 24 p. /gépesítési információ/

Az erdőgazdaságok részére készített géprendszerek mintájára ismertetett a termelészervezési erők gépesítéssel kapcsolatos jellemzőit. Ajánlásokat ad az erőgépek, erdőművelési és fakitermelő gépek rendszerére, irányításaira. Táblázatos formában áttekintést ad a javasolt gépek beszerzési lehetőségeiről.

Walter, F.-Horváth, L.-né-Kovács, L.-Radó, G.-Szepesi, L.-Szilágyi, B.-Temesi, G.: Systems of silvicultural and logging machines recommended for the forests managed by cooperative farms.

Modelled on the systems of machines compiled for state forest enterprises, the authors describe the characteristics of forests managed by cooperative farms, from the point of view of the mechanization of forest operations. Recommendations are given for the systems and basic types of silvicultural and logging machines. The publication finally summarizes the source of supply of the recommended machines in tabulated form.

Валтер Ф. - Хорват Л.-не. - Ковач Л. - Радо Г. - Сепеш Л. - Силадьи Б. - Темеш Г.: Системы машин по лесоведению и использованию древесины в лесах колхозов. (Информация по механизации. Будапешт, 1982 г. ЭРТИ-КЕЛЛЭШ.)

По примеру систем машин, разработанных для лесных хозяйств, характерными данными механизации в лесах колхозов. Дают предложение по системе силовых машин, машин по лесоведению и разработке древесины, и по типам направлений. В виде таблицы информируют о возможностях покупки предлагаемых машин.

281. ZSOLCZAI S. /1982/: A fűrészlánc-vizsgálatok gyakorlati tapasztalatai.
MTA-MEM Agrár-Műszaki Bizottság Kutatási Tanácskozása, VII. szekció 8.k. 40-42.p.

A végzési élettartam kedvező alakulásában nagy szerepe van a forgácsolást létrehozó szerkezeti elemek keménységének, kopásállóságának, alak és méret tartósságának. A surlódó párok egymással szembe fordított relatív kopásállóságának csak akkor tudnak eleget tenni, ha a szerkezeti elemek keménysége 550-750 HV 30 közötti tartományba esnek. A vizsgálatok alapján az effektív forgácsolást végző elemeknél - a nagyobb keménységet, a tartomány felső határát célszerű beállítani.

Zsolczai, S.: Experience of the tests of saw-chains.

From the point of view of the duration of saw-chains the temper, abrasion resistance and the durability of the shape and dimensions of constructional parts are very important. The abrasion resistance of frictional parts could only be ensured if the range of temper of constructional parts is 550-750 HV 30. According to the tests the temper of the parts performing the effective cutting operation - raker teeth - should be chosen at the upper limit of the mentioned range.

MUNKA- ÉS ÜZEMISZERVEZÉS

WORK ORGANIZATION - ORGANIZATION OF OPERATIONAL UNITS
ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТ - ОРГАНИЗАЦИЯ ПРОИЗВОДСТВА

282. BÁN I.-FORGÁCS CS.-JABLONKAY Z. /1982/: A Simulation Model Outline for the Hungarian Forest Sector. /A magyar erdőgazdasági szektor szimulációs modelljének tervezete/. IIASA Collaborative Paper, 79-82.p.

A magyar erdőgazdasági szektor szimulációs modelljének tervezete az IIASA kapcsolat keretében, elsősorban a Marx Károly Tudományegyetem további tapasztalatai alapján került kidolgozásra a nemzetközi intézettel folytatott tételes konzultáció alapján.

with Bán, I. and Forgács, Cs.: A simulation Model Outline for the Hungarian Forest Sector. IIASA.

The design of the simulation model of Hungarian forest sector has been developed on the basis of the experience of the Marx Károly University of Economic Sciences with the help of the international institution, the IIASA.

Бан И.-Форгач Ч.-Яблонкай З.: Симуляционная модель венгерской отрасли лесного хозяйства.

Проект симуляционной модели венгерской отрасли лесного хозяйства разработан в рамках связи с ИИАСА, в первую очередь, на основе опыта Университета им. К. Маркса, при консультации с международным институтом.

283. CSERJÉS M. /1980/: A szervezési tevékenység és a normák kapcsolata az erdészeti ágazatban. Erdészeti Kutatások, 1980. II.k. 85-91.p.

A szervezés és a normák egymást feltételezően összefüggnek, a norma és a munkaszervezési tevékenység egyik alkotóeleme. Az összefüggés érvényesítésének feltételei a megízható műszaki normák és az azok alkalmazását elősegítő, szétválasztó bérezési rendszer. Az erdőgazdasági ágazatban az ERTI a műszaki normákat rövidesen elkészíti, a bérezési rendszer reformja azonban hosszabb időt vesz igénybe. A normák alapján történő munkaszervezés jelenleg is megvalósítható formája a vágásszervezési tervek készítése és alkalmazása.

Cserjés, M.: Connection between organization and norms in the forestry sector.

Correct technical norms and an incentive wage-system, promoting their application, are the conditions of using the connection existing between organization and norms. The reform of the wagesystem, however, takes up a lot of time. Preparing and applying plans on logging operations serves as an example - realizable even now - for work organization based on norms.

Череш М.: Связь организационной деятельности и нормирования в отрасли лесного хозяйства.

Организация труда и нормы взаимно связаны, нормирование является одним из составных элементов организации труда. Условия осуществления этой связи - надежные технические нормы и стимулирующая система оплаты труда, способствующая применению норм. В отрасли лесного хозяйства технические нормы в ближайшем будущем будут разработаны в НИИЛХ, для реформы системы оплаты труда однако необходим более длительный срок. В настоящее время имеется возможность организации труда на основании норм - изготовление и применение "планов организации вырубок".

284. CSERJÉS M. /1981/: A normák jelentősége a munkahelyi szervezésben. Erdészeti és Faipari Tudományos Közlemények, Sopron, 1981. I.sz. 137-142.p.

A munkahelyi szervezés objektív alapokra helyezésének fontos feltétele a munkanormák alkalmazása. Segítségükkel megteremtődik az emberek és gépek közötti összhang, a teljesítménnyel arányos bérezés. A munkanormák az erdőgazdasági ágazatban az 1970-es években elvesztették funkciójukat a tervezés, ellenőrzés, operatív irányítás terén, szerepük csupán a bértmegállapításra szűkekedett. Ahhoz, hogy újra komplexen tölthessék be funkcióikat, minden fontosabb munkaműveletet műszaki normával kell ellátni és a bérezési rendszert meg kell reformálni. Az első feltétellel rövidesen teljesül, a második végrehajtása megkezdődött.

Cserjés, M.: The importance of norms in the regard of work-site organization.

In the 1970's the norms lost their function in forestry sector in the regard of planning, control and operative direction, and their application has been limited only to establishing wages. Technical norms should be compiled on all important work-phases and the wage-system should be reformed. Re-establishment of the original complex function of norms is possible only this way. The first condition will be fulfilled soon and the execution of the other has begun.

Череш М.: Значение норм труда в организации производства.

Применение норм труда - необходимое условие, объективная основа для организации производства. С их помощью возможно установить соответствующие пропорции между человеком и машиной, производительностью и оплатой труда. В 1970 годы нормы труда в отрасли лесного хозяйства утратили свое значение в планировании, контроле и оперативном управлении; роль их осталась только в опреде-

лении заработной платы. Для того, чтобы они снова смогли комплексно выполнять свои функции, необходимо оснастить каждую важную операцию техническими нормами и осуществить реформу системы оплаты труда. Осуществление первого условия вскоре закончится, началось осуществление и второго условия.

285. CSERJÉS M.-MÓRI P. /1981/: Műszaki normák bevezetése az Ipolyvidéki EFAC-ban. Agrártudományi Közlemények, 1981. 40.k. 2-4.sz. 604-607.p.

Az Ipolyvidéki Erdőgazdaságban felülvizsgálták a fahasználati munkanormák és munkabérek rendszerét. Bevezették az ERTI által készített műszaki normákat és megreformálták a bérezési rendszert. Az intézkedések eredményeként csökkent a tényleges kereslet és az alapbér közötti nagy különbség és a normateltetés magas szintje miatti feszültség. Lehetőség nyílt a normák tervezési és szervezési munkákat segítő tulajdonságainak felhasználására. Ezt a végösszezési tervek rendszerének bevezetésével kívánják érvényre juttatni.

Cserjés, M.-Móri, P.: Introduction of technical norms at the Forestry Enterprise "Ipolyvidék".

The system of technical norms and the wage-system of logging operations have been revised by the authors. The new technical norms, prepared by the Forest Research Institute, have been introduced and the wage-system has been reformed at the Forestry Enterprise Ipolyvidék. Due to the considerable over-fulfilment of the old norms, there was a great difference between the actual and basic wages. As a result of the measures, this tension has been decreased and, at present, it is possible to use the new norms for planning and organization of works. For taking the advantages of this possibility, introduction of organizational plans for logging operations is intended.

Череш М.-Мори П.: Введение технических норм в Ипойвидекском лесхозе.

В Ипойвидекском лесхозе произошел пересмотр системы норм труда и заработной платы по лесопользованию. Ввели технические нормы, разработанные НИИЛХ-ом и улучшили систему оплаты труда. В результате этого уменьшилось напряжение из-за большой разницы между основной и фактической зарплатами и из-за высокого выполнения норм. Открывалась возможность на использование свойств норм, помогающих планированию и организационным работам. Это будет осуществлено путем введения планов организации рубок леса.

286. GÓLYA J. /1979/: Bobcat döntő-rakásoló munkájának szervezése. ERTI Kellás, 1979. 30 p. /szervezési információ/

Részletes leírást és elemzést közöl a Bobcattal végzett pásztás sematikus-, a rakásolás nélküli egyenkénti sematikus-, a rakásolással történő egyenkénti sematikus- és a kombinált /pásztás + válogató/ gyűjtés, valamint a rakásolással történő és a terítéses tarvárság technológiáiról. Ismerteti ezen technológiák teljesítményegyenleteit és a munkaszervezéshez felhasználható matematikai képleteket ad meg.

Gólya, J.: Management of operations with the Bobcat feller-buncher.

The study gives a detailed description of the following technologies based on the Bobcat feller-buncher: schematic strip-thinning, individual schematic thinning without stacking, individual schematic thinning with stacking, combined /strip-selective/ thinning, clearcutting with stacking and clear-strip-felling. In addition it includes the equations of performance and the mathematic formula applied in management.

Гоя Я.: Организация работы машины "Бобкат" для свалки и штабелевки.

Автор дает анализ и полное описание прореживаний - ленточного схематического; одиночно-схематического, без штабелевки; одиночно-схематического, со штабелевкой и комбинированного (ленточное + выборное), а так же о технологиях сплошных рубок - со штабелевкой, проведенных машиной Бобкат. Приводит уравнения производительности этих технологий и математические уравнения, используемые при организации работ.

287. GÓLYA J. /1980/: Erdőgazdálkodásunk szervezeti fejlődésének rövid áttekintése. Erdészeti Kutatások, 1980. II.k. 109-115.p.

A szervezeti változásokat figyelemmel kísérve vázlatos áttekintést ad a magyar erdőgazdálkodás fejlődéséről, elsősorban az utóbbi 150 évet figyelemmel kísérve.

Gólya, J.: A short review of the organizational development of Hungarian forest management.

An outline of the development of Hungarian forest management in the recent 150 years on the first place - is given.

Гоя Я.: Краткий обзор развития организации лесного хозяйства.

Обращая внимание на изменения организации, автор дает обзор развития венгерского лесного хозяйства, с особым вниманием на последние 150 лет.

Гоя Я.: Применение карманных счетно-вычислительных машин при работах на лесосеке.

Программируемые карманные вычислительные машины способны "выучить" и воспроизводить сложные расчеты. Хранение расчетов для многократного использования производится на магнитных лентах. С помощью вычислительной машины марки "Тексас Инструментс" типа CF-52 осуществляется составление программы для кубатуры круглого леса, как изложено в статье. С помощью составленных таким образом программ, после сбора данных, можно получать готовые, обработанные данные для камеральной обработки.

288. GÓLYA J. /1980/: Iszapolozvanije ciklicseszkiz szetej v organizacii rubok. /Iszapolozvanije szlucsaia/. /Ciklikus hálók felhasználása a vádászervezésben/. Betsatmlány. Erdészeti Kutatások, 1980. II.k. 57-64.p.

Olyan eljárást mutat be, amely alkalmas a fakitermelési munkák egzakt módon történő grafikus megtervezésére. Olyan esetekben, amikor a kulcsfontosságú tevékenység időben rendszeresen ismétlődő műveletekből áll, lehetőség van egy zárt ciklus kialakítására. A ciklus nagysága a külső tapasztalati képletek segítségével meghatározható. A cikluson belül egyszerű háló-szerkesztési eljárással végezhető el a tervezés. A módszer egy, mindössze néhány napos ciklus megszerkesztésével lehetővé teszi hosszú, több hónapos munkák precíz megtervezését és érde- mi ellenőrzését.

Gólya, J.: Iszapolozvanije ciklicseszkiz szetej v organizacii rubok. The application of cycling nets in the management of felling operations.

An exact graphical planning method of logging operations is shown. In cases when the key activity consists of regularly recurring operations, a closed cycle can be established. The rate of the cycle can be defined with the help of the published empirical formula. Within the cycle planning can be performed with a simple net-drawing. With drawing only a few-days-long cycle we will be able to plan and control months-long operations precisely.

Гоя Я.: Исследование циклических сетей в организации рубок.

В работе предлагается новый метод, пригодный для точного планирования работ по лесозаготовке графическим методом. В случае, когда главная работа состоит из повторяющихся по времени операций, открывается возможность формирования замкнутого цикла. Величина цикла может быть установлена с помощью определенных эмпирических формул, приведенных в работе. В рамках цикла планирование может быть проведено простым методом конструирования сети. При использовании метода на основе сконструирования цикла на несколько дней допускается точное планирование и контроль работ, продолжающихся несколько месяцев.

291. GÖNDÖCZ GY.-SZÁSZ T.-VERBAY J. /1981/: Fahasználati munkahe-lyi szervezés. Agrártudományi Közlemények, 1981. 40.k. 2-4.sz. 257-260.p.

A szerzők a tanulmányban tárgyalják az ERTI által kidolgozott számítógépes vádászervezési tervezési Somogyi EFAC-ban szerzett tapasztalatait, a szervezési tartálokat, a tartálok kialakulásának okait és a megszüntetés lehetőségeit.

Göndöcz, Gy.-Szász, T.-Verbay, J.: Organization and management of felling operations.

The computer-based cutting budget developed at Forest Research Institute and applied at the Somogyi FFWF is characterized. Reserves of management, the reasons of their formation and possibilities of their liquidation are also discussed.

Гёндёц Дь. - Сас Т. - Вербай Й.: Организация рабочего места при использовании древесины.

Авторы в работе обсуждают опыт планирования организации рубок с использованием вычислительной машины, разработанной в ЭРТИ, в лесу и деревообрабатывающем хозяйстве Шомодь, организационные резервы причины образования и возможность устранения.

289. GÓLYA J. /1980/: A kihordó vontatók munkájának szervezése. ERTI Kellás, 1980. 15 p. /szervezési információ/

Vázlatos ismertetést ad a kihordó vontatók főbb típusairól, ismerteteti a "kihordás" munkaművelet részét és a térbeli rend kialakítását, valamint különböző időegységeket közöl a kihordó vontatók munkájára vonatkozóan. Betsatmlányban mutat be egy módszert, amely alkalmas a fakitermelő munkacsoport és a kihordó vontató munkájának számítással történő összehangolására.

Gólya, J.: Management of the work of skidders.

An outline of the main types of skidders is given. Parts of the skidding operation are discussed, the establishment of spatial order and a number of time-equations are also included. A method suiting the coordination of the work of the logging team and that of the skidders, is shown in a case-study.

Гоя Я.: Организация работы тяговых машин по вывозке.

Автор дает описание главных типов тягово-вывозных машин, этапов рабочих операций по вывозке, формирование пространственного порядка, а так же приводит различные уравнения, связанные с временем работы этих машин. На примере показывает метод, пригодный для приведения в соответствие, с помощью расчетов, работу транспортирующих машин и бригад лесорубов.

292. In. OTT J. szerk. /1979/: Korszerű üzem és munkaszervezés az erdészetben és a faiparban. MEM kiadvány, Budapest, 1979. 89 p.

Fejezetek: 3.1. A vállalatok alrendszeréről általában /Szász T. Jablonkay Z./; 3.2. Erdőgazdálkodási termelési folyamatok szervezése /Szász T.-Jablonkay Z./; 3.2.1. A fahasználat tervezése. /Szász T.-Jablonkay Z./; 3.2.1.3. A fahasználati munkahelyek koncentrációja. /Szász T./; 3.2.2. Vádászervezési tervezés. /Szász T./; 3.2.2.1. A szervezési tartálokok kialakulásának okai. /Szász T./; 3.2.2.2. A szervezési tartálokok feltárása. /Szász T./

ed. by Ott, J.: Publication of the Hungarian Ministry of Agriculture and Food.

Up-to-date management in forestry and wood industry.

Titles of chapters: 3.1. The subsystems of enterprises, in general 3.2. Organization of working operations in forestry. 3.2.1. The cutting budget. 3.2.1.3. Concentration of cutting sites. 3.2.2. Planning and management of cutting operations. 3.2.2.1. Why can reserves be found in organization. 3.2.2.2. The exploration of reserves.

Под редакцией Отт Я.: Современная организация труда и предприятия в лесном хозяйстве и деревообрабатывающей промышленности. (Изд. Мин. сель.хоз-а, Будапешт, 1979 г. Под ред. Отт Й.)

290. GÓLYA J. /1980/: Zsebkalkulátorok alkalmazása a vádástér-leten. Erdészeti és Faipari Tudományos Közlemények, Sopron, 1980. 2.sz. 117-180.p.

A programozható zsebkalkulátorok a zsebszámológéphez hasonló méretűek, de képesek hosszabb számítási menetek "megtanulá- sa" és reprodukálására. A többesűri felhasználásra tervezett programok magánkezdőként tárolhatók. A tanulmány a Texas Instruments SR-52 típusú gépen mutatja be egy szabványosított program menetét. Ennek a programnak a segítségével elérhető, hogy a vádástérletről már feldolgozott adatokkal térjünk vissza az irodába.

Gólya, J.: Use of pocket calculators in felling areas.

Programmable pocket calculators that are able to "learn" and reproduce larger processes are instruments similar to simple calculators. Computation processes - desired to be used several times - can be stored on magnetic cards. By SR-52 Texas Instruments calculator programming for log cubage can be run as it is described in this study. By means of programmes constructed in this way it can be reached that after data survey in the felling area we can return to the office with processed data.

293. SZÁSZ T. /1979/: A fakitermelési munkák munkahelyi tervezése és szervezése. ERTI Kellás, 1979. 19 p. /szervezési információ/

A kiadvány példával világítja meg a munkahelyi szervezés teljesítményre és költségére gyakorolt hatását. Mintát ad az asztali számítógépes vádászervezési terv készítéséhez.

Szász, T.: Publication of the Forest Research Institute. Management of logging operations.

The publication highlights the effects of organization on performance and prime cost through examples. It contains a model-plan of the organization of logging operations, prepared with a desk calculator.

Сас Т.: Планирование и организация работ по рубке леса на рабочем месте.
(Изд. ЭРТИ, 1979.)

В издании автор на примере показывает влияние организации рабочего места на производительность и затраты. Дает пример для составления плана организации рубок с использованием настольной вычислительной машины.

294. SZÁSZ T.-JABLONKAY Z.-BURJÁN Á. /1979/: Szemelvények a fakitermelés tervezéséből és szervezéséből. Egyetemi jegyzet. Erdészeti és Faipari Egyetem, Sopron, 1979. 84 p.
- A tanulmány a következő fő fejezet-bontásban tárgyalja az anyagokat:
- A fahasználat tervezése /Szász T.-Jablonkay Z./
 - Egyszerűsített méretcsoportos választéktervezési eljárás. /Burján Á./
 - A fahasználati munkahelyek koncentrációja /Szász T./
 - A fakitermelési munkák végrehajtásának tervezése /Szász T./
 - A fa súly szerinti számbavétele /Jablonkay Z./

Szász, T.-Jablonkay, Z.-Burján, Á.: Upon the management of logging operations.

The titles of the main chapters are the following:

- The cutting budget.
- A simplified method of planning assortments by size.
- Concentration of cutting sites.
- Planning the execution of logging operations.
- Stocking wood by weight.

Сас Т. - Яблонкай З. - Бурян А.: Страницы из организации и планирования разработки древесины.
(Учебник Университета, Шопрон, 1979.)

- В учебнике материал: дается в подразделении на следующие главы:
- Планирование использования древесины (Яблонкай З. - Сас Т.)
 - Упрощенный метод планирования сортиментов по размерным группам.
 - Концентрация рабочих мест по использованию древесины (Сас Т.)
 - Планирование выполнения работ по использованию древесины (Сас Т.)
 - Учет древесины по весу (Яблонкай З.)

295. SZÁSZ T.-ILLYÉS B. /1979/: Az erdészeti gazdaságtani és üzemi munkaszervezési kutatások eredményei, tervel. Gazdálkodás; Tudomány és Mezőgazdaság, 1979. 9.p.

A tanulmány ismerteti azokat az ERTI-ben elért ökonómiai és szervezési kutatási eredményeket, amelyek alkalmasak a gyakorlati bevezetésre. A két szerző felvázolja a során következő évek kutatásra tervezett témáit.

Szász, T.-Illyés, B.: Results and plans of research in the field of forest economics and management.

The paper outlines the results of research in the field of economics and work organization, suitable for practical application. Research themes for the coming years are listed.

Сас Т. - Ийеш Б.: Результаты и планы исследований экономики, организации труда и предприятий в лесном хозяйстве.

В работе знакомят с результатами по исследованию экономики и организации, достигнутыми в ЭРТИ, пригодными для введения в практику. Авторы описывают темы исследований последующих лет.

296. SZÁSZ T. /1980/: A fakitermelő munkacsapatok létszámának hatása a termelékenységére. Erdészeti Kutatások, 1980. II.k. 73-77.p.

A tanulmány tárgya tárgyát példáján mutatja be, hogy a közlelési távolság függvényében miként kell változtatni a munkacsapat létszámát, ha a legdrágább ún. vezérgép teljes kapacitását ki akarjuk használni. A mérések alapján szisztematikusan bizonyítja, hogy az optimálistól eltérő munkacsapat-létszám miként csökkenti a teljesítményt és növeli a közvetlen költségeket.

Szász, T.: Effect of the staff-number of logging teams upon productivity.

Through an example of clearcutting in an oak-forest the study shows how the staff-number of the team is to be changed - in dependence of the skidding distance - if we want to utilize the full capacity of the most expensive machine /the so called leading machine/. It is numerically shown how the non-optimal staff-number of the team reduces performance and increases the direct costs.

Сас Т.: Влияние численности рабочих лесозаготовительных групп на производительность труда.

В работе на примере сплошной рубки дуба, показывается, каким образом в зависимости от дальности гравески необходимо изменять численность рабочей группы, для использования мощности самой ценной, ведущей машины. На основе измерений численно подтверждает, как отклоняющийся от оптимального состав рабочих групп уменьшает производительность труда и увеличивает издержки.

297. SZÁSZ T. /1981/: Az ERTI-ben folyó szervezésfejlesztési kutatás eddigi eredményei, a jövő feladatai és a koordinálás lehetősége. Erdészeti és Faipari Tudományos Közlemények, Sopron, 1981. 153-159.p.

A tanulmány a gyakorlati bevezetésre érett kutatási eredményeket, a szervezési kutatással szemben támasztott követelményeket részletesen tárgyalja és a szervezési kutatással foglalkozó intézmények tevékenységét koordináló lehetőségekkel és annak szükségességével foglalkozik.

Szász, T.: Present results of the research in the field of management, running at the Forest Research Institute. Future task and the possibilities of coordination.

The study includes the results suitable for practical application, the demands set to management research, the possibilities and necessity of coordinating the activity of institutions interested in the subject.

Сас Т.: Результаты проведенных в ЭРТИ исследований по усовершенствованию организаций, задачи будущего и возможности координации.

В статье обсуждают результаты исследований, пригодные для введения в практику, а также требования, связанные с исследованиями по организации. Говорится также о возможностях и необходимости координации деятельности учреждений, ведущих исследования по организации.

298. SZÁSZ T. /1981/: Miniszteri pályázaton elért siker. Az Erdő, 1981. 8.sz. 362-364.p.

A tanulmány ismerteti annak a miniszteri díjjal elismert pályaműnek a tartalmát, amelyik a számítógépes végösszervezési tervek Somogyi EFAG-ban történő bevezetéséből származó gazdasági eredményeket tartalmazza. A pályázatot az ERTI és az erdőgazdaság mérnökei együtt készítették.

Szász, T.: The success of a forester's paper submitted to a ministerial competition.

The paper rewarded with a ministerial prize, contains the economic results of the application of computer-made cutting budgets in the Somogy Forest and Wood Processing Works.

Сас Т.: Успех лесников на конкурсе Министерства.

Автор в статье знакомит с содержанием работы, получившей премию министра, в которой занимаются результатами экономики от внедрения планов организации рубок в Лесо- и деревообрабатывающем хозяйстве Шомодьи, разработанных с помощью вычислительной машины.

299. SZÁSZ T.-VERBAY J. /1981/: Simulationsanalyse und Planung der Holznutzungstätigkeiten. /Szimulációanalízis és tervezés a fakitermelésben/. A KGST VII.2.4. témájában megrendezett konferencia anyagáról készített külökiadvány, 1981. 6.p.

A tanulmány foglalkozik a fakitermelések munkahelyi szervezésében a szimuláció alkalmazásából származó előnyökkel és lehetőségekkel.

with Verbay, J.: Simulationsanalyse und Planung der Holznutzungstätigkeiten. Proceedings of the conference of the COMECON VII.2.4. theme.

The study describes the benefits and potentials of simulation in the organization and management of logging operations.

Сас Т. - Вербай И.: Симуляционный анализ и планирование деятельности по использованию древесины.
(Изд. материала конференции по теме VII. 2.4. СЭВ-а.)

В материале занимаются возможностями и выгодами использования симуляции в организации рабочего места по заготовке леса.

300. SZÁSZ T.-TARLÓS B.-VERBAY J. /1982/: Simulation method to test harvesting operations. /Szimulációs módszer a fakitermelések szervezéséhez/. XVII. IUFR0 World Congress, Planning and Control of Forest Operations, Working Party, 53.04.01., Proceedings, April, 1982. 128-134.p.

A tanulmány beszámol a fakitermelési folyamatok tervezésére kidolgozott számítógépes modellekről, amelyek lehetővé teszik a különböző munkaszervezetek változó feltételek közötti működésének a tanulmányozását. A számítógépes modellek GPSS programjelen sztochasztikus szimulációt alkalmaznak.

with Tarlós, B. and Verbay, J.: Simulation method to test harvesting operations. XVIIIth IUFR0 World Congress, Planning and Control of Forest Operations. Working Party 53.04.01. Proceedings. April, 1982.

The study outlines the computer-based models of planning logging operations. With their help it is possible to investigate the operation of different working systems under changing conditions. The computer-based models use stochastic simulation in the GPSS language.

Сас Т. - Тарлос Б. - Вербай И.: Симуляционный метод при исследовании организационных операций.
(Материал XVII. Мирового конгресса ИУФРО.)

В работе показаны математические модели, разработанные для планирования процессов лесозаготовок, которые дают возможность анализировать деятельность различных организаций труда в изменяющихся условиях. Математические модели на языке программ GPSS используют стохастическую симуляцию.

301. SZÁSZ T.-VERBAY J./1982/: Az ergonómiai szempontokat is érvényre juttató új tervezési és szervezési eljárás a fakitermelésben. A IV. Országos Ergonómiai Konferencia kinyomtatott anyaga, 1982. 253-260.p.

A szerzők bemutatják, hogy a számítógépes programok lehetővé teszik olyan szervezési tervek készítését, amelyekben az ergonómiai szempontok érvényre juttathatók. Így megoldható az előírt két óra időtartamú vibrációs expozíció idő betartása és kiküszöbölhetők a munkacsoport-tagok közötti igénybevételi különbségek.

with Szász, T. and Verbay, J.: New method of planning and management in logging, which takes also ergonomic points of view into consideration. /printed material of the 4th National Conference on Ergonomics/

Computer-based programs make it possible to prepare management plans in which ergonomic points of view are also taken into consideration. So the prescribed 2-hour long vibration-exposing period can be kept and the differences in the stress of the members of the team can be liquidated.

Сас Т. - Вербай Й.: Новый метод планирования и организации в работе леса, с точки зрения эргономики. (Материалы IV-й Отечественной конференции по эргономии. стр. 253-260)

Авторы показывают, что программы для вычислительных машин дают возможность для разработки таких организационных планов в которых получают свое выражение и эргономические точки зрения. Это позволяет придерживаться предписанному времени вибрации - 2 часа и устраняет разницы в использовании между членами рабочих групп.

302. TIBAY GY.-VERBAY J. /1980/: Fakitermelési folyamatok szimulációs vizsgálata. A K. Magyar Operációkutatási Konferencia kiadványa, Debrecen, 1980. 196-198.p.

A munka fakitermelési folyamatok szimulációs vizsgálatára a GPSS feladatorientált programnyelv alkalmazási lehetőségeit mutatja be egy fakitermelési munkaszervezet GPSS modellezésével.

Tibay, G.-Verbay, J.: Simulation analysis of logging operations.

The paper shows the possible methods of using the task-oriented GPSS language in the investigation of logging operations - with the help of a GPSS-model describing a given working system.

Тибай Г. - Вербай Й.: Симуляционные исследования процессов лесозаготовки. Изд. X. Венгерской конференции по исследованию операций. Дебрецен, 1980 г. стр. 196-198.

Автор, на математической модели организации лесозаготовительных работ, показывает возможность использования программы на языке ГПС, ориентированной на симуляционные исследования процессов лесозаготовок.

303. TIBAY GY. /1979/: Ajánlás az erdőszekterületek szervezeti formáira és a termelési tényezők számszerűsítésére. BMTI Kellés, 1979. 16 p. /szervezési információ/

Az eredményes munkahelyi termelésirányítás megkívánja az erdőszekterületek helyének és szerepének meghatározását az erdőszeti üzemen. A termelési tényezők együttes vizsgálatával dönthető el, hogy a nem szakosított, vagy a fejlettebb szakosított irányítási formát kell-e alkalmazni. A termelési tényezők rangsorolásával és súlyozásával a szakosított irányításra való áttérést az alakra helyezhetjük.

Tibay, Gy.: The system of management in forest districts and the numerical definition of production factors.

A successful management of a forest company demands the determination of the place and function of forest districts. On the basis of a comprehensive investigation of the factors of production it can be decided whether a non-specialized or a more developed specialized system of management should be applied. Grading the factors of production we can realize the transition to the specialized system of management on exact bases.

Тибай Д.: Инструкция по организационным формам лесных хозяйств и по цифровому выражению производственных факторов.

Результативное управление производством по местам работы требует определения места и роли лесных хозяйств в лесном предприятии. Совместным исследованием производственных факторов можно решить вопрос о необходимости применения специализированной или развитой специализированной формы управления. Взвешиванием и определением рангов производственных факторов можно поставить переход на специализированное управление на объективную основу.

304. TIBAY GY.-KINDLER J. /1979/: Az NCM mint a vállalat és üzemszervezés egyik korszerű csoport módszere. BMTI Kellés, 1979. 20 p. /szervezési információ/

Az eljárás technikák részletességgel kidolgozott metodika alkalmas önálló NCM vezetői ismeretek elsajátítására. Az NCM vezetők részére a folyamatban előforduló kritikus helyzetek megoldására a gyakorlatban bevált és használható javaslatokat ad.

Tibay, Gy.-Kindler, J.: NCM as an up-to-date group method of management.

In this methodological paper the processes are discussed in details so that you can acquire the knowledge of an independent NCM-manager with its help. It supplies recommendations - which have proved successful and useful in practice - for NCM-managers to help them solve critical situations.

Тибай Д. - Киндлер Й.: НСМ как один из современных групповых методов организации предприятий и заводов.

Методика разработанная подробно до техники процессов, пригодна для приобретения знаний по самостоятельному руководству НСМ. Дает инструкции применимые и пригодные в практике для руководителей НСМ при решении критических положений в процессах.

305. TIBAY GY.-KINDLER J. /1979/: Korszerű csoportmódszer az erdőszeti üzemszervezésben. Az Erdő, 1979. 7.sz. 325-327.p.

A szerzők a csoportos döntések témakörébe ágyazva tárgyalják az NCM-et. Ismertetik az NCM egyes lépéseit. Példával bizonyítják az NCM-nek az interjú módszerrel szembeni előnyeit.

Tibay, Gy.-Kindler, J.: An up-to-date group-system of forest management.

NCM is discussed within the theme of group-decision-making. The individual steps of NCM are shown. The superiority of NCM to the so-called interview-method is proved with examples.

Тибай Д. - Киндлер Й.: Современный групповой метод в организации лесного предприятия.

Авторы обсуждают НСМ вместе с темами групповых решений. Знакомят с отдельными шагами НСМ. На примере доказывают выгоды НСМ перед методом интервью.

306. TIBAY GY. /1980/: Az erdőszetek termelési feltétel-rendszere. Kibővített kiadvány az Erdészeti és Faipari Tudományos Közlemények, 1980. 2.számából 167-171.p.

A különböző termelési tényezők az erdőszetek irányítási szervezetére és az optimális nagyságra döntő hatással bírnak. Az ezzel kapcsolatos legkedvezőbb döntések korszerű szervezési módszerek igénybevételét követelik meg. A kreatív döntéshozókészítési tevékenység során az erdőszetek termelési feltétel-rendszerét a tanulmány, a potenciális döntéshozók bevonásával - NCM-el tárgyalja fel. Ezáltal lehetővé válik olyan gyakorlati módszertani utmutató kidolgozása, amely segítségével a döntéshozók értékelhetik a döntések kihatásait.

Tibay, Gy.: The system of conditions determining the production of a forest company.

The various factors of production have a decisive effect on the system of management and the "optimal" size. Respectively, the most beneficial decision-making demands the use of up-to-date methods of management. During the creative preparation for a decision-making the system of conditions determining the production of a forest company were explored with NCM - with the inclusion of the potential decisionmakers. This way it is possible to develop a practical methodological guide with the help of which the decision-makers will be able to evaluate the consequences of their decisions.

Тибай Д.: Система условий производства в лесничествах.

Различные факторы производства оказывают решающее влияние на организацию управления и "оптимальные" размеры лесничеств. Связанные с этим невыгодные решения требуют применение современных организационных методов. В ходе деятельности креативного подготвления решений, систему условий производства лесничеств раскрыли с помощью НСМ, применяя потенциальные факторы решений. При этом возможна разработка такой практической методической инструкции, с помощью которой решения лица смогут оценить последствия решений.

307. TIBAY GY. /1980/: Szervezési intézkedések Lagrange szorzók felhasználásával. BMTI Kellés, 1980. 29 p. /szervezési információ/

A tűlgy és a lucfenyő fajokkal kapcsolatos talajjelölés-készítés, erdőszelvény, ápolási munkák együttes vizsgálatával - fafajonként elkülönítve - nem lineáris programozási módszerrel kapható válasz, hogy 1977 évről kezdve 1982-ben a fatermesztési tevékenység maximális hozama biztosítható-e. Az elemzés tárgyát képezi az is, hogy a maximális hozam eléréséhez milyen szervezési intézkedések szükségesek.

Tibay, Gy.: Management using the Lagrange-factors.

Soil preparation, afforestation and tending of oak and beech species are investigated together. A non-linear method of programming tries to decide if the maximal yield can be recovered in 1982 - as compared to that in 1977. The management measures needed for the maximal yield are also included.

Тибай Д.: Организационные мероприятия с применением множителей Лагранжа.

Совместным исследованием работ по подготовке почвы, посадке леса и ухода за насаждениями дуба и ели - отдельно по породам - использованием не линейных методов программирования находится ответ на вопрос, можно ли в 1982-ом году обеспечить максимальный выход древесины по сравнению с 1977-ом годом. Анализируется и то какие организационные мероприятия необходимы для достижения максимального прироста.

308. TIBAY Gy.-MÓRÓ F.: /1980/: Matematikai módszerek a nem számszerűsíthető tényezők döntéshozatalában. Agrártudományi Közlemények, 1981. 40.k. 2-4.sz. 611-614.p.

Ismeretétére kerülnek azok a tényezők, amelyek figyelembevételével a szakosított irányítás bevezetésével kapcsolatos döntéshozatal elvégezhető. A döntéshozatal során a korábban nem, vagy csak nehezen számszerűsíthető tényezőket számszerű értékekkel kell számításba venni. Az ismertetés ennek eredményét tartalmazza.

Tibay, Gy.-Mórá, F.: Mathematical methods used in the preparation of factors which can't be determined numerically, for decision-making.

In a Forest Company /Ipolyvidéki EFAG, Vác/ the factors with the help of which the preparation of decision-making needed for the introduction of specialized management, were explored. In the process of the preparation of decision-making factors - which couldn't be determined numerically determined in the past - must be determined numerically now. The results are included.

Тибай Д. - Моро Ф.: Математические методы в подготовке решения для факторов, не выражающихся численно. (Материал Научного совещания по лесному хозяйству и деревообрабатывающей промышленности. 1980.)

В лесничестве Вац, Лесо- и деревообрабатывающего хозяйства Ипольвидеки раскрыты те факторы, с помощью которых возможно проведение подготовки решения по введению специализированного управления. В ходе подготовки решения необходимо принимать во внимание численные значения факторов, которые раньше трудно или совсем не выражались численно. Работы содержит результаты этого.

309. TIBAY Gy. /1980/: Az erdészeti üzemek optimális nagyságának kialakítása. MFM Kutatási és Szakoktatási Központja - MFM Információs Központja, Kutatási eredmény, 197/1980. 2 p.

Az erdészeti üzem nagyságának meghatározására a többtényezős döntési módszerek egyik számbajelölhető változata került bemutatásra. A cikk az optimális üzemméretezés fogalmának jelentőségével és az eljárás technikai lépései ismertetésével is foglalkozik.

Tibay, Gy.: The establishment of the optimal size of forest companies.

One of the multifactorial methods of decision-making is discussed. The paper also deals with the managing of the optimal size of the working unit and the technical steps of operations.

Тибай Д.: Определение оптимальных размеров лесных предприятий. Результаты научных исследований 197/1980.)

Для определения оптимального размера лесного предприятия показывается один из многофакторных методов решения. В статье говорится о значении понятия оптимального размера предприятия и показываются отдельные этапы технического процесса.

310. TIBAY Gy. /1980/: Az NCM és a Delphi módszer alkalmazásának tapasztalatai. Műszaki Folyóirat, 1980. 9.sz. 12.p.

Az említett módszerek alkalmazásával kapcsolatban - az ERTI-ben - szerzett tapasztalatok a gyakorlati felhasználó szemszögéből kerültek ismertetésre.

Tibay, Gy.: Experience upon the use of NCM and the Delphi method.

The experience gained at Forest Research Institute is discussed from a practical point of view.

Тибай Д.: Опыт использования методов НЧМ и Делфи.

Полученный опыт при использовании описанных методов в ЭРТИ показывается с точки зрения практического внедрения. Опыт, приобретенный в ЭРТИ (НИИ Леса) при использовании указанных методов, показывается с практической точки зрения.

311. TIBAY Gy. /1980/: Az erdészeti termelési feltétel-rendszere. Erdészeti Kutatások, 1980. II.k. 93-99.p.

Az NCM alkalmazásával és a tényezők, vagy a potenciális döntéshozók bevonásával feltárható és súlyozható az erdészeti működését befolyásoló termelési tényezők rendszere.

Tibay, Gy.: System of production factors in a forest company. With the use of NCM and the inclusion of actual or potential decisionmakers the system of production factors can be explored and graded.

Тибай Д.: Система условий производства в лесничествах.

Используя НЧМ вовлекая действующие или потенциальные компетентные решающие лица, можно раскрыть и взвесить систему факторов, влияющих на деятельность лесничества.

312. TIBAY Gy.-PAPP O. /1981/: A szellemi alkotómunka/"Kreativitás"/hatékonyságát növelő eljárások alkalmazásának hazai tapasztalatai. Irategyzés, 1981. 1.sz. 28-33.p.

Az interdiszciplináris csoportmunka felhasználásának szükségessége

ségét érvekkel bizonyítja. Értékeli a konkrét alkalmazási tapasztalatokat.

Tibay, Gy.-Papp, O.: Native experience on the use of methods stimulating creativity.

The necessity of interdisciplinary teams is proved with arguments. Experience of application is evaluated.

Тибай Д. - Пapp О.: Отечественный опыт использования методов, увеличивающих эффективность умственного созидательного труда "Креативность".

Фактами доказываются необходимость использования интердисциплинарной групповой работы. Оценивается опыт конкретного использования.

313. TIBAY Gy. /1981/: A kreativitás hatékonyságát növelő módszerek tapasztalatai II. Gyártástechnológia, 1981. 3-4.sz. 168-169.p.

A bonyolult problémák megoldására ható tényezők feltáráshoz kreatív módszerek kellenek. Így pl. az optimális üzemméretezésre ható tényezők NCM-el, a vállalati nagyságrendet befolyásoló tényezők Delphi metodikával kerülnek feltárára.

Tibay, Gy.: Experience on the use of methods stimulating creativity. II.

The factors determining the solution of complicated questions can be explored with creative methods only. E.g. the factors affecting the optimal size of the working unit were explored with NCM, those affecting the order of the company, with the Delphi method.

Тибай Д.: Опыт использования методов, увеличивающих эффективность креативности.

Для раскрытия факторов, влияющих на решение сложных проблем, необходимы креативные методы. Так например - факторы, влияющие на оптимальные размеры предприятий раскрыты с помощью НЧМ, а факторы, влияющие на величины предприятия, методом Делфи.

314. TIBAY Gy.-PAPP O. /1981/: A szellemi alkotómunka/"Kreativitás"/hatékonyságát növelő eljárások alkalmazásának hazai tapasztalatai. Szervezés-vezetés Kiskönyvtára, 1981. 167-184.p.

Az alkotómunka hatékonyságát növelő módszerek közül - az ERTI-ben szerzett tapasztalatok alapján - a leginkább figyelmet érdemlő metodikák az NCM, a Brainstorming és a Delphi. Az egyes módszerek ismeretében eldönthető, hogy az adott probléma megoldására melyik metodika kerüljön felhasználásra.

Tibay, Gy.-Papp, O.: Native experience on the use of methods stimulating creativity.

According to the experience gained in the Forest Research Institute, NCM, Brainstorming and Delphi are the methods most stimulating creativity. If the individual methods are known we can determine which methodology should be applied.

Тибай Д. - Пapp О.: Отечественный опыт использования методов, увеличивающих эффективность умственного созидательного труда (креативность). (Малая библиотека руководства-организации. Будапешт, 1981 г. стр. 167-184.)

На основе опыта, полученного в ЭРТИ, из методов, увеличивающих эффективность производного труда особое внимание заслуживают НЧМ, Brainstorming и Делфи. Зная отдельные методы можно выбрать методику для разрешения данной проблемы.

315. VARGA G. /1980/: Erdészeti technológiák elemzése. Erdészeti és Faipari Tudományos Közlemények, Sopron, 1980. 2.sz. 173-176.p.

Az ország erdőgazdaságai által szolgáltatott 655 technológiai modell definiált munkaműveletekre bontották fel, majd ezt egy megfelelő tárolórendszerben helyezték el. Az egyes munkaműveletekhez egyéb információkat /munkaerő, költség, stb./ is hozzárendeltek. Ezután már lehetett a technológiákat rendszerezni és különböző szempontok szerint csoportosítani.

Varga, G.: An analysis of afforestation technologies.

In order to form unit prices in silviculture, an analysis of the silvicultural technologies became necessary. All the forestries of the country supplied 655 technological models. The models were divided in thoroughly defined work operations and put in an appropriate storing system. Other information /costs, tools etc./ were ordered to each operation step by means of symbol systems. Then a detailed technological and expense analysis of the sometimes sharply differing technologies became possible, but the system is good for examining new technologies as well, and for comparing new technologies to old ones.

Варга Г.: Анализ технологии лесных культур.

Для разработки единых цен в лесоводстве стало необходимым сделать анализ лесоводственных технологий. Из гослесхозов было получено 655 технологических моделей. Модели разделили на строго определенные рабочие процессы и разместили в соответствующем накопительном устройстве. С помощью системы символов была дана дополнительная информация относительно затрат, средств работы и т.п. После этого стал возможен подробный анализ расходов отдельных технологий, отличающихся друг от друга. Система позволяет также проводить изучение новых технологий, сравнение старых с новыми.

316. VARGA G. /1980/: Erdősítési technológiák elemzése. Erdészeti Kutatások, 1980. II.k. 117-124.p.
Összefoglalója megegyezik a 315. számú publikáció összefoglalójával.
Varga, G.: An analysis of forestation technologies.
The summary corresponds to that of 315.
Варга Г.: Анализ технологии лесных культур.
Реферат статьи см. под номером 315.
317. VERBAY J. /1979/: Számítástechnika alkalmazása a fahasználati munkahelyi szervezésben. ERTI Kellés, 1979. 21 p. /szervezési információ/
Számítógépes válogatás-szervezési eljárást ismertet, amely alkalmas meglévő munkaszervezetek javítására, adott típusú munkaterületen lehetséges munkahelyi szervezeti változatok közül - a teljesítmény, kihasználtság és gazdaságosság tekintetében - a legalkalmasabb kiválasztására, új munkaszervezetek tervezésére.
Verbay, J.: The application of computer technics in the management of logging operations.
A computerized process for the management of felling operations is described. It is suitable for the improvement of the existing working systems, the selection of the most appropriate ones - as far as performance, effectiveness and rentability are concerned.
Вербай, Й.: Применение вычислительной техники в организации места работы по использованию древесины.
Описывается машинно-вычислительный метод организации рубки леса, пригодный для улучшения существующих расочных организаций, для выбора - из возможных в данном типе работы - самого подходящего варианта организации места работы в отношении производительности, эффективности и экономичности, для планирования новых организаций труда.
318. VERBAY J. /1980/: Szimulációs módszer alkalmazása az erdőgazdálkodási munkák szervezésében. Erdészeti Kutatások, 1980. II.k. 101-108.p.
A cikk az erdőgazdálkodási munkák szervezésében a sztochasztikus szimuláció alkalmazási lehetőségeit vizsgálja. Konkrét példával mutat rá a módszer alkalmazásának hasznosságára, megállapítva, hogy az erdőgazdálkodásban munkahelyi szervezetek és szervezeti típusok tervezésére, vizsgálatára, szervezési terv készítésére alkalmas.
Verbay, J.: Using the simulation method in the management of forest operations.
The paper deals with the possibilities of the application of stochastic simulation. The usefulness of the method is proved with a positive example. The method is considered to suit the planning and testing of working systems as well as the preparation of working plans.
Вербай Й.: Применение симуляционного метода в организации лесохозяйственных работ.
Автор показывает возможности применения стохастического симуляции в организации лесохозяйственных работ. На примере подтверждает эффективность применяемого метода, его пригодность для планирования, изучения организаций и организационных типов рабочих мест по лесопользованию, а также для составления плана организации рубок.
319. VERBAY J. /1980/: Szimulációs módszer alkalmazása a fakitermelés szervezésében. Erdészeti és Faipari Tudományos Közlemények, Sopron, 1980. 2.sz. 159-165.p.
Bemutatja, hogyan lehet adott munkahelyre vonatkozó több műveleti technológiai változatra számítógépen lejátszani a munkaműveletenként és összesen szükséges létszámot, gépi kapacitást és az ehhez tartozó teljesítményt, közvetlen költségeket úgy, hogy a vezérgép kihasználtsága legyen.
Verbay, J.: Using the simulation method in the management of logging operations.
It shows how the requirements of staff, mechanic capacity and performance, and also direct costs-by working operations and as a whole-, can be run through the computer against a number of technologies on a given site of work, so that the most precious /leading/ machine should be utilized.
Вербай, Й.: Применение симуляционного метода в организации лесозаготовок
Показывает, как можно с помощью машинно-вычислительного метода, для нескольких технологических вариантов, относящихся к определенному месту работы определить требуемое число работников по отдельным рабочим приемам и общее число рабочих, мощность машин и их производительность, прямые расходы в интересах наиболее эффективного использования самой ценной (ведущей) машины.

ERGONOMIA - MUNKAVÉDELMEI
ERGONOMY-LABOUR SAFETY

ЭРГОНОМИЯ - ОХРАНА ТРУДА

320. CSERJÉES M.-HAJDU G.-KENDERESI P.-NISZLER J. /1981/: Rádiótelemetriás szívfrekvencia és EKG vizsgálatok erdészeti munkásokon. Népegészségügy, 1981. 159-161.p.
- A szerzők "Cambio 70-35" és "VK-16-os" kérgeszépek kiszolgáló személyzetét vizsgálók folyamatos rádiótelemetriás pulzus és EKG felvételekkel. Megállapítják, hogy az alkalmazott módszer jó információt ad a munkavégzés alatt a keringés viselkedéséről. Megfigyeléseik szerint a megszüntetett munkanormák egészségkárosítás nélkül teljesíthetők. Az egycsatornás telemetriás rendszer nem alkalmas az EKG ST szakaszának és T hullámainak a megítélésére.
- Cserjées, M.-Hajdu, G.-Kenderesi, P.-Niszler, J.: Radiotelemetric heart frequency and EKG examination of forest workers.
- The staff serving barking machines "Cambio 70-35" and "VK-16" were examined through continuously taken radiotelemetric pulse and EKG photos. It is established that the applied method gives proper information on the behaviour of the circulation during work. According to the observations the established norms can be performed without health damage. The one-channel telemetric system isn't good for the interpretation of the ST-stage and T-wave of the EKG.
- Череш М.-Хайду Г.-Кендереси П.-Нислер Й.: Исследования ЭКГ и частоты пульса рабочих лесной промышленности радиотелеметрическим методом.
- Авторы провели исследования ЭКГ и частоты пульса радиотелеметрическим методом у рабочих, обслуживающих деревообрабатывающие станки "Камбио 70-35" и "ВК-16". Установлено, что примененный метод дает удовлетворительную информацию о состоянии кровообращения у исследуемых в процессе работы. Наблюдения показали, что установленные нормы выработки выполнимы без вреда для здоровья. Одноканальная телеметрическая система не пригодна для оценки сегмента ST и Волны Т на электрокардиограммах.
321. CSERJÉES M.-HAJDU G.-KENDERESI P.-NISZLER J. /1982/: Szívfrekvencia és EKG vizsgálatok eredményei a gépi kérgeszében foglalkoztatott dolgozók fizikai megterheléséről. Az Erdő, 1982. 3.sz. 120-123.p.
- A szerzők a cikkben ismertetik a fakitermelés egyes területén végzett erdészeti munkák nehézségét /pl. gépi kérgeszés/ figyelembevéve az alkalmazott technikát és technológiát. Ismertetik vizsgálati eredményeiket, amelyek erdészeti vonatkozású elsőfokú célja a normákba beépített pihenődíjak helyes megállapítása.
- Cserjées, M.-Hajdu, G.-Kenderesi, P.-Niszler, J.: Heart frequency and EKG examination to establish the physical load of workers operating or serving barking machines.
- The hardness of certain forest operations /e.g. mechanical barking/ is established, with consideration to the applied technics and technologies. The results of the examination are analyzed, the primary objective being the establishment of the right intervals built in the norms.
- Череш М.-Хайду Г.-Кендереси П.-Нислер Й.: Разработка норм производительности на окорочные станки с учетом физиологических допустимой нагрузки.
- Физическая нагрузка не может быть безграничной. Критические значения, так называемые "аларм"-границы определила Всемирная Здравоохранительная Организация ООН. По изменениям частоты пульса и кривой ЭКГ у физических рабочих, занятых в лесной промышленности, были установлены значения усталости и необходимого времени отдыха. Окончательная цель исследований является то, чтобы смогли контролировать выполнение рабочих норм, одновременно физическая нагрузка осталась лишь на уровне, обеспечивающем воспроизводство рабочей силы.
322. FINTA I.-NÉMETH I.-PÜLLÖP GY.-GULYÁS J.-PISCHNYI J.-SZIRMAI G. /1979/: Az 1978. évi munkavédelmi vizsgálatok értékelése. ERTI Kellás, 1979. 15 p. /szervezési információ/
- Az információk anyag a munkavédelmi gépvizsgálatokat szabályozó rendelkezések ismertetésén kívül kimutatásban sorolja fel az elvégzett gépvizsgálatokat és értékeli azok eredményét. Foglalkozik a nem megfelelő minősítést kapott gépek műszaki állapotával, az elutasítások okával, a javítások lehetőségeivel.
- Finta, I.-Németh, I.-Püllöp, Gy.-Gulyás, J.-Pischnyi, J.-Szirmai, G.: Evaluation of machine-tests performed from the point of view of labour safety regulations.
- Information on Mechanization.
- In addition to the description of the regulations ordering machine-tests from the point of view of labour safety, the author enumerates the executed machine-tests and evaluates the results obtained. The publication also deals with the mechanical condition of machines qualified as not to be repaired, the reasons of refusal and the possibilities of repair.
- Финта И. - Немет И. - Пүлльоп Г. - Гүляш Я. - Писхныи Я. - Сирмай Г.: Оценка исследований машин по технике безопасности в 1978-ом году. (Информация по механизации). Будапешт, 1979.г. ЭРТИ-КЕЛЛАС.
- В информационном материале, кроме указаний, регулирующих исследования машин по технике безопасности, в таблице перечисляют проведенные исследования и оценивают их результаты. Занимаются техническим состоянием машин, получивших неудовлетворительную оценку причинами этого возможностями ремонта.
323. GERZSENYI K.-JEREB K.-SZÁSZ T. /1979/: Az erdőgazdasági munkák szervezését segítő ergonomiai vizsgálatok. MEM Mérnök- és Vezetőképző Intézet kiadványa, 1979. 24 p.
- A tanulmány mindazokat az erdészeti munkafiziológiai, munkaegészségügyi és munkapszichológiai kutatási eredményeket ismerteti, amelyek elősegítették az erdőgazdasági munkák - ergonomiai szempontokat is figyelembevéve - szervezés-fejlesztését.
- Gerzsényi, K.-Jereb, K.-Szász, T.: Ergonomic investigations contributing to the organization of forest works.
- The study reports the results achieved in the field of the research of labour physiology, labour hygiene and labour psychology which have contributed to the development of work organization, taking into account the ergonomic points of view, too.
- Герсени К. - Йереб К. - Сас Т.: Эргономические исследования, помогающие в организации работ лесного хозяйства. (Изн. Института по повышению квалификации руководителей и инженеров, Мин. сель.хоз.-а. 1979.г. стр. 24.)
- В издании знакомят с результатами исследований по физиологии, здравоохранению и психологии труда, способствующими развитию организации лесохозяйственных работ, учитывая принципы эргономики.
324. GERZSENYI K. /1979/: Védekezés a kullancs-meningoencephalitis ellen. ERTI Kellás, 1979. 20 p. /szervezési információ/
- Összefoglalóan ismerteti az Országos Közegészségügyi Intézettel közösen folytatott kullancsencephalitis vírus természeti előfordulási eredményeit a begyűjtött kullancsok, kismamák és emberi vérminták laboratóriumi vizsgálata alapján.
- Gerzsényi, K.: Protection against the tick-borne encephalitis virus.
- The study summarizes the results of the research of the natural foci of tick-borne encephalitis virus performed together with the National Public Health Organization. The results are based on the laboratory examination of ticks, small mammals and human blood samples.
- Герсени К.: Защита против менингоэнцефалита, вызываемого клещами.
- Работа обобщенно знакомит с результатами исследований естественных очагов вируса энцефалита, вызываемого клещами, проведенных в сотрудничестве с Институтом здравоохранения, на основе лабораторного анализа собранных проб человеческой крови, мелких млекопитающих и клещей.
325. GERZSENYI K.-KÁKOSY T.-SZÁSZ T. /1979/: A vibrációs ártalom helyezése. Az Erdő, 1979. 2.sz. 76-80.p.
- Objektív képet ad a motorfűrészkezelők vibrációs megbetegedésének nemzetközi és hazai gyakoriságáról. Javaslatokat tartalmaz a megelőzés teendőire.
- Gerzsényi, K.-Kákósy, T.-Szász, T.: Upon vibration harm.
- In the publication true picture of the national and international frequency of the chain-saw operators' vibration disease is drawn.
- Герсени К. - Какоси Т. - Сас Т.: Положение заболевания от вибрации.
- В работе дается объективная картина частоты заболевания от вибрации механизмов моторных пил, в нашей стране и за рубежом. Содержит предложение по мерам предупреждения заболеваний.
326. GERZSENYI K. /1979/: Hogyan védekezzünk a zajártalom ellen? Erdőgazdaság és Falpar, 1979. 2.sz. 17-19.p.
- A tanulmány ismerteti a magas zajszintű erdészeti munkahelyeken a dolgozók hallásvizsgálatának eredményeit, a zajártalom megelőzésének lehetőségeit, az egyéni védőeszközök típusait, viselésének jelentőségét.
- Gerzsényi, K.: How workers should be protected against noise harm?
- The study demonstrates the results of the audiometric tests of workers employed at working sites with a high noise level, the possibility of preventing the noise harm, the types of individual protective means and the importance of their wearing.
- Герсени К.: Как защищаться против вредного влияния шума?
- Работа знакомит с результатами исследований слуха рабочих работающих в лесном хозяйстве, на местах с высоким уровнем шума, возможностями предупреждения вредного влияния шума, типами снаряжения против шума и значением использования их.

327. GERZSENYI K. /1979/: Hogyan védekezünk a kullancsok által terjesztett vírusos agyvérzés- és agyhártyagyulladás ellen? Erdőgazdaság és Faipar, 1979. 7.sz. 18-19.p.

A tanulmány ismerteti a vírusos kullancsok életmódját, a kullancsencephalitis vírus kórtörténetét a természetben, a megbetegedés megelőzésének lehetőségeit, a védekezés módjait.

Gerzsenyi, K.: How workers should be protected against the encephalitis and meningitis caused by virus and spread by ticks?

The author describes the manner of life of ticks as virus hosts, the circulation of tick-borne encephalitis virus in the nature, the possibility of preventing the disease and the methods of protection.

Герсени К.: Как защищаться против клещевого энцефалита,

В работе знакомит с образом жизни клещей, переносимых вирусов, круговоротом вируса энцефалита в природе, возможностями защиты и предупреждения заболеваний.

328. GERZSENYI K. /1980/: A munkaerő megtartását segítő intézkedések. ERTI Kellás, 1980. 16 p. /szervezési információ/

A szerző 300 kilépőt és 1600 jelenleg is alkalmazásban lévő erdőgazdasági fizikai dolgozó körében végzett név nélküli kérdőíves adatgyűjtés alapján feltárta a nagyarányú fluktuáció okait, a munkahelyi közérzetet befolyásoló tényezőket, majd programot dolgoztak ki a munkaerő megtartását segítő intézkedésekre.

Gerzsenyi, K.: Measures to keep labour-force in forestry.

The authors have carried out a survey, without names, among 300 workers who left forestry and 1600 workers who are active at this sector. On the basis of the data of filled questionnaires the reasons for the large scale migration of labour-force and the factors influencing the labourers' mood at working sites have been revealed. A program has been elaborated on purpose to keep labour-force in forestry.

Герсени К.: Меры предупреждения ухода рабочих

Автор на основе анкетного опроса, проведенного среди 300 уволившихся рабочих и 1 600 и сегодня работающих в лесном хозяйстве, раскрыл причины флуктуации большого размера, факторы, влияющие на самочувствие по местам работы, и разработал программу по мерам, предупреждающим уход рабочих.

329. GERZSENYI K. /1981/: Az erdőészeti munkakörülmények javítására irányuló kutatások eredményei az V. öt éves tervidőszakban. Felsőoktatási Munkavédelmi Közlemények, 1981.3.sz.mell.61-65.p.

A tanulmányban a szerző ismerteti az erdőészeti fizikai dolgozók munkakörülményeinek fejlesztése terén elért ERTI kutatási eredményeket a következő témákban: a nehéz fizikai munka csökkentése, a biztonságos munkavégzés feltételeinek javítása, a foglalkozási ártalmak megelőzése, a munka- és védőfelszerelések továbbfejlesztése.

Gerzsenyi, K.: Results of the research aimed at the improvement of working conditions in forestry in the fifth Five Year Plan.

In the study the author describes the results of the research implemented by the Forest Research Institute on the improvement of working conditions of manual forest workers. The subjects of the research have been the following: reduction of hard physical work, improvement of work-safety, prevention of occupational harms and development of protective clothes and means.

Герсени К.: Результаты исследований, направленных на улучшение условий работы в лесном хозяйстве, в периода V. пятилетки.

В работе автор знакомит с результатами исследований ЭРТИ в области развития условий труда физических рабочих лесного хозяйства, по следующим темам: уменьшение тяжелого физического труда, улучшение условий безопасного проведения работы, предупреждение вредного влияния труда, развитие защитных средств и орудий труда.

330. GERZSENYI K.-JEREB K. /1982/: Az erdőgazdasági fizikai dolgozók munkahelyi közérzetét és fluktuációját befolyásoló tényezők vizsgálata. A IV. Országos Ergonómiai Konferencia Kinyomatott anyaga, 1982.

A tanulmány annak a kutatómunkának az eredményét ismerteti, melynek célja a munkaerő megtartásához szükséges legfontosabb tényező meghatározása volt az erdőgazdaságok számára. A feladat megoldásához mintegy 2000 fizikai dolgozó körében történt széleskörű adatgyűjtés a munkahelyi közérzetre, ill. az erdőgazdaságoktól eltávolított dolgozók esetében a kilépés okainak feltárására vonatkozóan.

Gerzsenyi, K.-Jereb, K.: Factors influencing the mood of forest workers at the working site and fluctuation of labour force.

The study describes the results of the research aimed at the determination of the most important measures to be taken by forestry enterprises to keep labour-force.

Герсени К. - Яреб К.: Исследование факторов, влияющих на флуктуацию и самочувствия рабочих на рабочем месте в лесном хозяйстве. (Материалы IV. Отечественной конференции по эргономии. 1982г.г.)

В работе приведены результаты той исследовательской работы, целью которой явилось определение важнейших мероприятий для удержания рабочей силы в лесных хозяйствах. Для решения задачи проведен опрос 2 000 физических рабочих о самочувствии на рабочем месте, а также опрос бывших рабочих для вскрытия причин их ухода с работы.

331. JABLONKAY Z.-JEREB K. /1979/: Faktermelő munkák és védőfelszerelés. ERTI Kellás, 1979. 14.p. /szervezési információ/

A szervezési információ mindazokat az erdőészeti munka- és védőfelszereléseknek ismertetőjét tartalmazza, amelyeket - speciális erdőészeti munkakörülmények figyelembevételével - az ERTI kísérletet tett és alakított ki.

Jablonkay, Z.-Jereb, K.: Protective cloths and means for loggers. Organizational Information.

The publication describes the experimental protective cloths and means developed by the Forest Research Institute, taking into consideration the special working conditions in forestry.

Яблонкай З. - Яреб К.: Рабочее и охранный снаряжение лесорубов.

Информация по организации содержит описание тех рабочих и охранных снаряжений, которые создали и испытали в ЭРТИ учитывая специальные условия труда в лесу.

332. JEREB K. /1980/: Alkalmasságvizsgálatok az erdőgazdaságban. Az Erdő, 1980. 8.sz. 375-378.p.

A cikk az alkalmasságvizsgálatok erdőgazdasági bevezetésének fontosságára hívja fel a figyelmet. Az ERTI a legfontosabb erdőgazdasági munkák alkalmassági kritériumait kívánja meghatározni.

Jereb, K.: Examination of working ability in forestry.

The author calls the attention to the importance of introducing examination of working ability in forestry. The Forest Research Institute has set the aim to determine the criteria of working ability referring to the most important manual forest works.

Яреб К.: Исследования пригодности в лесном хозяйстве.

Статья обращает внимание на значение внедрения в лесном хозяйстве исследований по пригодности. ЭРТИ определяют критерии пригодности по важнейшим физическим работам в лесном хозяйстве.

333. KÁKOSY T.-GERZSENYI K. /1979/: Tapasztalataink noninvasív angiológiai vizsgálóeszközökkel a vibrációs eredetű Raynaud phenomenon diagnosztikájában és orvosi megelőzésében. Munkavédelem, 1979. 10-12.sz. 37-40.p.

A szerzők az irodalom adatai és részben saját tapasztalataik alapján az anamnézis, a fizikális vizsgálat és az oscillogmetria használt értékeltek a vibrációs eredetű Raynaud phenomenon diagnosztikájában és orvosi megelőzésében.

Kákósy, T.-Gerzsenyi, K.: Experience upon indirect angiological methods in diagnosis and medical prevention of the vibration-induced Raynaud syndrome.

Using both literature and their own experience the authors have evaluated the advantage of anamnesis, physical examinations and oscillogmetry in diagnosis and medical prevention of the vibration-induced Raynaud syndrome. The importance of such examinations is emphasized and attention is called to the required cautiousness concerning oscillogmetry.

Kákósy T. - Gerzsenyi K.: Опыт диагностики и предупреждения заболевания Рейноуд феномен от вибрации при использовании методом неинвазивной ангиологии.

Авторы на основе литературных данных и опыта оценивают пользу осциллометрии, физических исследований и анамнеза в диагностике и предупреждении заболевания Рейноуд феномен от вибрации. Подчеркивают значение вышеописанного и говорят об осторожности в оценке последнего.

334. KÁKOSY T.-SZEPESI L.-GÉBERT P. /1979/: Új vibrációs veszélyforrás az erdőgazdálkodásban: a kalapácsos kéregzőgép. Munkavédelem, 1979. 1-3.sz. 32-34.p.

Műszaki mérések és klinikai vizsgálatok eredményei egyértelműen bizonyították a kalapácsos kéregzőgépek veszélyességét, a kezelők karjára, vállára. Az ok a rezgés erejében, a felépítő rezonanciában keresendő. A vibrációs ártalom csökkenthető a kéregzőgép megfelelő szigetelésével.

Kákósy, T.-Szepesi, L.-Gébert, P.: A new source of vibration danger in forestry: the barking machine of hammer-type.

The danger of barking machines of hammer-type on the operator's arm and shoulder has unanimously been verified technical measurements and clinical examinations. The reason for this is to be searched in the intensity of vibration and the resonance arising. The vibration harm could be reduced by the proper isolation of the operating unit.

Какоши Т. - Сепеш Л. - Геберт П.: Молотковая окорочная машина - новый источник вредного влияния вибрации в лесном хозяйстве.

Технические измерения и клинические исследования однозначно доказали опасность молотковых окорочных машин для рук и плеч механистов. Причина этого - сила вибрации и получаемая резонанция. Возможно уменьшение вредного влияния вибрации за счет изоляции управления.

335. KÁKOSY T.-SZEPESI L.-GÉBERT P. /1980/: Okozhat-e a körfűrész vibrációs ártalmát? Munkavédelem, 1980. 4-6.sz. 45-46.p.

Több megbetegedés miatt szükségessé vált a körfűrészek vibrációjának ellenőrzése. Beteszavazott, hogy a munkadarab további társa során a forgószálra újraindítás részeként a kisméretű kése veszi át. Ez megfelelő műszaki intézkedésekkel csökkenthető, sőt ki is küszöbölhető. A részleges esetleges kihatásaira már a munka szervezésekor ügyelni kell.

Kákósy, T.-Szepesi, L.-Gébert, P.: May a circular saw cause vibration harm?

In consequence of a number of diseases the control of the vibration effect of circular saws has become necessary. It has been proved that one part of the vibration brought about by cutting spreads to the operator's hand, when handling over a converted piece. The possible effect of vibration should be taken into consideration when organizing work.

Какоши Т. - Сепеш Л. - Геберт П.: Вызывает ли вибрационную болезнь круглая пила?

Вследствие нескольких заболеваний необходимым стало исследование вибрации круглых пил. Доказано, что одна часть вибрации, возникающей путем ... при подаче материала передается на работающую руку пильщика. Это влияние возможно уменьшить и предупредить при введении необходимых технических мер. На возможное влияние вибрации необходимо обращать внимание при организации работы.

336. KÁKOSY T.-SZEPESI L.-GÉBERT P. /1981/: Okozhat-e a rakodógép helyi, nagyszámú vibrációs ártalmát? Munkavédelem, 1981. 1-3.sz. 23-24.p.

A tanulmány folytatása azon közös vizsgálatoknak, amelyeket az egészségügyi és műszaki szakemberek különböző gépeken és helyeken jelentkező vibráció veszély felderítésére, ezek csökkentésére és kiküszöbölésére folytatnak. Megállapították, hogy főleg a műszakilag, fizikailag elavult rakodógépek fűlkéjében a motorfűrészek szintjét megközelítő vibráció ébred. Ezért a gépek megfelelő műszaki állapotáról gondoskodni kell.

Kákósy, T.-Szepesi, L.-Gébert, P.: Can a loading machine cause vibration harm?

The study is the continuation of the tests, performed as a common work of medical and technical experts, to reveal the risk of vibration when operating various machines and to reduce or eliminate this danger. It can be stated that the vibration approximating the level of chain saws, mostly arises in the cabs of technically and mechanically outdated loading machines. Therefore, the appropriate technical conditions of the machines must be ensured.

Какоши Т. - Сепеш Л. - Геберт П.: Вызывает ли вибрационную болезнь местного действия погрузочная машина?

Работа является продолжением тех совместных исследований, которые ведут специалисты техники и здравоохранения с целью выявления опасности вибрации от разных машин. В разных местах, а так же с целью ее уменьшения и предупреждения. Установлено, что в кабине технически и физически устаревших погрузочных машин образуется вибрация, приближающаяся к вибрации от моторных пил. Поэтому необходимо заботиться о нужном техническом состоянии машин.

337. KÁKOSY T.-SZEPESI L.-GÉBERT P. /1982/: Okozhat-e a traktorvezetés és egyéb nehézgépek kezelése vibrációs ártalmát a felső végtagokon? Orvosi Hetilap, 1982. 34.sz. 21o7-21o9.p

Mint sok más hasonló gép, a traktor is vibrációs forrásnak számít. Mind az orvosi, mind a műszaki megfigyelések, mérések adatai rámutatnak a vibrációs megbetegedések lehetőségére, ennek feltételezhető okaira, s elkerülőségük kiküszöbölésük módjaitakra.

Kákósy, T.-Szepesi, L.-Gébert, P.: May vibration harm be caused on upper limbs when operating tractors and other heavy machines?

Like a lot of other similar machines the tractor is also a source of vibration. Both the medical and technical observations and measurements point to the possibility of the disease caused by vibration, refer to its probable motives and the ways for avoiding and eliminating the vibration harm.

Какоши Т. - Сепеш Л. - Геберт П.: Вызывает ли вибрационное заболевание вождение тракторов и других тяжелых машин?

Как многие другие машины и трактор считается источником вибрации. Врачебные и технические наблюдения и измерения указывают на возможность заболевания от вибрации, возможные ее причины и методы предупреждения, исключения.

338. MOLNÁR E.-NOSEK J.-LABUDA M.-GERZSENYI K.-GULYÁS M.-SZÁSZ T. /1979/: Arbovirus természetű góccal Borságyban és a Cserhát-hegységben. Orvosi Hetilap, 1979. 21.sz. 1259-1262.p.

Ismereti a cikk a Pozsonyi Virologiai Intézet kutatóival közösen végzett arbovirus természetű góccal fertőzés eredményeit kullancsok, kisméretű és emberi vérminták laboratóriumi vizsgálata alapján.

Molnár, E.-Nosek, J.-Labuda, M.-Gerzsenyi, K.-Gulyás, M.-Szász, T.: Natural foci of the arthropod-borne infection in the region of the Borságy and Cserhát mountains.

The authors describe the results achieved in the revealing of the natural foci of arthropod-borne virus infections. The research has been carried out in common with the Virological Institute of Pozsony on the basis of the examination of ticks, small mammals and human blood samples.

Molnár E. - Nosek J. - Labuda M. - Gerzsenyi K. - Gulyás M. - Szász T.: Естественные очаги арбовируса в горах Бержень и Черхат.

В работе приведены результаты исследований естественных очагов арбовируса, проведенных в сотрудничестве с Институтом вирусологии в Братиславе, на основе лабораторного анализа проб человеческой крови, мелких млекопитающих и клещей.

339. MOLNÁR E.-VARGA J.-MÁKOVÁ D.-MINÉR J.-GERZSENYI K.-SZÁSZ T.-MURAI E. /1979/: Arbovirus ökológiai és virológiai vizsgálatok Somogy megyében. Orvosi Hetilap, 1979. 33.sz. 1983-1987.p.

A tanulmány ismerteti a Pécsi Tudományok Akadémia Parazitológiai Intézetének kutatóival közösen végzett arbovirus feltérképezési eredményeit 13 gyűjtőhelyen. Kullancsok, kisméretű és szunyogok kerültek begyűjtésre. Vizsgált arbovirusok: Kullancs-encephalitis, Nyugat-Nilus, Tahyna, Ukunemi, Tettnang.

Molnár, E.-Varga, J.-Máková, D.-Minér, J.-Gerzsenyi, K.-Szász, T.-Murai, E.: Ecological and virologic examination of arthropod-borne virus in the county of Somogy.

The study describes the experience concerning the arthropod-borne virus found 13 sites. The research has been performed in common with the experts of the Parasitologic Institute, Academy of Science, Pécs. Ticks, small mammals and mosquitoes have been collected. The examined arthropod-borne viruses are the following: tick-borne encephalitis, West-Nil, Tahyna, Ukunemi, Tettnang.

Molnár E. - Varga J. - Maková D. - Miner J. - Gerzsenyi K. - Murai E. - Murai E.: Экологические и вирусологические исследования арбовируса в оол. Шомодь.

В работе приведены результаты исследований арбовируса, проведенных в сотрудничестве с Институтом паразитологии, Академии наук Печина, на 13-и местах сбора проб. Проведен сбор клещей, мелких млекопитающих и комаров. Анализированы арбовирусы: клещевого энцефалита Западный-Нил, Тахина, Укуниими, Теттанг.

340. SZÁSZ T.-GERZSENYI K.-KÁKOSY T.-MARK GY. /1981/: A vibrációs ártalom megelőzésének lehetőségei. Agrártudományi Közlemények, 1981. 40.k. 2-4.sz. 595-599.p.

A szerzők ismertetik az Erdészeti Tudományos Intézet Szervezési Osztályán folytatott 5 éves kísérlet sorozatát, amelyik lehetővé teszi a vibrációs megbetegedésre hajlamos személyek munkába állítása előtti kiválasztását, így ennek a súlyos foglalkozási megbetegedésnek a megelőzését.

Szász, T.-Gerzsenyi, K.-Kákósy, T.-Mark, Gy.: The possibilities of the prevention of vibration disease.

The results of a 5-year series of experiments at the Forest Research Institute are discussed. On their basis it is possible to select persons susceptible to vibration disease before employment.

Sas T. - Gerzsenyi K. - Kákósy T. - Mark D.: Возможности предупреждения вредного влияния вибрации.

Авторы описывают результат 5-и летнего исследования, проведенного отделом организации ЭРТИ, который еще перед началом работы дает возможность выделить людей склонных к заболеванию от вибрации.

341. SZÁSZ T.-JEREB K. /1982/: A fakitermelő munkacsoportok szervezése, szervezési akadályok. Mezőgazdasági Kiadó, 1982.

A szerzők részletesen foglalkoznak azokkal az okokkal, amelyek akadályozzák a munkahelyi jellemzőknek és a "veszélygépek" legjobban megfelelő létszám munkacsoportok szervezését. Javaslatot ad arra, hogy ezek kiküszöbölhetők ki.

Szász, T.-Jereb, K.: Organization and difficulties in the organization of logging teams.

Factors preventing the organization of teams, the staff-number of which would best suit the requirements of site and the "leading machine" are discussed in details. Recommendations for their liquidation are given.

Sas T. - Jereb K.: Организация лесозаготовительных рабочих групп организационные затруднения (Изд. Сельского хозяйства, Будапешт, 1982.г.)

Авторы подробно занимаются причинами, затрудняющими организацию рабочих групп, численностью наиболее соответствующей условиям рабочего места и "ведущей машины". Дают предложение по устранению этих препятствий.

342. SZÁSZ T.-GERZSENYI K.-KÁKOSY T.-SKULTÉTY R.-VERBAY J. /1982/: A motorfűrészkezelők vibrációs megbetegedésének diagnosztikájában alkalmazott módszerek továbbfejlesztése, vizsgálati eljárás a hajlam kimutatására. Erősszeti Kutatások, Felsőoktatási Munkavédelmi Közlemények, Budapest, Műszaki Egyetem, Időszaki kiadvány, 1982.II.1.sz. melléklete, 79-90.p.; és a IV. Országos Ergonómiai Konferencia kinyomtatott anyaga, 109-118.p.

A szerzők részletesen ismertetik a vibrációs megbetegedés diagnosztikájában nemzetközileg alkalmazott módszereket és az azokkal 5 éven át évente 200 motorfűrészkezelő vizsgálata során szerzett tapasztalatokat. Tárgyalják a kísérletek eredményeként kifejlesztett új eljárásokat és azt, hogy miként lehet a vibrációs megbetegedésre hajlamosakat a munkába állítás előtt kiszűrni.

Szász,T.-Gerzsényi,K.-Kákósy,T.-Skultéty,R.-Verbay,J.: Improvement of the methods diagnosing vibration disease, examination to diagnose susceptibility. /Printed material of the National Conference on Ergonomics/.

The internationally used methods diagnosing vibration disease and the experience gained through the examination of 200 chainsaw operators/years, during 5 years are discussed in details. It deals with the new methods and the ways how persons susceptible to the vibration disease can be selected before employment.

Сас Т. - Герсени К. - Какоси Т. - Шкултети Р. - Вербай Й.: Развитие методов диагностики заболеваний от вибрации у механиков моторных пил, метод исследования для выявления склонности к заболеванию.

Авторы подробно описывают международные методы, применяемые при диагностике заболеваний от вибрации и опыт, полученный при исследовании 200 механиков моторных пил. В течение 5 лет. Знакомят с новыми методами, разработанными в результате проведения исследований и с тем, как можно еще перед началом работы распознать склонность работника к заболеванию от вибрации.

343. SZÁSZ T.-JEREB K. /1982/: A munkacsoportok létszámát befolyásoló pszichológiai és szociológiai tényezők. ERTI kiadvány valamennyi erdőgazdász részére, 1982. 6 p.

A tanulmány fakitermelő munkacsoportok körében végzett felmérések tapasztalatait összegzi. Elsősorban azokkal a szubjektív tényezőkkel foglalkozik, amelyek meghatározó szerepet játszanak a munkacsoportok létszámában, személyi összetételében, a dolgozók munkahelyhez való ragaszkodásában. A tanulmány javaslatokat tesz az optimális munkacsoportlétszám kialakíthatóságának lehetőségeire.

Szász,T.-Jereb,K.: Psychological and sociological factors influencing the number of workers in teams.

The authors summarize the experience of a survey of working teams. They deal with the subjective factors, first of all, which determine the number of workers in individual teams, the personal constitution of teams and workers' adherence to working place. The study makes proposals on the possibilities of forming the optimum number of workers in teams.

Сас Т. - Йереб К.: Психологические и социологические факторы, влияющие на численность рабочих групп.

В работе суммируются результаты исследований, проведенных среди рабочих групп по разработке древесины. В первую очередь занимаются теми субъективными факторами, которые играют решающую роль в формировании численности рабочих групп, влияют на их личный состав, и на привязанность к рабочим рабочему месту. В работе дает предложение по формированию оптимальной численности рабочей группы.

344. SZEPESI L. /1979/: Vibration and noise level of chain saws. /Motorfűrészek vibráció és zajszint összehasonlító vizsgálata/. ERTI Kiadás, Report TIM/EFC/WF.1./R-23. FAO Joint Committee of Forest Working Techniques and the Training of Forest Workers, 1979. 27.p.

A motorfűrészek ergonómiai kérdéseivel foglalkozó FAO munkacsoport részére készített anyag. Tartalmazza a hazánkban alkalmazott rezgésmérési és szűrővizsgálati eljárásokat, azok fontosabb eredményeit. Az anyagot a FAO munkacsoport svájci ülésén /Rapperswill/ vitatták meg és fogadták el.

Szepesi,L.: Vibration and noise level of chain saws.

The publication was prepared for the FAO Working group dealing with the ergonomic problems of chain saws. It includes the methods used for measuring vibration and screening examination and summarizes the results obtained. At the session of the FAO Working group held in Switzerland, the subject-matter was discussed and then accepted.

Сепеши Л.: Сравнительная оценка моторных пил относительно вибрации и уровня шума.

Материал подготовлен для рабочей группы ФАО, занимающейся вопросами эргономики моторных пил. Содержит используемые методы исследований и измерений вибрации, и их важнейшие результаты. Материал обсужден и принят на заседании рабочей группы ФАО в Швейцарии (Рappersвилл).

ERDÉSZETI GAZDASÁGTAN
FOREST ECONOMY
ЭКОНОМИКА ЛЕСНОГО ХОЗЯЙСТВА

345. **HÉJJ B. /1982/:** Javaslatok az üdülőerdőgazdálkodás egyes ökonómiai kérdéseinek megoldására. Az Erdő, 1982. 12.sz. 569-571.p.
- A cikk az üdülőerdőgazdálkodás beruházási, fenntartási és üzemeltetési problémáival foglalkozik. Javaslatot tesz a tervezés egységesítésére, a pénzügyi alapok kiszélesítésére, a munkaszervezési problémák megoldására. Kitér a kisvállalkozások szerepére, az elszámolási rendszer fejlesztésének fontosságára.
- Héjj,B.: Proposals on the solution of some problems of the economy of recreational forestry.
- The report deals with the problems of investments, maintenance and running of recreational forests. Proposals are made on the unification of planning, expanding of financial funds and solution of work-organizational problems. The author touches upon the role of private ventures in individual fields and the importance of developing the system of settling of accounts.
- Хейй Б.: Предложение по решению некоторых экономических вопросов ведения рекреационных лесов.
- В статье автор занимается проблемами создания, ведения и работы рекреационных лесов. Дает предложение по единственному планированию, расширению денежных фондов, решению проблем организации работы. Занимается ролью подсобных предприятий и значением развития системы учета.
346. **ILLYÉS B. /1979/:** Az erdők környezetvédelmi és rekreációs funkcióinak értékelése. 29. fejezet az "Erdőértékszámítás" c. jegyzetből, in Márkus szerk. MÉM Mérnök- és Vezetőtovábbképző Intézet, 1979. 113-141.p.
- A fejezet összefoglalja a környezetvédelmi és rekreációs funkció gazdasági értékelésére alkalmazott eljárásokat és meghatározza a metodikai fejlesztés követelményeit és lehetőségeit.
- Illyés,B.: Evaluation of the environmental-protective and recreational function of forests.
- The author summarizes the methods used for the economic evaluation of the environmental-protective and recreational functions of forests and determines the requirements and possibilities of developing the methodology further.
- Ийеш Б.: Оценка функции леса по рекреации и охране природы. (Учебник - "Оценка леса", 29. глава, стр. 113-141. Изд. Института повышения квалификации руководителей и инженеров.)
- В главе суммируются использованные методы для экономической оценки природоохранной и рекреационной функции леса и определены требования и возможность развития методики.
347. **ILLYÉS B. /1980/:** Hatékonysági vizsgálatok. ERTI Kellás, 1980. 15 p. /közgazdasági információ/
- A tanulmány áttekinti a villágüzemelési korszerűsítés erdőgazdasági következményeit. Ismerteti az összefoglaló, a parciális hatékonysági mutatószámokat, a teljesített elemzések legfontosabb eredményeit.
- Illyés,B.: Investigations on efficiency.
- In the publication the author surveys the consequences of the "era-change" in world economy in the field of forestry and demonstrates the partial indicators of efficiency as well as the most significant results of the analyses performed.
- Ийеш Б.: Исследования эффективности
- В работе рассматриваются последствия вызванные в лесном хозяйстве изменениями мировой экономики. В резюме приводится часть показателей эффективности, важнейшие результаты проведенных анализов.
348. **ILLYÉS B. /1980/:** Költségek és árak a fahasználathoz. ERTI Kellás, 1980. 19 p. /közgazdasági információ/
- A vállalati és országos szintű kalkulációk eredményeit tartalmazza a kiadvány. Táblázatokban közli fajajonként és választéksorokonként a költségek és árbevételek adatait 1971, 1975 és 1977 évekre vonatkozóan.
- Illyés,B.: The costs and prices of wood utilization.
- In the publication the results of the calculations made at national and enterprise level are described. The author demonstrates the cost and income data of the years 1971, 1975 and 1977 in tables by species and assortment-groups.
- Ийеш Б.: Издержки и цены в использовании древесины.
- В издании приведены результаты калькуляции на уровне предприятий и страны. В таблицах приведены данные издержек и доходов по древесным породам и видам сортиментов на 1971, 1975 и 1977 г.
349. **ILLYÉS B. /1980/:** A fahasználati költségek elemzése. Erdészeti és Faipari Tudományos Közlemények, Sopron, 1980. 1.sz. 93-99.p.
- A tanulmány összefoglalja az 1977. évi kalkulációkból levonható következtetéseket. A ráfizetések nevelővágások finanszírozása elveinek tisztázása után ismerteti az ágazati szabályozó rendszer módosításának jellegzetes vonásait. 1980-tól a ráfizetések nevelővágások teljesítése után hektáronkénti egységarat kapnak a vállalatok az Erdőfenntartási Alapból.
- Illyés,B.: Analysis of logging costs.
- The study summarizes the conclusions which can be drawn from the calculations of the year 1977. showing the financial principles of improvement cuttings operating at a loss, the characteristic features of the modification of forestry regulation systems are demonstrated. Since 1980 improvement cuttings operating at a loss and implemented by enterprises have been financed from the Reforestation Fund by unit-prices per hectare.
- Ийеш Б.: Анализ издержек по использованию древесины.
- В работе суммируются выводы калькуляций 1977 года. После определения принципов финансирования не экономических рубок ухода, даются характерные черты изменения системы регулирования отрасли. Начиная с 1980 года, после проведения недоходных рубок ухода, предприятия получают единую оплату за гектар из фонда содержания лесов.
350. **ILLYÉS B.-OTT J. /1981/:** A költségelemzés és a szabályozórendszer. Agrártudományi Közlemények, 1981. 40.k. 2-4.sz. 608-610.p.
- Az ERTI által kidolgozott metodikával végezték el az erdőművelési és fahasználati költségek gyűjtését és elemzését. Az eredmények felhasználásával történt meg az erdőművelési egységarat továbbfejlesztése és az erdőfenntartási járulékok felosztása vállalatokra. A módosított metodikával a következő öt éves tervben rendszeresen figyelemmel kísérik az erdőművelési és fahasználati költségeket az ágazati szabályozórendszer tökéletesítésének megvalósítása érdekében.
- Illyés,B.-Ott,J.: The cost analysis and regulatory system.
- Applying the method developed by the Forest Research Institute, the authors have collected and analysed the costs of silviculture and logging. The unit-prices of silvicultural operations and distribution of the Reforestation Fee among the forestry enterprises have been determined on the basis of the results of this analysis. The costs of silvicultural and logging operations will be followed with attention during the next Five Year Plan on purpose to improve the regulatory system of forestry sector on well-founded basis.
- Ийеш Б. - Отт Я.: Анализ издержек и система регулирования.
- На основе методики, разработанной ЭРТИ, проведен обзор и анализ издержек лесоводства и использования древесины. Использование результатов проведено развитие единичных цен по лесоводству и распределение по предприятиям ренты по содержанию леса. В следующем пятилетнем плане модифицированной методикой будут контролироваться издержки лесоводства и использования древесины в интересах совершенствования системы регулирования отрасли. Результаты используются для дальнейшего развития единичных цен в лесоводстве и распределения по предприятиям ренты на содержание леса.
351. **ILLYÉS B.-KERESZTESI B. /1981/:** Economic Assessment of the recreational function of Forest in East European Countries. /A rekreációs funkció ökonómiai értékelése a kelet-európai országok erdőszerteiben/. XVII. IUFR0 World Congress, Division 4. 495-511.p.
- A kelet-európai országok erdőgazdasági jellegzetességének ismertetése után a szerzők szakirodalom alapján összefoglalják a rekreációs funkció értékelésére kidolgozott eljárások sajátosságait.
- Illyés,B.-Keresztesi,B.: Economic assessment of the recreational function of forests in East-European countries.
- After demonstrating the characteristic feature of the forestry of East-European countries, the authors summarize the methods developed for the economic evaluation of the recreational function.
- Ийеш Б. - Керестеси Б.: Экономическая оценка рекреационной функции лесов стран восточной Европы. (Материал XVII. Всемирной конференции ИУФРО, 1981 г. стр. 495-511.)
- После ознакомления с характерными чертами ведения лесного хозяйства восточно-европейских стран, авторы на основе специальной литературы суммируют особенности разработанных методов по оценке рекреационной функции лесов.
352. **ILLYÉS B.-OTT J. /1982/:** A faanyag észszerű hasznosítása Magyarországon. /Racionálne ispolzovanie drevesnogo szürja v Vengrii/. Ieszmaja Promislemosztu, 1982. 11.sz. 30-31.p.
- A tanulmány ismerteti a faanyag komplex hasznosításában elért eredményeket és távlati, középtávú fejlesztési feladatokat.
- Illyés,B.-Ott,J.: The rational utilization of wood in Hungary.
- In the study the results achieved in the complete utilization

of wood and the tasks of the long-term and middleterm development are described.

Ийеш Б. - Отт Я.: Рациональное использование древесины в Венгрии. (Лесная промышленность, Москва, 1982. № II, стр. 30-31.)

В работе приведены результаты полученные в комплексном использовании древесины и перечислены задания на далекое и ближайшее будущее.

353. ILLYÉS B. /1982/: Vállalatgazdasági ismeretek I. Szűcsesi és Faipari Egyetem, Sopron, Szakmérnöki jegyzet, 1982. 143 p.

A jegyzet tartalmazza az általános gazdaságpolitikából levezetett ágazati hosszú-, közép-, és rövidtávú célkitűzéseket, a gazdasági szabályozás jellegzetességeit, a tervezés fejlesztésének fő feladatait.

Illyés, B.: Knowledge of forest management.

In the lecture-notes the long-term, medium-term and short-term objective of forestry determined in accordance with the general economy policy, the characteristics of the regulatory system and the main tasks for developing the planning method are described.

Ийеш Б.: Экономика предприятий. I. (Учебный материал для спец. инженеров. Изд. Университета лесного хозяйства и деревообрабатывающей промышленности.)

Учебный материал показывает цель на дальний, средний и ближайший период, исходя из общей экономической политики отрасли, характерные черты экономического регулирования и главные задачи развития планирования.

354. JÁMBOR L. /1982/: Az elmúlt tíz év keresetszabályozásának erdőgazdasági tapasztalatai. Az Erdő, 1982. 8.sz. 349-352.p.

A bér-, és keresetszabályozás a gazdasági szabályozórendszer állományában az érdeklődés középpontjában álló, sokat vitatott eleme. Elsődleges feladata a vásárlóerő és az árualap egyensúlyának biztosítása, valamint a munka szerinti elosztás megvalósításának elősegítése. A cikk arra keresi a választ, hogy a hetvenes évek erdőgazdasági keresetszabályozása mennyiben tudott megfelelni a munka szerinti elosztás által támasztott követelményeknek.

Jámbor, L.: Experience of the regulation of earnings applied in the past ten years in forestry.

Regulation of earnings and wages is a vexed question of regulatory system and stands in the limelight continuously. Its primary role is to keep the balance between purchasing power and goods. The author studies how the regulation of earnings in the seventies could meet the requirements of distribution according to performance.

Ямбор Л.: Опыт регулирования зарплаты в лесном хозяйстве за последние 10 лет.

Регулирование дохода и заработной платы спорный элемент, стоящий в центре интересов системы экономического регулирования. Первичная задача ее - обеспечение равновесия покупательной силы и фонда товаров, а так же помощь в реализации распределения по работе. В статье ищут ответы на тот вопрос, насколько регулирование заработной платы в лесном хозяйстве в 70-х годах отвечало требованиям распределения по проведенной работе.

355. JÁMBOR L. /1982/: A keresetszabályozás tapasztalatai és továbbfejlesztésének lehetőségei az állami erdőgazdaságokban. ERTI Kellás, 1982. 27 p. /Közgazdasági információ/

A gazdaságtani információ - az erdőgazdaságok hetvenes éveiben alkalmazott keresetszabályozásának a munka szerinti elosztás vállalati szintjére, és a vásárlóerő-árualap egyensúlyára gyakorolt hatásának feltárása mellett - az erdőgazdasági keresetszabályozás egy továbbfejlesztett modelljét mutatja be.

Jámbor, L.: The experience of the regulation of earnings and the possibility of its development at state forest enterprises.

In the publication it is revealed how the regulation of earnings in the seventies has influenced the balance between purchasing power and goods, as well as the distribution of earnings at the level of enterprises from the point of view of performance. In addition, the author demonstrates a recently developed model of earnings regulation applicable in forestry.

Ямбор Л.: Опыт по регулированию зарплаты и возможность его развития в государственных лесных хозяйствах. (Информация по экономике лесного хозяйства. Будапешт, 1982. ст. 1-27. ЭРТИ-КЕЛЛАС.)

Информация по экономике, кроме раскрытия влияния регулирования заработной платы - использованной в лесных хозяйствах в 70-х годах - на распределение по работе на уровне предприятий и на равновесие между покупательной силой и фондом товаров, показывает одну развитую модель регулирования заработной платы в лесном хозяйстве.

356. JÁMBOR L. /1982/: Szerződéses vezetők. Függetlenség, 1982. 17.sz. 17.p.

A cikk a lap által a felsőbb szintű vezetők anyagi érdekelt-ségi rendszerével kapcsolatosan indított vitához szól hozzá. Legfontosabb feladatnak egyrészt a vezetők határozott idejű munkaszerződéssel történő foglalkoztatásának megvalósítását tekinti, mely meghosszabbításának elbírálásában az eddigiekkel

nagyobb szerepet kell kapnia a vállalati dolgozók kollektívájának, másrészt hangsúlyozza a vezetők és dolgozók azonos érdekeltségű centrumának fontosságát.

Jámbor, L.: Managers bound by contract.

In the report the author speaks on the debate commenced on the managers' interest-system. Employment of managers for a fixed period on the one hand, and creating the same interestness of managers and labourers on the other hand are indicated as the most important requirements. It is emphasized that labourers should get more voice in the future regarding the prolongation of the managers' employment.

Ямбор Л.: Руководители по контракту.

Статья включается в дискуссию, начатую журналом по вопросам системы материального заинтересованности руководителей предприятий. Важнейшей задачей считают, с одной стороны - реализацию работ руководителей на определенное время, заключением контракта с ними, в обсуждении исполнения которого должны получить больший вес коллектив рабочих предприятия, а с другой стороны - подчеркивают значение одинаковой в заинтересованности руководителей и рабочих.

357. JÁMBOR L. /1982/: Néhány gondolat a bér- és keresetszabályozás továbbfejlesztéséről. Munkáügyi Szemle, 1982. 8.sz. 27-29.p.

A cikk az 1983-ra tervezett új bér- és keresetszabályozással kapcsolatban felveti, hogy konstrukciója és az alkalmazni kívánt teljesítmény-mutató jellege miatt gátolni fogja az észszerű gazdasági fejlesztést, s ezáltal kétségessé teszi a végső cél megvalósíthatóságát, a piaci igényekhez igazodó vállalati termékstruktúra kialakítását és a hatékonyság növelését. Ezt követően javaslatot tesz a felvetett problémára, a szabályozómódszertálas gondolatával összhangban álló megoldására.

Jámbor, L.: Some ideas about the planned development of the regulation of earnings and wages.

According to the author's opinion rational technical developments will be hindered by the new regulation system of earnings and wages to be introduced in 1983, owing to the output norms intended to be applied. Therefore, realization of the final objectives of development, alteration of product-structure to meet the market demands and the increase in efficiency are doubtful. Finally, a proposal is made to solve the problems, in accordance with the fundamental idea of the planned modification of the regulatory system.

Ямбор Л.: Некоторые мысли о развитии регулирования дохода и заработной платы.

В статье в связи с новым регулированием дохода и заработной платы, запланированным на 1983 год, поднимает вопрос, будет ли конструкция и характер используемого показателя производительности препятствовать целесообразному техническому развитию, благодаря чему рискованным становится достижение конечной цели, формирование структуры продукции предприятий в соответствии с требованиями рынка и увеличение эффективности. Дается предложение по решению проблемы в соответствии с основным принципом изменения регулировочных факторов.

358. MAROSI GY. /1982/: Az erdőgazdaságok állásfeszítő-állománya alakulásának tapasztalatai. Az Erdő, 1982. 9.sz. 420-422.p.

A tanulmány az 1970-es évek tényleges adatai alapján az erdőgazdasági termelés állásfeszítő-gényességének alakulásával foglalkozik. Az állásfeszítő-gényesség időbeli változása és a változást befolyásoló tényezők feltárása érdekében készített elemzés főbb megállapításait tartalmazza.

Marosi, Gy.: Experience concerning the development of the fixed assets of forest enterprises.

On the basis of the actual data of the seventies the study deals with the demand on fixed assets for forestry production.

Мароши Дь.: Опыт изменений основных фондов лесных хозяйств.

В работе автор занимается вопросами потребности лесных хозяйств в основных фондах на базе фактических данных 1970-х годах.

359. SOLYOS R. /1980/: A fadállomány értékelésről. Az Erdő, 1980. 2.sz. 69-71.p.

Napjainkban szükségesszerűvé vált a fadállományértékelés, elsősorban a nevelőágások tervezése és ellenőrzése céljából. A javasolt értékszám: $E = V \times D \times J \times M$, ahol: V = élőfakészlet m³/ha; D = átlagos mellmagassági átmérő cm; J = fajfajtenyező; M = fadállomány minőségi mutatója. A cél annak a törzsszámmak a fenn-tartása, melynél $A \times V \times D$ szorzat a maximumot éri el.

Solyos, R.: About stand evaluation.

Evaluation of stands has become necessary for planning and controlling improvement cuttings, first of all. The equation for calculation of the standard of value is given as follows:

$$E = V \cdot D \cdot J \cdot M, \quad \text{where} \\ V = \text{growing stock, m}^3/\text{ha} \\ D = \text{average diameter at breast height, cm} \\ J = \text{species factor} \\ M = \text{quality index of stand}$$

The target is to keep the stem-number that gives the maximum of the V.D product. The values of species-factors and quality-indices are determined by a point-system.

Шоймош Р.: Об оценке насаждений.

В наши дни появилась необходимость в оценке лесных древостоев, в первую очередь для планирования и контроля рубок ухода. Автор предлагает оценку по формуле: $E = V \cdot D \cdot J \cdot M$, где V - запас на корню в м³/га; D - средний диаметр в см; J - фактор породы, M - качественный показатель насаждения. Цель: поддержание необходимого числа стволов, у которого $V \cdot D$ достигает максимума. Оценка фактора породы и качественного показателя насаждения проводится по балльной системе.

360. VINCZE J. /1979/: Az erdőművelés elszámolási rendszere és annak összefüggései.
M.K. Közgazdaságtudományi Egyetem Szakdolgozat, 1979. M.K.K.E. Könyvtárában. 35 p.

A munka végigkíséri az erdőművelés elszámolási rendszerének változásait a feudális nagybirtoktól napjainkig. Tartalmazza az egyes finanszírozási formák kritikáját és ajánlást tesz a továbbfejlesztésre.

Vincze, J.: System of the settling of accounts of silviculture.

The author describes the change of the system of settling of accounts of silviculture from the era of feudal large estates up to now. There is a criticism of the individual settling of accounts and a recommendation is presented on how to develop the system.

Винце Й.: Система расчетов в лесоведении и ее взаимосвязи. (Дипломная работа спец. инженера, Университет Экономики, 1979 г.).

В работе показаны изменения системы расчетов в лесоведении от феодального крупного имения до сегодняшнего дня. Соединяет критику отдельных форм финансирования и дает предложение по их развитию.

361. VINCZE J.-ILLYÉS B.-MÁRKUS L. /1980/: Az erdőművelési munkák költségeinek és egységeinek megállapítása.
ERTI Kiadás, 1980. 14 p. /közgazdasági információ/

A munka feldolgozza az erdőművelési műszaki vezetők által összeállított 632 munka- és költségmodellt. A végzett munkámkövetek és a felmerülő költségek alapján metodikát tartalmaz az egységarak megállapítására és javaslatot tesz az erdőművelési egységarak módosítására.

Vincze, J.-Illyés, B.-Márkus, L.: Determination of the costs and prices of silvicultural operations.

The author has analysed 632 models of silvicultural operations and costs developed by the experts of forest enterprises. On the basis of the individual operations and their costs, a method is demonstrated and there is a recommendation for the modification of silvicultural unit-prices.

Винце Й. - Ийеш Б. - Маркуш Л.: Определение издержек и единых цен в лесоводческих работ их ведении.

В работе разрабатываются 632 модели работ и издержек, составленных технических руководителями лесоводства. На основе фаз работ и связанных издержек дается методика по определению единых цен и предложение по изменению единых цен в лесоводстве.

XIV.

KÖRNYEZETVÉDELME
ENVIRONMENT PROTECTION

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

362. BOGYAY J.-LUKA BARCZA B.-VEPERDI I. /1981/: Mezőgazdasági nagyüzemek erdősítése és fásítása - tervezési segédlet /társzerzőként/
MÉM NAK kiadvány, 1981. 86 p.

A tervezési segédlet útmutatást és irányelveket ad az irányító szervek, a tervező és a kivitelező szakemberek számára a mezőgazdasági termelésre alkalmatlan konyár és gazdaságosan nem vízteleníthető területek erdősítéséhez, továbbá a meliorációs illetve védelmi rendeltetésű erdősítések és fásítások kivitelezéséhez.

Богуй, J.-Лука Барcza, B.-Веперди, I.:

Forestation and plantation outside the forest in the area of large agricultural farms - Guide for planning.

Instructions and directives are included in the guide for planning for managers and experts whose task is to plan and carry out of forestation in areas unsuitable for agriculture, namely, in barren lands and lands the drainage of which is uneconomic. Standpoints are given for the forestation of protection and melioration purpose, too.

Бодня Я.-Лука Б.-Веперди И.: Облесение и защитное лесоразведение на землях сельскохозяйственных предприятий. Справочные указания. Выпуск Центрального института защиты растений и агрохимии, 1981. Будапешт.

Справочные указания предназначены для специалистов руководящих, проектных и исполнительных организаций и содержат указания по облесению непригодных для сельского хозяйства и нерентабельных к осушению земель, а также по защитному и озеленительному лесоразведению.

363. BOGYAY J.-BOJÁR G.-LUKA BARCZA B.-VEPERDI I. /1982/: Meliorációs célú tájrendezés grafikus asztali számítógéppel.
Az Erdő, 1982. 10.sz. 461-465 p.

A cikk ismerteti a talajvédelmi célú tájrendezés számítógépes tervezési módszerét, amelynek segítségével meghatározható adott terület erdősítés talajvesztése és ennek alapján tervezhető a talajvédelmet biztosító művelési ág szerkezetét. A szerzők ismertetik a módszer továbbfejlesztésével kapcsolatos javaslatukat is.

Bogyay, J.-Bojár, G.-Luka Barcza, B.-Veperdi, I. /1982/:

Landscape planning with a view to melioration with graphic desktop electronic calculator.

The authors present a computerized method for landscape planning with a view to soil conservation. By the application of the method it is possible to determine the soil-loss caused by erosion and the soil conservative land-use. In the publication there are also proposals on the improvement of the method.

Бодня Я.-Бояр Г.-Лука Б.-Веперди И.: Мелиоративное устройство ландшафта с помощью настольной ЭВМ.

Статья знакомит с методом устройства ландшафта на основе использования ЭВМ. С помощью разработанных программ установлен размер эрозии модельной территории и на основе этого проведено планирование структуры хозяйственных угодий с соблюдением противоэрозионных принципов. Приводятся предложения относительно дальнейшего развития этого метода и области его использования.

364. BOTOS K. /1981/: Tübbcélu erdőhasznosítás, optimális tájserkezet. Beszélgetés az erdőgazdálkodásról dr. Keresztesi Bélával.
Magyar Mezőgazdaság, 1981. 37.sz. 6.p.

A cikket Keresztesi Béla munkásságának rövid ismertetője vezeti be. Az interjú során szó esik a magyar erdőgazdálkodás helyzetéről, eredményeiről, Európában elfoglalt helyéről, az erdő tübbcélu hasznosításáról, a nyárásításról, a környezetvédelemről, valamint akadémiai tevékenységéről és nemzeti tevékenységéről.

Botos Károly's interview with Keresztesi Béla: The multipurpose forest management and the optimal landscape.

By way of introduction the activity of KERESZTESI Béla is summarized. In the course of the interview the following questions have come up: the situation of the Hungarian forestry, its results and place in the European forestry, multipurpose use of forests, poplar plantations, environment protection and the development of growing and breeding of black locust.

Ботос К.: Многоцелевое использование леса, оптимальная структура ландшафта.

В статье коротко изложен творческий путь академика Бели Керестеша. В ходе интервью освещены вопросы состояния и достигнутых результатов в лесном хозяйстве страны; о месте, занимаемом в Европе; многоцелевом использовании лесов; вопросах охраны окружающей среды, разведении тополей, развитии селекции и разведения акации.

365. GÁBOR L. /1982/: Erdőszemmel a Bükk Nemzeti Parkban. Nem hagyhatjuk magára az erdőt.
Népújság, Eger, 1982. XII.18. 4.p.

Gábor, L.: With a forester's eye in the National Park in the Bükk mountains. We can't leave forests to themselves.

Габор Л.: Глазами лесовода в Национальном парке Бюк. Мы не должны оставить леса на свой произвол.
в газете "Нейпуйшар", 1982.XII.18. с.4.

366. KERESZTESI B. /1979/: Den Zwecken der Umweltschutzes dienende Forschungen auf dem Gebiet der Landwirtschaft. /A mezőgazdasági környezetvédelmi kutatások/. XXIII. Nyári Egyetem, Sopron, 1979. VII.11.
Összefoglalója megegyezik a 367.sorszám alattival.

Keresztesi, B.: Present research for environmental protection. The summary corresponds to that of 367.

Керестеш Б.: Средоохранные научные исследования в области сельского хозяйства. Летняя школа, 1979. Шопрон / на нем.яз./

Реферат статьи см. под номером 367.

367. KERESZTESI B. /1980/: Forschungen auf dem Gebiet des Umweltschutzes in der Landwirtschaft. /A mezőgazdasági környezetvédelmi kutatások/. Erdészeti Kutatások, 1980. II.k. 5-12.p.

A publikáció első részében a szerző a környezetvédelem és a környezetünkért érv károk magyar vonatkozásaival foglalkozik. A továbbiakban a mezőgazdaság területén folyó összehangolt környezetvédelem érdekében tett intézkedésekről szól. Olvashatunk a kutatómunka feladatairól és célkitűzéseiről, a környezetvédelmi rendeletekről, a talaj- és növényvédelemről, a környezetvédelem fontosságáról az élelmiszeripar és az állattenyésztés területén, valamint a kemikáliák maradványai vizsgálatának szükségességéről. Végül a szerző rámutat arra, hogy a fellelő problémák csak szoros együttműködéssel oldhatók meg.

Keresztesi, B.: Agricultural research for environment.

In the first part of the publication the author deals with environment protection and the Hungarian relations of the damages influencing our environment. Further on, the steps taken by agriculture to coordinate the environment protection are described. The tasks and objects of research, orders issued referring to environment protection, conservation of soil and protection of plants, importance of environment in the field of food industry and animal husbandry and the necessity of the examination of chemical residuals are detailed. Finally, the author emphasizes that the arising problems can be solved only by close cooperation.

Керестеш Б.: Средоохранные научные исследования в области сельского хозяйства. / на нем.яз./

В первой части статьи автор останавливается на вопросах охраны окружающей среды и видах вреда, причиняемого ей в условиях Венгрии. Указаны меры, постановления, принятые в целях охраны среды. Останавливается на целях и задачах научных исследований в области защиты растений, животноводства, пищевой промышленности, сельского хозяйства с позиций охраны среды. В конце автор указывает на необходимость тесного сотрудничества в целях решения возникающих проблем в области охраны окружающей среды.

368. KERESZTESI B. /1981/: A gyorsuló idő nyomában - a 2000. évig. Tájaink védelmében.
1981. VIII.27. Kossuth - rádió. 2140.

Keresztesi, B.: Following the accelerating time, - till the 2000th year. In defence of our landscape. /Hungarian Radio "Kossuth": 2140.

Керестеш Б.: По следу убагыряющегося времени - до 2000 года. Охрана наших ландшафтов. Репорт по радио.1981.27.VIII.

369. MÁTYÁS Cs. /1982/: Meddőhányók erdészeti rekultiválása az NDK-ban - Meliorációs és tápanyaggazdálkodás, 1982. 2.sz. 57.p.

A cikk ismerteti azokat a technikai és dendrológiai tapasztalatokat, amelyeket az NDK-ban a különböző hánypusok /meddő, mészisap, salak/ rekultiválása során szereztek. A legfontosabbnak a bányaművelés ökológiaiailag megfelelő irányítása és a domborzati kialakítása látszik. Megfelelően előkészített területen aránylag egyszerű a rekultiválás.

Mátyás, Cs. /1982/: Recultivation of dumping places with forests in GDR.

The report describes the technical and dendrological experiences obtained from the recultivation of dumping places of different types /dead material, lime sludge, slag/ in GDR. Mine working in an ecologically proper direction and shaping of spoils in a suitable way seem to be the most important tasks. Recultivation is a relatively simple work in areas prepared properly.

Матяш Ч.: Лесная рекультивация отвалов в ГДР.

Статья знакомит с опытом рекультивации отвалов в ГДР, методами и результатах работ.

370. VÁRKONYI A. /1981/: Jóléti erdőgazdálkodás ökológiai alapon. Budapest, 1981. 2.sz. 75.p.

Az interjú, amelyben a KGST III. kutatási témájáról esik szó, Keresztesi Béla akadémikussal, az ERTI főigazgatójával készült, aki a magyar erdők múltjáról és jelenéről, a hazai ökoszisztéma kutatásokról, a nemzetközi kutatásban elfoglalt helyünkről, a mesterséges erdőbirtékekről, a tájba illő fajok megválasztásáról és a társadalmi munka fontosságáról beszél, a fák ültetésénél és a zöldövezetek védelménél.

Várkonyi, A.: Recreational forestry on ecological basis.

In the publication KERESZTESI Béla, academician, director general of the Forest Research Institute, was interviewed about the III COMECON research themes. Keresztesi gave an account of the past and present situation of the Hungarian forests, the ecosystem research performed in Hungary, our position in the sphere of the international research activity, artificial reforestation, choice of species in keeping with environment and importance of the voluntary work in the field of tree plantation and green-belts protection.

Варkonyi А.: Ведение лесного хозяйства на экологической основе с учетом социально-бытовых потребностей общества.

В статье приведено интервью с академиком Б. Керестеши, главным директором ЭРТИ/ ВенНИИЛХ/, в котором освещены вопросы прошлого и будущего венгерских лесов, научных исследований лесных экосистем, о месте занимаемом венгерскими учеными в международных научных исследованиях. Также рассмотрены вопросы искусственного возобновления, подбору древесных пород, гармонизирующих ландшафт, важной роли общественной работы в охране зеленых посадок и зеленых пригородных зон.

1. Alpár T. /215/
2. Bán I. /282/
3. Béky A. /142, 160/
4. Bogray J. /362, 363/
5. Bojár G. /363/
6. Bondor A. /83, 84, 111, 126, 215-221/
7. Botos K. /364/
8. Burján A. /147-151, 294/
9. Buzás Gy. /136/
10. Csandány E. /61, 62/
11. Cserjés M. /283-285, 320, 321/
12. Deák I. /143, 161/
13. Dékány J. /139/
14. Erdélyi Gy. /215/
15. Farkas J. /167/
16. Finta I. /222-226, 229, 251, 322/
17. ifj. Finta I. /263/
18. Fodor S. /177-179/
19. Forgács Cs. /282/
20. Földi I.-né /121/
21. Fuisz J. /116/
22. Führer E. /61-67/
23. Fülöp Gy. /322/
24. Gábor L. /365/
25. Gál J. /1/
26. Gelencsér E.-né /245/
27. Gerencsér I. /222/
28. Gergicz J. /85, 120, 180-183/
29. Gerzenyi K. /323-330, 333, 338-340, 342/
30. Gébert P. /251, 252, 255, 259, 261, 263, 334-337/
31. Gólya J. /286-290/
32. Gündöcz Gy. /291/
33. Gulyás J. /322/
34. Gulyás M. /338/
35. Gyarmatiné Proszk S. /68, 120, 121/
36. Hajdu G. /161, 320, 321/
37. Halupa L. /2, 162-167/
38. Halupáné Grósz Zs. /86, 87/
39. Hangyalné Balul W. /183, 184/
40. Harkai L. /83, 88/
41. Hegedüs L. /259/
42. Herpay I. /159/
43. Héjj B. /345/
44. Horváth L.-né /218-220, 227, 252, 254, 255, 263, 267, 280/
45. Huszár E. /219, 229, 231/
46. Huszár E.-né /219, 228-237/
47. Illés I. /3/
48. Illés B. /295, 346-353, 361/
49. Jablonkay Z. /282, 292, 294, 331/
50. Jámor L. /354-357/
51. Járó Z. /1, 69-75, 89/
52. Jereb K. /323, 330-332, 341, 343/
53. Jurecska E. /127/
54. Kapusi I. /4, 128, 129/
55. Kardos I. /222, 252/
56. Kákossy T. /325, 333-337, 340, 342/
57. Kecskeméthy L. /259/
58. Kenderesi P. /320, 321/
59. Keresztesi B. /1, 5-43, 76, 77, 89-99, 112, 351, 364, 366-368/
60. Kindler J. /304, 305/
61. Kiss L. /130, 183, 185/
62. Kiss R. /162, 164, 167/
63. Kolonits J. /127, 131-134/
64. Kovács P. /160, 168/
65. Kovács L. /238-241, 275, 276, 278, 280/
66. Kovácsnai Szász D. /229, 245, 271/
67. Labuda M. /338/
68. Laczay T. /56, 135/
69. Lengyel Gy. /44, 132, 133, 139, 177/
70. Leskó K. /186/
71. Luka Barcza B. /362, 363/
72. Lukács V. /186/
73. Madai G. /222, 242-247/
74. Madas A. /22/
75. Marjai Z. /116/
76. Marosi Gy. /358/
77. Marosvölgyi B. /235/
78. Marx Gy. /340/
79. Máková D. /339/
80. Márkus L. /346, 361/
81. Mátyás Cs. /45, 88, 100-103, 113-118, 187, 369/
82. Mátyás V. /116/
83. Mendlik G. /119, 169, 188/
84. Mészáros Gy. /164/
85. Minér J. /339/
86. Mogyorósi J. /160/
87. Molnár E. /338, 339/
88. Móri P. /285/
89. Móró F. /308/
90. Murai É. /339/
91. Németh I. /229, 322/
92. Németh L. /151/
93. Niszlér J. /320, 321/
94. Nosek J. /338/
95. Olaszy I. /139/
96. Osztrogonácz J. /277/
97. Ott J. /148, 292, 350, 352/
98. Pagony H. /189-201/
99. Palotás F. /100, 104/
100. Papp L. /112, 120-123/
101. Papp M. /152/
102. Papp O. /312, 314/
103. Páli L. /113/
104. Pischny J. /322/
105. Posta J. /219, 227, 248, 249, 254, 263, 267, 276, 278/
106. Radó G. /216, 280/
107. Rédei K. /46, 144/
108. Rhórér E. /275/
109. Silló F. /228, 254, 271, 275, 276, 278/
110. Simon M. /47, 78, 105, 136, 137, 143/
111. Sitkey J. /79/
112. Skultéty R. /342/
113. Solymos R. /48-54, 124, 138, 145, 146, 152-158, 170-175, 215, 359/
114. Stecki Z. /105/
115. Sterbetz I. /101/
116. Szalay Marcsó L. /186/
117. Szász T. /55, 150, 159, 291-301, 323, 325, 338-343/
118. Szemerédy M. /106, 112, 176/
119. Szepesi L. /218-220, 227, 250-264, 280, 334-337, 344/
120. Szilágyi A. /121/
121. Szilágyi B. /120, 121, 218, 220, 227, 280/
122. Szirmai G. /322/
123. Szodfridt I. /56, 57/
124. Szontagh P. /202-208/
125. Takács I. /179/
126. Tarlós B. /300, 302/
127. Temesi G. /216, 219, 228, 248, 249, 254, 265-273, 278, 280/
128. Temesvári E. /130, 163/
129. Terek Zs. /167/
130. Tibay Gy. /58, 303-314/
131. Tóth B. /59, 80, 104, 106, 107, 139-141, 152, 176/
132. Tóth G. /222, 245/
133. Tóth J. /60, 121, 209-214/
134. Török G. /222, 251, 252, 255, 259, 261/
135. Török Zs. /149/
136. Ujvári É. /108-110, 125/
137. Ujvári F. /81, 82, 108-110/
138. Varga B. /134/
139. Varga G. /315, 316/
140. Varga J. /339/
141. Várkonyi A. /370/
142. Veperdi I. /362, 363/
143. Verbay J. /149, 167, 291, 299-302, 317-319, 342/
144. Vidovszki F. /167/
145. Vincze J. /360, 361/
146. Vojtus M. /105/
147. Walter F. /219, 227, 254, 274-280/
148. Zathurecky L. /134/
149. Zelebcics Gy.-né /150/
150. Zsolczai S. /278, 281/



ERDÉSZETI TUDOMÁNYOS INTÉZET | FOREST RESEARCH INSTITUTE

НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ЛЕСНОГО ХОЗЯЙСТВА

1023 BUDAPEST, FRANKEL LEÓ U. 42-43. * 1277 Budapest, Pf. 17.

Telefon: 150-624 * Telex: 22-6914

KÍSÉRLETI ÁLLOMÁSOK:

3232 Mátrafüred, Hegyalja u. 18.
Pf. 1. Telefon: 13-110, 11-867
Telex: 25-300

4151 Püspökladány, Farkassziget,
Pf. 24. Telefon: 169

9601 Sárvár, Botanikus Kert,
Pf. 51. Telefon: 70
Telex: 37-290

EXPERIMENT STATIONS:

— 7400 Kaposvár, Damjanich u. 1.
Telefon: 13-393
Telex: 13-400

ERTI Gépkísérleti Állomás
1076 Budapest, Péterfy S. u. 34.
Telefon: 224-483, 427-139

2100 Gödöllő, Arborétum,
Pf. 49. Telefon: 137-653

ОПЫТНЫЕ СТАНЦИИ:

6000 Kecskemét, József A. u. 4.
Telefon: 76. 21-688
Telex: 26-516

9400 Sopron, Fenyő tér 1.
Telefon: 11-017, 11-891
Telex: 249-140

